大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司

第三萬一千五百五十四號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七一八一至七

圖文傳真：八三四五一〇四

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙七大張 零售弍元五毫

香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

- 香港明星隊在京賑災義演 二版
- 俄羅斯與哈薩克簽訂合作協議 三版
- 港督自英返港[illegible]

通告

茲通告：看通集團中文傳呼有限公司，其香港辦事處座落於香港柴灣寧富街1號看通中心九字及十字樓，乃〔中文傳呼機〕之發明權益擁有者，有關該產品之多項發明已於1991年7月10日獲發英國申請之專利權(發明第2207265號)，該專利權包括香港及新加坡；另已於1990年2月11日獲發台灣專利權(發明第38596號)。

茲再通告：上述發明並已在其他主要國家申請專利，包括中華人民共和國、美國、日本、韓國、泰國、馬來西亞、澳洲和加拿大等。

上述發明之持有人，將循法律途徑執行該專利權之權益，包括採取民事訴訟向侵犯專利權之人等及公司追討賠償，並申請禁令及堂費，而不另行通知。

一九九一年八月二十八日

看通集團中文傳呼有限公司代表律師
霍莊律師行
香港灣仔告士打道三十九號夏慤大廈二一零六至八室

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

看通集團 KTT GROUP
中文傳呼有限公司 CHINESE PAGING CO. LTD.

香港公司 (HONG KONG OFFICE)
香港柴灣寧富街一號看通中心9字/10字樓
9/F & 10/F, KANTONE CENTRE, NO.1 NING FOO STREET, CHAI WAN, HONG KONG
電話 TEL: 897 1111 電傳 FAX: 5583111

澳門分公司 (MACAU OFFICE)
澳門南灣街101-103號佑興中心3字樓
3/F, GRANDE "IAU HENG CENTRE", NO. 101-103 RUA DE PRAIA, MACAU
電話 TEL: 371803 電傳 FAX: 371800

深圳辦事處 (SHENZHEN OFFICE)
深圳市建設路新都酒店辦公樓308室 郵編：518001
SUITE 308, CENTURY PLAZA HOTEL, KIN CHIT ROAD, SHENZHEN 518001
電話 TEL: 234061, 234062 電傳 FAX: 234063

北京聯絡處 (BEIJING OFFICE)
北京市東長安街三十三號北京飯店2086室 郵編：100004
SUITE 2086, BEIJING HOTEL, NO. 33 EAST CHANG AN AVE., BEIJING 100004
電話 TEL: 5137766 EXT: 3808 3818 電傳 FAX: 5132055

「心連心，來自香港的愛心」
港明星隊京華獻藝 賑災晚會場面感人
並籌款捐贈抗洪犧牲解放軍遺屬

【本報北京三十日專電】香港明星隊在北京的賑災獻藝晚會今晚在北京京廣酒店舉行，全晚演出為華東災區災民共籌得款項達五百萬元人民幣。此外，香港明星隊並另外籌集了十多萬元人民幣，捐贈於在抗洪救災工作中，英勇犧牲的解放軍戰士的家屬。

出席晚會的來賓，除了各捐贈款項的四百多個單位及個人外，政協副主席王光英、鄧小平的女兒鄧琳等知名人士也出席參加了晚會。（另有彩色照片刊八版和娛樂版）

以「心連心，來自香港的愛心」為題的香港明星隊賑災獻藝晚會，今晚八時左右以全體明星隊合唱、著名香港女歌手梅艷芳領唱的《憑着愛》一曲，揭開了晚會的序幕。

香港演藝界明星在北京為大陸災區義演晚會結束後與鄧琳合照留念。（鄭鋼英攝）

林青霞在台抱恙 取消往北京義演

【本報訊】台北消息：原定二十九日到北京參加賑災義演的紅星林青霞，因患急性腸炎臨時不能起程，登台節目臨時取消。

此間《中國時報》報道此事時說，北京主辦單位電影家協會已向林青霞表示慰問，對她關懷大陸災胞亦致謝意。

在唱畢《憑着愛》後，梅艷芳及另一位香港著名女歌手鄺美雲並立即趕赴北京工人體育館，參加在該處舉行的「中國電影界賑災活動」的演出。

晚會的主持由明星隊的曾志偉及陳欣健與內地知名演員譚小燕三人擔任。

晚會表演的節目包括有黃日華、戚美珍合唱的《鐵血丹心》，黃杏秀、梁家仁的《兩忘煙水裡》，唐麗球、任達華的《只有情永在》，劉丹的《上海灘》，趙雅芝與苗僑偉的《在雨中》，洪金寶的《負心的人》日文版本，邱月清、戴志偉的《無言的結局》……等等；此外，許冠文、區瑞強及陳欣健均先後演唱了多首英文民歌等。

王光英鄧琳等數百來賓出席
晚會播《滔滔千里心》 全體唱《明天會更好》
港明星隊訪文化部參觀天安門廣場

晚會的高潮，是三位著名歌手的表演，包括從工人體育館演唱完畢趕回來的鄺美雲及梅艷芳，另外一位是譚詠麟。

鄺美雲、梅艷芳及譚詠麟的表演把在場的四百多位觀眾帶入了高潮，掌聲此落彼起，熱鬧異常。

表演節目結束後，晚會並播放了香港歌星錄製《滔滔千里心》的過程，進一步鼓動了觀眾的情緒。

最後，全體明星隊成員站在台上演唱《明天會更好》，觀眾們邊拍掌，邊和唱，台上台下融和在一起，場面令人感動。晚會在熱烈的氣氛中宣告結束。

在晚會過程中，譚詠麟並把明星隊籌得的十數萬元人民幣，捐贈予在抗洪救災中英勇犧牲的解放軍戰士的家屬，並將有關款項轉交了民政部及總政治部在北京的代表。

此外，晚會進行過程中，並先後多次收到臨時捐贈款項的通知，使晚會更加錦上添花。

晚會結束後，王光英及鄧琳分別與部分明星隊的成員拍照留念。

香港明星隊今（三十）日上午訪問了文化部，並與文化部副部長劉德有進行了友好的談話；其後並到北京電影製片廠參觀及到天安門廣場合照留念。

江澤民晤韓素音

【新華社北京三十日電】中共中央總書記江澤民今天下午在這裡會見了英籍女作家韓素音，並同她進行了親切友好的交談。

韓素音女士應中國人民對外友好協會邀請於十九日來訪。

江蘇省句容縣一間港澳同胞捐資重建的小學正在趕工，估計可於九月十五日完工，恢復正常上課。（鄭鋼英攝）

西歐對蘇聯局勢悲觀

縱橫談

法國立陶宛復交

蘇聯波羅的海三個小國立陶宛、拉脫維亞和愛沙尼亞宣佈獨立後，西歐國家率先表示承認，法國外長杜馬二十九日在立陶宛首都維爾紐斯和立陶宛簽署雙方復交宣言，且表示將立陶宛過去存放在法國的黃金交還。立陶宛在蘇聯政變之前即已宣佈獨立，迄今已獲二十多國承認，現正要求加入聯合國。

美國迄今仍未對波羅的海三國宣佈承認，但布什已經說：這一步將不可避免。時間會在下周，但是，布什前天曾要求蘇聯先承認波羅的海三國。美國這一番做作，據稱是避免予世界以一個超級大國左右蘇聯局勢的印象。

昨天，蘇聯又一個加盟共和國阿塞拜疆（人口七百多萬，首都巴庫）宣佈獨立，至此，十五加盟國之中已有九個決定自立門戶。解體之勢已成，蘇聯局勢繼續失控且動盪激烈，已引起世界各國越來越大的關注。

美報說蘇聯解體不可避免

二十八日的美國《洛杉磯時報》報道援自布什的側近人士透露的結論，即認為「蘇聯的崩潰無可避免」。白宮已開始檢討在蘇聯聯邦解體後的世界形勢和建立世界新秩序，美國決定不損害維護聯邦的戈爾巴喬夫總統的立場，但是，對蘇聯聯邦的解體後至少會有一個時期出現政治和民族對立所引起的混亂則感到棘手。

蘇聯今天已面臨更為嚴重的經濟困難，而聯邦紛紛解體必然產生更多的問題。波恩的德國銀行二十九日發表一項報告，分析蘇聯聯邦解體後經濟將進一步惡化，亦即政變失敗帶來的政局不安最後造成經濟危機益發惡化。各共和國之間相互平衡的雙邊關係將不可少。

報告指出蘇聯邦解體後有自立生存能力的只有六國，依次是烏克蘭、波羅的海三國、俄羅斯和格魯吉亞。這六國因有西方經濟體制的潛在因素。尤其是波羅的海三國工業有基礎，且與歐洲地理接近，市場經濟心理較強，但都缺乏能源。

德國銀行的分析報告

經濟基礎最差的是塔吉克、吉爾吉斯、土庫曼、烏茲別克四國，而經濟實力在上述兩個集團中間的是白俄羅斯、阿塞拜疆、摩爾達維亞、亞美尼亞等五國，但是這五國和最弱的四國一樣，在達成經濟獨立上還存在許多問題。

報告認為，蘇聯雖然受惠於天然資源豐富，但是，資源數量和工業水準，各共和國之間相差頗大，過去一向由中央在宏觀上統制調配，但也造成了相互間強烈的依賴性。在這樣的基礎上一旦獨立，要想很快便能經濟自立就很困難。

德國銀行這一報告亦反映西歐對蘇聯聯邦分崩離析後所引起的政治混亂和經濟惡化的憂慮是有根據的。

聯邦解體後的戰略戰術核武器安置的動向更是美國西歐關心的大問題。哈薩克已宣佈封閉境內的蘇聯地下核試驗場，這是哈薩克共和國獨自的決定。如果將來有數個共和國在獨立後各自擁有核彈，世界的核均勢又起新變化。

一個新的事態一經發生，往往不由人控制。面對蘇聯的動盪對美國西歐究竟是福是禍，一時之間難下定論，但不安將會拖延數年，歐洲國家的不安，無可避免。

施君玉

皖災區百八萬學生全部按時九月開學
國家和省撥專款二千多萬修繕重建校舍
各級政府為教師排憂解難穩定教師隊伍

【新華社合肥三十日電】安徽災區[illegible]目前仍有二千五百多所中小學泡在水中，但受災的一百八十三萬多名中小學生可全部於九月一日按時入學。

今年入夏以來安徽遭受的特大洪澇災害，使全省四萬多所中小學中的一半遭到損壞，總計損壞校舍八百一十八萬平方米，其中倒塌校舍一百三十六萬平方米；新增不能使用的危房三百零五萬平方米，毀壞課桌凳八十點五萬套，校辦產業和教學設備、圖書資料、實習基地等大量受損。

大災之後，安徽省政府明確指示各級政府要把確保災區中小學按時開學作為當前抗災救災工作的一項重大任務。在全力搶修、重建校舍的同時，全省對無教室上課的一百八十三萬名中小學生進行緊急安排：三十萬人就近轉向輕災區上學；五十萬人在原學校的部分校舍實行半天上課、半天輪換制或借用公房、民房及使用帳篷上課；有一百餘萬名通過簡易搭蓋房屋等辦法加以解決；在部分災民集中安頓過冬的地方，還設置臨時小學。同時，各級政府盡一切可能為災區教師排憂解難，以穩定災區教師隊伍。

據悉，受災後，國家和省下撥了二千四百一十多萬元教育救災專款，重點支持災區學校的修復、重建。據不完全統計，到目前已共維修教舍八十萬平方米，新建校舍十五萬平方米。各地也想方設法籌措經費。如，安慶市各縣發動各部門、企事業單位和鄉村群眾，一個多月就集資一千零五十萬元，修復和重建校舍近八千間；滁縣地區發動群眾獻工獻料，共出動勞力三十六萬個，修補漏房十四萬平方米，建簡易新校舍八萬多平方米。

全省和全國各地還在課本、文具用品等方面給災區學生以大力支援。

張季鸞逝世五十周年 陝西榆林將隆重紀念
報界宗師 文壇巨擘
九月上旬舉行 已柬邀有關人士參加

【本報訊】九月六日為我國已故著名報人張季鸞逝世五十周年，陝西省榆林市各界屆時將舉行紀念大會，並召開「張季鸞學術研討會」，榆林市政協月前已發出通知，邀請有關人士參加。

通知附有「張季鸞先生生平簡介」，其中提及張氏與于右任、李儀祉被稱為「陝西三傑」，早歲贊助辛亥革命，支持北伐，「七七事變」前後，力主團結抗日，言論傾動一時。一生熱愛國家，淡泊名利，從事新聞事業三十年，為新記《大公報》創辦人之一，主持《大公報》筆政十五年，於一九四一年在渝積勞病逝，公葬於榆林。于右任譽為張氏「積三十年之奮鬥，對國家有大貢獻，對時代有大影響，其言論地位，在國家，在世界並皆崇高」。毛澤東、周恩來等中共領導人曾分別在唁電中肯定其「堅持團結抗戰，功在國家」，並稱美張氏為「文壇巨擘，報界宗師」，「謀國之忠，立言之達，尤為士林所矜式。」

日商在京設合資廠 生產西裝輸往扶桑

【時事社東京三十日電】三井物產公司二十九日宣佈，該公司將與男裝廠商烏取F．ONE（總公司烏取市）和中國縫製廠商北京市華表時裝公司（北京市）等三公司合作，十一月在北京市設立男裝縫製公司。

新公司為「北京烏取F．ONE服裝有限公司」，資本二億二千萬日圓，出資比率F．ONE佔百分之四十五、華表時裝佔百分之四十五、物產佔百分之十。

新公司由日本方面提供技術指導，F．ONE派遣三人擔任董事。

從日本輸入布料，生產男士用的定做西服，第二年起向日本輸出。第一年度的販賣目標是一億日圓（約一萬一千套）。

特稿

江蘇[illegible]用賑災款項

本報記者 鄭鋼英

許多為華東水災捐款捐物的國外人士、港澳同胞，對所捐款物能否迅速發放到災民手中，表示極大關注，亦有一些人對於可能出現挪用救災款物等貪污情況，表示擔心。根據記者先後兩次在江蘇省採訪抗洪救災及重建家園、恢復生產的一個月時間裡，多次向各級政府及有關部門了解到，迄今為止，並未接到任何挪用、貪污等違法行為的報告，而在災區的群眾反映，也並未有所聞。

經手人見不到現金

據記者了解，其中一個重要環節，就是所有捐贈款項及救災款，在向災區撥款時，分配到各省的是一個數額指標，而不是現金，由省、地區下撥到縣、鄉，這筆錢也一直是在銀行和農村信用社中轉賬。用於給農民購買糧食的錢，由銀行或信用社與糧食部門結算；用於為災民重建家園，購置必需的建築材料的錢，由銀行向建築部門結算，經手人員是見不到現金的。

這種做法大大地減少了捐贈款及救災款被人直接挪用、貪污的可能性。

由於有關款項一直在銀行或信用社中轉賬，或者有人擔心會出現壓錢生息的情況。不過，根據國家規定，凡公款存入銀行，一律沒有利息，故款項及時向災區撥付能得到很大程度上的保證。

定向使用途徑

以江蘇省為例，由七月中旬至八月十二日為止，該省一共收到直接捐款及由民政部撥付的國外捐款（不含國家救災款及國內捐款），（合共一億七百多萬港元。而該省至八月十二日為止，已經先後向各受災市、縣合共四次撥去款項；同樣至該日期為止，只有二千八百萬港元暫存於銀行戶口之中，待受災情況核實以後，也會即時撥付。

據記者了解，國外捐款一般都有定向使用途徑，例如每筆撥付到受災市、縣的款項，其中百分之七十會用於興建簡易房屋及永久性住房；餘下的百分之三十，大部分會用於解決災民所急需的生活困難，如購買糧食、日常用品等。此外，約百分之十用於防疫防病工作，如購買消毒殺蟲用品等；部分災區政府並會把約百分之五至百分之十的款項用於重建校舍，保證學生九月一日開學不受影響。

以興建簡易房屋及永久住房為例，江蘇省揚州市轄下的縣級市興化市，其中的東潭鄉冷家村，先後收到聯合國開發計劃署及國外捐款分別折合為二百三十四萬元人民幣（下同）及四百多萬元。前者全部用於興建一千五百一十三間簡易房屋；後者則撥出二百七十五萬元興建一千八百間簡易房屋，用一百萬元為特困戶，五保戶解決倒房重建問題。

記者在八月十七日到冷家村採訪時，該村已在短短九天內，搭建了利用聯合國開發計劃署捐贈興建的一千五百多間簡易房屋，每間約為十五平方米；而國外捐贈興建部分，亦已開始興建中。

何謂簡易房屋

要說明一點的是，所稱為簡易房屋者，其建造形式與香港的平房式臨時房屋區相似，屋內不設廁所，採用公廁形式。不過，建築材料則以紅磚及瓦房頂為主，不同於香港以木板及鐵皮為主要建材的構造。

同樣在興化市的舜生鎮，亦在同一期間，利用捐贈款項及撥款合共三十三萬二千五百元，搭建了一百九十間房屋，供該鎮二百零二戶無家可歸的災民興建了一個永久住房區村。而餘下的一百一十戶無家可歸災民，亦會在八月中下旬至九月初期間，由鎮政府籌集資金，完成搭建永久住房的工程。

鎮江市句容縣，至八月十八日止，已共收到省民政廳撥款及直接捐款，折合人民幣合共六十萬六千多元，全為香港地區捐款。該縣已決定在轄下的萬村鄉、後白鄉李家橋小圩、[illegible]壁大圩西港二個點，興建四個新村合共六十七戶，一百八十六間屋，及興建一個四十間房可容納二十八人的敬老院。

雖然聯同國家撥出的救災款十二億元人民幣（下同），所有用於救災的經費（包括國內、外捐款），也只是一十多億元，但對於僅安徽、江蘇兩省的直接經濟損失近四百六十億元的龐大數字而言，僅是杯水車薪而已。

因此，救災經費不可能按實際損失平均分配到各個受災單位及災民身上。而根據有關規定，江蘇省採用了對無自救能力或自救能力差的重災貧困縣，進行了重點撥款救濟援助對象。用內地的術語來說，就是把有限的資源用在刀刃上：再重點解決災民的吃、住及衛生問題。（十）

【本報南京三十日專電】

本報國內專電．本報國內專電．本報國內專電．本報國內專電．本報國內專電．本報國內專電．本報國內專電

越南外長下月訪京
將為杜梅訪華鋪路

【法新社芭堤雅三十日電】來自此間外交界人士的消息星期五說，越南外長阮孟琴將於九月九日或十日訪問北京，為越共總書記杜梅的訪華和總理武文杰的可能訪華鋪路。

國家重點實驗室將再建七十五個
分布在能源通訊生物工程等領域
接受客座教授 吸引留學人員回國

【新華社北京三十日電】記者從國家計委獲悉，「八五」期間，中國將利用外資在工程技術學科的十大領域建設七十五個國家重點實驗室，使高層次的人才培養基本立足國內，並增強解決國民經濟發展中重大技術問題的能力。

這七十五個國家重點實驗室主要分布在能源、原材料、交通和通信、機械電子、農業、生物工程、新材料、醫藥衛生、環境和地學工程、基礎學科等領域。

這七十五個實驗室是國家計委組織專家認真審議，從幾百個預備名單中篩選出來的。主要設在國家教委直屬高等院校、部門所屬重點高校和中科院的研究所。

這批國家重點實驗室預計建設期為四年，建成後驗收合格的重點實驗室，將納入國家重點實驗室管理系列。在運行期間，國家計委將委托國家自然科學基金會對其進行評估。

將建立的七十五個國家重點實驗室，實行聯合、流動、開放的管理體制。除了配備編制精幹的常設人員，還將接受相當比例來自國內外的客座研究人員，以利於多種學科優秀人才的聚集與合作，推動交叉學科與新興技術的生長和應用領域的開拓，也將為中國留學人員的回國工作創造具有吸引力的條件。

國家計委有關人士說，這七十五個實驗室在國內是第一流的，在國際上也是有先進水平的。

佩洛西與索拉茲下周分別訪北京

【合眾國際社北京三十日電】美國國會的兩名對中國事務的主要批評者將於下周訪問北京，要求中國政府注意人權問題。

加州民主黨眾議員南希．佩洛西將率領一個自稱為「人權一代表團」的組織訪問北京，這個九人代表團成員包括喬治亞州民主黨眾議員本．瓊斯和華盛頓州共和黨眾議員約翰．米勒。

據美國駐香港官員說，紐約州民主黨眾議員索拉茲結束其非律賓行程後，亦將於同一時間到北京訪問。

預料索拉茲和佩洛西將於星期一分別抵達北京。

人大常委分組開會審議三項法律草案
認為議案成熟可以通過

【據新華社北京三十日電】七屆全國人大常委會第二十一次會議昨天下午和今天連續舉行分組審議。委員們分別審議了未成年人保護法草案、全國人大常委會關於嚴禁賣淫嫖娼的決定草案、關於嚴懲拐賣、綁架婦女、兒童的犯罪分子的決定草案。

委員們認為，這三個法律草案經過廣泛徵求意見，認真進行修改後，已基本成熟，同意本次常委會予以通過。

粵省中小學下周按時開學
校舍曾受颱風襲擊破壞

【中新社廣州三十日電】因受七號、十一號颱風正面襲擊，廣東省十一個市六十多個縣共四千四百零七所中小學校受到不同程度的破壞。現在，已有百分之八十八的學校初步得到修復，全省中小學生可於九月一日按時上課。

廣東省教育廳有關負責人今天對記者說，今年二次颱風分別正面襲擊了廣東省的粵東、粵中、中部偏西、粵西地區。中小學校舍被破壞嚴重，有十七萬平方米校舍倒塌，六十二點九萬平方米校舍變成危房，八點零三萬套課桌損壞，毀壞了四十一萬件常規教學儀器，淋濕了六十多萬冊圖書，直接經濟損失共一億五千五百多萬元。

受災後，廣東省委書記謝非、副省長盧鍾鶴提出，受災地區學校要保證學生按時上課。

據不完全統計，廣東省至今已投入了六千多萬元修建校舍。

迎接秋交會及女足賽開幕
廣東全省打擊犯罪
將抓流竄犯挖犯罪團伙破大案

【本報廣州三十日專電】廣東省委和政府日前部署系列行動，以展開全省性聲勢浩大的打擊犯罪活動為即將到來的秋交會、國慶節和首屆世界女足賽創造一個良好的治安環境。

廣東省副省長凌伯棠代表省委和省政府日前在部署上述工作時說，這次打擊罪犯活動要抓一批流竄犯，挖一批犯罪團伙，破一批大案，整頓好城鄉治安秩序。

他說，為了達到上述目的，各級黨委、政府要周密部署，採取打擊、取締、教育、改造、防範等多種管道形式，綜合治理治安，同時各行業部門一齊參與，落實責任，那個部門出了問題就追究該部門領導人責任。

巴金與滬百餘作家 義賣簽名著作賑災
巴金七套著作賣得近二萬元

【本報記者高岡吳上海三十日專電】上海一百位作家今天上午在南京東路新華書店舉行「賑災義賣簽名本」活動，義賣現場有數以千計的人群在爭購名家的簽名作品，其中特別是巴金的作品破價爭購。部分「巴金迷」以總數一萬九千多元的價格，買下了巴金的七種二十四本義賣簽名本；另一位讀者以一萬三千元買下巴金的《隨想錄》，同時還以九百元買了另一套《隨想錄》單行本。

上海廣大市民慷慨解囊給災區賑災已達高潮。據上海市民政局最新統計，全市各級黨政機關、企事業單位、合資企業和廣大市民、港澳同胞、國際友人慷慨解囊，和各界舉行的義演、義賣、義診、義賣等活動，以及《解放日報》等十二家單位聯合舉辦《災區在我心中》賑災千人義演等，募集錢款送到上海市民政局的已達四．六五萬元。目前，大部分捐款已分批撥給受災地區。

【據新華社上海三十日電】二十四本極為珍貴的著作帶着老作家巴金對災區人民的一片愛心，今天在上海最大的南京路新華書店進行賑災拍賣。

這是巴金平生第一次讓人拍賣自己心愛的著作。過去，老人只是一次又一次無償地將自己成批的圖書贈送給北京現代文學館或上海圖書館，但這次為災區籌款，老人同意了上海作家協會公開拍賣自己著作的要求。

上午九點多，書店一間被臨時當作拍賣室的十多平方米的房間已被熱心的讀者圍得水泄不通。七套由老作家親筆簽名的珍本擺放在中央，人們競相報價，氣氛十分熱烈。

在巴金的帶動下，上海有一百多位作家加入了賑災義賣簽名書的行列，其中最長者為九十二歲高齡的伍蠡甫教授。

繼與烏克蘭締約之後
俄羅斯與哈薩克協議經濟及軍事廣泛合作

【路透社里加三十日電】俄羅斯總統葉利欽的發言人說，葉利欽星期五秘密飛抵波羅的海國家，與這幾個國家分離的共和國討論獨立問題。

發言人說，葉利欽正在拉脫維亞、立陶宛和愛沙尼亞訪問，這三個國家均已宣佈脫離蘇聯獨立。

葉利欽秘密行動

【法新社……】星期五由立陶宛抵達此間的法國外長迪馬在記者會上說，不排除與葉利欽會面的可能。但一位拉脫維亞官員對記者說，這樣的會面「技術上是不可能的」。

迪馬將於當天稍後前往鄰國愛沙尼亞。

【路透社莫斯科三十日電】塔斯社說，蘇聯與……

蘇加盟國獨立一覽

【路透社莫斯科三十日電】阿塞拜疆星期五成為蘇聯十五個加盟共和國中第九個宣布獨立或表明獨立意圖的共和國。

以下是宣布獨立的共和國及宣布獨立日期：

阿塞拜疆　九一年八月三十日
摩爾多瓦　九一年八月二十七日
白俄羅斯　九一年八月二十五日

行情 1991年8月30日

		報價	上日收市
香港		3220	3279
倫敦	上午定盤	347.00	352.05
	下午定盤	347.40	
蘇黎世		347.75	351.55
紐約		348.45	351.10

	香港收市	倫敦收市
匯豐	31.00	31.20
怡和	31.25	31.45
國泰	9.60	9.65
和黃	14.30	14.30
置地	8.85	8.95
太古	22.40	22.35
九[illegible]	21.10	21.10
港燈	12.90	12.90
長實	20.90	20.90
九倉	10.30	10.25

新鴻基資料研究有限公司提供

周年
YSIA
RATION 之各
TENING) 植物
精良產品有限公司
TOP PRODUCTS LTD.
FOODSTUFF CO. LTD.
er St. Hong Kong.
O HX
814 Fax: 252504轉814

繼與烏克蘭締約之後
俄羅斯與哈薩克協議 經濟及軍事廣泛合作
尊重現存共同邊界 要求禁止核試驗

【法新社莫斯科三十日電】哈薩克和俄羅斯星期五簽訂一項範圍廣泛的協議，同一天，阿塞拜疆成了最新一個宣告獨立的共和國。與此同時，各共和國正加緊努力，以求在蘇聯廢墟上建立新的共同體。

俄羅斯副總統魯茨科伊和哈薩克總統納扎爾巴耶夫，在哈薩克共和國首府阿拉木圖簽訂的這項協議，法新社已獲得共一份副本。

這是魯茨科伊和烏克蘭主席克拉夫丘克星期四在基輔簽訂之協議的翻版。克拉夫丘克談到了「前蘇聯」，並呼籲進行經濟和軍事合作。

和哈薩克簽訂的協議，具體提到了這個幅員遼闊中亞共和國的戰略重要性，並表示了俄羅斯對納扎爾巴耶夫星期四關閉蘇聯在塞米巴拉金斯克核試中心之決定的支持。

這項聯合聲明還要求禁止核試驗。

該協議還要求「雙重管轄各主權國家領土內的蘇聯武裝部隊，以防他們被用於違反憲法的目的」。這顯然指的是，駐在蘇聯各共和國的武裝部隊，由各共和國和中央管轄。

俄羅斯和烏克蘭簽訂了保證維持他們現有邊界的協議後，哈薩克總統納扎爾巴耶夫拍電報給葉利欽，要求簽訂一項邊界問題協議，魯茨科伊便於星期四飛至阿拉木圖。

【美聯社莫斯科三十日電】蘇聯兩個最大共和國俄羅斯和哈薩克，星期五同意尊重他們的現有邊界，並致力阻止國家的「無法控制的解體」。

俄羅斯副總統魯茨科伊和哈薩克總統納扎爾巴耶夫在哈薩克首府阿拉木圖簽訂的一項協議，要求所有十五個共和國，不管他們是否希望獨立，就一項新的經濟協議進行談判。

這是本周內俄羅斯與其一個不滿的毗鄰共和國簽訂的第二項協議。在此之前，俄羅斯總統葉利欽的一名助手說，這個幅員最大、最富裕和最強大的共和國，保留和分離的共和國談判其疆界的權利，觸發了對俄羅斯霸權重新抬頭的憂慮。

阿塞拜疆宣佈獨立
乃蘇主要產油區大部分人為穆斯林
與亞美尼亞有土地糾紛會引起衝突

【美聯社莫斯科三十日電】阿塞拜疆星期五宣佈獨立。

這一行為意味着蘇聯十五個共和國已有九個，也即蘇聯二億九千萬人口中約八千萬已宣布獨立。

據國內通訊社報道，阿塞拜疆最高蘇維埃在首都巴庫閉會後壓倒多數地通過了獨立措施。

據圖蘭社報道，宣言呼籲所有愛國力量團結，保證邊境不受侵犯和安全。宣言同時表明「同屬於蘇維埃聯盟成員的所有共和國保持友好關係」的願望。

阿塞拜疆同隔鄰共和國亞美尼亞正為納戈爾諾－卡巴克的管轄權問題發生種族流血衝突。在阿塞拜疆境內的那塊山區主要是亞美尼亞人。

阿塞拜疆大部分是穆斯林，同伊朗接壤，位於高加索山和裡海之間，數年來一直是主要的產油中心，擁有一些大的煉油廠。

盧基揚諾夫已經被拘捕

【路透社莫斯科三十日電】「國際文傳電訊」星期五報道，正面臨涉嫌在政變中犯叛國罪的蘇聯最高蘇維埃主席盧基揚諾夫已被拘捕。

「國際文傳電訊」稱盧基揚諾夫被捕的消息已獲證實，但其他資料則不詳，盧基揚諾夫曾是戈爾巴喬夫總統的法律系同學。

柬會談與中越關係

柬埔寨四方經過三天會議之後，雖然仍未能解決所有問題，但看來距離最後達成和平條約已經不遠了。照西哈努克的講法，就只剩下百分之十至百分之五。四方自一九八七年開始談判，至近兩三個月，步伐突然加快起來。從這趨勢來看，餘下的問題並非那麼難解決。

剩下的問題主要是選舉制度問題，金邊不同意聯合國和平方案的比例代表制，而主張誰得多數票誰當選。

四方會談的進展除了取決於四方各自的態度變化外，也同外部的影響有關。中越關係過去一直因柬埔寨問題不解決而凍結，最近柬埔寨各方加快和解之下，中越關係趨改善，而這又會倒過來促進柬埔寨問題的解決。有消息說，日前的會談中，金邊和紅色高棉都受到了壓力。

・達聞・

新聞內窺鏡

波政府辭職 波蘭總理別萊茨基星期五在華沙舉行的議會會議上宣布辭職。背後坐着的波蘭議會議長科扎久維茲。（美聯社）

波政府突辭職
總理昨在下院宣佈令議員大吃一驚
衰退打擊下修訂預算案受阻

【路透社華沙三十日電】波蘭總理別萊茨基星期五突然宣佈其上台八個月的團結工會政府辭職，議會大吃一驚。

別萊茨基在一篇簡短而傷感的講話中說，政府不再得到下議院的合作。下議院由前共黨人員和他們以前的盟友所操縱。

別萊茨基表示，前共黨代表們星期四提出要求政府辭職的動議是連串打擊中的最後一擊。

由於受到嚴重的經濟衰退打擊，政府收入減少，團結工會政府遂提議重新檢討預算案，削減公共開支，議會星期四就此事展開激烈辯論時，前共黨議員提出要求政府辭職的動議。

別萊茨基說，前共產黨人提出的其政府辭職後繼續留任至十月波蘭舉行戰後首次議會自由選舉的建議是無法實行的「超現實主義遊戲」。

他說：「我不想成為一項超現實主義遊戲的對象和當幾個月的傀儡領袖，因為這會將國家帶向混亂和無政府狀態。」

「因此，為尊重民主規則和對國家前途負責，我向議會提出我所領導的部長會議辭職。」

別萊茨基的宣佈令下議院四百六十名議員感到震驚，全場鴉雀無聲。

暫時不清楚議會會否接納政府辭職。

【路透社華沙三十日電】波蘭議會星期五把就別萊茨基總理的政府提出的辭職進行表決的投票推遲一天。

下議院的團結工會代表要求別萊茨基收回辭職要求，並建議推遲表決，以便讓政府重新考慮。

葉利欽秘密行動訪波羅的海三國
料將對獨立問題有所宣布

【路透社里加三十日電】俄羅斯總統葉利欽的發言人說，葉利欽星期五秘密飛抵波羅的海國家，與這幾個鬧分離的共和國討論獨立問題。

發言人說，葉利欽正在拉脫維亞、立陶宛和愛沙尼亞訪問，這三個國家均已宣佈脫離蘇聯獨立。

【法新社里加三十日電】俄羅斯總統葉利欽星期五繼續在拉脫維亞的神秘任務，而其發言人在莫斯科說，葉利欽到波羅的海國家進行「工作訪問」。

沃夏諾夫對塔斯社說，葉利欽返回莫斯科時，將會發表有關此行的結果。這是莫斯科首次正式證實葉利欽正在此地區。葉利欽於星期四飛抵里加。

星期五由立陶宛抵達此間的法國外長迪馬在記者會上說，不排除與葉利欽會面的可能。但一位拉脫維亞官員對記者說，這樣的會面「技術上是不可能的」。迪馬將於當天稍後前往鄰國愛沙尼亞。

【路透社莫斯科三十日電】塔斯社說，蘇聯奧林匹克委員會，星期五承認三個波羅的海共和國的奧委會獨立。蘇聯奧委會執行委員會一致通過決議，要求國際奧委會恢復立陶宛、愛沙尼亞和拉脫維亞的獨立地位，並承諾將完全支持他們。

【法新社里加三十日電】法國外長迪馬和拉脫維亞外長朱爾金斯，星期五在此間簽署協議，恢復兩國的外交關係。

蘇加盟國獨立一覽

【路透社莫斯科三十日電】阿塞拜疆星期五成為蘇聯十五個加盟共和國中第九個宣布獨立或表明獨立意圖的共和國。以下是宣布獨立的共和國及宣布獨立日期：

阿塞拜疆　九一年八月三十日
摩爾多瓦　九一年八月二十七日
白俄羅斯　九一年八月二十五日
烏克蘭　九一年八月二十四日（十二月一日將有全民投票）
拉脫維亞　九一年八月二十一日
愛沙尼亞　九一年八月二十日
格魯吉亞　九一年四月九日
立陶宛　九〇年三月十一日

亞美尼亞已宣布按照蘇聯憲法擬定的五年計劃脫離莫斯科。

剩下沒有宣布獨立或表明獨立意圖的是俄羅斯、哈薩克、烏茲別克、土庫曼、塔吉克和吉爾吉斯。

蒙古議會昨決定 將承認波海三國
並禁高級官員參加政黨

【路透社烏蘭巴托三十日電】蒙古將正式承認蘇聯三個加盟共和國拉脫維亞、立陶宛和愛沙尼亞的獨立，這使它和蘇聯的距離越來越遠。官員說，星期四蒙古議會召開特別會議贊成承認該三共和國獨立。會議還決定禁止高級政府和媒介官員參加任何政黨。

英美首腦會晤結束 達成援蘇六點計劃
具體內容未超越倫敦七國峰會共識

【法新社緬因州肯尼班克港三十日電】英國首相馬卓安今天結束對美國總統布什夏天別墅的訪問。兩位領導人在該處就西方援助蘇聯的條件達成共識。

兩人在告別之前互贈了禮物，布什送給馬卓安一支棒球球棒，馬卓安則送給布什一支板球球板。布什還得到一本紀念「不列顛戰役」五十周年的雕版印刷書。

布什在給馬卓安送行時說：「我們在這裡做了很多很多事。我認為從美國的立場來看，我們就蘇聯的問題進行的協商，是富有成果的。」

馬卓安將於本周周末前往莫斯科，成為自上周流產政變以來訪問蘇聯的首位西方首腦。

馬卓安是七國集團的主席，他在與布什舉行會談之後於星期四宣布，兩人已就規定西方援助蘇聯的條件達成了一項六點計劃。

這項提供技術和食物援助的計劃並沒有超出上月七國集團倫敦峰會通過的那項協議。

歐共體歡迎中國原則決定 盼盡早加入防核擴散條約

【新華社布魯塞爾三十日電】歐共體消息，歐共體十二國政治合作委員會二十九日在布魯塞爾發表一項聲明，對中國政府決定加入國際限制核武器擴散條約的表示歡迎。

聲明說：「歐共體及其成員國對中國總理李鵬八月十日宣布的關於中國原則加入限制核武器擴散條約的原則決定表示歡迎。」

歐共體在聲明中希望中國能盡早正式加入這一條約。聲明還指出，中國的加入，將意味着擁有核武器的所有五個安理會常任理事國都接受該條約，這一決定將使限制核擴散機制具有真正的世界意義。

聲明最後希望中國能夠對限制核武器擴散措施的有效執行作出貢獻。

柬委會與五大國開會
裁軍等獲確認料年內簽訂協議
法透露柬國際和會可在十月開

【據新華社芭堤雅三十日電】聯合國安理會五個常任理事國的代表與柬埔寨全國最高委員會今天在這裡舉行聯席會議，審議柬埔寨全國最高委員會已經達成的協議。

西哈努克親王在會後對記者說，雙方主要就柬埔寨全國最高委員會作出的裁軍協議以及如何解決柬埔寨一些遺留的問題交換了意見。他說，他對這次聯席會議表示滿意。

西哈努克說，他希望解除所有的柬埔寨警察部隊。他說，美國助理國務卿所羅門提議在柬埔寨大選前先削減百分之二十警察部隊，這有一定的困難，「這一問題可在大選後由新政府決定」。

關於聯合國駐柬埔寨臨時機構駐留於柬埔寨的時間，西哈努克說，這將由新政府決定。

西哈努克親王在記者招待會上宣布，他將於今年九月率領代表團出席聯大會議。會議期間，他將同聯合國安理會五個常任理事國的代表、柬埔寨問題巴黎國際會議兩主席、聯合國秘書長的特別代表繼續討論包括柬埔寨大選方式在內的剩餘問題。

【合眾國際社泰國・芭堤雅三十日電】柬埔寨領袖西哈努克親王說，有權威的聯合國安理會五個常任理事國，星期五接受了關於柬埔寨和平解決辦法的最新妥協協議，預料該協議將於今年底前簽訂。

西哈努克在柬埔寨四個派系和美國、蘇聯、中國、法國及英國的代表會談後說：「這真是歷史性的。」

【據新華社芭堤雅三十日英文電】柬埔寨最高全國委員會主席西哈努克親王星期四在此間說，剛結束的四天會議就幾個關鍵問題達成了協議，他對此感到十分高興。

他說，尚餘幾個未解決的問題，預料可在下次會議得到解決。西哈努克是在會見中國副外長徐敦信時作此談話的。

【法新社三十日綜合電】確認柬埔寨和平的國際會議可能在數周內舉行，因為世界大國、柬埔寨交戰各方及他們在該地區的支持者，正為一項解決協議作最後努力。

會議東道國法國星期五說，十月底前舉行十九國會議是「可能和可期的」。在此之後，柬埔寨全國最高委員會將於十一月中旬在金邊建立其總部。

西哈努克年底訪越

【路透社泰國・芭堤雅三十日電】西哈努克親王星期五說，他希望結束柬埔寨十二年內戰的正式協議，能於十月在巴黎最後達成。

他還在記者招待會上說，他將於十二月作為越南政府的貴賓訪問河內──這顯然是消除緊張的措施。

歐洲經合組織預測 英衰退將走出谷底
估計下半年有百分零點三增長

【合眾國際社巴黎三十日電】歐洲經濟合作與發展組織預測，英國經濟可能於一九九一年下半年開始擺脫其去年中進入的嚴重衰退狀況。

總部設在巴黎的該組織發表報告說，但是，在一九九二年中之前，英國失業人數將持續增加至接近二百七十萬。

該報告說，英國一九九一年上半年的國內總產值，和一九九〇年同期相比，實質下降了約百分之二，但將於今年下半年獲得百分之〇・三的增長。

解僱及其他就業人數的減少，目前是每月八萬至九萬名。但在一九九二年，失業率將穩定於百分之九・六的水平，一九九〇年的失業率則是百分之五・九。

該報告讚揚了戴卓爾夫人統治期間進行的結構性經濟改革，但抨擊宏觀經濟政策未能抑制過熱需求。

該組織預測，英國通脹率將從今年的百分之七，下降至明年的百分之四・一。

柬會議四項重要成果

新華社記者 戚德良 邵林銘
《人民日報》記者 成元生

柬埔寨全國最高委員會第二次正式會議於八月二十六至二十九日在泰國的芭堤雅舉行。會議在西哈努克的主持及各方的共同努力下取得重大進展，全面政治解決柬埔寨問題的進程已進入一個新階段。

裁軍七成

這次會議取得如下幾項重要成果。首先，就軍事安排達成協議。全國最高委員會一致同意將柬四派的軍隊和武器裝備都裁減百分之七十，各方剩餘的軍隊和武器裝備將統一集中，由聯合國臨時機構控制。各方被裁減的部隊將全部解散，收其被裁減的武器裝備。

其次，柬全國最高委員會就該委員會與聯合國駐柬臨時機構的關係問題（即裁決權）達成協議。這就為以後最高委員會和聯合國駐柬機構在大選前過渡時期管理柬埔寨機制規定了原則和方法。

第三，本屆會議在有關人權問題上達成一致。在討論這一問題的過程中，金邊方面放棄了在協議草案中加上所謂「種族滅絕」的詞句，從而解決了長期爭論不休的問題。

自由組黨

第四，柬全國最高委員會就有關大選、社會制度及政黨組成等問題達成協議。會議一致同意在柬實行自由的政治制度，人們可以自由組織政黨，自由結社，並組織自由公正的大選。

此外，本屆會議還一致同意西哈努克主席提出的建議，即把六月二十四日停火日作為柬埔寨新的統一的國慶日。

這次會議取得的上述積極成果加速了柬民族和解的進程。柬各方以民族利益為重，都作了妥協和讓步，氣氛良好。在軍事安排這一重大問題上，金邊方面原主張各派裁減百分之四十的軍隊，喬森潘建議抵抗力量和金邊各保持六千人的部隊，雙方相持不下。最後各方妥協，一致同意各派裁減百分之七十的部隊和武器裝備，這就解除了在柬和平進程中的一個重大障礙，使會議取得了極其重要的成果。

這次會議取得重要成果是由於西哈努克主席發揮了重要作用。在這次會議上，西哈努克親王顯示了卓越的領導才能和豐富的工作經驗，受到各方面讚揚。

此外，國際社會的共同努力也是這次會議取得成果的重要原因。會議期間，安理會五個常任理事國、巴黎國際會議兩主席、東道主泰國及其他東盟國家，都為會議的成功作出努力。

尚存分歧

這次會議雖然在許多重大問題上取得一致，但在大選的方法及是否在柬解除武裝警察部隊的問題上還存在分歧，因此，要徹底全面政治解決柬問題，還需各方進一步作出努力。

事實證明，只要柬各方以民族大義為重，捐棄前嫌，長達十二年之久的柬埔寨問題就能得到全面、公正和合理的解決。

【據新華社芭堤雅三十日電】

蘇議會投票通過削總統緊急權力

【美聯社莫斯科二十九日電】蘇聯最高蘇維埃（議會）星期四投票表決，決定解除去年為了穩定蘇聯經濟而授予戈爾巴喬夫的緊急權力。

最高蘇維埃代表以二百七十九票對三十七票通過這項決議，有三十八票棄權。決議並未對這項決定作出解釋，但代表們在辯論時指出，戈爾巴喬夫並沒有行使這一權力。

戈爾巴喬夫在一九九〇年三月當選為總統時，獲得了至高無上的權力。到去年九月，最高蘇維埃又授予他更大的權力，他可以不經最高蘇維埃批准而對財產、經濟管理、金融制度、物價和執法等問題頒布法令。

塞爾維亞拒停火計劃 歐共體下周再商對策

【合眾國際社貝爾格萊德三十日電】南斯拉夫聯邦政府和叛離的克羅地亞共和國星期五接受了歐洲共同體的一個停火計劃，但塞爾維亞共和國卻推翻了。

【美聯社海牙三十日電】官員星期五說，歐洲共同體外長下星期二將開會討論南斯拉夫局勢以及如果塞爾維亞繼續反抗歐共體的和平努力就對它採取的措施。

【路透社貝爾格萊德三十日電】克羅地亞星期五再起衝突，造成嚴重傷亡。這使為結束流血衝突的新的外交努力帶來的短暫停火化為烏有。

蘇武裝部隊內禁止政黨活動

【據新華社莫斯科三十日英文電】塔斯社今日報道，蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四下令禁止在軍隊裡進行政黨活動。

國際最新匯市股市金市行情

1991年8月30日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7595	7.7610
西德馬克	1.7410	1.7485
日圓	136.75	136.75
英鎊	1.6868	1.6815
瑞士法郎	1.5216	1.5275
澳洲元	0.7855	0.7850
加拿大元	1.1411	1.1420

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

		報價	上日收市
香港		3220	3279
倫敦	上午定盤	347.00	352.05
	下午定盤	347.40	
蘇黎世		347.75	351.55
紐約		348.45	351.10

股市

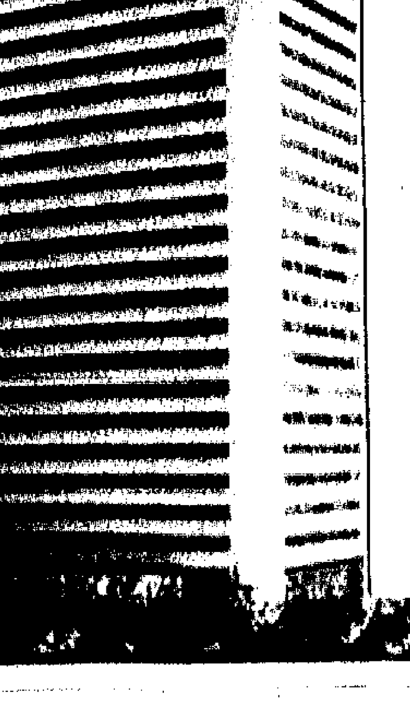
	收市	升降
東京道瓊斯平均價	22335.87	+333.70
新加坡海峽時報指數	1432.24	+24.78
悉尼全普通指數	1540.40	−0.10
倫敦金融時報指數	2079.30	+13.10
法蘭克福商業指數	1928.90	−8.10
紐約道瓊斯指數	3035.78	−13.86

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	31.00	31.20
怡和	31.25	31.45
國泰	9.60	9.65
和黃	14.30	14.30
置地	8.85	8.95
太古	22.40	22.36
[illegible]燈	21.10	21.10
港燈	12.90	12.90
長實	20.90	20.90
九倉	10.30	10.25

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

新世界賓館
NEW WORLD TOWER
(Hotel & Apartments)
三星價錢四星享受
MORE THAN A HOME IN BEIJING



新世界賓館是一家中外合資的酒店，由星近加人香港新世界集團之新加坡聯營國際酒店管理公司管理（CHAINS INTERNATIONAL HOTELS GROUP）。
賓館擁有各種類型公寓135套，客房85間。賓館內設有中、西式餐廳，四季火鍋餐廳，中西式快餐廳，並聘請高級外籍廚師及香港名廚主理各色佳餚。星月卡拉OK名響北京，是你消閒的好去處。
賓館內設有商務中心、購物商場、外幣兌換、彩色沖印、健身房、桑拿浴、中國民航特設售票處，旅遊、商務倍感方便。
客房、公寓
價格：客房44美金+10%服務費（包早餐）；免費機場接車，在人寰的民航特設售票點基本保留住客回程機票。
公寓1400美金起租，租期一個月至2年。
周末、周日自助火鍋
火鍋餐廳的周末，周日自助式海鮮火鍋，僅需50元人民幣即可享用，備有鮮活蝦蟹、魚片、肥牛等十幾種品種供你挑選。
星月卡拉OK
星月卡拉OK最新推出"歡樂時光"節目，時間17:00－20:00，最低消費30元人民幣，酒水七折優惠。午夜後免費班車穿梭往返各大酒店。
新世界賓館竭誠歡迎你的光臨！
地址：中國北京工人體育場東側　電傳：210530
電話：5007799　傳真：5007668　5008228
香港訂房處：聯營國際酒店　電話：5116778
傳真：5148331

慶祝馬來西亞獨立34周年
CONGRATULATIONS ON THE 34TH MALAYSIA NATIONAL DAY 31ST AUGUST 1991
☆ 中港台總代理：
馬來西亞政府飛達煉油廠FELDA REFINERY CORPORATION之各類食用及工業用棕櫚油
☆ 專營棕櫚油、椰子油、椰蓉、椰乾、固體菜油（SHORTENING）植物牛油，代可可脂、咖啡豆、胡椒、可可粉、奶粉等
TOP 精良
精良集團 香港辦事處
吉利精良產品（香港）有限公司 KLT TOP PRODUCTS (HK) LTD.
精良產品有限公司 TOP PRODUCTS LTD.
香港精良產品糧油有限公司 HONG KONG TOP PRODUCTS OIL & FOODSTUFF CO. LTD.
ROOM 1103, Lap Fai Bldg, 6－8 Pottinger St. Hong Kong.
Tel: 5223541 5245322 Telex: 69355 TOPCO HX
Fax: 5224612
深圳辦事處：長安大酒店 Tel: 252500 轉814 Fax: 252504轉814

在立陶宛首府維爾紐斯的議會大院裡，議會警衛們星期五在做早操。立陶宛議會仍然由立陶宛特別部隊重兵鎮守。（美聯社）

←德國和羅斯共和國副外……行會談。

在克羅地亞……人星期五……障。這些路……布勒格薩。

經常在星期二和周末晚上做案

澳洲有「兇殘先生」專門綁架恐嚇婦女

男同性戀者腦細胞部分異於正常男性

【法新社華盛頓三十日電】一名研究員發現，異性戀男性的腦部一組與男性性行為有關的細胞的體積是同性戀男性的兩倍，顯示男同性戀行為可能與腦部結構有關。

加州聖迭戈索爾克生物研究學院神經科專家西蒙·利瓦在星期五的《科學》周刊上發表他的發現。

他說，他在研究人腦之中指導男性性愛行為的前下丘腦間質細胞核（INAH）的時候，發現異性戀男性和異性戀女性的四組細胞的其中一組比同性戀男性和異性戀女性大兩倍多。他將這組細胞命名為INAH 3。他說，異性戀男性腦部的INAH 3的體積有一顆砂粒那麼大……

創造條件吸引外商

西藏邊區加快開發 分建四類型經濟區

為民族貿易區礦業區農牧林區等

【新華社拉薩二十九日電】西藏自治區確定把邊境地區二十二個縣（口岸）劃分為四個經濟類型區，實行「發揮優勢、重點突破、協調發展」的戰略，以加快經濟繁榮的步伐。

目前正在召開的西藏邊境工作會議上，西藏自治區政府主席江村羅布提出，邊境工作要以經濟建設為中心，「把邊境建設成為政治穩定，經濟發展，社會進步的地區」。

西藏邊境線長達四千多公里，佔全國陸界總長度的五分之一。二十二個邊境縣佔全區總縣數的近百分之三十，根據各自的特點，被劃分為四個經濟類型區。

普蘭等四縣和樟木口岸為民族貿易開發區。這一區域邊境貿易市場較大，自然資源豐富，交通能源條件較好，將以邊境貿易為導向，尤重視旅遊業和民族手工業等外向型產業發展。

日土等七縣為創匯農業及礦業開發區，立足牧業，積極創造條件發展礦業，走牧礦致富道路。

米林等五縣為農牧林經濟區，該區農牧林資源較豐富，將合理開發森林資源和野生動植物資源，大力發展經濟林、林副產品加工業和採集業，同時發展旅遊業。

墨脫等五縣為脫貧致富區。五縣中有三個迄今無電，有一個是全國唯一不通公路的縣，農牧民人均收入較低，因此實行以扶貧開發為主的產業發展和區域傾斜政策。

江村羅布說，為加快邊境經濟社會發展，西藏自治區政府還準備採取措施，其中包括強化農牧業的基礎，優先發展交通運輸業，加強能源、通信基礎設施建設。

擴大對外開放，大力發展對外經濟貿易將成為西藏邊境地區經濟走向繁榮的一條重要途徑。在廣泛開展和鼓勵邊民群眾參與邊境貿易的同時，將努力創造條件吸引僑、外商前來興辦三資企業，廣泛開展與鄰國在資金、技術和勞務等方面的合作與交流。允許邊境開放地區國營、集體商業企業直接參與邊境貿易。通過擴大對外貿易，邊境地區將逐步建立一批創匯農牧業基地和民族手工業及加工業。

台中地方法院三易罪名

「閩獅漁」五人被判刑 石獅市漁民強烈抗議

台「海基會」稱將判決書影本電傳台辦

【中新社石獅三十日電】石獅市副市長邱家贊今晚在此間舉行的記者招待會上表示，得知台灣方面今天上午判處「閩獅漁」漁民吳勇等五人一年二個月以下有期徒刑，我們感到非常震驚和憤慨。

他認為，這次「判決」開始時，台灣方面以「海盜罪」起訴，但沒有證據；又以「恐嚇取財罪」起訴，又沒有證據。現在又以「妨礙自由罪」加以判刑，實際上是「欲加之罪，何患無辭！」是台灣當局強加在大陸漁民身上的罪行，這是我們絕對不能接受的。

邱家贊說，台灣當局的「宣判」，是在沒有公證人到庭又不讓「輔佐人」入台作證的情況下作出的，這是很不公道的。我們希望台灣當局以兩岸人民的感情為重，珍惜兩岸日益祥和的氣氛，撤銷不公正的「判決」。

【中新社石獅三十日電】今天上午，台灣當局對「閩獅漁」漁民吳勇等五人，以所謂「妨礙他人自由罪」等莫須有的罪名判處徒刑。石獅市民眾聞訊後，極為憤慨，譴責台灣當局的不合理「判決」，祥芝鄉漁民及其家屬對台灣當局提出強烈抗議。

「閩獅漁」二二九四號船長蔡成家氣憤地說：「我是『閩獅漁』兩船的船主，這次糾紛的過程我非常清楚。當時我已同台灣『三鑫財』號船長協商了結。但台灣當局把我們十一人騙到金門，而對五名無辜漁民任意加罪，這是完全不合理、不公道的！我是『七·二一』事件最好的見證人！我強烈要求到台灣為七名無辜漁民作證！」

祥芝漁村老漁民吳天明得知兒子吳勇被台灣當局「判刑」後，氣憤地對記者說：「這是台灣當局強加給五名漁民的罪名，是完全不公道的，在法律上是站不住腳的。台灣當局一向標榜『民主』，但卻對無辜漁民亂加刑罰，不尊重事實，不讓我們說話，這叫什麼『民主』！」

【本報訊】據「中央社」台北消息：「海基會」副秘書長陳榮傑三十日表示，台中地方法院一審「閩獅漁」事件的判決，如果一經確定，「海基會」將會立刻配合進行送返漁民的工作。

陳榮傑表示，「海基會」將儘速與台中地院聯繫，取得判決書影本，隨後將內容電傳給中共國務院台灣事務辦公室，由國台辦轉知這些涉案漁民的家屬一審判決的結果。

對於一審判決後已獲緩刑的涉案漁民交保問題，「海基會」法律服務處處長許惠祐表示，如有困難時，「海基會」站在服務立場，也不排除出面為他們辦理交保的可能。

據「中央社」台中消息：「閩獅漁號」漁船七名漁民三十日在台中地方法院被以「妨害自由罪」，判處一年零二個月以下不等的有期徒刑。

審判結果是：吳勇判處有期徒刑一年二個月，還押台中看守所，不能交保；吳清貧、蔡銀章各判處有期徒刑八個月，緩刑三年，新台幣八萬元交保；邱獅、邱強度各判處有期徒刑六個月，另科罰金，每日三十銀元，新台幣六萬元交保；邱國榮無罪，新台幣五萬元交保；蔡姓少年，公訴不受理，新台幣三萬元交保。

審理此案的台中地院庭長林慶煙表示，由於七名被告沒有行劫意圖，搭乘的又是漁船，故與地檢署起訴的海盜罪名不符。

台灣法律界人士表示，案中被判緩刑的船員，在判決確定後即可遣返大陸。

上海百名作家賑災義賣

上海百名作家三十日在南京東路新華書店舉行賑災義賣簽名活動。讀者吳淑芳（右）以一萬二千元買下·本山著名作家巴金簽名的特裝本《隨想錄》。（新華社）

安徽災區小學生上學

安徽合肥市大圩鄉災民、慈雲小學四年級學生秦崇敬在新學期開學時，捧著新課本，興奮地笑了起來。小崇敬說：「現在俺們學校還淹在水裡，老師想辦法借房子為俺們上課，今天開學了，俺心裡真高興。」（新華社）

特稿

判決不公 人道何在

——石獅鄉親不滿台當局判處五漁民

本報記者　楊小洋

台灣台中地方法院今天對七名大陸閩獅漁2294、2295號漁船船員進行審判。七名漁民的家鄉石獅市祥芝鄉的親屬非常關注，希望台灣法院秉公執法，公正地處理「閩獅漁」漁事糾紛。可是，台灣台中法院卻以所謂妨害自由罪，對其中五人判處有罪，而且漁民吳勇還必須在台灣「服刑」。祥芝民眾在失望的同時感到義憤填膺，幾位受害人親屬在鄉長蔡清泉的帶領下從祥芝鄉來到石獅市，找副市長邱家贊，要求到台灣去作證、當輔佐人，向台灣方面討回公道。

記者聞訊於今天下午從福州趕到石獅市採訪，石獅市和祥芝鄉民眾憤怒地抗議台灣法院判決不公正。

閩獅船主願赴台作證

蔡成家，這位閩獅漁2294、2295船的船主，是閩獅漁事糾紛的當事人和見證人，當時與十七名船員一起被台灣軍警無理扣押送往台灣關押，與另外十位漁民被從金門送回大陸家鄉。此刻，他既氣憤又感到後悔。他說，閩獅事件是因為台灣「三鑫財號」漁船引起的漁事糾紛，雙方雖有小小爭執，但很快地友善地解決了，解決後，台灣船員對我們友好地笑笑，我們也對他們友好地笑笑，又各自去忙自己捕魚作業。此後一小時，台灣軍警聽信謊報，將我們連人帶船拘押，並無理對其中七人進行審判。我是船主和見證人，理應留在台灣為七位鄉親作證、辯護，可是台灣方面一再向我和另外十名漁民保證，說他們會公正民主地解決這次漁事糾紛，讓我們安心回大陸。可是我們人一走，他們就在沒有大陸證人的情況下單方面進行了不公正審判，並宣判我們七位漁民有罪。這消息使我萬分驚訝，原來台灣說的民主就是這種不公正判決！現在我根本不相信台灣所標榜的民主法律和所謂人道了。

吳勇父母要求去台灣

蔡成家再三向記者表示，他不該這麼早回來，應參加台灣的審判，做見證人。他說，我現在要求回台灣去，要求台灣法庭重新審理閩獅漁事件，我要做證人，證明吳勇等七位鄉親完全無罪。

被台灣台中法院判一年二個月徒刑的吳勇和被判八個月徒刑的吳清貧兄弟的父親吳天明，因氣憤和心疼兒子，急得臉都漲紅了。他說，欲加之罪，何患無詞。從台灣法庭幾次審理閩獅漁事件的情況和新聞媒體披露的事實，以及提前回來的十一名漁民的訴說，都證明吳勇、吳清貧和另五名鄉親是無罪的，應該無罪釋放。可是台灣法院先以「海盜罪」定罪，不成立，又以「恐嚇取財罪」定罪，又不成立，最後找出「妨害自由罪」一定罪。對此，我和祥芝的鄉親們都不服氣。無罪就是無罪，人就是應該放回來，怎麼能把漁民間的一般小糾紛肆意擴大，小題大作，強行亂判呢！我的老伴聽了這消息，氣得都哭了。她老是唸叨說：「為什麼單單吳勇不能回來，他是老老實實的討海人，他不會犯罪的！」吳天明還說，吳勇在女兒出世十多天就出海了，現在女兒已經出生四十多天了，吳勇卻仍然回不來，台灣法院的判決是極不人道的，他決不接受。

吳天明還告訴記者，他們幾位受害人的家屬已通過正當手續，辦了公證，要求出庭當輔佐人，可是台灣方面至今不讓他們赴台出庭，完全毫無道理。現在，他代表幾位受害人親屬仍要求去台灣當輔佐人，要求台灣法院作出公正判決，重新宣判吳勇兄弟等七位鄉親無罪。

強加罪名不能接受

在石獅，記者採訪了副市長邱家贊。他十分憤怒而激動地說，我們的閩獅漁2294、2295號船的十八位漁民沒有一個是有罪的。這次「閩獅漁」事件的擴大完全是台灣軍方一手造成的。台灣法院將一起已經解決的海上正常的漁事糾紛，別有用心地說成是刑事犯罪，並對我其中五名漁民判了罪，這是毫無道理的，我們不能接受。他指出，台灣方面的判決傷害了兩岸人民的感情，也與台灣所標榜的公正不吻合，是強加在我漁民身上的「欲加之罪」。

邱家贊又指出，台灣的審判是在石獅方面的公證人、輔佐人沒有到場的情況下宣判的，既不公正也不公道。他希望台灣方面從兩岸民眾情感和目前的祥和氣氛出發，撤銷原判，讓七位鄉親安全歸來，並賠償閩獅漁2294、2295號漁船和漁民的損失。使兩岸漁民得以繼續在海上自由交往、捕魚作業。

【本報石獅三十日專電】

本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電

京記者訪北京監獄報道

司法部官員談王軍濤等

官員稱監獄依法辦事奉行人道主義

【據新華社北京三十日電】最近，《瞭望》周刊社記者走訪了中國司法部勞改局和北京市第二監獄，就王軍濤、陳子明等人的近況作了詳細的報道，該篇報道全文刊登在最新一期的《瞭望》海外版上。

報道說，王軍濤是於今年四月二日被移送到北京市第二監獄關押並接受勞動改造的。相繼被移送到這裡的還有因煽動並參與一九八九年春夏之交旨在推翻政府的動亂和暴亂而被判刑的包遵信、任畹汀、王丹、陳子明等人。

王軍濤、陳子明獨居關押的監房呈長方形，每間監室面積為四平方米，內放一張床，一個小桌子，一個洗臉盆，有一個便池和洗漱的水池；還安裝了六十瓦的日光燈，地板是水泥鋪成，地面乾淨，無潮濕跡象；五米高的室頂有一個長五六十厘米、寬二三十厘米的巡視口，兼作通風口，裝有紗窗。

與關押的監室相通而用鐵門隔開的是一個面積為八平方米的放風小院，露天，五米之上是縱橫交錯的網式鐵欄覆蓋。

勞改局的官員介紹說，將王軍濤等人獨居關押，是出於兩方面的考慮：一是進行入監反省教育，讓他們學習監獄管理法規，並反省自己過去的罪行，為今後的進一步改造打下基礎；二是為了對他們採取保護性措施，該監獄中還關押了因在一九八九年春夏之交的政治風波中觸犯刑律而被判刑的一些犯人，他們聽說王軍濤等人到來，對他們都有些憤慨，因為這些犯人感到是受了王軍濤等人的煽動和蠱惑才落得入獄下場的。故為保護其安全，決定先以獨居的形式關押反省，待做工作後再送普通監舍混合關押。

據中國司法部勞改局官員介紹，王軍濤、陳子明等人與其他犯人一樣，每月都能會見親屬。家屬可以送食品、書籍、生活用品等。

王軍濤等人的獨居監室雖有鐵門與放風小院相隔，但獄方在白天均不關閉此鐵門，使他們可以隨時在小院活動。

由於包遵信、任畹汀、王丹在獨居關押期間表現較好，已於今年七月下旬以後先後從獨居監室移到勞改大隊，現與其他犯人一起居住，四人一室。

王軍濤等人在監獄裡的待遇如何呢？據介紹，王軍濤等人除每月一萬九千克的伙食定量外，每月伙食費三十八元人民幣，食油與北京市民的標準一樣，是二百五十克。此外，他們還可以接受家屬送進監獄的少量食品。

獄方為每一小組的犯人訂了一份《北京日報》，而王軍濤、陳子明等人的獨居監房則每人一份，同時還同意他們每人可自費訂閱一份《人民日報》。他們每天早午晚也可以聽三次中央人民廣播電台的新聞廣播。除此之外，經獄方同意，王軍濤等人也可以接受家屬送進的圖書。北京市第二監獄還根據中國監管法規的規定，也確保王軍濤、陳子明與其直系家屬通信的權利。

海外曾有傳聞，說王軍濤患肝炎而不給治療，陳子明患皮膚病「從頭爛到腳」。《瞭望》記者就此向司法部官員求證。

據介紹，王軍濤、陳子明、王丹、任畹汀、包遵信等人四月二日分別被移送到北京市第二監獄以後，獄方按規定立即為他們做了全面的身體檢查，至今他們已分別看病、檢查過三四次了。

王軍濤入獄後，已進行了四次身體檢查。七月二十四日，北京市勞改局的中心醫院專為他做了全面檢查。檢查的結果，心臟、肝、脾、腎都正常，血常規、肝功能除轉氨酶偏高外，三T、黃疸均正常，尿常規、便常規均正常。這位官員還拿出了今年八月十五日的北京市勞改局中心醫院給王軍濤診斷的證明書給記者，也證明了上述診斷。由此可見，所謂王軍濤患肝炎不予治療的事情，純係子虛烏有。

對陳子明進行全面檢查時，醫院發現其背部長了一些皮癬——脂溢性皮炎，並給予了治療，根本沒有甚麼從頭爛到腳的情況。

司法部勞改局的官員強調，中國監獄是嚴格依法辦事的，一貫奉行社會主義的革命的人道主義精神。

王丙乾談論科技投入 強調全社會都要重視

千方百計廣開資金渠道 逐步形成多渠道多形式全方位投資局面

【新華社北京三十日電】國務委員兼財政部長王丙乾日前在接受《科技日報》記者採訪時說，國家財政不可能承擔全部科技投入，必須依靠全社會的力量，逐步形成一個多渠道、多形式、全方位的科技投資局面。他說，只有全社會都來關心支持科技事業，重視科技投入，提高資金的使用效果，才有可能緩解資金不足的矛盾，才能較好地解決目前科技界存在的各種問題，從而促進科學事業的發展。

王丙乾說，科技投入是一種生產性投入，因為科學技術是第一生產力，而且是第一生產力。這幾年國家財政盡了很大努力來增加對科技事業的資金投入。據統計，在從一九八六年到一九九○年的「七五」時期國家預算內安排的科技支出總額為六百[illegible]點九九億元（人民幣，下同），其中一九九○年為一百三十六點六四億元，比一九八五年的一百零二點五九億元增長百分之三十三點二，年均遞增百分之五點九。二是採取一些減稅讓利的優惠政策，鼓勵企業加速技術進步和新產品開發。初步測算，「七五」期間這些優惠政策可使企業和科研單位提取各種技術開發資金達六百億元左右。如果把上述兩項加起來，「七五」期間國家用於科技事業的資金投入達一千二百多億元。

王丙乾說，「八五」期間，儘管國家財政面臨的形勢相當嚴峻，資金供需矛盾突出，但財政每年安排的科技投入仍將保持一定的增長速度。

王丙乾認為，科技投入有很大潛力可挖。從這幾年科技投入的情況看，存在的突出問題：一是國家給予的各項優惠政策還沒有落實到位。二是技術開發費用和科技項目撥款挪用浪費情況比較嚴重，嚴重影響了國家重點科技項目的順利進行。如果這方面的問題能解決好，現有的科技投入就能發揮出更大的作用。

除此以外，還要千方百計廣開資金渠道。今後要注意發揮信貸的作用，科技貸款是科技投入的重要資金渠道，同時還要積極鼓勵企業、科研單位和高等院校增加自籌資金的投入，吸引民間的科技投入。

吐魯番盆地石油會戰已成功開發四個油田

鄯善油田今年投產 丘陵油田前期開發

茫茫戈壁井架林立 一萬六千人施工

【中新社鄯善三十日電】吐魯番—哈密盆地正在進行的石油勘探開發大會戰，將使這裡迅速成為中國「八五」計劃期間石油工業向西部戰略轉移中首先建成投產的重要油田基地。

根據已獲得的地震資料解釋，這一總面積為四點八萬平方公里的大型沉積盆地，石油地質資源儲量相當樂觀。在最近三年裡，已成功地發現了鄯善、溫吉桑、丘陵和溫古來四個油田，其含油總面積為近百平方公里。目前，其勘探開發領域還在不斷擴大。

首先投入開發建設的鄯善油田，今年即可生產，預計明年可建成原油生產能力七十五萬噸。按照中國石油天然氣總公司的全面規劃，鄯善油田不僅要快速建成，還要在技術與管理方面達到國內一流水平，為中國石油工業體制的改革探索路子。

與鄯善油田毗鄰的丘陵油田，面積更大，主力油層更厚，目前正在進行開發前期準備，並擬與外國公司合作設計開發方案，引進關鍵設備，使這一計劃年產達到百萬噸級的油田成為具有國際水平的現代化油田。

據介紹，目前已有來自玉門、華北及長慶等石油管理局的十七個企業、二十四個科研院所總計一萬五千八百餘人參加這裡的會戰，以甲乙方訂立合同的方式進行工作。記者看到，在茫茫戈壁，出現了一個個簡易的施工基地，井架林立，車輛穿梭，展現出一派宏偉場面。

參加吐哈石油會戰的有關專家認為，這裡勘探開發的前景壯闊可觀。現在鑽探與開發工作主要集中在吐魯番坳陷的鄯善弧形構造帶上，這只是眾多構造帶中的一個。現在發現的幾個油田也只是鄯善弧形構造帶，大批圈閉中的極少數；數量更少，面積更大的圈閉尚待進一步鑽探評價。此外，除吐魯番坳陷以外，哈密坳陷的勘探前景也頗良好，且得手，將成為中國西部石油又一個增儲上產的新區。

穗十月舉辦名犬展覽會

將向各界徵集名犬參展

【本報廣州三十日專電】廣州將於十月舉辦中國首個大規模的名犬展覽會。

這位來自中國名犬研究所的人士說，中國曾培育出許多如北京狗、獅子狗、哈叭狗、沙皮狗、拉薩狗等世界名犬，這些名犬在國際市場上身價很高，但由於多種原因，一些名犬已瀕臨滅絕。為了能引起人們對保護和搶救這些「國寶」的重視，開發名犬資源，有關部門將向社會各界徵集名犬參展。

據稱，這次展覽將展出國內外名犬共五十條，專家在展覽期間將對狗的重量、體型、鳴聲、反應能力等特點評選優勝品種。

大型彩色畫冊《十世班禪》出版

收編珍貴圖片百六十幅

【本報深圳三十日專電】一部真實記錄藏傳佛教傑出領袖、第十世班禪額爾德尼·確吉堅贊生平事跡的大型畫冊《十世班禪》，已由深圳海天出版社出版，並將於明天在廣州開幕的第四屆全國書市與讀者見面。海天出版社還訂於九月三日上午在廣州中國大酒店舉行《十世班禪》的首發式。

《十世班禪》大型彩色畫冊，分圖片和文字兩大部分，文字部分近二萬字。圖片部分收編了班禪大師生前珍貴的照片一百六十多幅，其中彩色圖片一百多幅。畫冊的圖片，以班禪大師的國務活動、佛事活動等方面為主線，採用「轉世靈童」、「良師益友」、「和平解放西藏」、「少年活佛」、「佛法入世」、「一代宗師」、「東陵」「扎什南捷」開光盛典」的結構安排。畫冊分精裝和特種兩種版本，使用藏、漢、英三種文字同時編排，為八開本，裝幀豪華美觀。

深圳海天出版社根據班禪大師遺願，編輯出版了這部大型畫冊，得到了黨和國家有關領導的支持。國家副主席王震、中顧委副主任薄一波為畫冊題詞。全國人大副委員長阿沛·阿旺晉美、全國政協副主席、中國佛教協會會長趙樸初，分別為畫冊題寫了藏文和漢文書名。

炸死雌雄巨蟒出售 泉州三人被判徒刑

兩蛇共重一百四十公斤

【中新社泉州三十日電】泉州市首例違法狩獵案日前由德化縣人民法院公開審理。三名非法捕殺國家重點保護動物蟒蛇的罪犯，分別被依法判處兩年以下有期徒刑。

據調查，今年一月十一日，德化縣局坑鄉龍添村村民林鴻忠、林鴻志、蘇長源三人，用炸藥將一對棲身在山崖中的巨蟒炸死，並運至縣城出售。經檢驗鑒定，這對罕見的大蟒蛇，屬國家一級保護野生動物，雄蟒長五點四米，腹圍六十五厘米，重達七十七公斤，雌蟒長四點九米，腹圍五十九厘米，重七十四公斤。

德化縣法院以違法狩獵罪依法判處上述案件主犯林鴻忠有期徒刑二年，從犯林鴻志有期徒刑一年，從犯蘇長源有期徒刑一年緩刑一年，罰金五百元，並追繳他們的非法所得三百元人民幣。

張君秋參觀展覽

「新民主主義革命時期革命文化史料展覽」在北京中國革命博物館開幕，展出的五千餘件史料反映了從一九一九年至四九年在中國共產黨的領導和影響下，革命、進步的文化活動的發展歷程，這是著名京劇藝術家張君秋在參觀展覽。（新華社）

新華社昨報道

台民進黨「制憲方案」 國民黨予強烈譴責

【新華社香港三十日電】台北消息：國民黨當局強烈批評民進黨「人民制憲會議」通過的「台灣憲法草案」明列國名為「台灣共和國」，首次公開譴責民進黨主張「台灣獨立」。

民進黨中常會於八月二十八日通過決議，確認「台灣憲法草案」為今年年底「第二屆國代選舉」民進黨籍候選人的共同政見。國民黨中央發言人指出，最近幾年來，民進黨以「台獨」作為政治要求，進行街頭運動，「嚴重傷害民眾的權益」；如今民進黨又把「台獨」主張列入該黨所稱的「憲法草案」，並正式形成文字，這不但「違反民意」，而且對台灣的「政治安定、社會安寧、經濟發展帶來嚴重威脅」。

國民黨中央發言人還譴責「台灣建國運動組織」的暴力行徑，表示「支持治安單位依法處理」。

此外，台灣「高檢署」表示，民進黨如接受明定國名為「台灣共和國」的「台灣憲法草案」為其政治主張，且加以推動的話，則屬「嚴重違法行為」，檢察機關必「依法嚴辦」。

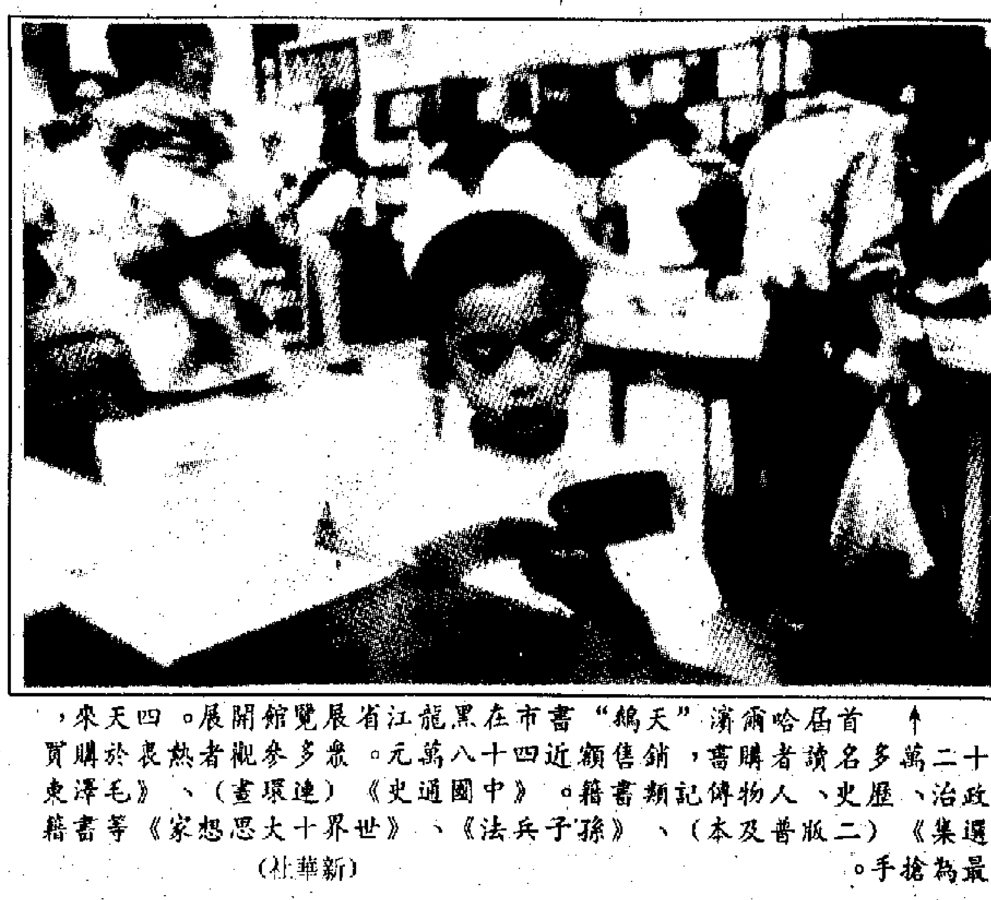
北京首屆圖書節將開幕

【中新社北京三十日電】愛讀書的北京人，從今年起將過上豐富多彩的「圖書節」。在這個節日裡，書肆如林，好書薈萃，男女老少都可以去盡興地逛逛書的「廟會」。

記者從今天下午召開的新聞發佈會獲悉，北京首屆圖書節將於九月四日開幕，歷時十天。勞動人民文化宮內設立的近二百個攤位，將推出各類圖書五萬多種，其分為七個銷售區，其中特闢「古籍角」和「外語角」。

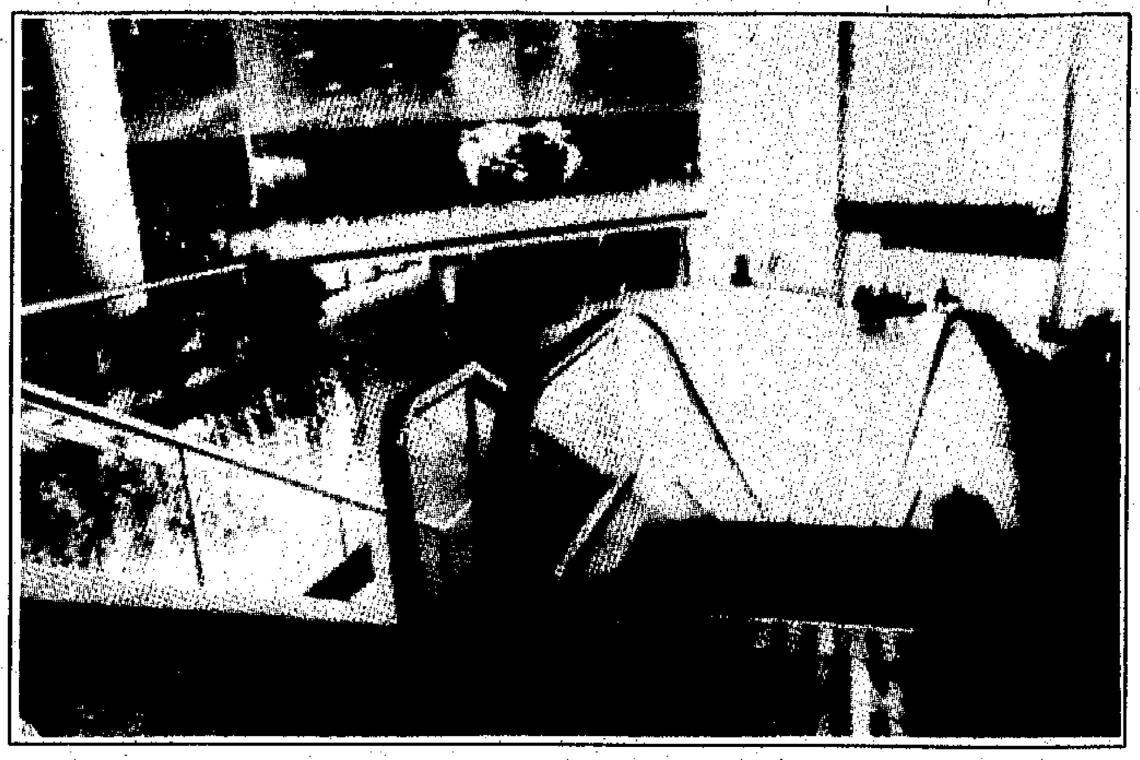
北京[illegible]店 還清投資貸款

【據新華社北京三十日電】北京第一家中外合資飯店——北京建國飯店，已經提前三個月還清全部投資貸款二千一百六十萬美元。據悉，這是中國首家還清貸款的合資飯店。



↑首屆哈爾濱"天鵝"書市在黑龍江省展覽館開展。四天來，十二萬多名讀者購書，銷售額近四十八萬元。眾多參觀者熱衷於購買政治、歷史、人物傳記類書籍。《中國通史》（連環畫）、《毛澤東選集》（二版普及本）、《孫子兵法》、《世界十大思想家》等書籍最為搶手。（新華社）

↓廣州白雲機場國際候機樓近日竣工，將於十一月投入使用。該樓佔地面積二萬七千平方米，是一座具有國際水平的現代化候機樓。（新華社）

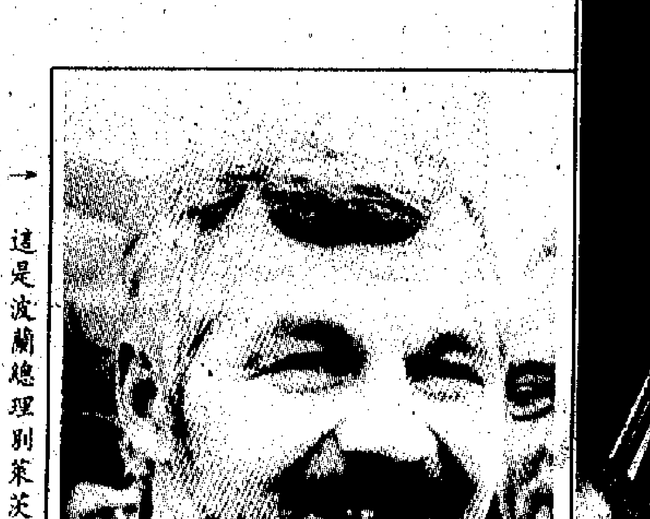


←在立陶宛首府維爾紐斯的議會大院裡，議會警衛們星期五在做早操。立陶宛議會仍然由立陶宛特別部隊重兵鎮守。（美聯社）

←九月一日開學前夕，上海肯德基家鄉雞快餐店前打出了贈送精美文具的廣告招牌，吸引了大批顧客。（新華社）

←德國外長根舍（右）星期五在波恩歡迎俄羅斯共和國副外長菲奧多羅夫。他們將就蘇聯局勢舉行會談。（美聯社）

↑在克羅地亞首府薩格勒布市中心，青年人星期五踩着單車穿行於"自由橋"上的坦克路障之間。這些路障是為了阻撓聯邦軍隊可能襲擊薩格勒布。（美聯社）



→這是波蘭總理別萊茨基的檔案照片。他星期五宣布解散內閣。（美聯社）

↑智利星期三要求立即禁止流通使用這枚顯示復活節島是法屬波利尼西亞一部分的郵票。這枚於八九年四月發行的藍色郵票，面值五十九太平洋法郎（約三法國法郎），但收藏家現估計該郵票約值二百五十法國法郎。復活節島自從一八八八年以來一直是智利的領土。（美聯社）

→日本住友銀行總裁辰見外雄星期五在國會向眾議院特別委員會就金融醜聞作證。（美聯社）

八百萬人姓金　六百萬人姓李

南韓嚴禁同姓通婚
拆散數十萬對鴛鴦

受害愛侶發起運動要求廢止禁令

【路透社漢城三十日電】在南韓，五個人之中就有一個姓金，但該國卻有一條禁止同姓通婚的法律，造成許多傷心事。

報紙星期五報道，一些為這條法律所困擾的男女已發起一次運動，要求廢除這項扼殺他們的婚姻的條例。

朝鮮古諺有云：「隨便扔一塊石頭，就會打中一個姓金的」，對於成千上萬的男女愛侶來說，這可不是一句笑話，他們的孩子被當成私生子，不能申請贍養費或者家庭保險，得不到尊重，被人瞧不起，受到歧視。

沒有人知道在這個有八百七十九萬人姓金，六百萬人姓李，三百五十萬人姓朴的國家裡，有多少家庭受到這項條例影響。上述姓氏幾乎估去了南韓四千萬人口的一半。

活躍分子們說，受影響的人有數十萬。這些活躍分子將於十月份向國民議會呈交一份呼籲書。

政府擬在十一月份修訂該條例，但是這個努力面臨公眾強烈非議，因為南韓是個嚴守儒家傳統的國家。

金星的"山"

這是美國噴氣推進實驗室星期四發表的從"麥哲倫"號宇宙飛船上能看到的金星地區三座"山"的平面圖。每座山的直徑平均為二十五公里（十五英里），最高的一座高七千五百十米（二萬四千七百五十英尺）。美航空航天局科學家認為厚火山物質從地平線裂口噴出形成了這些山丘。（美聯社）

經常在星期二和周末晚上做案

澳洲有「兇殘先生」專門綁架恐嚇婦女

一女童失蹤　警方呼籲市民小心

【路透社墨爾本三十日電】澳大利亞警方星期五警告說，一名綽號為「兇殘先生」的蒙面男子，專門綁架及襲擊婦女和姑娘，他可能再次進行此類罪惡活動，因學校假期在即。

「兇殘先生」通常在襲擊她們並迫使她們忍受多達五十小時的恐怖後，便將那些年齡從十多歲至三十歲的受害者釋放。

在他的九名受害者中，最近的一名是十三歲的卡爾梅茵·錢，她是唯一未獲釋放的人，自四月十三日以來未露過面。

探員斯普拉格星期五對記者說，「在我們抓到他之前，他顯然仍在墨爾本某處地方逍遙法外，並可能再次進行襲擊活動。」

斯普拉格說，警方感憂慮的是，隨着每一次襲擊而變得更加老練的「兇殘先生」，可能會再次施襲，因為學校假期定於九月二十日開始。

「兇殘先生」自一九八五年襲擊第一名受害者以來，已改進了他的作案手法，並使用繩索和手銬，並用外科手術繃帶蒙住受害者的眼睛。

教學生如何殺人
澳洲教師被停職

家長向電台揭露促使當局調查

【路透社悉尼三十日電】教育當局星期五說，澳大利亞一名科學教師由於被指教導學生如何殺人而被停職。

新南威爾士州政府在一位婦女向電台揭露此事之後，立即下令進行調查。

那位婦女對電台說，她兒子的班級被教導如何勒死人和如何把氣泡注入血管殺人。

她說，自從她的十五歲兒子看到老師拿兩名同學示範殺人方法後，就夜夜發惡夢。

警方說，他經常在星期二或星期六晚上施襲。

斯普拉格說，「倒霉的是，他在每次綁架後都改進其行動手法，沒有人看到過這個男子，此外，他留下的蛛絲馬跡極少。他用一切辦法偽裝自己。」

「兇殘先生」有一次破門入屋，用手銬把一對夫婦鎖進衣櫃內並封住他們的嘴巴，然後綁架了他們的十二歲女兒。

南韓六成警察
贊成用刑迫供

【路透社漢城三十日電】據《韓國先驅報》報道，對南朝鮮警察進行的民意調查顯示，只有百分之四的警察堅決反對用拷打辦法迫使疑犯坦白。

報道引述南朝鮮犯罪研究所研究人員所作的調查說，百分之六十的警察認為對疑犯使用「某種程度」的苦刑以迫使其坦白交待是正當的。餘下的百分之四十警察，除了百分之四外，其他都相信警察應該使用一切可能辦法去捉拿罪犯。

報道說，二十六間警局的六百一十七名警察接受調查，其中三分之二反對憲法一項條文的規定，即疑犯在被證明犯罪前應被認為是清白的。

男同性戀者腦細胞部分異於正常男性

加州專家研究四十一具屍體後發現

【法新社華盛頓三十日電】一名研究員發現，異性戀男性的腦部一組與男性性行為有關的細胞的體積是同性戀男性的兩倍，顯示男同性戀行為可能與腦部結構有關。

加州聖迭戈索爾克生物研究學院神經科專家西蒙·利瓦在星期五的《科學》周刊上發表他的發現。

利瓦說，研究過四十一具屍體腦部的下丘腦部分後，發現了這項差異。四十一具屍體之中，十九個是同性戀男性，十六個是異性戀男性，六個是異性戀女性。利瓦的研究中並不包括任何女同性戀者。

他說，他在研究人腦之中指導男性性愛行為的前下丘腦間質細胞核（INAH）的時候，發現異性戀男性的四組細胞的其中一組比同性戀男性和異性戀女性大許多。

他將這組細胞命名為INAH 3。他說，異性戀男性腦部的INAH 3的體積有一顆沙粒那麼大，他形容同性戀男性和異性戀女性腦部的INAH 3小至近乎沒有的程度。利瓦警告說，他的發現不等於證實男同性戀行為是由腦部結構所決定，只是為兩者可能有關聯提供了證據。他說仍需進行更深入的研究。

擱置

麻省法爾默思人卡波佐利星期四審視其鄰居的遊艇。上周颶風"鮑勃"肆虐後，該艇留在碼頭的支架上。卡波佐利說，恐怕要出動直升機才能把它吊回水面。（美聯社）

華盛頓聯邦調查局稱

警察衝入聯邦監獄 結束挾持人質事件

古巴囚犯發起暴動已歷時十天

【路透社華盛頓三十日電】聯邦調查局官員說，警察星期五衝進亞拉巴馬州塔拉迪加一所聯邦監獄，結束了一場監獄被佔奪事件。該監獄的古巴囚犯挾持九名人質達十天之久。

官員說：「事件已結束。」

有線新聞網絡報道，上午三時四十分開始的衝擊行動後，傳出一次以上的爆炸聲，但無人傷亡。

在華盛頓的聯邦調查局官員說，爆炸是衝進被佔監獄努力的一部分。

一九八○年乘船進入美國的那些古巴囚犯，進行暴動，挾持人質，以抗議移民當局把他們遣返古巴的計劃。

總共一百二十一名古巴人被囚禁在這所位於伯明翰東面約三十英里的聯邦監獄內。

日本利用漫畫書 宣傳防治愛滋病

以三十歲青年為對象共三十萬份
截至六月底共有三九七名愛滋病人

【路透社東京三十日電】厚生省一名官員星期五說，漫畫書成為對付愛滋病的最新武器。愛滋病正在日本社會各階層蔓延。

「我們設計這些漫畫書籍以吸引年青人，令他們更加願意拿來閱讀。」

這些漫畫以二、三十歲的青年人為目標，透過彩色連環漫畫的形式，介紹愛滋病和預防愛滋病的知識，有圖表，也有插圖，其中一幅插圖描繪在一家酒店裡，一對夫婦正準備做愛。

他說：「漫畫傳輸有關愛滋病的正確知識，亦可幫助人們消除對帶菌者和病人的歧視。」厚生省印製了三十萬份書籍，分發給醫院和公共衛生中心。

最新政府數字顯示，到六月底為止，日本國內總共有三百九十七名愛滋病人，一千八百一十名愛滋病帶菌者。而一年前的數字是一百八十五名愛滋病者和一千四百零六名帶菌者。

據世界衛生組織公佈的數字顯示，到七月一日為止，全球的愛滋病末期患者人數為三十七萬一千八百零三人，而愛滋病帶菌者人數估計約為八百萬至一千萬左右。

美洲駝　在巴黎市郊的萬森動物園，一隻出生僅一個月的美洲駝在兩隻顯然是在接吻的大駝面前散步。（美聯社）

美國社會新問題

懷孕女童激增 願墮胎者減少

【法新社亞特蘭大三十日電】美國聯邦研究人員說，十六歲以下的美國女孩越來越多懷孕，但越來越少人選擇墮胎。

國家傳染病防治中心星期四報告，根據最新統計數字，在十六歲以下的女孩中，每一千名嬰兒出生中，對比的流產數字已從八○年的一千四百零八下降到八八年的九百四十九。

總部設在亞特蘭大的傳染病防治中心說，這個年齡組別在八八年的比例，是自七三年流產合法以來最低的。

相反，據紐約一個研究流產趨勢的組織「愛倫·古特馬赫研究所」說，十五歲以下女孩的懷孕人數已從八○年每一千人中有十五點九上升到八七年的十八點八。

怎樣認識當前世界上社會主義的嚴重挫折

北京大學國際政治系教授　鍾哲明

當前，世界社會主義事業遇到嚴重挫折。一些人對社會主義前途信心不足，有人更斷言社會主義已徹底失敗，有的甚至說當初搞社會主義就是「歷史的誤會」。對此究竟應怎麼看呢？

按照「一國兩制」方針，香港一九九七年後仍實行資本主義制度。但世界社會主義事業同中國社會主義事業緊密聯繫，內地社會主義的命運和前途，同香港的平穩過渡與繁榮、穩定又息息相關。因此，正確認識這些問題，對港人也有重要的、現實的意義。

筆者認為，世界社會主義事業雖遇嚴重挫折，主要根據有二：

（一）當前出現的嚴重挫折，包括東歐劇變和蘇聯在經濟、政治、社會、民族關係和黨內的嚴重問題，與其說是科學社會主義理論的「失誤」，和社會主義制度的「失效」，不如說是人為放棄、偏離和破壞它的結果。

馬克思、恩格斯強調，他們的理論不是教條而是行動的指南，社會主義社會是經常改革的社會。蘇聯這世界上第一個社會主義制度建立後的一段時期內，成效是很顯著的。但當把它變成模式後，就不能及時地根據變化的世情和國情加以調整，因而日趨僵化，運作不靈；同時又不顧別國不同情況，硬性加以推廣。橘逾淮而為枳。社會模式的照搬照抄，豈能不變形和失效呢？可見問題不出在社會主義理論和制度本身，而出在實行及照搬上。

非不行也是不信也

當後來發現問題，相繼改革時，由於種種原因，又不能堅持社會主義正確方向，而是向資本主義「傾斜」，甚至全盤西化，致使矛盾加劇，危機更深。西方一些有識之士對此評論說，社會主義理論不是「不行」了，而是他們「不信」了。社會主義制度不是被「打敗」的，而是被「放棄」的。

其他如經濟建設中不能正確處理農業、輕工業和重工業，發展生產和改善生活，自力更生和爭取外援等關係，政權建設中不能正確處理民主和專政，民主和集中，民主和法制等關係，以及階級鬥爭和黨內鬥爭中出現的「擴大化」或「自由化」問題，民族關係上出現的各種矛盾等等，都同不善於運用理論解決本國實際問題有關。至於官僚主義，不正之風和某些領導人的個人專斷、腐化變質，更同理論和制度無本質聯繫。

因此，當前世界社會主義事業的嚴重挫折，從內因來說，主要是未能把科學社會主義基本原則同本國的具體實踐有機地結合起來，並在新的歷史條件下加以發展。「問渠那得清如許，為有源頭活水來」。科學社會主義理論和社會主義制度的生命力在於植根實踐和群眾之中。再好的理論和制度，一旦離開群眾和實踐，也是要不靈和失效的。正是在這個意義上，人們常引用歌德說的，「理論是灰色的，生活之樹長青」。

暫時的弱勢和退潮

（二）當前出現的嚴重挫折，反映了世界範圍內兩個階級、兩種制度的較量中，社會主義暫時處於弱勢和退潮。十月革命後，社會主義制度從無到有，從小到大起，從一國發展到多國。但五十、六十年代起，資本主義有了新的調整和變化，甚至從社會主義制度中汲取一些東西為己所用，成果累累。特別是新的科技革命使其得益甚大，而社會主義國家的某些領導人卻對此認識不足，低估了資本主義的生命力，低估了科技革命的作用和影響，一再丟失了發展自己和迎頭趕上的機會。其結果，雙方的實力差距擴大，社會主義制度的優越性不能充分發揮，社會主義國家在世界激烈的競爭中處於被動態勢。這樣，西方的「和平演變」就有機可乘，大加利用，並易於得手。

然而從長遠的觀點看，這些不過是新制度成長過程中難以避免的現象。當年資本主義興起後，一段很長時間內，就比封建主義幼弱得多，甚至多次出現過舊王朝的復辟，但最後還是勝利了。今天，新生的社會主義制度，其陣地雖有所縮小，但它仍然屹立於世界，屹立於東方，更深深扎根於億萬人民的心坎中。「西方不亮東方亮，黑了南方有北方」。社會主義沒有「徹底失敗」，社會主義不會「徹底失敗」。吃一塹長一智。經過總結經驗，失誤必將轉為正確，弱勢必將轉為強勢，潮落必將迎來潮漲。

社會主義並未「搞錯」

把一些國家走上社會主義道路說成是「歷史的誤會」，無非認為它們經濟落後，不具備建設社會主義的條件，社會主義搞錯了。

社會主義代替資本主義，這是歷史的必然。這個問題不僅社會主義的大師們進行過科學的論證，就是資產階級學者——從當年美國的史學家摩爾根，到今天英國劍橋學派的經濟學家——也承認並論述過資本主義因其不可克服的內在矛盾，必將為新的社會組織所取代。因此，從根本上講，「誤會」說是不能成立的。

誠然，馬克思恩格斯預計，社會主義革命將首先在資本主義發達的歐美文明國家同時發生。如果光看這句話，似乎蘇聯、東歐和中國等，壓根兒不該搞社會主義。但是不要忘記他們又說，資本主義比較不發達的德國，甚至落後的俄國，在一定條件下也可以發生社會主義革命，走上社會主義道路。同時他們也指出，這些國家同發達國家比較，實現或完成社會主義將慢些和難些。列寧類似論述更多。他尖銳地提出，落後國家為什麼不可以先奪取政權，創造發展經濟文化的條件，然後走上社會主義道路呢？

歷史果然讓蘇聯、中國等扮演了這樣的角色。這些國家雖然資本主義比較不發達，但畢竟有了一定數量的資本主義經濟和產業工人階級。在當時特殊的國際國內條件下，毅然搞起了社會主義，這不是「一時誤會」，恰是歷史的必然性通過偶然性而實現，社會的一般規律通過特殊形式而顯示。從實踐效果看，這些國家在革命勝利後，各方面都有了迅速的發展。蘇聯經濟從世界的第五位躍居第二位，戰勝了窮兇極惡的法西斯德國的入侵。中國一洗積貧積弱，被稱為「東亞病夫」的奇恥大辱，綜合國力前列世界第八位；從進口洋油、洋釘，到自己製造出「兩彈一星」。這一切難道不是歷史奇跡而是「歷史誤會」嗎？！

實行上的失誤和過激

那麼問題出在何處？筆者覺得這些國家對社會主義與生產力的關係，缺乏辯證的全面的理解和處置；過渡時期一般太短；進入社會主義後又未能切實將發展生產力置於首要的中心的地位。毛澤東曾說蘇聯的新經濟政策結束得太早了。但我國的過渡時期仍比預計的縮短再縮短。這樣，許多國家都熱衷於建立單一的社會主義公有制，搞又大又公又純的社會主義，並馬不停蹄地向共產主義過渡，脫離了生產力水平，超越了社會發展階段。這是引起經濟滑坡、政治折騰、思想迷惘和人心離散的重要原因之一。

上述主觀方面的失誤，加上原來基礎差，底子薄，長期處於資本主義的包圍和封鎖之中，並無發達國家同時發生革命和相互支援的國際條件，致使現實社會主義難以更快更好地解決發展經濟和發揚民主義，嚴重影響其優越性的顯示。現實社會主義的基本特徵同馬克思恩格斯的設想也有較大距離。某些缺乏歷史眼光和求實精神的人，甚至認為它根本不是社會主義，因而從一個極端走向另一極端，當年大搞「超越論」的，一變而為大搞「自由化」。

改革開放走自己的路

我國正是在鄭重反思之後，確定改革開放，決心走自己的路，建設有中國特色的社會主義，並認定目前還處於社會主義初級階段。既堅持公有制、按勞分配和計劃經濟等社會主義的基本特徵，又允許其他經濟成分和分配形式存在，發揮市場調節的作用，大力發展社會主義有計劃商品經濟，為建設富強、民主、文明的社會主義現代化國家而奮鬥。這樣就有利於克服原體制的弊端，吸收一切積極成果，調動一切積極因素，使社會主義增添新的活力，以便在社會主義初級階段改變舊時遺留的落後面貌，達到中等發達國家的水平。歷史已經證明並將進一步證明：只有社會主義能夠救中國。而中國堅持社會主義，又必然對世界社會主義事業發生重大影響和作用。當前的嚴重挫折不能阻擋社會主義的大潮，正可以成為改革和發展社會主義的新的契機。

新生事物將曲折前進

世界社會主義事業遭遇的嚴重挫折，從一個側面揭示，在世界範圍內實現社會主義替代資本主義，是歷史規律，必然是一個漫長的歷史過程，至今仍處於它的初始階段。過去人們對此認識不足，急於求成；而挫折一來，又容易喪失信心。

其實，社會主義同一切新生事物一樣，從來是在前進中曲折，在曲折中前進的。科學社會主義即共產主義自從一八四八年作為理論和運動而問世以後，它的對手就為驅逐「共產主義幽靈」而結成「神聖同盟」。經過四八年歐洲革命的潮漲潮落和科倫審判共產黨人案，對手以為社會主義消滅殆盡了。然而，幾年後出現的「第一國際」又把運動推向一個新階段。一八七一年對巴黎公社社員的大屠殺和隨後的險惡環境，雖迫使「第一國際」解散；但一八八九年「第二國際」的成立，更使運動發展到一個新水平。第一次世界大戰爆發後，「第二國際」的二十七個黨中有二十四個叛變，國際崩潰了。但對手歡慶勝利後不久的一九一七年，列寧締造的布爾什維克黨以大無畏的革命精神，單獨領導了偉大的十月革命，使社會主義由理論變為現實的社會制度，並在一九一九年建立起第三國際。一九四三年第三國際解散後，有人又說社會主義「消滅」了。曾幾何時，從歐洲到亞洲，一系列社會主義國家興起，又使對手目瞪口呆。當前世界社會主義面臨的挫折，雖是六十年代運動大分裂以後最為嚴重的，但曾經滄海難為水，歷盡風浪的勇士必能率領群眾衝破險阻，繞過暗礁繼續前進。

「黃河之水天上來，東流到海不復回」。世界社會主義潮流如九曲黃河，歷百折千迴而不復回，永遠奔向大海，是因為它有現實世界這個不會枯竭的源泉。想消滅無產階級嗎？除非消滅資產階級！要剷除社會主義嗎？除非沒有資本主義！

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿。

井水集

賓館度假屋安全要緊

關昭

當局新制訂的全港賓館、度假屋消防安全管理條例，將於短期內實施。而所有現存未符要求的賓館、度假屋，都必須在本月底前向當局申請兩年的豁免期，才可以獲准繼續經營，然後進行改裝直至符合安全標準為止。

據統計，直至昨日為止，全港仍有半數即近千家這類賓館、度假屋尚未作豁免申請。假如條例一旦正式生效，則這些賓館、度假屋隨時可以被當局勒令停止營業。

有關賓館、度假屋的安全問題，近年才引起當局的重視和關注。這兩類非酒店式經營而又公開提供住宿設施的居住場所，情況並不一樣。前者主要開設在市區，如港島區的賓館多集中在銅鑼灣、北角一帶。而所謂賓館，其實只是多層式住宅大廈，業主將單位分隔成若干個小房間出租，收費一般每天為一百元至三百元，而住客主要為內地客及台灣客，他們一般是來港探親或經港赴大陸，親友家中未必能容納，正規酒店收費又無力負擔，於是入住這類家庭式酒店。而近年隨着內地開放和兩岸探親熱潮，這類賓館大量產生，目前非正式統計，估計為數近千間；而由於不少只是「家爺仔乸式」經營，而住客亦只求一宿之地，各類設施自然談不上什麼安全要求；而且單位內部大多間隔成「八陣圖」一般，一旦發生火警，裝修皆是易燃之物，又無消防設施，住客的生命安全是全無保障的。而在這類賓館意外火警燒死燒傷住客的事件近年一再發生後，當局才採取管制行動，要求經營者必須安裝自動感應滅火器等消防設施及留有足夠的空間、通道，以保障住客安全。

另一方面，度假屋則主要為年輕一代假日前往離島、新界度假的臨時居所，一般日子較少人入住，擠迫程度也不如市區賓館之甚。看來，為保障住客安全，當局對這兩類公開營業的居住場所採取管制措施是有必要的，目前採取先給予兩年豁免期的做法也是合理的；只是賓館、度假屋的經營情況確有不同，當局在做法上應盡可能予以區分，讓經營者得以繼續下去，為有需要者提供方便。

港是港非

犯罪分子的必然下場

王一士

目前發生在尖沙咀加拿芬道一座商業大廈內的皮草公司大劫案，從十多名匪徒成隊出動的「規模」而言，也許是香港罪案史的一項紀錄。也不能說是湊巧，而是公司東主打電話回去，對接聽電話的情況異常，有及時的警惕。報警後，大隊警員趕到，和一些匪徒有遭遇戰。劫匪事敗，八名成擒，有些逃脫。警方「順藤摸瓜」，在新界元朗破獲了一個藏有大量包括電器、布疋等懷疑是贓物的「貨倉」，相信這一批有職業掩護的匪徒，與多宗劫案有關。這位「醒目」的皮草行女東主，不但保住了近千萬元的貨物，而且為警方提供了追查多宗大劫案的線索。

據說在上述「貨倉」內發現的贓物，價值也達到千萬元之巨。假如匪徒們就此滿足，見好收手，不再拉大隊出動，也許可以把以往行劫的「成果」逐漸出售，而袋袋平安，不致於有「全盤落索」的下場。但這是人們正常的看法，可是凡是做壞事的人，心態都不正常，尤其是劫匪，他們和賭徒一樣，具有一大特點「貪勝不知輸」，一次得手，胃口和膽子都越來越大，下一次，便預期能得成功。「上得山多終遇虎」，種下了他們的行徑終於敗露的根源。加拿芬道劫案匪徒的結局，即為顯例。

前面所述，並不是「教精」犯罪分子，因為如所有走在罪惡道路上的人一樣，是「教」不來的。這裡只想提醒另外一些受到社會上那股期望「無端端發達」不良風氣影響的人，及時醒覺，在還未有走上犯罪歧途之時，原地停步，千萬不要「見獵心喜」，以致一發不可收拾，終於墮入難逃的法網。事實上，要對付這些犯罪分子的，絕不只是警方，而是由於他們的行徑而受到損害的廣大市民。是他們把自己放置在與全體市民為敵的地位上，也決定了他們必然悲慘的下場。如果有更多人明白這一點，知道「此路不通」，決定正正當當做人，那麼對市民和對他們自己都是好事。

外地勞工被剋扣工資　當局應加強監督管理

黃山松

從傳媒報道獲悉，又有若干輸入外地勞工的僱主，不遵守輸入外工法例，自行剋扣外地勞工的工資。據工聯會指出，僅上個月一個月內，已接受投訴個案十來宗，涉及的外工人數達數百之衆。從數字上看，估所輸入的外工總人數比例不小。

同時，勞工處也證實，從今年一月至七月，接獲有關僱主無理剋扣外地勞工的投訴計有五十六宗，比過往一年的廿五宗增加一倍有多。對於此類事件，必須引起政府有關部門密切關注，有效地採取行動，立例監管輸入外地勞工的僱主，嚴懲不法行徑，防止勞資糾紛再度蔓延，影響本港一向和睦的勞資關係。

隨着新機場的拍板興建，許多大型基建工程即將如火如荼的展開，工程巨大，投資鉅額，速度求快，急須有各種勞工加入建設行列。本港的勞工市場短缺情況顯而易見，輸入外地勞工可解燃眉之急，紓緩本港勞工緊張情勢。同時因有外地勞工的參與，可降低建築成本，也可防止因大型基建而加劇通脹。因此，輸入外工無可避免，勢在必行。所以，港府已先後批准兩批外地勞工入境。目前，隨着新機場工程的展開，青島大橋的投標興建，輸入外地勞工工作也正在緊鑼密鼓醞釀，相信第三批即將批准公布。

在這關鍵時刻，本港有關政府部門必須對過往兩批輸入勞工的做法加以檢討，防止僱主方面的漏洞，及時地加以堵截，以免產生壞影響，保持健康的勞資關係，是繁榮本港經濟的重要條件，絕不容漠視。

為何在輸入外地勞工問題上，往往會發生僱主刻薄、剋扣外工工資的事件呢？過往有地盤判頭誘使非法黑市勞工為其工作，從中榨取黑市勞工的案例，常見不鮮，今又有數百正式輸入外工受僱主剋扣工資。這些無良僱主罔顧一切，盤剝工人血汗錢，肥了自己，損人利己。港府以往在輸入外地勞工的問題上，缺乏全面的統籌監管，把外工輸入後，採取「盲人放鴿」式的「僱（主）自為政」，對於勞資的運作，缺少深入調查，讓其自生自滅，隨意改變僱傭條例，甚至不少僱主進行合約轉移，勞工處也無從查稽，如此放鴿式的輸入外工必然造成勞工市場的不安，這是非常不幸的，是誰都不喜歡見到的。

行政局議員李鵬飛對工聯會反應無良僱主剋扣工薪之事件，已表示關注，並答允進行調查，希望藉今次行動，會加強港府有關部門的關注，謀求更好的方案，能妥善地保障外地勞工不受剝削，實行同工同酬、公平合理的勞資制度。對過往嚴重違反輸入外工的僱主，應該加以懲罰，防患未然，未雨綢繆，以免再發生此類不光彩事件，影響香港的聲譽。

生活圈　熱線電話：五七五七一八一

重型機器掛出外牆　安全問題令人關注

讀者建議當局應及早對付免姑息養患　同時認為應容許業主在平台加建上蓋

讀者來信

敬啟者：

現借貴報一角，表達一下意見。

首先，我對建築物條例執行處近日積極取締違例建築物一事，非常讚賞，而我有下列事情向該處請教。

大家都知道，年來分體式冷氣機開始流行，於是很多樓宇外牆便掛了很多分體式冷氣機的發達，另一方面，由於科技的發達，很多人也把雪櫃的「摩打」都掛在大廈外牆上。

我恐怕日後樓宇外牆掛上分體式冷氣機和「摩打」的情況，比現今的鐵籠和花架更加嚴重。

我想知道，在外牆掛上上述機器是否違法？如果是的話，請建築物業執行處發現或接獲投訴有關裝置，盡快要物主清拆，免姑息養患。

此外，至於屋簷問題，我覺得值得容忍，不可清拆，因為有些屋簷有防止高空墮物和防盜作用，尤其是平台上的上蓋，因為業主是付錢購買平台的，應好好利用平台。另一方面，我發覺很多政府樓宇、公共樓宇、學校等的天台、平台，甚至通道，都建有上蓋。所以對於此點，希望作出指示和處理。

讀者「新界人」上

按：本版已將有關意見向建築物條例執行處反映。

機器掛於外牆，安全問題值得關注（本報攝）

投訴篇

駱克道一建築材料店經常擺貨阻塞行人路

途人來往感不便要求當局改善

讀者范君日前來電稱，發覺灣仔駱克道三百二十號有一間建築材料店經常把雜物置於行人路上，阻礙途人過路。

范君稱，上址是繁忙街道，近日該處附近又有裝修工程，竹棚已佔去部分行人路，而該店舖又常將貨物置於行人路上，對路人造成不便。

他續道，該建築材料店平日時將一些裝修材料如瓷磚等貨物，擺放在門口處，有時貨物數量太多，途人須側身而過，非常不便。

他盼有關部門留意上述情況，盡快採取行動，改善貨物阻路的問題，使該處行人路保持暢通。

按：記者到上址察看，發覺范君所指的建築材料店門前，正有兩疊類似瓷磚的貨物擺放在行人路上，當時途人不多，暫未見有嚴重阻路的情況，但如在繁忙時間，情形便可能不同。

記者已將有關投訴向市政總署反映。·陳·

駱克道一店舖常將貨物擺出行人路（本報攝）

意見箱

街市「呃秤」情況普遍　讀者盼當局設法監督

大公報編輯先生：您好

本人不久前，在北角春秧街一蔬菜市場買餸揀了四隻西紅柿，標價四元半斤。店主把餸在磅上一放，開口要十二元，我問多少份量？他不回答，又隨手放進袋內幾隻爛柿。我說：「不要，給我看磅秤。」

店主竟然惱羞成怒，將西紅柿袋倒出，說：「不賣啦！」還說：「沒看到過你這種買餸的。」

我問他憑什麼不賣？這時，店內其它夥計都過來幫兇喊叫。在這種情況下，我不想吃眼前虧，所以就退出了是非之地。

我想，香港號稱法治社會，但是在很多諸是之類的民生問題上，並沒有採取行政措施以確保市民的利益。例如：小市民日日光顧街市菜場，每天每日不計其數的缺斤少兩的所謂小事一件，都是在政府不設監督崗位的情況下，市民只可甘受欺騙。我的親身遭遇，就是最好的說明。

我認為，市民向政府投訴個宗案件，並懲之罰之，只不過治標而已。必須採取一些街市管理，設專責人員，設公平秤，使於市民即遇即辦的措施，才能治理好街市的霸道欺騙行為。為此將致信貴刊，深希為民呼籲之。

讀者「江八月」　一九九一年

按：市民如懷疑被「呃秤」，可向香港海關商品說明調查科的消費權益保障組投訴。該部門在接到消費者的投訴後，會派人員到被投訴的商號作出調查。

香港海關商品說明調查科的消費權益保障組地址為九龍土瓜灣馬頭圍道市政大廈十一字樓，電話七一四六一四六。·祖·

青少年服務處提供托管服務

▲香港青少年服務處為了滿足社區的需要，九月開始在大埔大元邨及上水天平邨推行課餘托管服務，對象為小一至小六學生。有興趣者可電六五三八五一四或六七九七五五七，或親往大埔廣福邨廣仁樓二二〇至二二九室和上水天平邨天明樓一〇五至一一三室查詢。

通告板

▲「商業實務文憑班」：青年會新界會所主辦，為有志從事文員或會計工作人士而設，上課日期九月二日至明年五月卅一日逢星期一至五，科目有簿記及會計、英文打字、英文商業信札、辦公室實務、文字處理、香港地方稅例、出入口文件及計價、社交禮儀、電訊機操作，全期九個月課程，全期六千零五十元，分八期繳交。該會所可代報考英國必文公開考試，歡迎應屆中學會考女生或英文中學中四程度及一年社會工作經驗者參加。報名可到新界荃灣荃盛園卅二號，查詢電話四二〇〇六六。

老人健康常考識　問答比賽夠刺激

▲老人健康常識問答比賽：基督教服務處及香港電台第五台合辦，歡迎年滿五十五歲人士組隊參加，參賽隊伍須由三位正選成員及一位後備組員組成，正式出賽的三名成員總年齡不得少於百七十歲。以機構名義報名者，每單位只准派一隊參賽。初賽於十月七日及九日舉行，獲勝之十二隊可於十月二十二日參加準決賽，以便甄選三隊參加十一月三十日舉行之總決賽。報名截止日期為九月二日，查詢可電二六七〇〇七二。

▲「綠色主流派」環保攝影展覽：基督教順天青少年中心主辦，九月十及十一日在彩虹地鐵站大堂舉行，有興趣提供綠色生活攝影作品之人士，可電三四九九七七查詢詳情，作品收集截止日期為九月三日。

野外定向樂趣多　尋蹤覓影莫錯過

▲「尋蹤覓影」野外定向訓練及攝影比賽：中區明愛兒童及青少年中心主辦，適合對野外定向有興趣而毫無認識的年青朋友。「尋蹤覓影」活動內容包括㈠講座——九月四日晚在中區明愛舉行，介紹如何讀圖、圖例、方向定位等，㈡實習——九月八日在鰂魚涌郊野公園，實地體驗講座所學及領略其中樂趣，沿途並加插攝影比賽。活動費用二十元（包括地圖、指南針、導師費、車費），糧水自備。報名及查詢可電五二二一八七，或到中環德輔道中廿五號安樂園大廈十四字。

廣告

煤氣廣告意識問題　製作公司作出解釋

本版於八月二十一日刊登讀者來函，內容指煤氣公司有一個電視廣告意識不良。目前，該廣告的製作公司一名發言人來電就讀者的意見作出回覆。該發言人稱，該廣告的出發點是提醒市民應使用設計安全的煤氣熱水爐，廣告以兩位女士的對話，帶出上述的訊息，採用的是「卡通化」的製作手法，觀衆應不會將一位被卡通化的人物，代表所有女性的形象。發言人認為，該廣告是以幽默方式傳遞煤氣式熱水爐較危險的訊息給消費者認識，訊息是正確的，只是表達手法上的問題而已。至於對孩子可能造成誤導方面，發言人稱，一般市民理解到廣告中的人物已被卡通化，應該不會造成誤導的。·陳·

尋人

劉吉強尋兄劉士義

劉士義，六十七歲，江西蓮花縣人，一九四八年去台灣。知情者請函告：江西省蓮花縣花塘鄉楊柳村。劉吉強（一八四〇）

羅金紹尋叔叔羅振南

羅振南（又名羅百洲），原籍廣東省合浦縣山口鄉人，一九三五年外出當兵，失散多年無消息。望知情者請來函：廣西玉林化肥廠。羅金紹（一八四一）

張天宗尋兄張佐宗

張佐宗，現年六十一歲，約四十年前由山東膠州經青島去台灣，至今無音訊。望有知情者請來函：山東膠南廣城。張天宗（一八四二）

周永安尋兄周永隆周永利

二哥周永隆（六十三歲），三哥周永利（六十一歲），四哥周永英（六十歲），均於一九四九年在青島失散。我們是江蘇省武進縣人，家父名周福保，家母名夏秀娥。望有知情者請來函：濟南市山東省體育館宿舍。周永安（一八四三）

吳衛文尋父吳振華

吳振華，現年八十二歲，原籍安徽省桐城縣，一九四八年去台灣謀生。望知情者請來函：安徽省合肥市鍛壓機床廠。吳衛文（一八四四）

陳曉敏尋義父梁偉燕

梁偉燕，原是香港遠洋輪船公司海員，曾在「永堅」輪上工作，原住新界粉嶺石湖新村東段，一九八三年後失去聯絡。望知情者來函：貴州省貴陽市中華南路四號。陳曉敏（一八四五）

行政局通過教統會建議　初中及小學評估成績以學業目標制度取代

家計會調查顯示　青少年婚前性……

娛樂圈騙財色疑案續訊　A小姐再出庭受盤問

漢城	有雨	19	29
東京	驟雨	24	32
馬尼拉	雷暴	22	31
曼谷	雷暴	25	33
新加坡	雷暴	25	32
悉尼	晴	10	18
墨爾本	驟雨	5	14
洛杉磯	有霧	16	23
三藩市	薄霧	14	23
紐約	雷暴	24	32
溫哥華	驟雨	13	21
多倫多	雷暴	20	31
倫敦	晴	13	24
巴黎	晴	13	26
法蘭克福	晴	9	24

行政局通過教統會建議
初中及小學評估成績以學業目標制度取代
評核範圍中英數科 九四年先在小學推行

【本報訊】港府發言人昨日表示，港督會同行政局已通過教育統籌委員會的建議，發展評估中三及以下班級中、英、數三科成就等級而制定一個「學業目標及目標為本評估」的架構，預計於九四年完成。

教育署署理助理署長文子方表示，新制度的好處是令學生不需以考試成績來互相比較，而是讓學生知道自己在學科方面的優點和缺點，學校的教師亦可針對個別學生的成績，幫助他們改進。

他指出，在新的制度下，學校依據學業的目標教導學生，亦依據這些學業目標進行測試和評估，從而知道學生的水準和優缺點。

港府發言人說，新評估制度現已不再如以往以單純挑選精英的角色為主。新制度可提供學生長處及弱點的資料，以協助教師計劃未來教授的方法。這個制度除了使僱主及父母對學生的成就等級更清晰了解外，更可使港府在徵詢市民的意見後能夠訂定教育標準，並監察教育水準。

新的評核制度範圍，集中在中、英、數三科。教育署與課程發展議會在研究和制定「學業目標」後，會諮詢學校的意見，預計九四年首先在小學全面推行，然後才發展至中三。

港督會同行政局亦贊同其他與新評估制度有關的措施。這些措施為：

（一）在目前階段，不應以新評估方法替代中五的公開考試；

（二）為各成就等級擬定及試行適當的學業目標；設計及測試以標準參照原則為基礎，包括校內與校外兩部分的目標為本評估；制定適當的指引和教材，以及擬定推行這個架構的辦法，使教師能使用這個架構；

（三）讓教師參與這個架構的策劃、研究及發展工作；

（四）從事師資培訓的院校應設計課程，務求新入行教師和現職教師能夠採用這個架構；

（五）小三、小六及中三應盡可能採用根據標準參照原則制定的新評估方法，即目標為本評估，以取代現行的成績評估方法；

（六）小學和初中均應將校內成績評估改為以標準參照原則為依歸的目標為本評估；

（七）採用標準參照原則的目標為本評估應逐步取代香港學科測驗；

（八）就中學學位分配制度而言，中、英、數三科的評估，應連同校內其他科目成績評估的結果一併採用；

（九）進行研究，以決定中學學位分配制度日後應否包括學能測驗；及

（十）假如這個架構以及對中、英、數的評估證實有效，應考慮日後為其他科目制定學業目標及目標為本評估。

地產商疑遭綁架案證人作供
王德輝座駕車墮海 看更供述目擊經過
消防蛙人稱打撈發現車內並無人跡

【本報訊】地產商王德輝被綁架一案，昨日繼續在最高法院聆訊。主控官傳召十一名證人作供，描述王德輝於案發當日離開賽馬會至其座駕車被人推落海，以及其後的有關打撈和化驗工作詳情。

在王德輝座駕車被推落海的現場附近（即鴨脷洲南邊）水務署地盤任職夜更看更的徐有勤作供時指出，他於去年四月十日晚上七時許，在地盤內聽到一聲的巨響，隨即走出屋外視察，發現一輛米黃色的私家車已逐漸沉入地盤對開海底，同時有兩名男子由岸邊奔上馬路，登上一輛棗紅色車輛離去。

負責打撈的消防處蛙人葉錦滿表示，他於當晚九時許到達現場，潛入水中發現一輛白色平治牌房車，四輪朝天沉在海底，他肯定當時車上並沒有人；他在取去該車的車牌DG 8887後，隨即升上水面。

另一名蛙人黃潤輝表示，他於當晚十一時許將該車打撈上岸，當該車離開水面時，一件黑色衣服、一紮菜及救傷用品隨海水流出車廂之外。

警方蛙人盧永順表示，他於五月二十四日應警方有組織及嚴重罪案科的要求到達鴨脷洲對開海面，潛入水底府搜索證物，結果發現一把木柄、一附有尼龍繩的斧頭、一張打人牌利刀及一束四呎長的電線。

為幫助災民重建家園
九龍東扶輪社續賑災 計劃捐資蘇皖建房屋
該社代表日前曾往災區送藥物視察災情

江蘇省長陳煥友（右四）代表接收九龍東區扶輪社捐贈的藥物後，向該社致送感謝信。

【本報訊】九龍東區扶輪社為了幫助安徽、江蘇等災區災民，日前向災區捐贈了一批藥物，包括抗生素、治痢疾、腸炎止痾藥及皮膚病藥膏等，共值港幣一百一十八萬元。同時亦計劃在安徽壽縣興建一條村，共有二百間房屋，每間房屋的建築費用為港幣二萬四千元；及在江蘇興化市捐資興建六十間臨時房屋，每間港幣三千元。

九龍東區扶輪社社長鄧卓恩，候任社長梁浩鎏，副社長洪村源、陳河鋒，前社長雲大棉及夫人，社友黃俊文，分別於八月二日至五日及八月二十四日至二十七日前往安徽及江蘇災區視察訪問，並親自將捐贈的一批藥物送到災區，交給有關當局處理及發放給災民。鄧卓恩昨日接受訪問時談及是次安徽災區之行。他指出，安徽是災情嚴重的災區，他們前往視察時發覺該省八成面積均遭水淹沒，而合肥市由於四周築有圍牆，及有防洪措施，故市內沒有遭受水浸，不過圍牆外的水深達八米，高過市內的水平線。

他指出，安徽壽縣是災情最嚴重的災區，很多用泥興建的村屋已被水沖走或沖塌，部分瓦屋也只可見屋頂，到處均是汪洋一片。而災民現時均住在設於公路上、用稻草搭成的臨時棲身之所，人畜同居，整條公路滿佈泥濘，環境惡劣。

至於災區的衛生及疾病情況，他則指出，雖然水災災情嚴重，但沿途不見有關饑荒及災民叫苦連天的情況，也沒有流行病，藥物供應充足，災民主要患的是皮膚病及腸胃病等。目前災區最缺乏的是食水淨化丸及腸胃藥，而住屋也是一個大問題。

該社決定在壽縣興建一條村，建屋約二百間，每間房屋兩層高，連同材料及人工，每間需費用二萬四千元。鄧卓恩指出，他們將會盡快將物資運往該區及完成有關工程。

九龍東區扶輪社候任社長梁浩鎏談到江蘇災區視察情況時指出，江蘇災區損失最大的是棉花、桑樹等農作物，約百分之八十而百分之九十的農田亦受影響。雖然房屋倒塌數目不少，但由於江蘇地區很多居民自己有船隻，故居住問題並不見嚴重。而災民亦有吃、有穿，不見有嚴重的疫症疾病。

他指出，目前江蘇的藥物基本上足夠，惟部分醫療器材遭水浸後，不能使用。

該社前社長雲大棉昨日也用「行政組織強、效率高，農民精神面貌好」來形容是次災區之行所見所聞。他亦指出，現時災民的住屋問題最迫切，如果能夠解決，其他問題相信他們可自救解決。

他呼籲港人繼續捐贈，慷慨解囊，不過他提醒港人不要捐帳篷，因這些沒有底部的帳篷在泥濘滿佈的地方不能使用。

另外，他又指出，在安徽、江蘇的災民安置地方，到處可見各省市派駐的醫療隊，而使用的藥物均是合格的，沒有發現有過期或毀壞的藥物。

新界社團聯會續募捐 再籌得賑款逾百萬
李連生等將善款送新華分社辦事處

【本報訊】新界社團聯會昨日再次送交捐款百多萬元到新華社新界辦事處，連同前次已有二百五十三萬三千零七十七元七角八分正交給新華分社新界辦主任毛庚年、副主任張希廷接收了捐款。

賑災捐款昨由新界社團聯會會長李連生，副理事長黃成業，顧問凌宏仁等十多人送交新華社香港分社新界辦事處。

該筆款項共一百二十萬零一千六百七十六元二角八分，由新界社團聯會及其屬會向會員及社會人士募捐籌集，計有：香港農牧職工會四十三萬三千八百二十元、港九花卉職工總會六萬三千八百三十七元二角、香港漁民互助社四萬零二百六十元、屯門區婦女會一萬一千二百八十五元、元朗四邑同鄉會一萬元、荃灣居民聯誼會二萬三千八百一十六元、新界文化教育促進會三千三百元、北區居民聯誼會三萬一千三百三十元、沙田婦女會一萬一千四百四十元、港九漁民聯誼會二萬六千七百三十元、新界漁民聯誼會五千零九十元、北區婦女互助會二萬七千七百四十元、西貢婦女會五千元、元朗區婦女會二萬五千五百七十元、沙田健青體育會五千元、香港離島婦女聯誼會二萬二千五百三十六元三角、元朗攸潭尾村居民互助會一萬零九百元、新界蠔業貝蚧聯合會五萬零四百四十元、西貢漁民互助會一萬六千四百四十元、元朗區坊眾互助會六千八百元、元朗鮮肉聯合會五千元、長洲惠海陸同鄉會五千六百元、長洲潮州會館一千元、營業車聯誼會五百元、東華佛教總會二千元、長洲媽勝堂值理會六千二百元、香港華僑服務社四千七百八十元、朗聯體育會五千元、長洲居民聯誼會、長洲婦女會、長洲五邑同鄉會、漁互社長洲辦事處八萬六千五百五十五元、北區丙崗生產互助組一萬二千七百八十二元五角八分、蘆慈田村五千二百一十元、康年之友五千元、新界社團聯會青年中心一萬四千零四十八元三角、大澳義唱九萬四千七百五十八元、聯會向各界人士募捐九萬六千一百零二元九角、荃灣區婦女會二萬五千七百零五元。

新界社團聯會昨日再次向新華社新界辦事處送交賑災捐款。

離島度假屋商戶請願 促當局另訂管制條例
強調度假屋與多層大廈賓館酒店不同

【本報訊】離島度假屋商戶，昨日派代表到兩局議員辦事處請願，要求港府另訂適合度假屋的管制條例，不應將度假屋與多層大廈內的賓館及酒店相提並論。

離島度假屋商會主席杜光標指出，離島度假屋乃由鄉村小型屋宇衍生出來，與賓館、酒店截然不同，故要求政務署在未來三個月內另擬新例。

根據現行條例，若商戶所擁有的單位分散在不同建築物內，各個單位需領獨立的牌照或豁免證明書。但商會建議在同一地段、同一條村或同一條街的度假屋，又歸同一個經營者擁有，應納入同一個牌照處理。

杜光標表示，每間度假屋若要符合牌照事務處的發牌條件，安裝煙霧感應器及廚房間格等，首年須額外付出約二萬元費用，還未計算其他如水、電、維修等經營成本，商戶謂這無疑令他們的經營百上加斤。

他又稱，度假屋旺季為暑假、復活節及聖誕節，入住率較高，但淡季期間，度假屋一星期只能租出一晚，全年收入亦不過三萬多元，實在收入微薄。商會遂建議當局，在兩年豁免期過後，仍舊採納「豁免牌照費」，以五百元為基數，每年按通脹率上調。

由於申請豁免證明書的限期截至今日為止，商會代表昨日把一百四十份申請表，約五百個度假屋單位，向接見他們的議員范徐麗泰遞交，要求轉交牌照事務處。

家計會調查顯示顯著上升
青少年婚前性行為 求學期發生達一成
現正展開有關在職青少年同類調查

【本報訊】家庭計劃指導會執行總監關淑華昨日稱，近十年來，青少年在求學期間進行婚前性行為的數字有顯著上升趨勢，估計今年數字達百分之十。

關淑華昨日上午在出席「勇闖大FUN迷──青少年心性成長迷宮」的開幕禮後表示，家計會正進行一項「青少年與性」調查，初步顯示青少年對性的態度與五年前比較有所改變，認識亦較多。家計會已向八間學校的一千多名學生進行調查，初步估計求學時期青少年的婚前性行為約百分之十，較十年前的百分之二及五年前的百分之四，有顯著上升。待家計會第二期在職青少年調查完成後，將於本年年底公布結果。

另外，她同時介紹該項名為「勇闖大FUN迷」的活動，主題是透過大型迷宮，以寓教育於遊戲的方式推廣性教育。是次活動口號為「想得通，好易過；想唔通，幾難過」。參加者在迷宮中透過種種考驗和測試，憑知識判斷和思考，尋找自己獨特的感覺路。除了刺激益智的迷宮外，更有介紹家計會青少年保健中心發展及該會書籍的展覽，並有多個遊戲。

該「迷宮」於昨日起至九月三日，連四日在尖沙咀新世界中心舉行，開放時間為每日上午十時至晚上八時，免費入場。

娛樂圈騙財色疑案續訊
A小姐再出庭受盤問 答拍口含西芹照問題
法庭一掃沉寂場面又見座無虛席

【本報訊】娛樂圈多名女子疑被人騙財色案，昨日在香港地方法院進行第二十六日聆訊。應辯方大律師要求重新登上證人台澄清疑點的A小姐，否認一本雜誌刊登她一幅口含西芹照片，是為着提高知名度博取宣傳，並指出該幅照片是本案開審前兩個月前拍攝的。聆訊將於下周一早上十時半續訊。

A小姐身穿牛仔褲、高跟鞋，用一件灰色連帽風衣遮頭出庭作供。

辯方大律師盤問時表示，要跟清A小姐就此案接受警方調查經過。她承認並非主動報案，而是警方要求她協助調查的。調查時，警方沒有向她出示被告錢志明照片，但有提及錢的名字。A小姐又承認知道有錢其人，因為是她將錢存入錢志明的銀行戶口的。

證人又答辯方大律師的盤問，說初時是協助調查，後來才將事情說出。她又否認警方人員說出有其他受害者後，才將整件事件揭露出來。她曾向警方說出是受害人之一。

A小姐昨天再一次否認出庭作證是為建立自己「壞女孩」的形象，以增加知名度。

辯方大律師指出，自從她作證後，許多中文報章刊登她的新聞。有沒有接受過訪問？證人答只接過一些電話。

大律師又問，你作供後，有沒有拍過照片？隨即將一本雜誌遞入屏風內，並問證人有關一幅她坐在浴缸內，口含一西芹的照片是甚麼時候拍攝的？證人答稱是本案開審前兩個月前拍的。

大律師又問，你明知會在本案作證，是否想博宣傳，以增加知名度及暗示有門交的動作。A小姐否認。艾勤賢又問證人是否想從出庭作證中獲得利益（指知名度）？證人答：沒有想過。以前沒有拍過類似的照片，第一次拍，沒有什麼特別之處。盤問完畢，法官將案押候下周一續訊。

一度曾沉寂一段時間的法庭聽審場面，昨日又告恢復熱鬧，好些雜誌及外國通訊記者均有到場採訪，法庭再度出現座無虛席的情況。

中藝辦秋冬時裝表演 展出五系列名牌服裝

【本報訊】「中藝九一秋冬時裝表演」昨日在油麻地中藝（香港）有限公司展覽廳舉行，展出該公司專銷的五個時裝系列，包括皮爾卡丹系列、[illegible]姬系列、龍的風采男裝真絲系列、李艷[illegible]時裝系列及LE CANARI時裝系列。出席來賓有新華社香港分社副社長王品清及華潤（集團）有限公司新任董事長沈覺人等。

國際錢幣鈔票展銷 廿餘國家地區參加
下周在港舉行 專家在場鑑定估值

【本報訊】第一屆香港國際錢幣展銷會定九月六日至八日在九龍金域假日酒店水晶殿舉行，歡迎市民入場參觀。

據主辦這次展銷會的泰星錢幣有限公司透露，今年共有十多個國家和地區的錢幣商與造幣廠參展，攤位近一百個，展出數以千萬元計的世界各國錢幣與鈔票，供入場市民買賣交換。

在展銷會期間，主辦機構特別安排國際錢幣專家，每日下午四時至五時半在會場內免費替市民鑑定其珍藏錢幣的真偽及估值。

在展銷會開幕的前一天，即九月五日（星期四），將在九龍金域假日酒店琥珀廳舉行一次錢幣拍賣會，拍賣品主要為亞洲各國稀有錢幣鈔票，其中三百一十九品來自中國大陸，一百六十二品來自泰國，四十七品來自日本，另有韓國、越南、馬來西亞、美國、英國、法國、德國、澳洲、新西蘭等國錢鈔合共八百八十二品。

為紀念這次展銷會，中國亦特別鑄造「金鑲銀雙金鳳熊貓紀念兩枚套裝紀念幣和章」，由中國人民銀行發行，中國造幣公司鑄造，中國金幣總公司總經銷。紀念幣、章全套共兩枚，即一枚為幣，一枚為章。全球發行量二千套。

關姓讀者捐善款 助地盤工人遺屬
支票有誤請聯絡本報

【本報訊】本報昨日收到讀者KWAN MAN CHOI二百五十元劃線支票，囑轉交日前在粉嶺一地盤不幸墮樓喪生的建築工人蘇日送的妻子。

由於支票上的抬頭上姓名有誤，故希望讀者KWAN MAN CHOI見字後，於下周辦公時間內與本報聯絡，電話：五七五一一〇二。

大眾傳播愛心基金 首階段籌得五百萬
將捐內地災區用於醫療衛生等

【本報訊】為協助華東水災的同胞重建家園，「大眾傳播愛心基金」舉辦了一個為期三星期的募捐運動，第一階段的籌款已於昨日圓滿結束，善款逾港幣五百萬元。

由本港四間商業電子傳播機構，及全港傳媒包括報章雜誌等聯合成立的「大眾傳播愛心基金」，在為期三星期的募捐運動中，於全港各銀行設置了超過八百個捐款收集箱。經由廣播事務管理局主席羅保及華馬域會計師行監察核數後，昨日公布善款數字為港幣五百一十七萬五千六百五十五元六角六仙正。

基金的委員會發言人表示，根據新華社消息，內地災區有數十間醫院需要重建，以及添置設施，相信部分捐款會用於醫療衛生方面。而整筆捐款，稍後會透過新華社送至災區。

昨日出席公布儀式的還有「大眾傳播愛心基金」委員會各成員，包括電視廣播有限公司助理總經理曾歷豪、亞洲電視有限公司助理行政總裁黎德誠、商業電台董事兼總經理俞琤及新城電台副總經理高德禮。

廣州市大三元酒家
中秋月餅券

每盒港幣
三黃蓮蓉月 $40.00
雙黃蓮蓉月 $36.00
蛋黃蓮蓉月 $32.00

香港買券，廣東境內提餅
月餅券寄贈親友，物輕情重
（提餅地區：廣州市、江門市、東莞市、惠州市、虎門太平鎮、中山市石岐、惠陽淡水鎮）
全部選用純正湘蓮自產自製，皮薄餡靚，品質上乘。

代銷點
銅鑼灣中國國貨公司
中環大華國貨公司
北角華豐國貨公司
旺角大華國貨公司
佐敦裕華國貨公司
樂華邨樂華皇宮酒樓
牛頭角帝苑皇宮酒樓
新浦崗麗宮酒樓
黃埔樂華皇宮酒樓
土瓜灣新景旅行社

若逾期趕不及提餅，餅券可在廣州市大三元酒家作現金消費，有效期至1992年1月15日止。

電訊勞方發聲明 促澄清轉制問題

【本報訊】國際電訊集團員工轉制問題引起糾紛，勞方昨晚開會要求資方澄清事件。

香港大東電報局職員會昨晚在電訊大樓召開緊急會議，共有百多名員工出席，秘書長張栢枝表示，公司要員工於下月七日前簽署受聘同意書，但員工福利則未有清楚說明，而新退休金計劃亦未獲稅務局批准。

他呼籲員工不可答應轉制的要求，直至工會有進一步消息為止。

參加飛行眼科醫院訪問西安
女童軍隨行感受深 立志將來要當醫生
奧比斯獲內地邀請訪問四百五城市

【本報訊】上星期由香港起程往西安的飛行眼科醫院奧比斯，部分成員昨日返港，簡報在西安一星期的工作情況。

隨行的一名香港女童軍蘇可茵亦於前天完成五天的行程。她表示，自從親眼看見病人能重見光明時，她立志將來要當醫生。

現年十六歲、升讀中五的蘇可茵，獲香港女童軍總會推薦參加是次計劃。她表示，在這五天裡，她幫助準備手術室的設備，並觀察一個手術進行的全部過程。一直希望成為護士的她，自從親身體會過病人重見光明的經驗後，已立下志願，希望將來能當醫生。

回顧五天的體驗，蘇可茵表示並不害怕，反而覺得這是一個很寶貴的經驗。

奧比斯主席兼執行董事傳達昨天在記者招待會上表示，在上星期西安之行中，他們已挑選了二十個病人接受治療，直至前日為止，已有十五個人恢復視力。

另外，來自中國大陸各地的一百五十名醫生，可在手術室外的電視轉播，觀察手術進行的情況，學習新的眼科治療技術。奧比斯顧問兼行政代表趙錦輝補充說，他們西安之行將準備治療八十四個病人。

趙錦輝稱，奧比斯此行獲中方設宴招待。中國國家教育委員會主任李鐵映更口頭邀請奧比斯到全國四百五十個城市訪問。趙錦輝說，但礙於財力所限，若要達成上述願望，必須得到經濟上龐大的支持。

奧比斯現時仍在西安為當地眼疾病人進行治療。兩星期後，他們將飛往長沙作三星期的訪問。

翻譯學會祝廿周年 今舉辦專題研討會
籌辦音樂會及推出獎學金

【本報訊】香港翻譯學會今年為慶祝成立二十周年，特籌辦連串活動，包括舉辦國際性翻譯研討會、翻譯家傳雷紀念音樂會、出版翻譯論文集，並同時首次推出兩項公開考試及翻譯獎學金。

香港翻譯學會首個活動將是今日舉行的「雙語立法與法律翻譯／編譯」研討會，出席講者包括裁判司、大律師、政府法律草擬專員及大專講師等。

另一個國際翻譯會議將於十月底舉行，屆時出席的有中台兩地的著名學者，如戈寶權、余光中、蔡思果、劉紹銘等。

同時，香港翻譯學會將首次推出兩項公開考試，分別於今年十一月及明年七月舉行。該兩項考試讓翻譯人士和傳譯人士有機會一展所長，並取得文憑，對無正式資歷的人士尤有裨益。

港商內地設廠產品 亦可獲頒優質標誌
丁鶴壽稱有關方面正研究

【本報訊】香港優質產品標誌局主席丁鶴壽昨日說，明年中將會有第一間在中國大陸設廠的香港公司獲頒授優質產品標誌。

香港優質產品標誌局昨日把優質產品標誌的使用證分別頒授給淘大食品有限公司、耀耀有限公司、捷敏造紙有限公司、高力電池實業有限公司、合興油漆廠有限公司、取東電線電纜有限公司、南順商務拓展有限公司、堯成行礦產有限公司、京都念慈菴藥廠有限公司、德隆工業有限公司、水泰食品製造有限公司等十一家製造公司，准許該等公司在有關產品上使用香港優質產品標誌（Q嘜）。

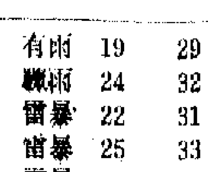
工業署長鮑明、香港優質產品標誌局主席丁鶴壽出席了該項儀式。

丁鶴壽說，香港優質產品標誌局現正派人研究向在中國大陸設廠的香港廠家引用優質標誌。

他預料，最快會在九二年中有第一間內地的香港公司獲授優質標誌。

丁鶴壽又表示，對本港工業界參與的香港品質運動，該局十分支持，且該局率先與香港大學合辦的全面性培訓顧問服務計劃，以合理的收費幫助中、小型廠商採用ISO9000作為品質保證制度。ISO9000是獲得國際承認的一系列品質管理指引。

天氣



最高32°C 最低27°C

吹微風，除有幾陣驟雨外，大致天晴。

城市	預測	最低	最高
澳門	驟雨	26	33
廣州	陣雨	27	34
北京	晴	19	29
天津	多雲	18	29
青島	多雲	21	28
西安	多雲	17	30
成都	多雲	19	30
昆明	陣雨	17	23
上海	多雲	23	30
南京	多雲	23	30
杭州	晴	21	32
廈門	晴	26	33
桂林	多雲	25	34
海口	陣雨	26	33
台北	薄霧	25	34

城市	預測	最低	最高
漢城	有雨	19	29
東京	驟雨	24	32
馬尼拉	雷暴	22	31
曼谷	雷暴	25	33
新加坡	雷暴	25	32
悉尼	晴	10	18
墨爾本	驟雨	5	14
洛杉磯	有霧	16	23
三藩市	薄霧	14	23
紐約	雷暴	24	32
溫哥華	驟雨	13	21
多倫多	雷暴	20	31
倫敦	晴	13	24
巴黎	晴	13	26
法蘭克福	晴	9	24

港督返港透露後日赴京時表示
英相訪華對港重要 助建港京工作關係
港府在未來幾年將加強與中方溝通

【本報訊】港督衛奕信昨日結束休假回港，他在機場對記者表示，英國首相馬卓安訪華對香港非常重要。港督表示會在下周一前往北京與馬卓安和英國外相韓達德等會合，屆時港督將會與中國國務院港澳辦公室主任魯平就新機場管理局及雙方關注的事項交換意見。

衛奕信說，馬卓安訪華不僅在簽訂新機場協議方面對香港重要，亦有助香港與中國大陸建立一種適當的工作關係，香港在未來幾年非常需要這種關係。

衛奕信又提及將與魯平會晤，就雙方關注的事項交換意見。他說，他預期雙方會討論到機場管理局問題，亦希望到一定時候，將得到中方對於機場管理局人選的意見，但目前這並沒有很大的迫切性，因此不一定就在這次會議中提出。港督又說，他同時會提出其他事項，包括機場諮詢委員會等，以及香港和中國大陸都關心的一系列事項。

被問及財政司麥高樂最近與魯平在深圳會面一事，港督說，雙方討論到有關財務事項的問題，而不僅僅是國商事件。他說，將重要事項通知中方是港府在未來幾年要逐漸加強去做的事，這種處理方法是積極的而不是消極的，亦不會危及香港財政權力自主的問題。

港督又補充說，他一直密切注視國商事件的發展，而國商事件是世界性事件，本港國商是受到該集團在其他地方發生的事故影響。他又稱，處理國商問題無須取得中方的同意。

被問到蘇聯的變化會對香港帶來何種影響時，衛奕信說，蘇聯的變化無疑對世界有廣泛性影響，在這個意義上亦影響到香港，但他並不認為會對香港產生任何直接及即時的影響。

他表示，雖然在世界其他地方有許多事情發生，而首相有很多當前要務，例如他往蘇聯之行，然而他仍能按原計劃前往北京，然後來港，港督表示感到非常高興。

香港明星隊昨晚在北京舉行「心連心賑災義演獻藝晚會」。圖為譚詠麟、梅艷芳、鄺美雲、梅愛芳等在會上獻藝。（本報北京傳真）

四歲男童離奇死亡 疑曾服下有毒飲料
據稱與鄰居外出時飲過「橙汁」
案中疑點甚多警方正作深入調查

【本報訊】一名四歲男童，於昨日上午在紅磡家中昏迷不醒，其父報警將之送院，但一小時後不治。死者身上無表面傷痕，初步懷疑他曾服下類似美沙酮飲料，至於真正死因尚待驗屍查明，目前警方仍未將案歸類。九龍城重案組探員已接手處理此案，一名三十五歲男子現正協助警方調查。

據死者家人報稱，死者於前日下午隨已被扣留的鄰居男子外出，返家後表示曾進食及飲「橙汁」。之後，該童即神志不清，終而昏迷。但街坊表示，曾於前晚九時至十時，見死者在屋外踩單車。由於案中疑點甚多，警方現正深入調查。

另外，警方人員昨晚十時半由死者父母陪同到出事地點調查，在屋內逗留了半小時才離開，但無帶走任何物品。消息稱，死者父母及該名鄰居男子都表示沒有給「橙汁」死者飲，警方要剖屍後才能確定死因。

死者名潘落民，四歲，為獨子，與父母居住大環山邨第一座地下。其父潘×泉，二十六歲，原為酒樓工人，最近失業，其母年約二十二歲，為職業女性，常晚出夜歸。

事發於昨日上午十一時，潘童的父母發覺兒子昏睡床上，呼之不應，立即報警將他送往伊利沙伯醫院急救，惜一小時後不治身亡。事後潘父報稱，其鄰座的張姓老友，花名「蝦碌」，於前日下午帶潘童出外玩，至六時許返家，潘父曾問兒子吃過什麼，潘童答稱食飯和飲橙汁。

死者家人稱稍後見潘童神志不清，之後上床睡覺，至午夜曾醒轉。昨日上午十一時，潘氏夫婦見兒子昏睡，情況異常，即報警求助，惜潘童已返魂無術。

據現場消息指出，潘父的張姓老友居住第二座地下，為機器工人。據稱張某夫婦甚為疼愛潘童。由於潘童家人經常外出，所以潘童乏人照料，身體瘦弱，個子亦較同齡兒童細小。而潘童肚餓時，會跑到張家討食，張某亦常加照顧。

據悉，潘童於去年曾入讀幼稚園，未幾即停學。據其父向鄰居表示皆因無錢交學費。曾有熱心的鄰居義助一千多元給潘童交學費，卻不料該筆款項被人花掉，潘童仍是流連街頭。

但由於潘童身體特別孱弱，進食後亦會有嘔吐和肚痛現象，所以他的健康愈來愈差。至於潘童之死，是否健康有問題，抑或曾服食美沙酮之類，尚待警方深入調查。

布政司霍德及署理行政局首席議員譚惠珠昨在機場歡迎度假回港的港督衛奕信及其夫人

本周二發生 至昨晚破案
旺角一男童被綁架 警拘八人起回肉參
兩記者採訪時被警員店員不禮貌對待

【本報訊】一名男童日前在旺角被人綁架，警方經調查後昨晚採取連串行動，在九龍多處地方拘捕八名涉嫌男子，並且起回小肉參。男童並無受傷，警方的調查行動今晨仍在進行。

由於警方懷疑尚有漏網之魚，所以警方不允透露詳情。

據消息透露，被綁架男童幾歲大，與家人同住旺角區，本周二（二十七日）在區內被人擄走，其家人事後收到勒索電話。

西九龍總區重案組第一隊接手調查，在刑事情報科人員協助下，在過去三天對涉嫌綁匪進行二十四小時跟蹤監視，掌握可靠線索後於昨晚採取行動。

晚上九時過後，多隊重案組人員分別搜查九龍多處地點，先後拘捕八名男子，及在一個單位內救回被綁架男童。該名男童並無受傷，只是飽受驚嚇。

在其中一項行動中，警方搜查旺角亞皆老街一間電器公司，當時鋪內有多名男女，警方將一名二十多歲男子拘捕，懷疑他與案有關，事後由警方帶走。

事件曾有一段插曲，當記者到場採訪拍攝疑犯照片時，一名記者報稱被警務人員毆打，另一記者則被電器店內的人搶走相機及拆去菲林，現場一度引起混亂，事後有關記者已報警要求處理。

八鄉上村一位八旬老婦，亦到屋宇地政署抗議。（本報攝）

反對興建骨灰龕等
八鄉上村二百餘村民 昨到中區地政署請願
因談判破裂村民曾衝警方防線

【本報訊】約二百五十名新界八鄉上村的村民，昨日上午到屋宇地政署請願，由於雙方談判破裂，村民情緒激動，曾想衝破警方防線，其後經警方勸諭，村民始陸續離開，稍後村民再轉到元朗政務處請願。

昨日上午十時四十五分，村民代表首先在中環皇后碼頭集合，然後列隊遊行至美利大廈的屋宇地政署，他們沿途高舉橫額，叫喊口號，秩序良好。

他們於十一時三十分抵達屋宇地政署，村民派出十名代表與屋宇地政署地政監督郝誠及註冊總署的柯兆其開會。

村民代表杜日普稱，村民反對港府在八鄉上村興建骨灰龕，並且不滿發展商向政府申請擁有及使用一塊通往骨灰龕的六千平方呎土地。

杜日普謂，該塊土地在一九〇五年已租給該村一位村民作耕種用途，但最近，地政署發信通知擁有該塊土地的村民謝錦泰，謂該地是乾涸的河床地，取消他所持有的牌照。

發展商根據普通法，已向當局要求擁有上址毗鄰已乾涸河床的一半土地。而謝錦泰的土地位於已乾河床的一半土地內，遂被當局取消其牌照。

十名村民代表與地政署官員開會個半小時後，向其他村民宣布與當局談判破裂，各村民頓時情緒激動，指責有關當局漠視村民利益，群情洶湧，計劃衝入地政署向有關人員理論。當地政監督郝輝誠出現天門處時，村民高聲叫喊，且欲衝向大門，但被警方築起人牆阻止，期間曾一度引起混亂。後來，經警方中區分區指揮官艾柏年勸諭後，村民才分別乘坐五部租來的旅遊車離開，轉往元朗政務處請願。

八鄉上村村民群情洶湧，衝向警方防線，一度引起混亂。（本報攝）

討論國際公約在港繼續適用問題
中英聯絡專家組 兩日會議取得成果
將屬下月聯絡小組會議成果一部分

【本報訊】中英聯合聯絡小組的國際權利和義務專家小組兩日會議，昨日已告結束，雙方組長在會後均表示對這次會議所取得的成果感到滿意，這些成果將會成為九月份召開的中英聯合聯絡小組第二十次會議成果的一部分。

昨日的會議於上午十時在金鐘雲樓舉行，至下午十二時四十五分結束。中方小組組長劉復賓在會後表示，兩日的會議開得很好，是有成果的，我們對取得這些成果感到滿意。他說，具體成果將向雙方首席代表匯報，這些成果將會成為即將召開的中英聯合聯絡小組第二十次會議成果的一部分。

英方組長艾維信也表示這次會議很有建設性，雙方就九七年後有關國際公約在香港繼續適用問題討論得很好，雙方對進展感到滿意。

出席昨日會議的聯合聯絡小組英方代表有首席助理憲制事務司艾能德、助理首席檢察官（國際法組）霍嘉倩，英方專家組成員則有署理海關總監唐鏡陞、署理副工商司張寶德。

賊人多乘黑夜連車帶貨偷走
上半年貨車失竊案 較去年同期增八倍
貨值逾三千萬 警方盼貨主提防

【本報訊】警方防止罪案科昨日公布，今年上半年貨車失竊案數字激增，比去年同期上升了八倍之多。警方相信，由於港與內地貨運頻繁，加上物主多將貨物留在貨車內過夜，致令賊人有機可乘。賊人所偷物品多以「老鼠貨」形式出售，警方目前正調查贓物的銷售渠道。

根據警方資料顯示，在今年頭七個月，警方在新界區共接獲一百一十六宗貨車失竊案的投訴，其中有八十七宗在新界發生，所涉及的財物總值達三千二百七十萬元，與去年同期的十三宗和一百萬元比較，相差甚遠。

新界區防止罪案主任羅景富總督察表示，賊人多數在新界地方落手，特別是屯門、元朗和葵涌，原因是那裡較為偏僻，而且泊車地方較多。

賊人通常在夜間於偏僻地方行事，連貨帶車偷走，將貨物存放在臨時建築物或其他僻靜地方，然後將貨車棄置。故失車多數在報失後一星期內尋回。賊人所偷貨品，主要是原材料，也有半製成品，包括布料、成衣、電子零件及塑膠原料等等。羅景富表示，此類貨品沒有記認，容易脫手。

警方目前正着手調查賊人出貨渠道，初步相信賊人以「老鼠貨」形式轉賣贓物，在本地銷售或外銷到東南亞地區都有。羅景富表示警方自四月起曾先後破獲三個偷車集團，有資料顯示賊人大部份曾任職運輸工人。

羅景富又謂，偷車個案激增的原因，與香港和內地之間貨運頻繁有關，據報在案多貨車失竊案當中，過半失主在內地設廠。

警方昨日再次呼籲運輸業人士及廠家，切勿將貨物存放車上並泊於僻靜街道或地區過夜，以免賊人有機可乘。羅景富認為，如必須將貨物存放在車上，亦應將貨車停泊在安全的停車場內，以及安裝防盜設施如警鐘、燃油斷路器等。

警方目前正加緊調查此類失竊案，包括截查車輛，並設熱線電話六六六四一二四，方便市民舉報。

六賊連夾萬被扣「霸王油」卻是攞烏龍
警設路障截獲超載車 為送超額客又遇賊黨
調查「霸王油」引發連串「意外」

【本報訊】六名竊賊昨日無意中被警方揭破偷夾萬而被拘獲。

昨日凌晨四時許，跑馬地黃泥涌道一個油站報警，表示有三輛私家車入「霸王油」後離去，警方遂在隧道口設置路障截查。稍後，一輛違例超載的私家車被截停，司機除接告票外，車上超額的乘客亦要立即下車，由於地處隧道口，下車的乘客難以截車，警員遂截停一輛剛駛至的公共小巴，原意是想將超額的私家車乘客送走，但小巴停下開門後，警員卻見車上放有一個夾萬，車上六名青年亦神色可疑，於是上車盤問。

三十一歲姓盧小巴司機表示，他較早前在菲林明道與駱克道交界處被六名抬著夾萬的青年截停，六人自稱替人搬夾萬，囑付二百元過海往佐敦道，他乃同意接載他們過海。警方懷疑車上六名青年曾經爆竊，經初步調查後予以扣留。

警方這次意外立功，固然歡喜，最妙的還是較早前報警說有人入「霸王油」的油站，竟是「攞烏龍」，原來車上早已付了賬，只是油站職員自己搞錯而已，後已經銷案。

城寨將拆卸
當局預先檢定投標資格

【本報訊】土木工程署現正邀請預先檢定投標資格的申請，以便承投九龍城寨拆卸工程。

現時的九龍城寨，在九龍城區內，位於東頭村道南面，毗連賈炳達道公園，面積約為二點八公頃。城寨內的建築物及搭建物層數由單層至十四層不等。

是項工程包括除了位於城寨中心的「衙門」建築物不須拆卸外，城寨內的任何建築物及搭建物須予拆卸，並須將拆卸所產生的建築碎料搬走。清拆後的地點，將根據之後的合約而發展成為一個公園。

拆卸工程定於明年底展開，於一九九四年初完成。

土木工程署轄下土木工程處拓展及機場工程部，將為屋宇地政署的專責事務辦事處負責監督拆卸工程。

任何在認可公共工程物料供應商及專門承造商名冊上獲准承造拆卸各類建築物工程之承建商，及任何獲證實具備從事大型拆卸工程經驗之本地或國際大公司，均可申請預先檢定投標資格。

該等文件可向香港九龍尖沙咀東部麼地道六十八號帝國中心七樓土木工程署拓展及機場工程部總工程師索取。填妥之預先檢定投標資格文件，須於十一月一日正午前遞交。

兩匪劫珠寶行 掠去一批手表

【本報訊】兩名只對手表有興趣的匪徒，昨日械劫土瓜灣一間珠寶行，劫走價值七十萬元的一批手表逃去，無人受傷。

被劫的景福珠寶鐘表金行位於土瓜灣道七十四號，昨日下午一時，兩名男子持一槍闖入，指嚇十多名男女職員，命令職員打開陳列手表的飾櫃，迅速掠去三十枚名貴手表，然後在門外跳上一輛由同黨駕駛的客貨車（EC七七X六）逃去。

被劫珠寶行損失七十萬元，九龍城重案組已接辦此案。

同居三漢常有爭吵 昨凌晨突有人縱火
警方拘一住客協助調查

【本報訊】何文田愛民邨一個單身漢合住的單位，昨日凌晨發生縱火案，無人受傷；警方拘捕了一名住在該單位的男子協助調查。

現場是愛民邨信民樓十五樓一單位，住着三名由社署分配的三名單身漢，分別姓張（五十六歲）、姓黃（五十九歲）及姓余（六十二歲）；據悉，上址三人雖相住而不睦，昨日零時，三人大吵一輪後，張、余兩人先後離家，而黃某獨在家內反鎖睡覺。

至凌晨四時許，有街坊發現有人在上址門外用木方頂着大門，然後堆起雜物放火，於是報警。

抱病男子生意失敗 昨在蘇屋邨跳樓死
同座樓宇亦有一男子墮樓亡

【本報訊】蘇屋邨荼花樓昨日先後發生兩宗跳樓事件，兩名男子分別自殺畢命。

首宗自殺死者伍立基，二十九歲，是一名商人，留下一對八歲及十歲的子女。死者最近飽受創傷，較早前，妻子下堂求去，由於子女乏人照顧，故交由六十二歲的老母看管，死者則奔走內地及本港之間做生意，但患有腎病，最近又生意失敗，但企圖「翻本」，帶了僅餘一筆金錢往濠江搏殺，但全數敗而回。

死者連番受挫，意志消沉，昨日下午二時，突到蘇屋邨荼花樓四樓找母親，但其母外出，只留下對子女，死者對子女惜愛一番後，突寫下遺書，跑上六樓跨過欄河躍下，結束生命。

又，一名有精神病紀錄的男子陳×雄（二十二歲），昨晚七時返回蘇屋邨荼花樓探望父親，兩人因小事發生口角，陳×雄一怒離去，稍後被發現在荼花樓高處墮下，送院證實不治。

警方拘捕三人 檢獲大批贓物

【本報訊】警方現拘捕三名男女及起回約一百八十萬元的絲綢及皮草，他們涉嫌與本月紅磡一宗劫案及新界一宗貨車失竊案件有關。

油尖區重案組人員在前日下午四時五十分搜查觀塘道四八至四百八號，工業中心內兩間工廠，檢獲大批皮草及絲綢。

的士司機團體 擬提加價申請
市區的士起錶九元五角

【本報訊】一個的士司機團體正考慮向運輸署提出加價申請，建議市區的士起錶九元五角，以後每五分一公里九角。

申請加價建議書會詳列司機收支情況及加價後的士車主應向司機收取的車租水平等。建議的加價幅度約為百分之十八，希望能在本年年底前實行。

有組織犯罪條例草案 王津稱可減嚴重罪行
法庭須加重罪犯刑罰以收阻嚇作用

【本報訊】中央撲滅罪行委員會委員王津昨日表示，目前正在諮詢期間的有組織犯罪條例草案，將能夠有效打擊嚴重罪行，但法庭必須將對該等罪犯的刑罰盡量提高，否則條例所載對他們實施雙重刑罰將不能有太大作用。

王津昨日出席扶輪社午餐會後指出，根據該條例草案規定，有關罪犯可被判雙重刑罰，但目前法庭少有判處罪犯最高刑罰，因此雙重刑罰的作用並不顯著。他認為，法官在獨立思考之餘，亦應反映市民需要，將刑罰盡量提高；此外，警方亦應有足夠人手及高效率的偵查能力，令市民信心增加。

他認為，條例草案並不會抵觸普通法精神，而在一些可能會抵觸人權法的情況下，市民便需要考慮如何在將罪犯繩之於法及個人權利被剝削間取得一個平衡。

海關搜查七藥行
冒牌傷風藥 發現八百粒
正牌貨將須收回防假冒

【本報訊】海關調查處人員聯同港府藥劑師，昨日採取行動，在港島及新界七間藥行檢獲八百多粒冒牌傷風藥，總值一千元，兩名男子涉嫌與案有關被扣查，預料將會被檢控。這是近年第一次發現有冒牌的流行西藥在市面流通。

海關現正與該傷風藥的商標持有人接觸，磋商防止冒牌藥再在市面出售的辦法。據稱，代理商將會收回正牌貨，待整理後再重新發售。

海關人員是接獲投訴後採取行動的。海關發言人透露，初步鑑定顯示該批冒牌傷風藥對人體無不良影響，現已交由港府化驗師作進一步化驗。

紀念傅雷逝世二十五周年

正在北角新光戲院獻藝的廣東潮劇團，以四台保留劇目、三台新戲和三齣折子戲，為「中國地方戲曲展九一」打響頭炮。本月二十八日在港首演的新劇《無意神醫》，由該團名丑方展榮自導自演，他飾演的男主角張無意，唱做俱佳，別有韻味。

……了太后與其表兄的感情發展，使太后的形象更令人喜愛和同情。

在塑造張無意這個人物形象時，方展榮亦在川劇版本的基礎上另闢蹊徑。他理解的張無意從無意行醫發展為有意替太后排憂解難，甚至不顧性命安危，為太后改嫁力辯群臣，出謀劃策。塑造這個喜劇人物，方展榮揉合了潮劇項衫丑和官袍丑的表現程式，還……

……一大一小太監上場自報家門，將觀眾引入戲中，這種開場方法，亦別出心裁。

方展榮演潮劇丑角已有三十年歷史，潮劇中的十類丑，包括官袍丑、武丑、小丑、踢鞋丑、項衫丑、女丑、老丑、長衫丑、老依丑、褒頭丑，他都扮演過。他覺得潮劇的丑行表演具浪漫色彩，既吸收了皮影戲的動作特點，又將生活中小人物、小動物的動作……

……，內容圍繞着桌子在政治和社會上的重要性。

在《花嵐》的演出中，籍田誠二則以身體揉合錫紙和顏彩進行表演，意象有若花之風暴。

陳兆民中學管樂團 下周沙田會堂表演

……吳婉雯、笙獨奏盧思泓，獨唱潘友潔及旅港開平商會中學合唱團。

表演曲目包括〈神話〉、〈文成公主〉、〈海豐收鑼鼓〉等。

今日文化節目精選

▲蔡雅絲古箏團演奏會今晚八時在上環文娛中心劇院舉行，節目有〈銀河碧波〉、〈在水中央〉等。

▲中英劇團今晚八時在藝術中心壽臣劇院演出《兼職天使》和《人到無求品自高》，此節目屬於二千年風流項目之一。

今晚八時在上環文娛中心劇院舉行……▲集羽青少年兒童中樂團今晚七時三十分在沙田大會堂演奏廳演出〈仙履奇緣〉。

▲新界地區兒童合唱團協會今晚七時十分在屯門大會堂演奏廳舉辦……

紀念傅雷逝世二十五周年
「傅雷紀念音樂會」傅聰蒞港演奏名曲
收益撥作「傅雷翻譯基金」

【本報訊】今年是中國著名翻譯家傅雷逝世二十五周年，香港翻譯學會為了紀念這位譯界楷模，特於十月二十九日於香港文化中心演奏廳舉辦「傅雷紀念音樂會」，邀請其長子、馳譽國際樂壇名鋼琴家傅聰蒞港演出，門票收入除一切需開支外，全部撥作「傅雷翻譯基金」。

傅聰屆時將會演奏莫扎特的《B小調慢板》等三首、舒伯特的《即興曲》四首、蕭邦的《降A大調波蘭狂想曲》等三首鋼琴作品。

成立的「傅雷翻譯基金」除出版《傅雷紀念文集》，計劃將各名家所撰有關傅雷的文章結集出版，餘款會作為推動本港翻譯事業之用。

此外，香港翻譯學會又於十月二十五至二十九日，在銅鑼灣商務印書館舉辦「傅雷生平展」，展品包括傅聰的回信等從未公開的信件。

自從中西文化交流以來，中國譯壇出現過不少名家，但以譯著宏富、譯筆優美、態度嚴謹、影響深遠而言，則當推傅雷為個中翹楚。傅雷畢生孜孜不倦，努力不懈，以譯介歐西名著、拓廣中國讀者知識視野為己任。其翻譯生涯，自一九二九年起，至一九六六年止，前後歷經三十七年之久。傅雷在數十年中，翻譯過許多經典傑作，甚中尤以巴爾扎克及羅曼羅蘭的作品，用力最深。舉凡接觸過歐西文學中譯本的讀者，相信大部分都看過羅曼羅蘭的《約翰·克利斯朵夫》及巴爾扎克的《貝姨》、《高老頭》等名著，即使不曾留意過譯者傅雷其人其事，也或多或少受到「傅譯體」的影響。傅雷翻譯時，以「行文流暢、用字豐富、色彩變化」為指標，其治學之嚴謹、態度之審慎，與今日一般譯者搶譯成風、粗製濫造的作風，實在有雲泥之別。

六十年代的傅雷

傅雷於六六年逝世時，時年五十八，正值創作能力最為旺盛的年歲。傅雷原先制訂了宏大的計劃，除了已經完成的譯作之外，還準備翻譯莫泊桑小說、莫里哀喜劇、高乃依悲劇等不同風格的法國作家作品，以及撰寫巴爾扎克論文，及編著有關翻譯理論及技巧的書籍等，這些計劃，都因翻譯家遽然長逝而就此告終。傅雷遺留下來的，尚有洋洋五百萬言的三十餘部譯作（《傅雷譯文集》）以及數百封情真意摯的家書（《傅雷家書》）。

中外辭書逾二千種 昨起三聯書店展出

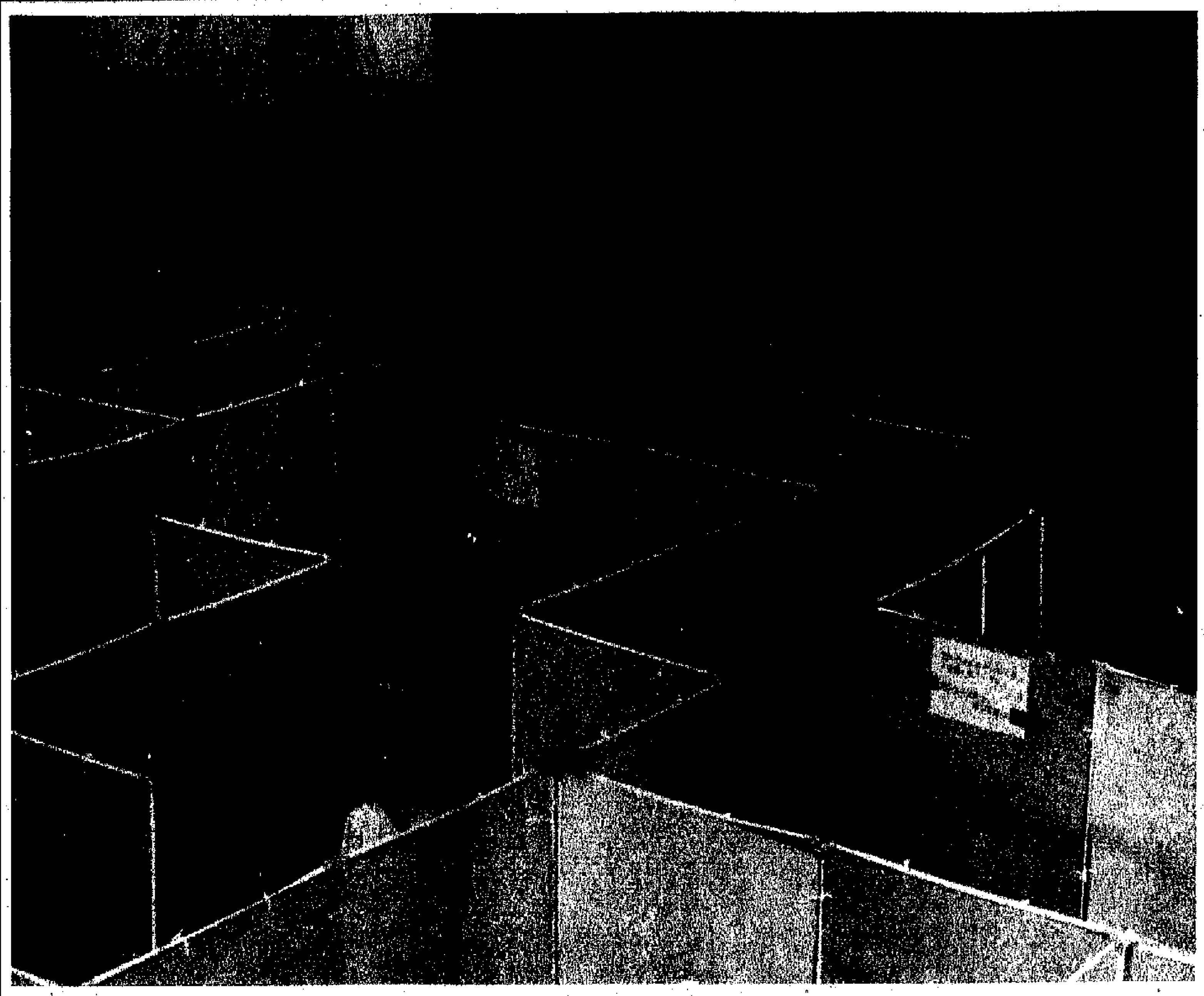
【本報訊】由三聯書店讀者服務中心主辦的「中外辭書大展九一」昨日揭幕，在為期九日的展覽中，將展出近二千種中國大陸、台灣和香港去年及今年出版的各類辭典、工具書等。

三聯書店董事兼助理總經理黃偉良、劉家傑英文商科學校校監劉家傑、中華憶通有限公司董事總經理錢平國昨日為該展覽開幕主持了剪綵儀式。

三聯展覽廳經理陳天保在介紹今次展覽時對記者表示，該展覽共分十三個類別，展出近二千種辭典，其中有文學藝術類、醫學科技類及社會科學類等，而展品三分之二是中文書籍，其餘則為英文圖書。

他說，是次展覽的重點是推介電子字典，在展覽場地中，有十餘種現時市面流行的電子字典，同時每日有專業人士向參觀的讀者介紹展品的使用方法，而九月四日下午一時至二時，將在展場舉辦「電子字典的發展趨勢」專題講座。

「中外辭書大展一」由昨日起至九月七日在中環域多利皇后街九號五樓三聯展覽廳舉行，開放時間為星期一至六上午十時至下午七時，星期日下午一時至六時，查詢電話：五二三〇一〇五。



迷宮 一座佔地萬多方呎的超巨型迷宮，由昨日起一連四天在尖沙咀新世界中心開放，供二十歲以上青少年參加。主辦機構家庭計劃指導會希望以寓教育於遊戲的方式，向年青一代推廣性教育。 本報記者 俞意達攝

區局免費文娛節目

【本報訊】區域市政局於九月在轄下九區安排三十項免費文娛活動，計有器樂演奏、藝墟、中國民族歌舞、粵劇欣賞、紅星大匯串、流行音樂會等。

沙田區：九月一日下午一時沙田大會堂大堂有午間匯藝「器樂演奏」；二日晚八時第一城商場花園廣場有民歌演唱會；十五日下午一時沙田大會堂大堂有午間匯藝「電子琴及數碼鋼琴演奏」；廿二日下午二至六時沙田大會堂大堂及平台有藝墟；廿八日下午三時沙田大會堂大堂午間匯藝「曲自我鄉來」。

大埔區：九月六日大埔中央廣場晚八時有中國傳統劇技；九日晚八時泰亨村鄉公所廣場有中國民族歌舞；廿七日晚八時富善邨露天劇場有粵曲演唱會。

西貢區：九月十八日晚七時半對面海邨休憩用地有粵劇欣賞；廿一日下午三時寶琳邨休憩用地有紅星演唱會。

荃灣區：九月十五日下午三時荃灣大會堂大堂有爵士音樂會；廿一日下午二時荃灣大會堂花園及大堂有中國少數民族藝術的藝墟；廿九日下午三時荃灣海濱花園廣場有管樂演奏。

葵青區：九月三日晚八時祖堯邨廣場有粵曲演唱；四日晚八時石蔭社區會堂有中國民族歌舞；十日晚八時石籬二邨九號球場有歌星演唱；十七日晚八時葵盛東邨籃球場有中國傳統劇技；二十日晚八時長亨邨廣場有綜合表演；二十一日晚八時長安邨安濤樓籃球場有中國少數民族藝術節；三十日晚八時大窩口社區中心有魔術表演。

離島區：九月七日下午五時大嶼山銀礦灣沙灘平台有紅星大匯串。

屯門區：九月一日下午五時掃管笏廣場有粵曲演唱；八日下午五時屯門文娛廣場有流行音樂會；廿三日下午二時至六時屯門大會堂大堂及屯門文娛廣場有中國少數民族藝術節「藝墟」。

元朗區：九月十一日晚八時八鄉上村球場有魔術表演；十六日晚七時半錦田公足球場有綜合表演；廿三日晚八時朗屏邨廣場有中國少數民族藝術節——藏劇《高原神思》。

北區：九月七日下午五時粉嶺圍球場有中樂演奏會；十五日晚七時半沙頭角足球場有掌中木偶戲；廿八日下午三時上水天平邨露天劇場有中國民族歌舞「北地舞影」。

超現實攝影作品展 藝術中心昨日揭幕

【本報訊】由美國薩瓦娜藝術設計學院贊助的「人形幻影——王丹波超現實展」，現在香港藝術中心展覽。王丹波熱衷攝影及藝術設計，其攝影作品曾在美國多個城市和英國倫敦展出。

是次展出的數十件攝影作品主要分為三組系列，第一組以名人的變形影像為主題，包括蒙羅麗莎、愛因斯坦和查理斯王子，造型富有幽默感。

第二組作品以扭曲的面形誇張地表現被攝者的性格和內心世界，影像古怪有趣而又獨特。

第三組作品以虛幻的人體變形表達作者對抽象攝影的個人探索，甚具創意，展示現代攝影的嶄新方向。在香港藝術中心包兆龍畫廊五樓舉行，展期至九月五日。展覽時間上午十時至下午八時。

話劇創作集推出 "世藝·藝匯"演

【本報訊】業餘話劇團「世藝·藝匯」，推出該團集體創作的話劇創作集「錯？再錯?!」

該創作集是由兩個故事組成的戲劇，劇目名為《錯嗎》和《心魔》，共演出三場，地點為香港藝術中心麥高利小劇場，時間是八月三十一日晚上七時四十五分、九月一日下午二時十五分及晚上七時四十五分。

各場門票正在各城市電腦售票處發售。票價一律四十元正。

霜田誠二美術表演 今起港九兩地舉行

【本報訊】日本畫家及詩人霜田誠二今起在港進行兩場「美術表演」。

八月卅一日晚上八時演出《在桌上》，地點是上環文娛中心演講廳。九月一日下午三時卅分演出《花嵐》，地點是牛池灣文娛中心展覽廳。兩項活動均由莫昭如主辦，QUART SOCIETY協辦。

霜田誠二曾於日本各地及北美洲等地演出《在桌上》，亦於今年九月應希臘及波蘭藝術節之邀請前往演出同樣的「美術表演」。《在桌上》的主要表演工具，就是一張霜田誠二自攜的小桌子和他的身體，內容圍繞着桌子在政治和社會上的重要性。

在《花嵐》的演出中，霜田誠二則以身體揉合錫紙和顏彩進行表演，意象有若花之風暴。

訪潮劇著名演員方展榮
《無意神醫》創意層出

本報記者 鍾蘊晴

正在北角新光戲院獻藝的廣東潮劇團，以四台保留劇目、三台新戲和三齣折子戲，為「中國地方戲曲展九一」打響頭炮。本月二十八日在港首演的新劇《無意神醫》，由該團名丑方展榮自導自演，他飾演的男主角張無意，唱做俱佳，別有韻味。

卸下戲裝的方展榮，依然手不離扇，不時示範一下駕輕就熟的「扇子功」。

方展榮指出，《無意神醫》移植自川劇《太后改嫁》，他去年赴川觀摩戲劇調演時曾看過川劇著名演員曉艇演繹此劇。雖然川劇演出本已是七易其稿，但方展榮仍覺得劇本有再修改的必要。

方展榮認為，《無意神醫》主題有現實意義，反映中國兩千多年封建習俗對婦女的束縛，即使貴為一國太后，仍難掙脫寡婦不能再嫁的枷鎖，鬱鬱終日。最後，在張無意的幫助下，太后假傳死訊，濟入民間，另續良緣。在川劇的處理中，由宮中艷妃代太后去死，給人的印象是太后的幸福建立在他人的痛苦之上，方展榮將此情節刪去，並加強了太后與其表兄的感情發展，使太后的形象更令人喜愛和同情。

在塑造張無意這個人物形象時，方展榮亦在川劇版本的基礎上另闢蹊徑。他理解的張無意從無意行醫發展為有意替太后排憂解難，甚至不顧性命安危，為太后改嫁力辯群臣，出謀劃策。塑造這個喜劇人物，方展榮採合了潮劇項衫丑和官袍丑的表現程式，還創造了不少表現人物性格的新動作，如變化多端的扇子功、造型獨特的倒騎驢，表現主人公的驚恐的身體變形、扭動等。

方展榮攝於《無意神醫》劇照前

在戲劇場面的處理中，方展榮採用大平台小平台的道具，摒棄一桌二椅的固定格式，劇中人物內心獨白片斷，場上其他人物均處理為背向觀眾，這種有戲就演，無戲則息的導演調度，在潮劇表演中是一項大膽嘗試。此外，該劇開場，大幕未開，鑼鼓未響，一大一小太監上場自報家門，將觀眾引入戲中，這種開場方法，亦別出心裁。

方展榮演潮劇丑角已有三十年歷史，潮劇中的十類丑，包括官袍丑、武丑、小丑、踢鞋丑、項衫丑、女丑、老丑、長衫丑、老依丑、褒頭丑，他都扮演過。他覺得潮劇的丑行表演具浪漫色彩，既吸收了皮影戲的動作特點，又將生活中小人物、小動物的動作提煉概括，潮劇丑行動作以「小、蹲、收縮」著稱，同時又可以根據人物性格誇張化表演，這種演人不演行的傳統，令丑角演員塑造人物有較大的發揮餘地。像《無意神醫》，不僅男主人公張無意是丑角，劇中大、小太監、錢大人、宰相亦是鼻子畫白，充當丑角，像這樣一戲中多類丑角同時登場，在其他劇種中是少見的。

潮劇團此次訪港演出，方展榮還在《張春郎削髮》裡飾半空和尚，在《柴房會》中飾李老三，在《古琴案》中飾胡圖，為香港觀眾獻上多個可愛的丑角形象，另在新戲《終南魂》中，他還將反串花臉，扮演儒將張弘範。

陳兆民中學管樂團 下周沙田會堂表演

【本報訊】東華三院陳兆民中學管樂團將於九月七日晚上八時在沙田大會堂舉行音樂會，由該團導師白榮亨及陳慶恩指揮。

音樂會邀得多位嘉賓助陣，如客席指揮游元慶，鋼琴獨奏吳婉雯，笙獨奏盧思泓，獨唱潘友潔及旅港開平商會中學合唱團。

表演曲目包括《神話》、《海之歌》、《文成公主》、《豐收鑼鼓》等。

門票分二十元及三十五元，現已於沙田大會堂及凱聲琴行發售。查詢電話四二四五三一八。

今日文化節目精選

▲蔡雅絲古箏團演奏會今晚八時在牛池灣文娛中心劇院舉行，節目有《銀河碧波》、《在水中央》等。

▲中英劇團今晚八時在藝術中心壽臣劇院演出《[illegible]職天使》和《人到無求品自高》，此節目屬於「二千[illegible]風流」項目之一。

▲廣東潮劇院一團今晚七時四十五分在北角新光戲劇演出《齊女情》，主要演員有張長城、方展榮等。

▲由市政局主辦的「魔幻周末」活動今晚八時在上環文娛中心劇院舉行。

▲集羽青少年兒童芭蕾舞團今晚七時三十分在沙田大會堂演奏廳演出《仙履奇緣》。

▲新界地區兒童合唱團協會今晚七時三十分在屯門大會堂演奏廳舉辦「新界童聲耀四方」音樂會。

▲藝術中心林百欣電影院今日下午及今晚分別放映的影片是《星球梭那里斯》、《二〇一〇》、《藍色夜合花》。

秋 Shenzhen Autumn Trade Fair '91 交 Toys China '91 會

'91深圳秋季商品展銷會（第二屆）

'91中國玩具展覽會（深圳）

秋交會 展 玩具展

歡迎各界來賓光臨大會

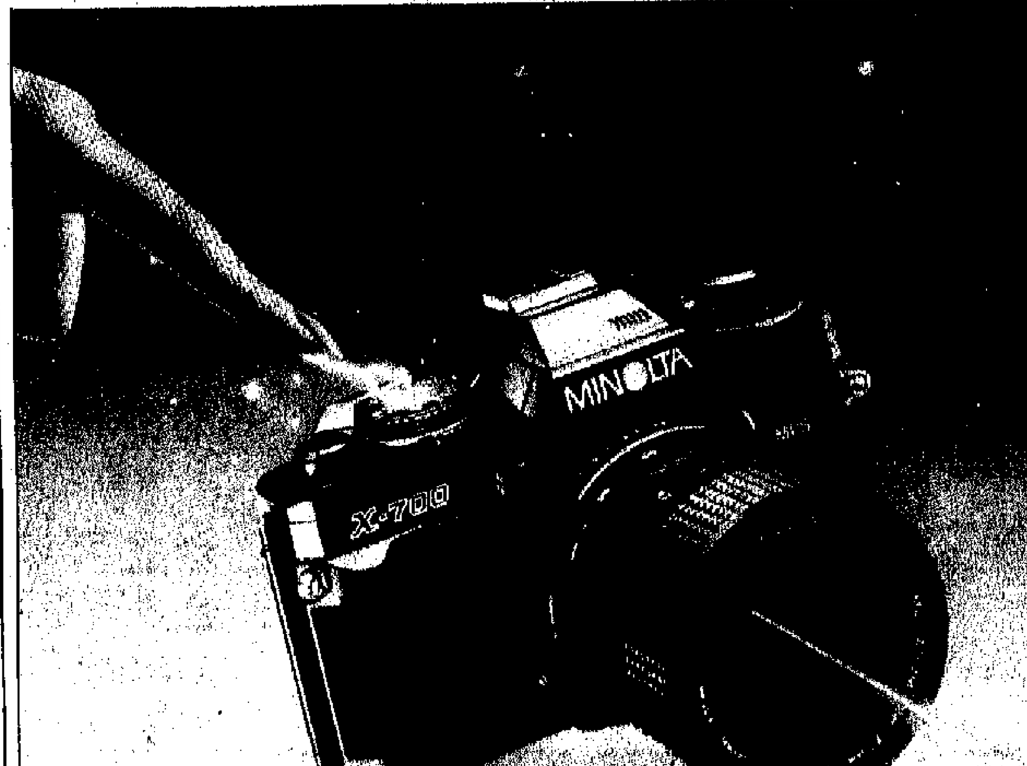
日期：一九九一年九月五日—九月九日，地點：深圳國際展覽中心展館（上步北路1號）

聯繫人：丘強、李京學、王薇 電話：263838—71833 電傳：264250

展覽 國際五金製品及機械展覽會 時間：1991年11月1日—11月5日

預告 國際建築裝飾材料，建築機械和酒店設備展覽會 時間：1991年11月19日—23日

玩 Shenzhen Autumn Trade Fair '91 Toys China '91 具



絕不簡單的科技
包含簡易的操作

X-700單鏡反光機先進設計包括：
● 程序式自動曝光
● 光圈先決自動曝光
● 手動曝光
● 程序式自動閃光控制
● 曝光鎖
● ±2級曝光補償

X-300s單鏡反光機先進設備包括：
● 光圈先決自動曝光
● 手動曝光
● 全資訊觀景器
● 自動曝光鎖與自拍掣
● 上片無誤訊號

X-700 X-300s

MINOLTA
美能達國內及總經銷

賓廄巫斯義昨亮相 率先騎喜樂人出試

葉楚航試及時而出　錢建明操勁駒

晨操精選（今健夢）

昨晨雖然是星期五，不過出操馬匹仍然不少，賓廄主帥巫斯義，急不及待已於昨日戎裝出操，先策騎「喜樂人」出試。賓廄上季才開倉，今季即成為大廄，飛了費柏龍而請巫斯義作主帥，責任重大，難怪他急急復課了。賓廄上季成績卓超，今季看來戰意仍濃，此廄馬匹多已操起，季初值得重視。

「及時而出」葉楚航試兩段，一放而去，順其自然跑來，已覺佳態悅目。此駒名氣響，洲廄亦特別重視，今季開操之後即勤操不輟，蹤步、慢跳、游水及快試做齊，近況進展令人滿意。此駒一出即有許勝不許敗之壓力，難怪操練特別認真。

「美好世界」馬素爾試兩段，走勢輕爽異常，馬身結實毛色油潤。大熱當起，今季亦應有進一步演出。洲官得了「及時而出」，卻失了「美好世界」。

「飛天霸」助手試兩段，末段轉入直路之後稍為推騎，馬兒即有強勁反應，此課走勢已見好，比上兩課進步，今後勤態要留意了。

「威飛達」鍾占祺策騎，先蹤步而後試一段，韁繩稍動即疾馳而去，氣勢勁力漸強，神態甚佳，狀態在進展中。

「協和之威」魯寶遜，與「福運」同跳兩段，前段按住韁繩緩馳，末段轉入直路才加快，兩駒走勢皆順暢，質新成熟，近課頻頻拍跳，已落功夫打磨了，季初留意在第五班之「協和之威」。

「又得獎」鍾占祺試兩段，起步即放出，順其自然跑畢全程，雖然未推未騎，但走勢不俗，出腳翻步見靈活有勁，馬身毛色俱佳，此駒上季未有表現，亦未曾拚過。

今季開操之後勤操不輟，狀態進展令人滿意。看步法台型並非庸劣，有狀態就要留意了。

「勁駒」錢建明試三段，沿途走中檔，步頭頗輕爽，馬身不肥，神態頗牛。此駒一向身重步鈍，很難有十足狀態，今已見有佳態，提防季初就拚，值得一記。

「燦爛之星」鍾占祺，與蔡鎮威之「銀鈴」同跳三段，前段緩馳，兩駒走勢皆順暢，中段稍放，末段稍為推騎，兩駒反應俱佳，老馬「銀鈴」仍見硬朗有勁，質新之「燦爛之星」，氣勢增強，成熟進展，值得留意。

「發火」梁立德試兩段，前段按慢如蹤步一樣，末段轉入直路之後加快，疾馳而過終點，此段走勢甚佳，有迴光佳態。

王廄馬匹全部打補針 岳廄快試馬匹皆照鼻

吳定強夏志信兩馬房今晨搬倉

●賓廄主帥巫斯義，經已來港，在巫斯義來港後，賓康即往機場接機，跟着便帶領其入馬房睇馬，兩師徒在馬房裡密斟了很耐，然後即往醫生處驗身和報到。

●王兆旦馬房的倚馬，又拉去打補針，有部分馬匹，更拉去鋸牙。

據手足來料稱，戴利自從復課後，經已對王兆旦馬房的馬匹，全部試過晒，心中有數，現時王廄馬全部打補針，就是準備部署，分批催谷出擊。

●羅國洲馬房的「順勢而出」，今季自復課以來，一直見步幅不大靈活，並且有內閃毛病。洲官有見及此，特別吩咐馬伕在拉出大跑道出試時，配上開縫眼罩，果然效果良好，步幅轉為靈活，內閃毛病亦見消除，顯然是其情緒並不集中，因此，洲官再落柯打，叫馬伕下午行街時，「順勢而出」亦要配上眼罩，希望將其劣習加以糾正過來，屆時陣上演出，定能發揮其應有潛質來。

●岳廄近期曾作快試的馬匹，全部拉去照鼻，檢查身體，健康。據手足來料稱，「星之皇」舊患經已好轉，今季由於保養得好，身體豐滿紮實，目前已有火噴噴跡象，岳敦特別指定此駒下午加課時，要在石屎路行街，希望牠的腳患，真真正正康復過來。

此外，該廄的「一木萬利」，馬身仍見瘦削，雖然經已催谷和針藥進補，依然故我其唔吸收，睇來此駒是一匹較為遲熱的馬匹。

●洲廄昨日替馬匹今季作第三次打補針催谷，動態見積極。

賽馬消息

吉祥星後上制勝 保發得一放到底

沙田昨晨兩組膠地試閘

沙田昨晨有兩組馬試閘，初露臉的巫斯義在兩組中均有馬試閘，第一組輕易而出跑第二，表現不錯。第二組騎跳舞明星閘前反應依然未見改善，第一組，馬輝策吉祥星後上力擒輕易而出獲勝，第二組葉楚航策保發得一放到底。

第一組十四報名，賓康馬房的成日贏，沒有到場出試，宣佈退出，該駒仍須接受觀察。換言之要日後試閘及格始准出賽。實際九匹列陣，吉祥星要黑布幪頭，最後入閘，起步即佔有利地位，其他入閘皆告順利，輕易而出放領，唐敏生的寄望起步居尾二，後上急攻獲勝，吉祥星未幾追上第二位，末段跑第三，一○五○米時間：十五秒七、卅九秒五、一分○三秒五（末段廿四秒），頭馬勝二馬一馬頸位、二馬勝三馬三馬位。

馬名	騎師	廄	檔	走位		
吉祥星	馬輝	洲	3	4	2	1
南華之寶	鍾占祺	張	4	9	9	4
輕易而出	巫斯義	賓	5	1	1	2
極容易	梁立德	謝	6	5	5	9
寄望	唐敏生	簡	7	8	6	3
會所之音	魯寶遜	岳	8	3	4	5
嘉好運	李易學	蘭	9	2	3	6
確勝威	丁冠豪	簡	10	6	8	8
探戈皇子	葉楚航	洲	11	7	7	7

第二組十匹馬報名，新紗龍開小差，實際也只有九匹參加試閘，各駒入閘並無麻煩，起步保發得一馬當先，就此以十馬位之先通通領放到底，出擊後上壓倒鴻運福將跑第二，跳舞明星沿途處第六七位。

馬名	騎師	廄	檔	走位		
鴻運福將	唐敏生	簡	3	2	2	3
馬寶威	錢健明	洲	4	3	4	4
出擊	魯寶遜	岳	5	5	5	2
新紗龍	—	謝	6	無到場		
鷹揚	丁冠豪	簡	7	7	7	5
保發得	葉楚航	吳	8	1	1	1
東方不敗	羅富全	簡	9	4	3	6
幸運飛馬	馬輝	洲	10	8	8	8
永勝之友	鍾占祺	張	11	9	9	9
跳舞明星	巫斯義	賓	12	6	6	7

新馬慶祝轉投林廄

馬會賽事秘書處經理周永漢昨午宣布，本年度新馬J一三二「慶祝」，由王兆旦馬房轉入林紅飛馬房。

馬迷季初捉路 留意受操馬匹

高橋專欄

雖然今季開操已個多月，出於現在還未公布第一日開鑼賽報名馬名單，故此不論觀操者或馬迷，目前停留在一般觀察階段，亦有不少馬迷憑自己經驗，比較留意某些慣例在季初搶攻馬房，或者估計因形勢需要，將會在今季初搶攻馬房，成為目前觀操主要目標，而有些馬迷更加留意某些慣例在季初有表現馬匹，包括老馬在內，都不失為目前聰明觀操方法。

因為馬房急進，又或者馬匹受操，經過暑期休息之後，可以在短期內操起佳態，就算有九成水準，季初在對手陣腳未穩環境下，仍然可大派用場效。不過對這類馬在新馬季能否效法以往表現，還是要採取客觀態度，主要是要留意這些馬匹操練程序是否對辦，結合最後狀態考慮，否則，也可能「捉錯路」。

例如，衆所週知，洲廄第三班馬「南雄」，歷年在季初有好表現，八九年至九○年馬季，初出即勝千四米，而九○至九一年，又是第一次上陣，就贏千四米，不用說，如果今季第一次上陣，又是跑千四米，一定受重視矣！能否如願呢？我們不妨由現在開始留意這匹馬操練情形，就算是看報章報道，也可分辨這匹馬快操功夫是否足夠，除了狀態，還要兼顧目前所處班次，本身評分等等，這才是客觀態度，舉一反三，希望對大家季初選馬有幫助。

多多寶血統宜長宜短 膠地與草地皆可適應

血統搜秘

「多多寶」在上季賽事，共取得一冠兩亞之成績。「多多寶」三度贏馬及上名，皆在膠地上進行，情況有如「確雄」，而「多多寶」是否也如「確雄」一樣，專以膠地為最佳出路，而「多多寶」在暑期總編班為七十七分，為第二班馬。若以血統計，是否有足夠份量來在第二班中爭功。

「多多寶」之父為七九年美國灰色馬，為七七年歐洲三歲帶頭馬匹，路程在一千至千二米間，共贏過八伙頭馬，包括一級賽事，在七八年退役為配種馬，子女有卅駒贏過頭馬，然而同系馬有「成功路」，在首季亦在草地上多次入位置，「多多寶」應該是合於草地上爭功之馬。

母系方面，贏過一○五○米，子女有贏過一千米；亦有贏過千五至三○五○米，「多多寶」也應該是性能較廣泛之馬匹。

「多多寶」在澳洲方面也贏過草地，兩歲時僅在一千米軟地跑過第三。

而三歲時，亦先在一二五○米至千米間入位置，未幾更在一六○五米快地，即有贏出頭馬，此外在千五至千八和二千米間，亦爭取入位置。

「多多寶」共取得一冠兩亞四季成績，均是在草地上進行，所以「多多寶」應該不只在膠地上建功，草地同樣可以適應，而且此駒宜長能短，一千米較短途，以至二千均能夠入位置，而且贏出千六米，中距離更合腳法，這點對於「多多寶」來季可以帶來更多發展，而且「多多寶」予人印象是膠地跑得好，提防會在草地突然而來爆大冷。

大內探子

●沙田馬房第三座的裝修工程，經已完成，目前已輪到最後一座即第五座的裝修工程。因此，吳定強和夏志信兩個馬房，今晨將進行搬倉，搬入第三座，待工程完畢之後，才搬回原來的馬房。

澳門宣布見習生讓磅與香港看齊

澳門馬會昨日宣布，見習騎師讓磅辦法與香港看齊，亦是要勝足五十場頭馬，或年滿廿四歲，才能升為大師傅。

初出至勝出頭馬五場之前，均獲讓十磅，勝足五場未夠十場獲讓七磅，勝足十場未夠三十場獲讓五磅，勝足三十場未夠五十場獲讓三磅；此項規定由九月一日賽馬時實施。

匯豐百年紀念碗 提前十月跑夜馬

馬會評磅員林達

馬會昨日發表的第二項賽事修正通告，原定明年三月十五日（星期日）在沙田舉行的匯豐百年紀念碗，現改在一九九一年十月二十三日（星期三）在快活谷夜賽舉行，定為第三班，跑一八○○米。

吉祥星寄望待觀察 會所之音試閘及格

昨晨馬匹試閘，馬會公布試閘結果名單如下：

試閘及格：會所之音、嘉好運、出擊、鷹揚、幸運飛馬、跳舞明星。

仍待觀察馬匹：吉祥星、寄望。

不及格馬匹：成日贏。

澳首次夜賽跑沙地 編跑六場配磅公布

各場排位將於今晨編定

澳門馬訊

澳門賽馬明（九月一日）開鑼跑草地黃昏馬，在星期三（九月四日）跑夜馬，以沙地作賽，編場及配磅昨午評定公布。是晚共編六場比賽，最熱鬧是第六班，一千米，有十二匹列陣，有三匹後備，最少的兩場一為第四班，為第五班，也各有九匹。有關各場騎師配搭及排位，將於今晨編定公布。

第四班 加利盧街讓賽 一千零五十米

馬名	馬房	配磅
三絨	吳	一三四
成龍	盧	一二九
天馬	吳	一二七
長虹	呂	一二六
奪標	吳	一二二
正富	岩	一二○
爵士	康	一一三
品質第一	閘	一二九
心思思	明	一二六
好朋友	叻	一二三
駒中霸	殿	一二二

第四班 羅理基博士大馬路讓賽 一千五百米

馬名	馬房	配磅
赤兔	存	[illegible]
彥傑	盧	[illegible]
跑得快	明	[illegible]
神協	呂	[illegible]
超越巔峰	叻	一二一
領先	梁	一三三
華新五號	梁	一一六
自然威	盧	一二二
地平線	吳	一二一

第五班 新勝街讓賽 一千零五十米

馬名	馬房	配磅
滿盈利	盧	一三四
趙子龍	吳	一三一
門士	閘	一二四
教父	岩	一二三
蛤蟆功	烈	一三二
福將	謝	一三二
寶中寶	叻	一二九
佳人	呂	一二四
飛毛腿	烈	一二二
飛翅	奧	一二○

第五班 新勝街讓賽 一千零五十米

馬名	馬房	配磅
魔鬼司令	殿	一三三
草上大鱷	叻	一三一
西域少俠	吳	一二六
麗陽	烈	一二三
可樂	岩	一二二
領導人	明	一三二
快意	盧	一三一
利是封	烈	一二五
開路先鋒	陸	一二二

第六班 文第士街讓賽 一千米

馬名	馬房	配磅
歐豐	吳	一二五
一指神功	烈	一三四
青魚	烈	一三○
神駒	奧	一二九
幻象	陸	一二四
突圍而出	明	一二三
威男	吳	一三五
猛者	呂	一三二
明星	殿	一三○
萬聖	存	一二七
吉鑽	烈	一二四
濃得	孫	一二一
後備馬匹		
南丫之光	吳	一二○
重生	吳	一二○
稱心	明	一二○

第六班 美副將大馬路讓賽 一千五百米

馬名	馬房	配磅
奔放	呂	一三五
鐵騎兵	殿	一三四
德寶	叻	一三三
衝鋒隊長	康	一二七
哈雷	梁	一二四
偉勝	存	一三五
永華	烈	一三四
聚滿樓	岩	一三○
金強	明	一二五
幸運兒	吳	一二三

聖安道挑戰碟來歷

聖安道是蘇格蘭一個同鄉組織，這項比賽當然與這個同鄉會有關。

馬房雷達

聖安道是蘇格蘭的一個同鄉組織，聖安道挑戰碟，當然跟這個同鄉會有關。

這項錦標賽早在戰前已有舉行，有人稱之為碟，也有人稱之為盃。其實它的英文名稱是 THE ST. ANDREW'S CHALLENGE QUAICH。QUAICH 是蘇格蘭文意思是盃。但是它的獎品則是一個碟，因此後來馬會就統一名稱，叫做聖安道挑戰碟。

這項錦標賽曾一度停辦，直至五十年代中期再恢復，並且成為馬會常設的每季錦標賽。

跟大多數的錦標賽一樣，聖安道挑戰碟的班次和路程並沒有規定，因而鮮有馬匹能夠蟬聯。

過去一屆的聖安道挑戰碟於去年十一月二十八日在快活谷馬場舉行的夜賽中舉行，跑安妥膠跑道，由第四班馬跑一六○○米角逐，出馬十四，場面熱鬧。

這場馬，謝偉豪策騎的洲廄「自由萬歲」和馬佳善執韁的安廄「高駿」成為四倍的併頭大熱門。而競爭過程也頗為緊張刺激。

閘開，「發火」、「得發」及「新領域」一作開路先鋒，併排搶放，緊隨在後面的是兩匹熱門馬「高駿」及「自由萬歲」。老馬「乾坤」守在尾第三位，逐段推進。

轉彎入直路，「得發」及「發火」仍然採取放鷹戰術，但「新領域」而節節後退，被「乾坤」及「皇牌殺手」超越。終點前，「乾坤」鬥「皇牌殺手」，結果以半個馬位壓住對手過終點，完成三捷兼捧碟。

今季的聖安道挑戰碟已定於十一月三十日在沙田馬場舉行，班次仍為第四班，但路程已改為一八○○米。

以下為對上五屆此項錦標賽的得主：

馬季	賽標馬匹	練馬師	騎師
八五—八六	藍鑽	歐金洪	譚文就
八六—八七	心水	甘光達	范雲斯
八七—八八	上海之寶	林紅飛	魯寶遜
八八—八九	時時富裕	林紅飛	告東尼
八九—九○	龍飛鳳舞	方祿麟	胡活士

澳門賽馬會 MACAU JOCKEY CLUB JOCKEY CLUBE de MACAU

賽期表

日期	星期	時段	場地
九月一日	星期日	黃昏	草
九月四日	星期三	夜	沙
九月七日	星期六	黃昏	草
九月八日	星期日	黃昏	草
九月十一日	星期三	夜	沙

開跑時間：日賽下午二時正　黃昏賽下午四時十五分　夜賽晚上七時半

經驗推銷經理
EXPERIENCED MARKETING MANAGER
美籍華僑，年卅五，畢業於工商管理科，曾任聘出入口貿易公司經理八年，對出入口貿易生意來往業務熟悉，並對推銷經驗豐富。熟悉美國、歐洲及東南亞市場。可為國內產品向海外市場推銷，增加銷售網絡。可操流利普通話、廣東話及英文。有意受聘於內地駐港公司或中外合資企業，並可考慮在深圳或珠海等地區工作。有興趣者請寄大公報信箱1141號

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

天香樓
港九唯一正宗杭菜
特設杭菜全席 每席$2,080 足供二十位用
九龍柯士甸路18號C地下 ☎3662414 3688352

最新豐田91小霸王 PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

幸福婚姻有限公司
優客萬千擇合遍世界
3689986傳真3665857
九龍河內道二號五樓

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平

中文打字 合同文件
電腦手動繁簡字任擇
大道中222旅煌商廈1903室電話5434217
FAX8155635起件特快

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

航空封·白封·賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）·上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國·上海復興東路537號
廠長：張慶麟　聯繫人：徐依瑛
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

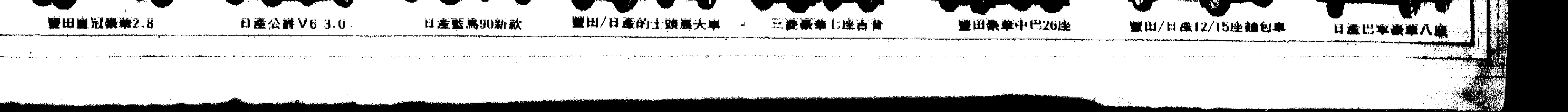
國內通用 大哥大
手提無線電話
（型號8800X）全新
電：6015117或
電94814857李坤洽

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25—27號成全大廈G3地下 電話：6011373—7 傳真：6011739 深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室 電話：205998轉1311／1368

三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車

貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛·常備現貨·即日送交各海關▶
★信譽好·老字號·入口中國車手續麻煩·合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

一九九一年八月三十一日

世界田徑賽獎牌表

「世紀之跳」 美國鮑維爾以八米九五打破比蒙保持二十三年之久的跳遠世界紀錄，並擊敗劉易斯，奪得世界田徑賽冠軍。（美聯社）

美國網球公開賽 碧加嘉芙獲晉級

世界田徑賽打破沉睡廿三年世績

美國鮑維爾挫劉易斯 跳遠八米九五創新猷

中國鍾煥娣王秀婷獲萬米銀銅牌

【新華社東京三十日電】美國選手邁克．鮑維爾今天在這裡進行的第三屆世界田徑錦標賽男子跳遠決賽中，以八米九五的成績刷新了沉睡二十三年的世界紀錄並奪得冠軍。

美國名將劉易斯跳出八米九一的好成績（因風速超過規定標準，所創世界紀錄不予承認），名列第二。獲得第三名的是另一位美國選手邁里克斯，成績為八米四二。

這個項目的原世界紀錄為八米九〇，是由美國選手比蒙於一九六八年十月在墨西哥城創造的。

中國選手鍾煥娣和王秀婷在女子一萬米決賽中，分別以三十一分三十五秒〇八和三十一分三十五秒九九的成績奪得第二、三名。

獲得這個項目冠軍的是英國選手莉．梅科爾甘，她的成績是三十一分十四秒三一。

女子一百米金牌得主、德國選手克拉比今天又在女子二百米決賽中戰勝「勁敵」、牙買加名將奧蒂，以二十二秒〇九的成績在本屆大賽中奪得第二枚金牌。

美國的托倫斯以二十二秒一六的成績獲銀牌。奧蒂名列第三，成績為二十二秒二一。

蘇聯選手柳．納羅日蓮科今天在這裡進行的第三屆世界田徑錦標賽女子一百米欄決賽中，以十二秒五九的成績奪得冠軍。

獲得這個項目第二名的是美國選手德弗斯．羅伯茨，成績為十二秒六三。另一位蘇聯選手娜．格里戈耶瓦以十二秒六九的成績名列第三。

中國選手鍾煥娣（前）、王秀婷（中）在女子萬米比賽中分獲第二、三名（新華社）

「世紀之跳」 美國鮑維爾以八米九五打破比蒙保持二十三年之久的跳遠世界紀錄，並擊敗劉易斯，奪得世界田徑賽冠軍。（美聯社）

比蒙 一九六八年墨西哥奧運會，美國選手比蒙創造八米九〇的跳遠世界紀錄，被譽為神奇的「世紀之跳」。（美聯社資料照片）

亞洲男籃四強產生

中國隊今硬撼日本

中華台北對南朝鮮爭奪決賽權

【中新社神戶三十日電】中國男子籃球隊今日在此間進行的亞洲男籃錦標賽複賽中以九十比七十戰勝中國台北隊，從而以三戰全勝進入半決賽。

由於另一複賽半區的前二名已確定，依次為南朝鮮、日本，故中國隊將在明天下午迎戰東道主日本隊，爭奪決賽權。

從本屆亞錦賽開賽以來，中國隊顯得順山順水，未遇難敵，至今已六戰全勝，而且每場均是以絕對優勢壓倒對手。然而，自明日半決賽開始，中國隊將面臨真正考驗，一步不慎，前功盡棄。

日本隊屬本屆三強之一，隊伍進步較快。其特點為多用半場盯人方式進行防守，進攻上內外線較均衡，無明顯漏洞。但從前一段賽事觀察，日本隊陣型與戰法似較單調，一旦受制，不易擺脫。複賽階段，該隊竟連負於朝鮮南北兩隊，最後僅憑朝鮮隊失手於菲律賓隊之後，計算進球數而勉強擠進半決賽，即暴露此項弱點。

反觀中國隊此次並不過分倚重尖子隊員和「主力陣容」，因此次出征諸將實力均衡，且相互有一定默契，所以主教練蔣興權排陣變幻無常，取兵法上「出奇制勝」之意。明日一戰，僅憑技戰實力，則中國隊勝率高。然而教練們依然擔心是否屆時會有些意外因素擾亂軍心。

中國台北隊在複賽中先勝伊朗，後負約旦，今日又不敵中國隊，故其出線命運，全繫於今晚伊朗對約旦一戰。結果，伊朗隊勝約旦隊，而比分差未超過二十六分，中國台北隊終以淨勝球優勢險過此關，進入半決賽。明日對陣對手是南朝鮮隊。

奧運會足球預選賽

中國三蛋勝新加坡

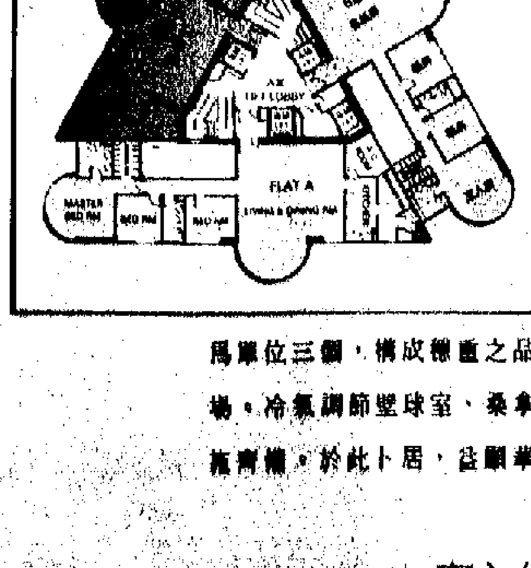
朝鮮七比〇擒馬爾代夫

【中新社北京三十日電】中國奧林匹克足球隊今晚在與新加坡一役中歷經磨難以三比〇獲勝，朝鮮隊今晚以七比〇勝馬爾代夫隊。

與平壤賽場中新之役情形相同，賽前並沒有被看好的新加坡隊表現得異常頑強，中國隊雖然常有攻勢，卻難以撼動新隊大門。至上半時十九分鐘，中國隊五號范志毅才首破大門。下半時，急於求成的中國隊反而有些亂，數次失去機會。至下半時三十分鐘，中國隊換上十號高中鋒翟飆上場，「新官」上任即燃一把火，再度攻破新隊大門，至比賽結束還剩兩分鐘。中國隊獲點球機會，二號馮志剛臨門一腳為中國隊此役獲勝畫一個圓滿句號。至此，中國足球隊在北京賽場兩戰兩勝，朝隊三戰三勝。

寶地鍾靈．上佳府第

園林毓秀．永享康寧



半山花園道．馬己仙峽道．蒲魯賢徑9號

寶園高峙於馬己仙峽道蒲魯賢徑，翠山環抱，自成一隅，為港島半山區罕有之新型豪華美宅。

半山區素為上流社會，官紳貴胄，知名人士聚居之地。環境幽雅，風景怡人，道路交通完善，往返中區，僅數分鐘車程，快捷方便。

寶園經名則師精心設計，外觀高貴華麗，樓高三十三層，每層分為單位三個，構成穩重之品字形，均具獨立單邊，俯瞰維多利亞港，仰眺太平山，景觀優美，各擅勝場。冷氣調節壁球室、桑拿室、桌球室、健身室、兒童遊樂場、戶外冷暖水游泳池、網球場等康樂設施齊備。於此卜居，益顯華廈主人之脫俗品味，氣派非凡。

單位面積2,567呎—2,810呎

有入伙紙．即買即住．示範單位．歡迎參觀

臨時訂金100,000元，本票抬頭請寫：「廖創興物業管理及代理有限公司」

發展商：廖創興企業有限公司

售樓代理：廖創興物業管理及代理有限公司

香港德輔道中二十四號廖創興銀行大廈5字樓 電話：841 7265 522 7990

地盤售樓處電話：522 9693（假日照常）

美國網球公開賽

碧加嘉芙獲晉級

【綜合紐約卅日外電報道】德國的兩名世界排名第一網球手碧加及嘉芙在美國網球公開賽中進入第三圈的比賽。紐約受到熱浪襲擊，氣溫高達攝氏卅八度，令比賽的選手受到困擾。兩年前美國公開賽稱王的碧加三盤直落淘汰蘇聯的和哥夫，成績是六比〇、七比六及六比一。

年輕的美國選手仍努力希望將錦標留在自己國家。法國公開賽冠軍庫里爾，溫布頓的四強球手韋頓俱擊敗對手進級。

四號種籽庫里爾以六比三、六比二、六比〇淘汰同胞阿里斯，十一號種籽和哥夫淘汰史哥夫六比一，六比二、六比二。

衛冕冠軍的森普雷斯，去年將失落於「外人」達五年之久的美國公開賽錦標留用自己國家，今天因南非的費里拉因傷在第三盤打至二比二時退出，首兩盤森普雷斯領先六比一、六比二。

十四號種籽西班牙的山齊士面對英國的卡素，他以六比三、六比二、六比二晉級，保持爭標機會。

在女子單打比賽，蘇聯世界排名廿一的莎維娃以六比二、六比四淘汰十六號種籽荷芭。溫布頓冠軍嘉芙用卅九分鐘結束比賽，以六比〇、六比〇令法國的莫芙絲出局。其他種籽球員，包括六號種籽娜拉蒂露娃、八號種籽馬天妮絲、十二號種籽嘉莉遜、十號種籽瑪莉娃均直落兩盤勝對方過關。

鮑維爾蜘蛛般的空中飛行動作（美聯社）

世界田徑賽獎牌表

	金牌	銀牌	銅牌	總數
美國	八	六	六	二十
蘇聯	七	五	七	十九
德國	四	二	三	九
肯尼亞	二	一	一	四
英國	一	二	二	五
中國	一	一	一	三
芬蘭	一	一	一	三
意大利	一	〇	〇	一
贊比亞	一	〇	〇	一
法國	一	〇	〇	一
波蘭	一	〇	〇	一
牙買加	〇	一	二	三
加拿大	〇	一	一	二
羅馬尼亞	〇	一	一	二
匈牙利	〇	一	一	二
巴西	〇	一	〇	一
古巴	〇	一	〇	一
瑞典	〇	一	〇	一
納米比亞	〇	一	〇	一
日本	〇	一	〇	一
荷蘭	〇	一	〇	一
西班牙	〇	〇	一	一
摩洛哥	〇	〇	一	一

世界球壇

西班牙聯賽今開咧

外援高達六十一員

▲歐洲球迷矚目的西班牙聯賽，定於今天開鑼。

巴塞羅那隊今季展開衛冕的首戰對手是蘇捷迪隊，巴塞羅那因佔主場之利，球評家均看好該隊可以旗開得勝。原因是領隊告魯夫在上屆原有的實力上，再加強了兩個位置的實力。那是簽署了荷蘭阿積士中場韋斯希和衛將繆理基，再配合原有的荷蘭朗奴．高文、保加利亞的史托高夫及丹麥的勞特立，實力較前增強不少。對方蘇捷迪則失去三名英援，李察遜和阿堅遜雙雙投入維拉隊旗下，艾德烈治改投乙組塔摩里隊。

勁旅真馬德里今季應該一洗頹勢，周三在友誼賽中以六比一大勝智利聖地牙哥的高勞隊。今天出戰加的斯，在領隊安迪安排下簽得歐洲最佳足球先生南斯拉夫的普仙尼基、巴西國腳勞查、衛將拉沙及前鋒馬田，以上的全部是年青好手，年紀最高的也不超過二十二歲。由經驗豐富的墨西哥山齊士領軍作戰。

上屆亞軍真馬德里體育會，今天硬碰布爾戈斯隊，前者仍舊是倚重德國國腳蘇斯達、葡萄牙的富特和巴塞羅那棄將蘇特等。

殿軍奧沙素納隊因增加了實力，今逢「升班馬」阿爾瓦塞特隊，首次參加甲組聯賽，今仗對他們多多不利。

今屆擁有高達六十一名外援球員的西班牙聯賽，將會掀起前所未有的高潮的。

英國球證嚴厲執法

十二天有十人被逐

▲英國今季「開咧」以來，僅短短的十二天便有十名甲組球員被紅牌驅逐出場。執法球證將會繼續嚴厲執行國際足協頒下的「職業犯規」條例，以便打擊蓄意犯規的球員。

被逐的球員是國腳皮亞斯、麥馬漢、馬田和瑞典林柏。僅周二的一場水晶宮對溫布頓之役，就有三名球員被逐。以上被逐球員將會被判罰停賽三場，有可能連國際賽也難披甲上陣。但是因未被傳訊，他們今天還可以上陣出賽。

今天多場硬仗計有阿仙奴對曼城、利物浦對愛華頓、曼聯對烈斯聯、高霑地利對溫布頓、阿士東維拉對修咸頓等。

．鷹揚．

歐亞汽車越野賽

宣布今年不舉行

【新華社北京消息】據外電報道，第一屆巴黎—莫斯科—北京馬拉松汽車越野賽組織者二十八日在巴黎正式宣布，這一賽事將不在今年舉行。

鑒於蘇聯的局勢，訂於今年九月一日至二十七日展開的巴黎—莫斯科—北京馬拉松汽車越野賽難以如期發車。賽事組織者原希望將比賽推遲兩周。近一周來，他們經過與有關方面磋商和對比賽所必需的技術、安全保證研究之後，做出今年不舉辦這一賽事的決定。

港副領隊余錦偉譚永泉 均恐可能在短期內辭職

原因不滿很少參與工作包括遴選球員

【本報訊】香港足球隊在本屆球季的領導層很可能會出現大變動，較早前已有副領隊盧潤森退出，據消息透露，另兩名副領隊余錦偉及譚永泉亦可能會在短期內辭職，以專心負責球會之事務。

消息透露，余錦偉去意甚堅，譚永泉則仍在考慮之中。據悉他們有意引退的原因，主要是很少有機會參與港隊的工作，包括選球員及研究聘用技術顧問。其中有關聘用技術顧問之事，他們從未獲邀請參與研究，在港隊之職責似乎只是出獎金及日後聘請到技術顧問時各負擔部分費用，故此感到心灰意冷而考慮辭去副領隊職務。

倘若余錦偉及譚永泉辭職，港隊的領導層只餘領隊林建名，以及較早前補替盧潤森的另一名副領隊，此外亦有領隊助理梁守志。香港隊在今年內沒有比賽，但明年的賽事頗多，除年初的省港杯賽外，隨之而來的是較重要的亞洲杯外圍賽，此外亦有滬港杯賽等。

桌球手華達拿亨特利 今午精英賽爭逐錦標

昨天分別挫敗韋遜與戴維斯

【本報訊】衛冕冠軍華達拿及世界排名第一亨特利在昨夜希爾頓酒店舉行之一九九一555桌球精英挑戰賽四強戰上分別挫敗韋德及戴維斯，雙雙聯袂進身決賽，並於今午及晚上連續舉行之十七局九勝制冠軍戰上相逢，爭逐二萬英鎊盟主獎金。

昨夜率先打入決賽的，是現年廿一歲、世界排名二十的華達拿。他於準決賽面對有「白旋風」之稱的韋德。世界排名第三的韋德是於昨午八強賽以五比二局數淘汰了新任世界冠軍栢來出局晉級。兩位快攻手對壘吸引了爆滿球迷入場欣賞。首局比賽，華達拿在大意失荊州下以五十七比六十一先失一局，但及後四局卻控制戰局，以七十七比五十四、六十六比四十五、六十五比廿三及六十三比廿一反超前四比一。儘管韋德在第六局贏回六十九比四十五。但最後華達拿仍以六十六比五十五共五比二局數奪得勝利。

至於華達拿的決賽對手，是世界排名第一的亨特利。現年廿二的亨特利，在昨（卅）夜準決賽闖過了戴維斯一關。在逾兩個多小時的比賽中，六屆世界冠軍戴維斯曾以六十六比卅六及五十八比四十六先勝兩局。但卅一分鐘內卻迅即被亨特利以六十七比六十二及六十九比卅五追成平手，至第五局戴維斯再以八十比卅再度領先，唯狀態相當的亨特利亦絕不示弱，接着以五十七比二再度扳平，並續以五十八比五十一及七十七比十八連下兩城，反超前以五比三淘汰了戴維斯出局。

在過往，亨特利與華達拿已五度對壘，其中四仗均由亨特利得勝，而華達拿的唯一一次勝利則是今年一月英國百明罕舉行之一項精英賽。而兩位球壇年青球星的對戰，亦已令決賽門票全告售罄。

華達拿獲桌球精英賽決賽權

愉園昨踢練習賽取勝

余錦偉親自督師滿意澳洲外援表現

梁子明稱周日跑山下午觀戰「吼路」

【本報訊】愉園足球隊昨午在高士威道球場與丙組石硤尾進行一場練習賽，結果以七比一大勝對手；上半場愉園以三球領先。愉園高層對這場練習賽十分重視，正、副足主余錦偉及孫敬安皆有到場督師。

愉園為備戰九月八日聯賽揭幕戰對南華的比賽，於周日開始連串準備工作。領隊梁子明以「節目豐富」來形容周日的安排。他表示，愉園於周日拉隊跑山練氣，中午在宿舍午膳後，下午拉隊到大球場觀戰「吼路」。

此外，愉園已決定於下周四及周五一連兩天在沙田香港體院進行兩天集宿集訓，周末才讓球員返家休息，此舉是希望球員能集中精神應付比賽。

梁子明表示，南華本屆增添了摩根、尼福一對「箭頭」球員，實力肯定有增加，而愉園對這對南華鋒線配搭的表現完全不了解，故周日南華在胡好盃的比賽，是給己隊的最佳參考機會，因此已着令所有球員必須出席。

南華摩根去屆效力愉園三個月，領隊梁子明認為摩根是可帶動球隊比賽，頭與腳的功夫不俗。至於尼福的表現，梁子明對該名球員在會長杯的演出給予頗佳評價。梁子明指出，尼福技術頗佳，是一名具威脅性球員，與巴貝利是完全不同類型隊員。

愉園足球部主任余錦偉昨日首次目睹旗下四名澳洲外援球員表現後充滿信心表示，愉園已得到過去一屆無法可得到的東西。

由於四名澳洲外援來港後立即往在番禺集訓的愉園大軍報到，故余錦偉至昨午才首次觀看外援的比賽表演。他表示：愉園本屆在譚亞福及關鍾鴻離隊後曾被批評，但深信本屆羅致的四名外援球員足可彌補球隊的缺陷，並且加強球隊的實力。余錦偉更充滿信心表示，愉園在本屆球季將可吐氣揚眉。

胡好杯高價票售罄

今續在足總及南華會票房預售

【本報訊】周日在政府大球場進行的胡好杯足球賽，門券周二起預售至昨天已沽出接近五千張，其中四十元球票全部售罄。今日繼續在足總及南華會票房預售卅元、廿五元球票。至於十五元球票及特惠票於臨場推出預售，預算這場賽事觀眾超過一萬人。

在售出的球票之中，有三千張是由國衛保險公司所購買，該公司除派隊參加頭場賽事之外，亦贊助胡好杯賽南華對港聯的最佳球員獎金共二萬元，比賽當日由新聞界選出最佳進攻及防守球員各一名，各得獎金一萬元。

另外南華外援球員岩士唐昨辦妥註冊手續，胡好杯賽可以上陣。至於周日頭場賽事的秩序尚未安排妥當，足總於今日上午研究決定。

世少排球賽昨揭幕 南韓中國皆傳捷報

今晚分別出戰台北日本隊

【本報訊】世界少年排球錦標賽亞洲區選拔賽昨晚在九龍麥花臣體育館揭幕，南韓、中國分勝日本、中華台北。今晚賽事，先後有兩場舉行，六時半、八時半，中國隊對日本隊，南韓隊對中華台北隊。門票收五十元。

昨晚比賽戰果是：南韓隊勝日本隊三比一（十四比十六、十七比十五、十五比一〇、十五比六）；中國隊勝中華台北隊三比一（十五比十一、十五比八、十四比十六、十五比八）。

南韓對日本隊一場，南韓隊身材平均較高，攻擊力較強，同時，該隊過去曾到日本、西班牙訓練，是一支較有經驗，有組織的隊伍，昨晚雖先失一局，但連進三局反敗為勝。日本隊攔網功夫比較突出，但身材較矮，比賽時較為吃虧，力戰以一比三敗陣。

中國少年排球隊的伊卓航（左二）奮起扣殺，台北隊三人攔網失敗

另場中國隊對中華台北隊，中國隊隊員身材較高，攔網、扣殺都佔了便宜，其中陳豐、李鐵明攻球威脅較大，勝來不大費勁。中華台北隊輸了身材，攔網未能發揮作用，攻擊力亦有所不如，力戰落敗。

今晚續上演兩場賽事，中國隊對日本隊，中國隊以江蘇、遼寧、廣西三隊精銳組成，該隊倉卒成軍，來港前只進行了二十天訓練，時間短暫，備戰功夫似乎不夠充足。不過，該隊隊員平均身高佔優，只要他們臨場作戰認真，發揮出應有的昂揚鬥志，實力仍不容忽視。日本隊是集中目前年輕一輩精銳組成，該隊訓練嚴格，整隊合作好，戰術比較靈活，被認為奪標主角之一，今晚如有較佳表現，將是一場勢均力敵比賽。

中華台北隊戰南韓隊，中華台北隊為了應付這項賽事，早已作出有計劃的訓練，該隊隊員近況甚佳，今晚如不失常，堪與南韓一拚。南韓隊是亞洲排球勁旅之一，整隊經過嚴格訓練，各球員基本功不錯，戰意又好，實力可能比中華台北隊略高一綫，但必須戒除驕意，才可順利過關。

體育專欄

球隊失意會長杯 再不介懷好現象

會長杯七人賽決賽日大熱門球隊紛紛倒灶，快譚通、米芝路這一對獲商業贊助的「孖寶」雙雙殺入決賽，估中這個決賽局面的十中無一。準決賽他們兩者分別都以十二碼淘汰奪標熱門東方及南華，又是一個巧合。

此外，上屆冠軍得主愉園亦告衛冕失敗，愉園傲視七人賽的年代大概也告結束了。無他，陣中擅踢這項比賽的梁帥榮、梁能仁年齡一年比一年大，黎滿祥、譚亞福、黃鑑鴻離隊他投，茹健德、姜榮耀傷勢時好時壞，劉棟平又會偶然失準，今屆愉園衛冕不了冠軍大概事前他們也會估計得到的。

從各隊在會長杯決賽之後立即投入操練的情況來看，浮現一個令人欣喜的健康現象，各隊已經不再太過介懷七人賽的勝負結果，正如我較早之前指出，已經做到了勝固喜，敗亦不憂的境界。

很快大家立即投入備戰的熱烈情緒中，七人賽的勝利與失敗並不能在他們的腦海中留下難以忘懷的印象。或者，對於快譚通及米芝路隊統帥的角度來看，他們會極之享受這短短三天的賽期，不過，我不相信在球員的心態中已經承認這是一個重要的勝利。

總而言之，會長杯過後，球隊立即復操的幾達百分之八十，而且從操練的頻率及份量來看，已經到了新球季季前訓練的最後衝刺階段。而今星期六胡好杯慈善賽舉行之後的一個星期，將會是球隊逐漸收縮操練份量，球員趁此「回氣」的時間，大致上季前訓練已到了尾聲了。

亞洲少年羽球賽 六單項今午決賽戰

二時在灣仔修頓場舉行

【本報訊】香港羽毛球總會主辦的第二屆亞洲少年羽毛球邀請賽，今天下午二時起在灣仔修頓室內體育館舉行六個單項決賽。秩序如下：十二歲女單吳梓恩（港）對吳了倫（台），十三歲男單朱查蓮（泰）對鍾昇達（台），十四歲女單林凱懿（港）對艾蔡格比貴（泰），十四歲男單張育銓（台）對張智勇（佛山），十五歲女單陳淑萍（台）對李素玲（台），十五歲男單譚樂天（港）對何智郁（佛山）。

這項賽事，台北運動員技術較為平均，有較好的表現。今天賽後進行頒獎。

依波路下周加課 準備聯賽第一仗

是否聘用[illegible]路華仍需要觀察

【本報訊】依波路足球隊將於下周安排連串練習賽，準備九月九日聯賽首戰警察的賽事。該隊已定於下周二及四對元朗及屯門體育會隊，兩場賽事俱在元朗大陂頭球場進行。

下周一開放後，正式成為依波路的練兵基地。而該隊昨日在九龍仔球場練習卻受到傷兵困擾，波倫泰、張育生及譚亞福三將因傷只坐在場邊觀操，而加里梳亦因覆診而缺席操練。

對於巴西球員施路華的表現是否獲錄用，領隊鄧國華表示，由於沒有比賽而難了解這名球員的表現，故會方仍未決定是否替他註冊。

網球夏令訓練計劃閉幕禮，五位傑出新秀與嘉賓合攝

網球夏令訓練計劃

昨體院舉行閉幕禮

五名傑出新秀奪優異獎

【本報訊】暑期舉辦的網球夏令訓練學校培訓計劃，已於昨日在香港體育學院舉行閉幕儀式。

昨日除誕生全港校際網球新秀賽冠軍（男子組）沙田官立中學及（女子組）協恩中學外，大會同時頒發五位奪得優異獎項的傑出學員。

這項培訓計劃，共逾二百名中學生接受為期達一個月的基本網球訓練。

獲選五位傑出網球新秀，分別為聖瑪利中學的高卓然，拔萃男書院的鄭永森，順利天主教中學的曾志堅，沙田官立中學的徐子傑及協恩中學的朱慕儀。

兒童足球賽煞科 港會過三關捧杯

爭標戰五比零擊敗惠發

【本報訊】第四屆彪馬杯十一歲以下兒童足球賽昨日在香港體院進行八強決賽，結果港會連過三關奪得冠軍。該隊在決賽以五比零取勝惠發，惠發列亞軍。

在季軍爭奪戰，超級精靈以四比零勝友青，友青列殿軍。決賽之後由足總副會長兼青訓小組主委林建名主持頒獎禮。

昨日進行的八強決賽各仗戰果如下：半準決賽友青勝華人足球員總會二比零，惠發勝風之子五比零，港會勝傲龍六比零，超級藍精靈勝湖隊五比一。準決賽惠發勝友青二比一，港會勝超級藍精靈一比零。

港會自保增強實力 警察技庸難被看好

本屆甲組足球隊前瞻之九（完）

本報記者　譚澤滔

今天最後要談的是兩支甲組隊伍，一支主要是由一群現居本港的外籍足球「發燒友」組成，隊中只有一、兩名華將的港會隊；另一支則是一班現職警察，業餘充當球員的「升班馬」警察隊。

港會去屆的成績相當不錯，尤以在主場時，更有佳績。不過，今屆各隊欲大展拳腳前，為求自保，在人腳上今屆也有了若干變化。首先得一名前津巴布韋國家隊門將霍斯加盟，又獲前精工黑人射手托魯夫的抽空助陣，另召回華將陳德銘，更得施鴻章的拔刀相助，加上數員新將，港會在實力上已較去屆平均和增強。

由於港會是一支業餘球隊，球員要撥冗操練，保持體力和球技與甲組眾強斡旋。教練富勒認為，在上屆球季港會能穩居甲組不降班，且有不錯的表現，是與他們加強操練有關的。而今屆為應付各勁敵，富勒表示，除增多兵源外，更會將去屆一周兩課的操練，增加至一周五課，務求使球員有充足體力比賽，而增加操練量是得到隊員贊同。

港會球員體健力雄，死纏爛打的踢法着實令不少對手「頭痛」。加上隊中的端尼斯、昆查、托魯夫、K·羅素等人均是「好波」之人，一旦給他們機會，必有入球，所以這支業餘球隊也不是想像之中的「弱」隊。

警察也是一支業餘球隊，今屆升回甲組後，在學堂吸納了一些「新血」，其餘人腳基本上沒有多大變化，與去屆在乙組時的陣容差不多，換言之，警察是大量留用升班功臣。不過，以今屆各隊的招兵買馬，推舊換新以壯兵力的情況來看，警察以這支幾乎舊隊的陣容與眾強抗衡，似乎給人一種難以與強手比賽的感覺。

事實上，從警察在會長杯七人賽的表現來看，球員只屬技術平平之輩，所以輕易被對手淘汰。警察由於是一支業餘球隊，在平日的繁重工作中抽出時間來操練，實在困難，直接影響球隊表現，相對減弱了本身的實力。

儘管警察給人的感覺是弱隊，但警察也有其一定的優點，這就是體能較其他球隊為強，只要警察能取己之長，盡量改善本身粗枝大葉的腳法，先穩守而伺機憑周志成等人的突擊，料有所建樹。

港會

陳德銘　賀維斯　施鴻章　羅素　基斯　馬田　胡尼根
力加　華倫泰　尼迪亞　瑞尼斯　夏里臣　亨打　昆查
比查　托魯夫　基拔　K·羅素　林士尼
霍斯　李滿華　辛尼

警察

柯炳坤　陳大有　奧尼路　陳穗泉　黃廣祥　張可偉
鄧南　梁永賢　葉子英　黃國豪　伍卓華　何家寶
戴亞斯　方志生　黎耀光　周志成　黃錦強　許錦龍
林劍成　陳毓鈞

中國電話號簿

China Telephone Directory

1991年中英對照版

每本港幣300元　大公報門市部有售

中國郵電部授權出版

中英文對照《中國電話號簿》是國內唯一由郵電部授權中國電話號簿公司出版，並發行國內外的全國性電話號簿，香港大公報合營機構現代中國有限公司為海外代理。

收錄全國重要單位電話、地址等資料

本電話號簿選擇全國省、市、自治區近一百三十多個大、中城市三萬五千多個重要機關、團體、工商企業、涉外賓館、單位及外商駐華辦事處、各國駐華使館等電話、地址（部分還有電掛、用戶電報、傳真）加上部分港、澳公司資料，以中英文刊登，方便中外人士查用。九一年版更分成政府及非商業單位（白頁）和工商企業（黃頁）兩大類，使翻查更為方便，同時增強了廣告宣傳效果。

資料最新

本號簿資料由中國電話號簿公司、各省市電話號簿公司、電信管理局提供。在全國電話迅速發展，大量新號、改號不斷出現的情況下，提供最新、最可靠的電話通信資料。

國內外發行，廣為採用

本號簿在國內外發行兩萬五千餘本，在國內受到需要與外商駐華辦事處或使領館聯繫的國內用戶的歡迎，本書同時廣泛贈送國務院各部轄長參考，各大賓館並採用供旅客查閱。

除在港、澳、台發行外，還供應日本、南韓、美國和歐洲各國，包括各大公司、商會、協會、使領館、政府部門，是海外對華貿易廠商必備的參考書。

經銷發行：

現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5737335　傳真：8381812

大公報門市部
香港軒尼詩道342號　電話：5757181

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓　電話：5486160　5487262

特約分銷商：永達貿易公司
電話：6585665（免費送書服務）

東亞外滙孖展交易賬戶

投資外滙　掌握良機

本銀行"外滙孖展交易賬戶"是提供高獲利的投資工具，閣下只要存入相等於外滙交易金額10%的孖展保證金，即可享有下列優惠及方便：

- 費用全免，手續簡便
- 高達十倍於孖展保證金的外滙交易額
- 交易時間特長：星期一至五（本地及紐約假期除外），由上午8：00至11：00，下午12：30至凌晨3：30（本地時間）
- 電話買賣，方便快捷
- 可買賣多種主要貨幣，包括德國馬克、日圓、英鎊、瑞士法郎、澳洲元、紐西蘭元及加元等
- 可用多達十三種貨幣存入作為外匯孖展保證金，並同時賺取利息

歡迎駕臨東亞銀行各分行或致電 842 3597、842 3598 查詢。

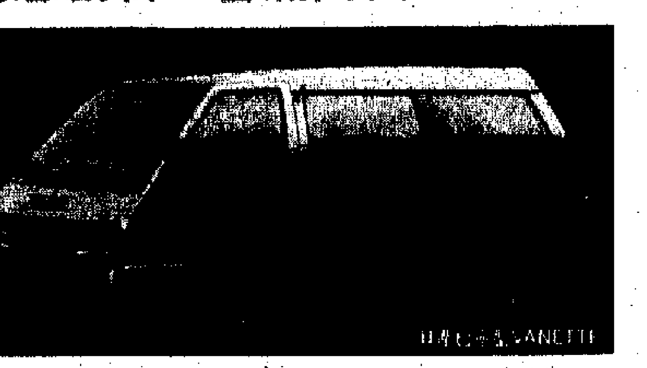
大公經濟

熱線電話：八九一一六○二

傳　　真：八三四五一○四

創意創新・譽滿同儕

NISSAN



日產中國總經銷商：

NMSC　日產汽車服務(中國)有限公司

電話：877 3898

國泰航空回購認股證　傳希慎計劃發行集資

發行量二千五百萬股　每股約二元一角

【本報訊】繼滙豐回購認股證之後，市場昨天又盛傳希慎正計劃推出國泰航空回購認股證，發行量約為二千五百萬股，集資約五千多萬元。

根據消息指出，希慎目前正積極研究發行可兌換國泰航空的回購認股證，發行量約為二千五百萬股，而行使價則仍未正式釐定，溢價率則定在百分之二十二左右水平。以昨天國泰航空收市價九元六角五仙計算，每股認股證的發售價約為二元一角左右，可為希慎帶來五千多萬元的款項，如果有關認股證被行使的話，希慎便可共套現三億元。

希慎本來在國泰航空於八七年中上市時，認購了國泰航空百分之二點三股權，其後再於兩個月前以每股八元五角八仙的作價購入國泰航空八千萬股，令到其所持的國泰股權增至百分之五點一水平。

最近希慎有跡象將傳統較保守的投資策略作出改變，例如將利舞台進行重建，以及計劃套現花園台物業等。

目前國泰航空的最大股東為太古集團，佔百分之五十一股權，而中信泰富及滙豐則分別持有國泰百分之十二及百分之十三點八股權。

國泰航空最近公布中期業績，顯示盈利下跌百分之廿二，但股價則仍告逆流而上，昨天升上九元六角五仙水平，上升三角。

經紀業協會昨開大會　胡經昌當選任新主席

胡氏稱聯所改組是急務須努力爭取權益　將加強未來香港與內地證券業務合作

【本報訊】香港證券經紀業協會昨日舉行會員大會及改選，會上選出胡經昌為第七屆主席，接替現任主席湛祐棠。候任主席胡經昌在會後表示，未來當務之急是聯所改組問題，而本港經紀業協會與中國證券協會的接觸，將加強未來香港與內地兩方面的證券業合作關係。

而即將退任的湛祐棠則表示，條例五十賦予證監會的權力過大，應重新檢討。而據他所聞，聯所改組問題已提升至港督的層次。他又透露，經紀業協會將於短期內正式向證監會呈交函件，表達經紀的意見，希望當局能重視一些專業人士的意見，下月底則會集到不少會員有關的意見，較為激烈的提議是建議解散聯交所或罷市。

胡經昌在八七年至八九年曾擔任協會主席，當時曾經歷股災後的聯交所改組，料不到胡氏離任的兩年後，再次當選時，又經歷聯交所的另一次更大的改組。胡經昌表示，本港證券業發展當然要順應潮流，但亦要切合本港的環境及考慮改組的後果。他表示當年新證監會法例賦予證監會的權力太大，但目前已到了證監會利用此權力迫聯交所改組的地步，而協會在資源所限的情況下，仍要努力爭取。

他表示，過往協會作出不少貢獻，而未來面對的路途會很艱苦。

他又稱，湛祐棠目前與中國證券業協會接觸，對香港經紀業協會亦有好的作用，未來該協會將加強與其他國家同性質協會的聯絡，並進行推介協會的工作。

對於下月二十六日聯所股東特別大會能否通過強迫改組方案，他表示較為悲觀。

湛祐棠表示，與中國證券經紀協會的交流，亦有提及今次聯交所的改組。他認為，條例五十並非賦予證監會強迫聯交所改組之用，而是作燃眉之急，故此未來應重新檢討此條例。而據他所聞，聯所改組事項已提升至港督的層面，即使進行上訴，成功機會亦很微。但上訴的行動是應由聯所進行。

而身為聯所理事的協會副主席范佐浩則表示，聯所未來仍會盡力就改組問題進行商討，而聯所目前正尋求法律的意見。

至於一旦聯所在年底時改組未能成功，會否影響中央結算進度，他表示，聯所改組成功機會很大，問題是自願改組或被迫改組，而改組與中央結算的發展是兩回事，即使聯所未能改組成功，中央結算仍會如期進行。

聯所昨日同時選出朱頌田、黃永昌及范佐浩為副主席，湛祐棠則為當然會員，新職位在下月一日生效。

經濟小語

反彈回升走勢合理

林浩雨

昨日股市回升三十八點，擺脫了連跌四日的弱勢，初見好轉，雖然成交仍只得十三億元，但因屬周末市，也不能作苛求了。總的走勢是：三九五○的防線守得甚穩，有短期見底之兆，故反彈回升是合理的表現。

基金吸納的興趣似乎已轉向太古系，這是太古、國泰航空昨日成為藍籌「明星股」的原因。儘管已公布的太古盈利仍徹徹下降，但因為「炒前景」，一般認為太古可望在下半年「漸入佳境」，遂令買盤增加。此外，沽怡和入太古，也成為一些基金換馬的口號。怡和老是看淡香港，但太古就對香港前景信心十足，二者一比較，優劣盡見。怡和除了「自己人」買外，暫時不易吸引新的資金沾手。

四千點昨日只差兩點未闖過，有人說是留力在下周衝關。下周一，英首相馬卓安訪華，對中英關係及香港問題必有利好訊息傳來，故值得看高一線，而恆指這時重上四千大關，也是順理成章的事。

大量閒資缺乏新出路，最終仍會以股市為資金的集散地。近期雖是新股一隻接一隻上市，但大致上仍是反應不錯。地產期指下周登場，交投會否增加，仍有待觀察，但九月期指收四○二五，升水只廿四點，似乎溢價頗低，對看好後市者吸引力亦相應增大。

海底隧道盈利逾一億　第二季息三角三仙半

【本報訊】海底隧道昨日公布，截至本年六月三十日六個月內止，該公司的除稅後盈利為一億零四百一十萬元，較去年同期溢利九千八百四十三萬元增長約百分之五點七六，每股盈利八角二仙。董事會議決派發第二季中期息每股三角三點五仙。截止過戶日期由九月二十四日至九月三十日。

怡和倘取消上市地位　梁伯韜認為影響不大

不會損害香港作為金融中心的地位　也不會導致很多公司追隨怡和行動

【本報訊】百富勤融資有限公司董事梁伯韜昨日在一午餐會後表示，若怡和真的取消在港的第一上市地位，可能令該系的成交額縮小，但對整體市場的成交影響不大，亦不會對本港作為國際金融中心地位有影響。

他表示，即使怡和系真的決定取消其第一上市地位，短期內亦不會導致很多公司跟隨，因為其他公司的知名度及產品未必為人熟悉，海外股東亦未必太多，取消第一上市地位並不容易。

至於對本港作為國際金融中心地位的影響，梁伯韜認為並不大，因為怡和系的想法早已為人所知，只要本港經濟環境穩定，個別一、兩間公司的行動，其發揮的影響不大。

今年新公司上市情況熱鬧，他預期今年全年新公司上市數目達四十至五十間，而該些新公司上市後的表現亦不一，有些上升，有些跌破底價，他認為這種情況屬無可避免，故此投資者的選擇便要加強，多研究新公司的實力及管理，而明年新公司上市的情況亦與今年差不多。

對於聯交所的改組問題，他認為問題複雜，礙於證監會必須在今年底聯交所會員大會前完成改組，他預期聯交所與證監會雙方坐下來傾談的機會較難。他認為今次事件不會阻嚇公司在港上市，只會令人懷疑港府的干預是否太大，但他認為聯交所改組只是個別事件，暫時仍未發現港府對自由市場監管過大。

下周一將會實施公開權益法及內幕交易條例，梁伯韜認為新例實施後，將會對內幕交易買賣起阻嚇作用，令市場更有效率。

股市反彈三十八點　恒指三九九八　成交額十三億

公用股突出　太古系急升

【本報訊】受外圍股市連續兩天造好的因素帶動下，加上期指結算日壓價平倉的現象已告消失，刺激港股昨日上升了三十八點，令恒指升上接近四千點關口的水平三九九八點報收。

昨天開市時，恒指已向上升了二十七點，然後一直穩步上揚，中段曾有少許回吐壓力，但上午仍上升三十二點。午市時，大市仍然具有承接力，並穩步攀升，令全日於高位收市。

但是，全日的交投量只有十三億元。

其中表現較為特出的股份為太古，及專利公用股如電訊、港燈及中電等。怡和經過連日急跌後，昨天已呈反彈，而滙豐在早段急升上三十一元七角五仙水平後，便開始出現吐壓力，最後以三十一元報收，比前日跌六角五仙。

品質屬下ASTA公司　今年內不會分拆上市

在大馬設廠房料兩年內完成

【本報訊】品質企業主席李同樂昨日於股東會後表示，該公司今年內將不會分拆屬下的ASTA公司上市，但是未來將有可能。ASTA於本年三月已轉虧為盈，展望未來前景樂觀。

他說，該公司已決定於馬來西亞檳城設立生產廠房，預計該廠將於兩年內完成。

他又說，該公司目前的負債已降至三億二千萬元，至明年六月該公司的認股權證到期行使時，將可集資二至三億元。

特稿

拆息偏低現象短暫　港息見底回升機會不低

本報記者　黎偉成

在過去一個星期，港元長短錢拆息率無疑略為向上調整，但這只是受到月底及有商業盤融資議息等因素影響。它在最近一個月的走勢實際是反覆軟跌，而一個月期長錢拆息在上周五的收市價更僅為五厘一八七五，即向下偏離現行優惠利率四厘五，息差甚大。港元長短錢拆息價偏低，大致是受到有銀行集團不斷有供盤的影響。這個銀行集團即使在月底階段，仍有強烈的一個月期長錢供應，使拆息反彈乏力。事實近日有甚多商業盤融資活動，也未能抽緊港元拆息價，便可見一斑。

由於港元供應源源不斷，故有不少銀行在較早前拆借及長了港元盤，至近期要掉頭拆出，以免受到息率偏軟的進一步壓力和減少蝕息程度。港元拆息率經反覆回軟，至低於美元拆息價的水平，卻未有減弱港元兌美元價的強勢。港元匯率仍處於七‧七六左右，可在一定程度顯示有海外資金流入香港。

港元貨幣市場的短錢以至一個月期長錢息率偏低為時約一個月，主要是基於有銀行集團源源不絕地拆出相對短線的港元資金所致。但港元拆息偏軟的情況相信不會持續過久，估計它將在未來兩三個星期漸次趨緊。港元拆息價長錢還是緊俏的居多。

九月底息率料抽緊

種種跡象顯示，港元貨幣市場的長短錢息率在短期基本徘徊於低位，但很有可能在九月底之前的兩個星期甚至更早的時間逐步回升，理由有：

㈠九月份通常是日資商業機構半年結的月份，日資銀行以至與日資商業機構有密切業務聯繫的銀行會為它們的客戶備留資金平盤結算，故港元拆息率在期內很可能出現季節性的緊勢。

㈡個別銀行集團過去幾周陸續拆出的港元一兩個月期長錢頭寸，將在九月底之前到期，形成資金有可能歸邊，容易被人挾高息率，到時或再有銀行被迫捱貴息平盤。

㈢市場有消息傳出九月底仍會有不少商業盤融資需要議息，為數大致不下於過去幾日。商業信貸盤過去數天已使港元拆息抽緊，其中三個月期長錢昨日的收市價已報至六厘○六二五，較上周五收市價高四分一厘。

㈣香港興建新機場的基建工程如青馬大橋合約招標承建，而有意承建的財團需要提供融資安排資料，所涉及的資金數以十億元計，銀行業當會備留相當數量的資金，以備競投財團所需。

長線走勢依然看上

至於更長遠的息率走勢，相信是向上調整的機會大於向下。因為本港經濟已持續轉活，工商業投資與再投資的興趣日益濃厚，私人消費也有跡象好轉，使港元信貸及貨幣供應較明顯的增加，對息率無疑構成一定的壓力。香港興建新機場的工程將於明年起陸續動工，所需的資金甚為龐大，而基建工程會刺激內部需求，因此港元利率即使短期下跌，跌幅也有限，其上升的潛力卻甚大。港息現時正大致見底。

紅綠燈語

太古國泰航空升　怡和和黃齊反彈

股市反彈回升，藍籌股以太古、國泰航空最[illegible]。二者宣佈中期業績後，雖然盈利均下降，但因為對市場預期的要好，而下半年展望較樂觀，於是成為基金回吸的借口。太古收廿二元三角，升四角，平今年高價，相當了得。國泰航收九元六角五仙，升三角，比今年高價九元五角還高一角五仙，亦即創出新高。

怡和近日大跌，跌得太殘，遂出現技術性反彈，昨回升七角半，收三十一元二角半，但小戶仍不敢沾手，因去向未明，還是「少食多覺瞓」。

恆基發展極為「墻田」，收二元八角，升一角，而成交股數達三千九百萬股，僅次於滙豐，值一億零八百萬元，可見交投之盛。買家不多，但一兩位經紀所代表的大客入貨量極大，估計是嫡系買盤，印證私有化之傳說，似乎有可信之道。

和黃也反彈，收十四元三角，升二角。近期最低價為十三元九角，應已到底，至於能回升多少，要看幕後的意向，因「御用經紀」仍然沽貨，似乎對反彈的持久力不寄厚望。

公用股轉好，兩燈及電訊均升，尤其是九燈，收廿一元二角，升二角。地產發展與長實合作，始終是九燈吸引人之處。有數之股還有：大昌、置地、九倉等。

余漢強

傳發股集資收購保華　國際德祥昨暫停買賣

董事鄺啟成對此表示不予置評

【本報訊】昨日市場盛傳國際德祥發新股集資收購保華建築部門，但國際德祥董事鄺啟成則表示在現階段不宜就此事發表評論。

據證券界消息透露，國際德祥日前透過高誠證券，以每股一元五角四仙的價格，配售四千三百五十萬股新股，集資六千七百萬元。同時，消息又說，該公司正洽購保華有限公司的建築部門。

國際德祥配售的股份，約佔公司目前發行股數的百分之十五。消息透露，該公司目前洽購保華屬下建築業務的商討已達最後階段，而集資的目的是預備收購所需的款項。

國際德祥屬下的聯力混凝土製品（香港）有限公司董事盧建康昨早在股東會後表示，有關在台灣設廠的計劃，現正與國際德祥大股東太平洋建設洽商購入一幅地皮，估計地價約需一億元，而投資於機器建築成本約需六千萬元。

盧建康表示，該地皮面積十萬方呎，由太平洋建設擁有，預算用作興建廠房生產建材，由於具體數字未計算，故暫時未考慮是否有需要供股集資。

國際德祥董事總經理陳國強表示，該公司在泰國已落標競投兩、三項工程，暫時未有結果，而更換鐵路枕的工程尚未推出投標，有關在泰國建廠的計劃，只有口頭上協議，細則尚在傾談中。

國際德祥昨天申請暫停買賣，直至另行通告為止，停牌前的收市價為每股一元六角三仙。

非華不派末期息

【本報訊】非華投資昨日宣布，截至本年三月卅一日止年度，該公司的除稅後虧損八百五十八萬元，去年度盈利二萬元，每股虧損一點三三仙。在計入非經常性收益三千二百五十三萬元後，本年度的盈利為二千三百九十四萬元。董事會不建議派發末期息。

銀融興

美元頂位越調越低

程玉宇

美元匯價前晚在大馬及瑞士兩個炒盤挾倉下略為上升，但反彈乏力，而且頂位越試越低，相信它在短期的走勢難以樂觀。

在最近一段期間，美元匯價表現頗是飄忽，僅升了一日，便馬上回順，反反覆覆的在幅度上落。不過，美元匯價在調整鞏固的階段當中，阻力頂位在逐步下調，表現不大理想。事實美元兌德國馬克匯價在一個星期前的頂位還是一‧七六，而現時顯然移低至一‧七五。

歐亞兩大炒盤前晚在紐約市挾倉，使美元兌德國馬克匯價自低位一‧七二八反彈，並於不到一分鐘內彈上一‧七三九。升幅逾一百點子，匯市遂再度血流成河。但美元兌德國馬克價在升至一‧七四八便有重大阻力，掉頭回順。

月底及美國長假期在即，使匯市若干投資者要計數回盤，加上兩伊在邊界問題有爭執及蘇聯局勢仍未穩，也未能使美元匯價受惠，美元兌德國馬克昨日在香港匯市收一‧七三七八，便足以說明其短線走勢不妙。

匯市似有較多預期相信美元匯價仍會在幅度上落，惟只要美國的數據再度出現利淡作用，估計美元兌德國馬克匯價會下試一‧七的心理關口。若此關一旦失守，美元匯價再跌兩百點子或考驗一‧六六支持位的可能性不弱。政經因素變化，均需細加研究。

上市公司獲利良好　投資者續看好港股

推高指數動力主要來自本地及東南亞資金

【本報訊】據中新社香港三十日電：香港一些大型上市公司最近發表中期業績報告顯示，今年公司純利可望比去年增長一成半。

香港滙豐銀行在上半年獲利十八億六千萬元，比去年同期增長百分之二十一點五七。去年該銀行純利比前年下降二成多，今年上半年該銀行的海外業務仍然虧損。在香港股市中居領導地位的長江實業集團公司，上半年的純利高達二十億一千二百萬元，比去年同期增長一點二倍；該集團控股的和記黃埔有限公司，上半年的純利增長達百分之八十二。

包玉剛控股的隆豐國際和九龍倉集團公司，剛發表至三月底年度的業績報告，純利增長分別達一成二和一成六。

今年銀行股和華資地產股由於投資基金、大戶、經紀大量吸納，股價表現優異，人們憧憬這些公司業績良佳，尤其業務大部份或全部在香港的上市公司，業務前景更加美好。恒生銀行、東亞銀行的純利多年來保持較大幅度增長，今年首二個月雖受海灣戰爭不利因素的困擾，但上半年的純利增長分別達二成二和一成。

七、八月份恆生指數連續九次創歷史新高點，顯示香港的投資氣氛濃厚。在最新創新高點時，即四○七九點○○，成份股的平均市盈率也只十二倍多，在世界各大股市中屬最低之一，顯示港股走勢穩健、合理。由於美國、日本銀行、證券業受到不利消息的困擾，近期日資、美資在港股不很活躍。推高指數的動力主要來自本地、東南亞和西歐的資金。

馬卓安首相即將訪問北京，並簽署興建新機場備忘錄，顯示中英友好關係進入新的里程。香港機構、個人投資者對下半年港股的走勢繼續給予看好。

詹培忠談聯所改組　盼聯所證監間協調

聯所或提出中肯建議予會員表決

【本報訊】據香港中國通訊社三十日電：證券界知名人士、金融服務界立法局候選人詹培忠在接受訪問時指出，下月二十六日的聯交所特別會員大會中，除證監會強行頒佈的提案外，聯交所理事會是否提出另一較為中肯的建議，予會員表決，下周一便有分曉。若果成事，聯交所將會盡快印發文件，使會員有所決定。

詹培忠稱，聯交所理事會的提案在八月十九日未能通過，現時證監會的提案更難以通過。若證監會運用第五十條例權力的話，則有侵犯了他人的財產之嫌。因為聯交所的資產是屬於會員的。其次，提案把經紀劃分等級，此舉猶如將香港納稅最多的人士排列、安排入立法、行政兩局的席位，實為製造矛盾。

他再表示，自八八年之後賦予了證監會很大的權力，但證監會第五十條權力凌駕於行政、立法局和司法之上，若聯交所理事損害了公眾利益，證監會應將資料公開，循立法程序，否則難以獲得社會的支持和贊同。

詹培忠最後強調，聯交所與證監會之間應該共同協調而為證券業出力，而不可各自顯示權利。香港的金融中心地位，還有賴於各界的共同努力。

華美達新辦事處揭幕

華美達新辦事處及地域總部昨日開幕，剪綵儀式由華美達行政總裁高威發（左二）、新世界發展有限公司董事總經理鄭家純、新世界發展有限公司主席鄭裕彤及華美達副主席蔡國澤主持。

台股漲二百多點

【本報訊】據「中央社」台北三十日電：台灣股市今天大漲二百零七點，加權指數以四千五百六十一點五七點收市，總成交值為新台幣一百八十一億八千一百五十九萬元。

視點講場

恆發輪集資計劃[illegible]

洛奇

認股證在最近都紛紛到期，但未到最後一刻，都不能知道其集資目的會否達成，其中恆基發展的認股證集資計劃，便作最後一刻出現戲劇性的變化。

恆發輪於今日正式到期，但未到昨天收市前，都未能知道持有人的行使態度如何。恆發輪的行使價為每股二元六角五仙，而認股證在最後的收市價只為一仙，但基於連日正股徘徊在每股二元六角左右的水平，故此認股證的行使吸引力都未能顯現出來。

不過，到昨天為止，情況便完全變了兩樣，正股由二元七角升上最後以二元八角收市，雖然收得比較勉強，但較認股證的行使價高出一角五仙，故此對於認股證持有人而言，已呈現了行使的吸引力。

恆發輪的集資金額為五億五千五百多萬元，這筆資金對於恆發而言當然十分重要，故此絕沒有將其浪費的必要。較早前蘇聯發生巨變時，市場人士一直以為其集資計劃會付諸流水，而莊家亦遲遲未肯現身，故此認股證持有人實際已打定輸數。不過，連日正股的成交突然轉強，其實已亮起了行使計劃將會成功的訊號，投資者如把握得宜，將可輕易賺取到盈利。

本地公司購回股份　需要符合兩項條件

【本報訊】公司法改革常務委員會呈交予港府的年報認為，容許本地公司購回本身公司的股份，需要符合兩項條件。一是內幕交易條例及公開股東權益法生效；二是「可供分配盈利」獲得法律介定。

年報指出，有關重估資產盈餘是否列為可供分配盈利最具爭議，而前銀監專員黎恪義認為，重估資產盈餘百分之五十，應列為可供分配盈利。

年報又指出，公司購回本身股份會註銷，但不需要削減法定股本。

另外，證監會建議聯交所委任會投票，但公司法常務委員會認為，證監會提供證據不足支持取消委任書投票。

上半年貿易較去年同期增二成七
本港轉口貨二千多億
中美兩地為最大市場
轉內地多為外發加工製成後再運回港

【本報訊】港府統計處昨發表轉口貿易按市場及來源地摘要分析數字顯示，在今年上半年，本港的轉口貿易總值達二千三百二十一億一千三百萬元，比去年同期增加百分之二十七。

本港轉口貨品輸往十個主要市場中，仍以中國大陸和美國為最大市場，分別佔今年上半年的轉口貨品總值百分之二十九及百分之十九；日本佔百分之七；德國佔百分之六；而台灣則佔百分之五。期內，本港輸往主要市場的轉口貨品與去年同期比較均有增長。較顯著的有德國（增百分之七十八）、法國（增百分之四十九）、意大利（增百分之四十四）、中國大陸（增百分之三十四）、英國（增百分之二十八）和日本（增百分之二十三）。輸往台灣、美國和南韓分別增百分之十七、百分之十五和百分之十，而輸往新加坡則下降百分之十一。

在今年上半年，本港轉口往中國大陸的貨品比去年同期大幅增加一百七十三億一千七百萬元或百分之三十四。以貨品類別分析，顯著增加的有紡織品（增三十六億一千六百萬元或百分之二十九）；人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（增二十二億一千六百萬元或百分之六十五）。但下降的則有煙草和煙草製品（減八億零五百萬元或百分之六十二）和軟木及製成品（減一億二千四百萬元或百分之十四）。值得留意，是大部分香港出口往中國大陸的產品（包括轉口和本地出口）皆與外發加工有關，因為原料和半製成品會出口往中國大陸加工，而最後製成品則會運回香港。

輸往美國的轉口貨品增加五十六億五千九百萬元或百分之十五。顯著增加者有鞋類（增二十三億六千三百萬元或百分之六十一）；雜項製成品（主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品）（增十億八千四百萬元或百分之十二）。

今年上半年，香港轉口貨品來源地中國大陸、日本、台灣、美國及南韓分別佔轉口貨品總值百分之五十七、百分之十一、百分之八、百分之五及百分之三。

旅客七月抵港減
東南亞客續上升
日本台灣遊客呈現下降

【本報訊】今年七月份訪港遊客達四十九萬人次，較去年同期微跌百分之一點五。不過，東南亞地區仍繼續呈現上升趨勢，增幅為百分之十六點八，遊客接近六萬六千人次。來自美加的遊客則上升百分之二，達六萬八千五百人次；而西歐的增幅為百分之五點一，達六萬二千人次。

不過，來自日本的遊客下跌百分之四點三，達十萬三千人次；而台灣則下降百分之十一點八，接近十一萬五千人次。澳洲及紐西門仍受經濟衰退的影響，遊客下降百分之十一點九，接近二萬二千人次。

遊客累積數目顯示平穩的趨勢，今年頭七個月的遊客總和接近三百三十萬人次，下降百分之一點三，與頭六個月的跌幅相若。

香港旅遊協會發言人表示，日本及台灣的遊客下跌，主要是受到中東戰爭，以及經濟衰退及股市下跌，令這兩個地方的遊客減少外遊。不過，她擔心本港的通脹率高企，令旅遊業的成本增加，影響到旅遊業的收益下降。然而，該會仍有信心本年底的遊客數目會達六百萬人次。

愉景灣鄰近新機場 興業研究有關發展

【本報訊】香港興業年報顯示，鑑於愉景灣位置靠近計劃中的新港口及赤鱲角機場，該公司正致力研究參與有關發展的可能性。

此外，該集團在荃灣兩個地皮的發展計劃已有定稿，於九一年初呈交予城市規劃委員會審批。該大型商住發展計劃已獲得批准，該集團正着手籌劃有關細節。

樂聲購美時裝商標 印尼廠房年底試產

【本報訊】樂聲電子（集團）有限公司董事譚學林透露，該公司已簽署了收購一間美國時裝商標，特許的法律文件，有關細節可望在兩周內正式公布。他們仍在洽談在東北地區及廣東合作設廠的工作。

而印尼新廠房的首期工程，至現時已完成九成，在十月底或十一月初便可試產，相信到明年初可正式投產。

他又表示，該公司名下位於深水灣的別墅，預料在明年初竣工。目前已開始預售，暫時仍未決定出租或出售。

元朗大埔兩工業邨 批地價今日起調高
增幅分別超逾一成二及一成一

【本報訊】香港工業邨公司管理局宣佈，由昨日（星期五）起，該公司屬下兩個工業邨的地價將會增加。

由即日起元朗工業邨之批地價將由原來每平方米一千二百元，增至一千三百五十元，而大埔工業邨則由一千三百五十元調整至一千五百元，增幅分別為百分之十二點五及百分之十一點一。

各大屋邨在高價企穩

地產市道　王華

踏入八月份以來，一手現貨樓的轉手市道明顯減慢，一方面是部分業主收盤等待樓價再升，加上買家開始觀望，計算自己的置業能力。現時的狀況可說是價高交投靜，買賣雙方處於角力階段。日後市勢如何發展，端賴整體經濟的表現及銀行的按揭態度了。

在太古城，市場上現存的盤口一般都是價高質差，買家並無太多的選擇。超過十年的樓盤成交價每呎二千八百元至二千九百元，較新的如海天花園等，可成三千三百元，有些甚至喊價達三千五百元，不過買家還是以袖手旁觀的多。

九龍黃埔花園也是處於價高企穩狀況，一般做價每呎三千一百元至三千二百元，但銀行只按二千四百元左右，一個八百呎的單位，首期樓價便要六十萬元以上，連同律師費、按揭費、裝修費，沒有約一百萬元的資金，要入市並不容易。不過，邨內不少業主仍看好後市，畢竟這是九龍市區唯一的大型新屋邨，只要市道相就，樓價是比較容易上升的。

新市鎮方面的沙田第一城，價錢企穩在每呎二千四百元至二千五百元水平，但放盤數量稍見增加，這點與其他屋邨不同，主要是早一段時間，大老山隧道通車前業主普遍收盤，在近期才陸續推出。

港信用局派兩要員 參加國際總會會議
藉此加強會員間連繫及交換意見

【本報訊】香港出口信用保險局總監黃錦照及助理總監黃四維已於昨日啟程，出席信用保險業國際總會的周年會議。

黃四維表示，信用保險業國際總會會員承保全球大部分的貿易，因此，出席這個一年一度的會議非常重要。他並指出，由於某些資料是不方便用白紙黑字寫下來，但信用保險業國際總會的運作方式，則是會員之間可自由交換意見。此外，經常與海外同業的高層要員保持聯繫是很重要的，有需要時，該局可以要求他們協助或提供意見。

世界銀行、國際貨幣基金以及來自三十四個國家，包括主要貿易國的三十九名會員將會出席。

與其他國營的保險機構一樣，香港出口信用保險局經常與其他國家的信用保險機構及信用保險業國際總會的倫敦秘書處保持聯絡，為該局保險客戶查詢有關海外買家的信用資料，而保險局亦會為保險業國際總會的其他會員提供有關香港買家的資料。

信用保險業國際總會的周年會議將於法國舉行，為期四天，會後，黃錦照將往倫敦探訪再保經紀機構，而黃四維將參加信用保險業國際總會在蘊莎舉行的一個短期風險承保研討會。

是次年會將較集中討論國家風險的問題，雖然蘇聯問題是一個熱門話題，但由於香港與該國只有很少的貿易往來，因此保險局的代表將會集中聽取其他會員有關中東和其他東歐國家的意見。

黃四維稱，個別保險機構對於這些市場所累積的經驗非常寶貴，聽取同業對於這些國家的市場展望，將會非常有用。

工總組團赴迪拜 考察新投資機會

【本報訊】香港工業總會應迪拜商業暨旅遊促進局邀請，組織一個考察團今天（三十一日）前赴迪拜進行為期五天的訪問。

考察團由百利恆織造廠有限公司董事邵國維率領，此行目的，是要取得自波斯灣戰爭今年初停火以來在迪拜做生意與進行工業投資的機會的第一手資料。

港元存款證交投沉靜 當局宜放寬買賣條件
以加強流通活躍資本市場

【本報訊】據香港中國通訊社電，香港的可轉讓存款證的買賣活動有跡象每下愈況，尤其是港元存款證在第二市場的交易更日趨淡靜。金融當局宜考慮放寬存款證的買賣條件，以活躍資本市場。

港元存款證在第二市場的買賣確沉靜得令人關注。幾乎相當大部分的存款證在發行及被投資機構吸納後，便甚少流動於第二市場。

港元可轉讓存款證的第二市場發展還是不理想，很主要是基於最低投資額及稅務的利淡影響。港府現時所限制的港元可轉讓存款證的最低面額，數值仍嫌過高，只有銀行等機構才有力投資，一般商業機構及個別投資者則被拒諸門外；若存款證面額降低，會有利於第二市場的交易轉活。

過去幾個月，由於港元利率在水平偏低，存款證的吸引力不及高息時期之大，加上買賣需要繳付印花稅等，形成第二市場相當平淡，亦影響發行的情況。

澳元匯價昨無變 其餘外幣多下跌
馬克跌一點八收四四六

【本報訊】此間存款外幣行情昨日除澳洲元牛皮外，其餘均跌。

收市時，澳洲元報六〇九．二五，無起落，息率則上升十六分一厘。英鎊跌〇．〇五，跌為十三．一〇，息升十六分一厘。日本圓跌〇．〇五，跌為五六八．一。德國馬克跌一．八五，跌為四四六．一。歐洲貨幣單位跌四．〇，跌為九一五．九五。

美元跌〇．一，跌為七七六．五，息降十六分一厘。加拿大元跌〇．二，跌為六八〇．四五，息升十六分一厘。新西蘭元跌〇．七五，跌為四四五．六五，息升十六分一厘。瑞士法郎跌二．八，跌為五一〇．五五。法國法郎跌一．二，跌一三一．二五，息降十六分一厘。瑞典克朗跌〇．六，跌為一二三．四。

本港鐘表供應商 對業務前景樂觀

【本報訊】Asian Sources Media Group 一項調查的初步結果顯示，隨着本港的信心回升，香港各大鐘表供應商對未來抱樂觀態度。ASM Group 董事總經理表示：香港供應商捉摸到買家的心理，加上產品質素優良交貨準時，訊息傳遞快捷，因此比其他國家更佔優勢。

香港供應商預料今年的出口銷量會比去年多百分之十四。

黃金滴點
蘇聯拋售 金市低挫

市場終於證實蘇聯有小量的售金活動，不過卻是借款到期難以償還，於是把抵押的黃金賣掉。不過，一些英國的金商及大經紀行，卻乘機加碼，使金市頓感壓力。

[illegible]四紐約市場時間，白金及白銀價的下跌早已為金價的下跌帶來不利的消息，昨日在[illegible]出現底下，歐洲基金遂加入沽售行列。由於有這一股拋風，一般相信近期金價由昨日跌破了每安士三百五十美元的心理關口後，會下試每安士三百四十五美元的今年低價。

刺激炒家追隨拋淡金市的另一個因素是，較早前白金價先行急跌及比黃金低水逾二十美元一安士，引起一些炒低水的人士注意。而[illegible]白金和黃金二者差價逾二十美元，已到了較大限度，需要作出調整。而初步估計白金行情回升的步履維艱，於是較多人預料金市將有壓力和調整，方能改變低水過多的情形。金價昨日下跌後，已收窄與白金的低水為十一美元左右，接近市場人士較早前所預期。

因此，相信今年的中期低價每安士三百四十五美元，仍是這次跌市中好淡爭持的關鍵價位。

恆隆耗資六千多萬 購太子道龍蟠酒店

【本報訊】田土廳資料顯示，恆隆集團以六千六百萬元，購入太子道龍蟠酒店。

恆隆是以 NEW FOUNDLAND HOUSING LTD 購龍蟠酒店作重建之用。

另外，恆隆在較早前亦透過上述公司，斥資二億二千萬元購入半山堅尼地道叢景臺。若連同收購鰂魚涌太古汽水廠（作價四億九千二百萬元）在內，已動用七億七千八百萬元購入三項物業。

在八月十六日，KEE WAH LTD 以一千六百萬元，出售土瓜灣北帝街一六一號C及一六一號D物業予 GOLD CASTLE LTD。

德榮再獲一合約 價值四千二百萬

【本報訊】德榮建築（集團）屬下之德榮建築昨天獲得建築署，一份價值四千二百萬元之合約。該工程為位於九龍南昌街及大坑西街交匯處之石硤尾公園第三期。

……預料九二年成績更理想，會比今年高出百分之十七。

外圍拋金造成利淡 港金價昨急挫59元

【本報訊】九九金價昨日低開後受傳言影響再急跌，下午以每兩三千二百二十元收市，比前收市價下跌五十九元，是本周以來最大跌幅一日。飾金牌價昨調低二十元，降為每兩三千五百八十元正。

前晚外圍金價回落，市場傳出和一些蘇聯加盟國拋金，美國金價以每安士三五一．七美元收市，比前日跌二點三美元。此間金市昨日以低價開出，但市場又傳出有新的拋售，做價應聲而落。一些交易商認為，短期金價仍未能言好。

山頂罕有豪宅標售

樓談　金章

乘着豪華住宅樓市轉勢，部分業主將豪宅物業在市場放盤出售。一個位於山頂寶吉道的豪宅物業，計劃在市場以招標方式出售。由於一向以來，山頂區豪宅供應少，而放盤出售物業也不多，故此，這山頂豪宅物業會吸引不少財團競投。

該豪宅物業位於山頂寶吉道三至五號，為一幢共有十二個單位的豪宅物業，樓面面積二萬四千方呎，即每個單位約有二千方呎。物業名稱為MODREENAGH。

不過，上述物業是連租約出售，回報率約為六厘。地產界人士表示，若物業是交吉出售的話，每方呎售價可達四千元，然而，基於物業本身的租約要到九二及九三年才期滿，因此，估計每呎售價在三千五百元，即成交價為八千四百萬元。

該豪宅物業鄰近山頂纜車站，加上該區豪宅物業供應一向匱乏，故此，這次招標的市場反應應不俗。

另外，於日前截標的廣東道一幢興建中的商業物業，據聞反應一般，共收到數份標書，最高的標價約為二億八千萬元，業主將在一兩日內有決定。

廣東道興建中的商業物業，在海港城的對面，為尖沙咀罕有的發展物業。

香港認股證行情
八月三十日（星期五）

十大上升認股證 公司	收市價	升%	十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
[illegible]	0.56	+16.67	城市酒店92	0.032	-20.00
[illegible]94	0.305	+10.91	寶光91	0.285	-12.31
[illegible]91	0.53	+10.42	立信93	0.50	-7.41
玫瑰[illegible]	[illegible]	+6.78	幻[illegible]91	0.44	-7.37
新[illegible]92	0.45	+6.17	瑞華國際93	0.59	-6.35
佳利94	[illegible]	+5.88	奔達91	0.149	-6.29
瑞新國際91	0.108	+5.88	實力94	0.30	-6.25
中船93	0.57	+5.[illegible]	富麗華91	0.04	-4.76
港陸94	0.63	[illegible]	安[illegible]91	0.35	-4.11
瑞新發展94	0.345	+4.[illegible]	聯合集團93	0.178	-3.78

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.182	0.178	0.178	-0.007	292,000	52.0[illegible]
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.64	0.62	0.63	-	180,520	57.18
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安歷士94	30/09/94	1.25	0.34	0.34	0.34	-0.01	61,600	38.26
475	實力94	30/06/94	0.88	0.32	0.28	0.30	-0.02	688,000	51.28
595	冠强93	31/12/93	1.50	0.25	0.25	0.25	-	266,500	121.52
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.28	0.275	0.275	+0.005	454,600	93.66
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
727	佳利94	31/03/94	1.13	0.36	0.35	0.36	+0.02	247,400	53.61
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.149	0.149	0.149	-0.01	155,000	31.81
665	奔達95	30/11/95	1.60	0.26	0.26	0.26	-0.005	12,000	97.87
699	寶鐵94	30/06/94	1.00						
462	大東—電訊93	31/03/93	8.70	1.02	1.00	1.01	+0.01	368,634	35.86
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.305	0.29	0.305	+0.05	420,000	20.15
558	城市酒店92	27/12/92	1.25	0.032	0.026	0.032	-0.008	1,040,000	205.24
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.56	0.54	0.55	+0.02	525,200	25.00
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.80	4.25	4.20	4.20	+0.05	1,037,000	24.48
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.475	3.40	3.45	+0.025	2,646,000	52.52
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.70	5.55	5.70	+0.05	3,002,000	19.62
577	正大93	31/05/93	0.90	0.231	0.231	0.231	-	111,111	36.49
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.185	0.181	0.182	+0.002	1,000,000	67.80
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18						
048	莊士92	31/12/92	0.36	0.201	0.201	0.201	-0.001	20,000	25.17
468	莊士94	31/12/94	0.56	0.114	0.114	0.114	-0.002	60,000	62.67
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.58	0.54	0.57	+0.05	2,851,998	24.42
574	中信—電訊95	10/02/95	4.766	2.75	2.70	2.725	-	4,336,000	6.10
545	恆和91	31/12/91	1.13						
480	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.48	0.47	0.47	+0.01	468,000	3.01
675	紀德94	15/01/94	1.08			0.35	-	3,000	88.16
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高日92	31/12/92	0.50						
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.201	0.189	0.195	+0.002	28,962,240	49.12

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.37	0.345	0.35	+0.015	719,000	-0.21
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.67	0.66	0.67	+0.02	906,000	34.97
215	第一太行91	31/12/91	0.9828						
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.068	0.064	0.066	-	335,600	65.27
507	遠東投資91	30/09/91	2.27						
642	立信93	31/12/93	1.10			0.50	-0.04	40,000	24.03
384	鳳光[illegible]94	31/07/94	1.10	0.27	0.27	0.27	-0.01	144,000	52.22
640	椰[illegible]93	01/10/93	1.38						
510	富麗華91	30/11/91	7.80	0.042	0.04	0.04	-0.002	244,000	32.88
572	[illegible]92	31/12/92	1.05	0.145	0.135	0.14	+0.005	200,000	[illegible]
350	金山實業91	31/12/91	2.33	0.365	0.365	0.365	-	[illegible],000	[illegible]
600	金山地產92	31/12/92	0.60			0.057	-	[illegible]	211.08
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	[illegible]91	31/12/91	2.00			0.255	-	400	15.05
699	[illegible]	31/10/93	0.80	0.222	[illegible]	0.222	+0.003	413,520	62.22
143	[illegible]	30/09/92	[illegible]						
418	[illegible]94	30/09/94	[illegible]	1.67	[illegible]	1.64	-0.01	2,280,000	17.13
609	長城93	31/03/93	1.20			0.64	-	400	21.85
430	恆隆92	31/12/92	9.50	1.66	1.62	1.62	-	953,900	38.14
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.63	0.61	0.63	+0.03	210,000	60.18
505	恆基發展91	31/08/91	2.65						
474	興利91	31/12/91	0.20	0.035	0.033	0.034	+0.001	5,150,000	7.34
671	新系93	31/12/93	0.60	0.104	0.104	0.104	-0.004	150,000	120.00
151	置地91	30/12/91	2.72	11.40	11.10	11.40	+0.30	134,300	-0.75
559	港澳發展92	31/12/92	0.65	0.07	0.067	0.07	+0.002	967,238	118.18
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.11	1.09	1.11	+0.04	47,934	21.30
414	滿圖92	31/12/92	0.99	0.67	0.66	0.67	+0.01	60,000	16.07
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.50	2.475	2.475	+0.025	120,000	4.41
633	新昌國際92	10/09/92	3.60	1.70	1.70	1.70	+0.01	12,454	16.48
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.575	2.50	2.575	+0.05	268,500	31.37
636	明輝92	31/12/92	1.60	1.81	1.78	1.78	-	990,000	-5.45
682	明輝93	31/12/93	2.50	0.98	0.94	0.94	+0.04	330,000	-34.48
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10						
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.094	0.091	0.09	+0.002	74,000	127.92
061	怡和92	15/10/92	16.49	10.40	10.00	10.50	+0.30	1,019,010	102.27
568	壽幸93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10			0.23	-	1,000	49.44
849	建生電子93	31/10/93	1.50	0.35	0.35	0.35	-0.005	14,400	74.53
686	瑞華國際93	31/03/93	1.80	0.63	0.59	0.59	-0.04	51,423	57.36
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.44	0.43	0.43	-0.005	852,750	35.23
486	瑞新發展94	31/07/94	0.90	0.345	0.325	0.345	+0.015	1,975,250	41.48
563	瑞新國際91	31/12/91	2.20	0.108	0.106	0.108	+0.006	299,200	28.22
079	樂聲92	31/12/92	0.60	1.04	1.04	1.05	-	50,000	43.24
659	新昭92	31/12/92	0.55	0.43	0.41	0.43	+0.025	2,008,000	8.89

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
717	[illegible]93	30/06/93	2.35	0.365	0.355	0.355	-0.01	196,500	47.01
[illegible]	[illegible]94	30/09/94	0.95	0.27	0.26	0.265	+0.005	832,700	50.00
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	0.35						
377	[illegible]勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.72			0.225	-0.008	4,000	126.11
[illegible]	新濠93	31/07/93	0.17						
[illegible]	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
700	富林明中國93	30/04/93	19.90	5.20	5.20	5.20	-	153,000	18.96
637	樂聲93	31/12/93	1.00			0.17	-	14,460	88.71
358	新世界91	31/12/91	9.00	3.05	3.00	3.025	+0.025	1,252,000	7.37
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.495	0.445	0.475	-0.01	43,177,190	8.97
525	品質92	30/06/92	0.55	0.38	0.355	0.36	-0.005	7,491,790	3.50
527	品質93	31/12/93	0.60	0.35	0.33	0.335	+0.005	2,987,850	11.29
491	富豪95	30/06/95	4.00						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.68			0.28	-	1,000	74.55
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.315	0.30	0.315	+0.02	1,470,000	32.26
676	三泰95	31/12/95	2.60						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.52	0.50	0.52	+0.02	772,000	6.73
092	海輝92	31/03/92	0.80	1.20	1.19	1.20	-	365,000	66.67
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10						
708	富林明港灣93	10/05/93	11.60	3.775	3.70	3.75	+0.10	180,000	19.92
512	信德67	15/12/67	2.92	1.95	1.95	1.95	-0.01	20,000	10.85
694	信置95	31/12/95	3.80	1.26	1.24	1.26	-	307,554	60.63
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
407	有利集團96	28/08/96	1.13	0.58	0.51	0.56	+0.08	17,250,000	49.56
643	升岡93	31/01/93	0.85			0.244	-0.001	2,000	110.38
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.31	0.28	0.285	-0.04	971,480	34.71
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.83	1.82	1.83	-0.01	74,000	8.43
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	31.75	31.75	31.75	+0.25	4,000	0.53
634	大生91	31/10/91	2.40	0.60	0.52	0.55	+0.05	496,034	1.91
722	德森94	31/07/94	1.50						
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湯臣93	15/02/93	0.65						
733	信利94	30/09/94	1.10	0.52	0.495	0.51	+0.015	1,542,800	47.71
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.033	0.03	0.03	-	390,000	189.84
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.48	0.435	0.44	-0.035	175,000	10.63
698	東蒲94	31/12/94	1.15						
593	富源95	30/06/95	2.00	0.244	0.242	0.25	+0.006	120,000	99.12
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.975						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.046	0.046	0.046	-0.001	289,042	221.27
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.60	0.59	0.60	-	350,000	50.68
469	達生02	31/12/02	1.75	0.089	0.089	0.089	-0.002	250,000	339.00

每日期貨行情表
（1991年8月30日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恆生指數 H.S. Index HK$50 per Point									
AUG 91	EXPIRED								1540
SEP 91	4000/4060	4022	+2	4040	4020	4160	3363	1470	4217
OCT 91	4015/4090	4042	--	4060	4042	4060	4042	7	0
DEC 91	4030/4110	4090	+10	4100	4090	4150	3385	9	22
MAR 92	4040/4120	4125	+30	--	--	--	--	0	0
						合約總數		1486	5779
工商分類指數 COM & IND HK$50 per Point									
AUG 91	EXPIRED								25
SEP 91	3320/3420	3380	+10	3300	3300	3300	3300	3	0
OCT 91	3330/3430	3370	--	--	--	--	--	0	--
DEC 91	3340/3440	3390	+10	--	--	--	--	0	0
MAR 92	3360/3460	3410	+10	--	--	--	--	0	0
						合約總數		3	25
黃豆 SOYBEANS HK$ per Bag									
SEP 91	UNQ	139.2	0	139.2	139.2	165.0	130.8	1	3
OCT 91	UNQ	132.8	0	132.8	132.8	162.8	128.0	1	10
NOV 91	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	143.8	125.8	1	10
DEC 91	UNQ	131.8	0	131.8	131.8	142.8	128.0	1	10
JAN 92	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	132.0	128.8	1	1
FEB 92	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	132.0	128.8	1	0
						合約總數		6	34
原糖 SUGAR US$ cents per lb									
SEP 91	UNQ	11.92	0	11.92	11.92	13.26	7.90	4	4
OCT 91	11.95	11.95	0	11.95	11.95	14.63	7.74	5	45
JAN 92	8.64	8.60	-0.05	8.64	8.60	10.04	7.87	107	213
MAR 92	8.50	8.56	-0.06	8.56	8.50	9.72	7.90	24	564
MAY 92	8.57	8.61	-0.02	8.66	8.57	9.71	7.91	9	68
JUL 92	8.59	8.61	-0.01	8.63	8.59	9.65	8.45	4	41
						合約總數		153	935
黃金 GOLD US$ per Troy Oz									
AUG 91	353.0/354.0	353.5	-1.0	--	--	414.5	357.5	0	0
SEP 91	355.0/356.0	355.5	-1.0	--	--	374.5	356.5	0	0
OCT 91	357.0/358.0	357.5	-1.0	--	--	414.5	359.5	0	0
DEC 91	361.0/362.0	361.5	-1.0	--	--	420.5	363.5	0	0
FEB 92	365.0/366.0	365.5	-1.0	--	--	392.5	366.5	0	0
APR 92	369.0/370.0	369.5	-1.0	369.5	369.5	389.5	369.5	4	0
JUN 92	373.0/374.0	373.5	-1.0	--	--	393.5	377.5	0	0
						合約總數		4	0
港元利率 HIBOR HK$ 25 per Basis Point									
SEP 91	9350/9450	9400	0	9400	9400	9400	9175	1	101
DEC 91	9250/9350	9300	0	--	--	--	--	0	0
MAR 92	9200/9300	9250	0	--	--	--	--	0	0
						合約總數		1	101

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
548 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(416)421-6729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

八月三十日（星期五）

恒生指數	3998.26	+38.03
香港指數	2618.29	+24.06
所有普通股指數	2210.68	+17.71
金額：	1,379,759,032	
總成交股數：	530,800,805	
宗數：	16,996	

成交股份	373
上升股份	167
下降股份	100
無變股份	106

香港分類指數

金融	2250.49	+8.73
公用	2303.79	+33.01
地產	3817.74	+18.30
綜合	2731.91	+37.85
工業	2242.75	+4.79
酒店	1686.96	+3.61

十大成交金額

公司	金額
滙豐	171,846,596
恒展	108,939,500
怡和	76,047,606
太古A	66,871,838
長實	66,114,900
國泰航空	63,681,750
置地	54,090,722
新地	59,745,282
和黃	54,029,439
信置	50,603,521

十大成交股數

公司	股數
百富勤91	43,177,182
恒展	39,569,000
英皇94	28,962,235
中船	22,716,570
有利	17,758,000
有利96	17,250,000
景耀	15,610,000
瑚瑚麟	16,316,217
普美	14,068,000
港澳發展	13,371,691

十大上升股票

公司	收市價	升%
永新股權	0.08	+14.29
景耀	0.57	+14.00
裕興	3.80	+8.57
安寧	1.04	+8.33
東若	2.30	+6.98
國泰城市	0.67	+6.35
鱷魚恤	1.05	+6.06
祥華	2.50	+5.26
城市酒店	0.42	+5.00
玫瑰	0.78	+4.00

十大下跌股票

公司	收市價	降%
AXIOM	0.31	-6.06
晉利	5.70	-5.00
永達利	1.56	-4.29
金山地產	0.21	-3.67
明叔	2.825	-3.42
演聯	1.20	-3.23
總利	0.70	-2.78
寶光	3.50	-2.78
王氏港建	1.13	-2.59
華[illegible]	0.40	-2.44

恒生指數移動線

(10天)	3986.92 − 9.46
(20天)	3947.33 − 7.51
(50天)	3926.03 + 8.10
(250天)	3431.68 + 3.68

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	19.10	19.20	19.30	19.10	19.20	-	322,602	16.58	3.26
140	大新金融	10.20		10.20	10.20	10.20	+0.16	2,400	11.09	4.71
166	第一太平銀行(除息)	2.25	2.275	2.275	2.225	2.25	-0.025	106,000		
053	國浩集團	1.73	1.74	1.74	1.72	1.74	+0.01	1,880,000	11.28	4.31
011	恒生銀行	32.25	32.50	32.50	31.75	32.25	+0.50	935,618	17.51	3.10
005	滙豐銀行	31.00	31.25	31.75	31.00	31.00	-0.25	5,506,316	16.10	4.96
183	嘉華銀行	1.52	1.56	1.57	1.55	1.56	+0.01	22,618	10.03	2.92
349	友聯銀行(除息)									
098	永隆銀行	40.00	40.25	40.25	39.75	40.00	-	34,396	12.63	3.54

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.20	14.30	14.30	14.20	14.20	-	24,000	7.43	7.75
662	亞洲財務		2.60	2.55	2.50	2.55	-	40,000	10.94	3.14
271	亞洲證券	1.57	1.58	1.58	1.57	1.58	+0.01	250,320	26.60	8.23
206	國泰城市	0.66	0.67	0.67	0.62	0.67	+0.04	2,629,314	7.36	7.46
106	CRUSADER(除權)	0.12	0.122	0.125	0.12	0.121	+0.001	1,282,000		
214	匯漢實業	0.205	0.206	0.206	0.205	0.205	-	7,150,000	4.31	
097	恒基發展	2.775	2.80	2.80	2.675	2.80	+0.10	39,569,000	10.37	5.36
145	建屋貸款	12.20	12.30	12.30	12.30	12.30	+0.10	4,635	7.11	8.94
170	工業投資									
208	怡和策略	16.40	16.50	16.60	16.40	16.50	+0.30	722,303	6.01	1.89
376	萬勝證券	0.51		0.51	0.50	0.51	+0.01	12,000	255.00	
222	國信投資									
495	百利大	1.05	1.06	1.06	1.05	1.06	-	358,646		
090	百富勤	3.45	3.475	3.55	3.475	3.475	-0.025	2,564,750	15.80	2.88
226	力寶	1.58	1.60	1.60	1.58	1.59	+0.02	544,000	25.90	3.14
227	大衆國際	0.40	0.405	0.42	0.40	0.405	-	304,000	20.25	4.94
253	順豪資源		0.46	0.46	0.455	0.455	+0.005	130,000	7.34	
086	新鴻基公司	2.20	2.225	2.25	2.20	2.20	-0.025	1,544,000	9.21	6.82
265	鐵利投資	0.70	0.72	0.72	0.70	0.70	-0.02	50,000	[illegible]	5.71
661	滋發慶豐		5.40	5.55	5.35	5.40	-	820,000		
028	天安中國	1.40	1.41	1.41	1.40	1.40	-	1,204,000	[illegible]	1.43
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.355	0.355	-	2,456,000		
276	宇宙投資	0.056	0.07	0.068	0.065	0.066	-0.001	10,154,530	17.57	[illegible]
110	中國東方									
342	F.A.I.									
209	怡和策略(優)									
218	王集團									

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	21.10	21.20	21.10	20.80	21.10	+0.20	708,557	15.07	2.23
026	中華汽車	29.60	29.80	29.70	29.50	29.60	[illegible]	39,400	22.95	1.82
032	香港隧道	14.10	14.20	14.20	14.10	14.20	+0.10	118,000	8.93	7.96
003	中華煤氣	10.30	10.40	10.50	10.40	10.40	[illegible]	791,200	17.63	2.60
006	香港電燈	12.80	12.90	12.90	12.80	12.80	+0.10	450,595	13.47	4.77
050	香港小輪	5.25		5.30	5.10	5.25	+0.15	211,000	9.44	5.71
008	香港電訊	7.05	7.10	7.10	6.95	7.05	+0.15	1,943,946	15.53	4.68
062	九龍汽車	7.90	7.95	8.05	7.90	7.90	-	[illegible]	11.97	6.58

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.69	0.71	0.70	0.70	0.70	+0.01	380,000	14.58	3.57
043	卜蜂國際	1.52	1.53	1.53	1.50	1.53	+0.03	892,500	9.43	5.23
123	嘉宏集團	3.425	3.45	3.50	3.425	3.45	-0.025	2,275,558	7.67	6.96
355	世紀城市	1.43		1.44	1.43	1.44	+0.02	620,045	4.92	7.64
025	其士國際									
188	正大	0.74	0.77	0.77	0.74	0.77	-0.01	114,646	63.11	
118	周生生	2.175	2.20	2.20	2.175	2.175	-0.025	142,000	5.03	8.74
367	莊士機構	0.385	0.39	0.395	0.385	0.385	-0.005	686,000	10.41	2.60
487	冠恒頓									
353	牛奶國際	10.30	10.40	10.40	10.20	10.30	+0.10	818,683	79.84	1.33
441	寶隆洋行	0.90	0.92	0.92	0.89	0.90	-	68,000	9.68	5.56
034	愛美高	3.275		3.30	3.225	3.275	-	924,000		7.63
036	遠東投資									
142	第一太平	1.10	1.12	1.13	1.09	1.11	-0.02	2,755,165	4.14	7.21
677	金源米業(除息)	1.79		1.80	1.76	1.79	+0.01	60,000	12.79	1.68
270	粵海投資	1.14	1.15	1.15	1.13	1.15	+0.02	2,314,000	31.86	1.74
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.20	14.30	14.30	14.10	14.30	+0.20	2,382,126	12.33	4.55
666	新鴻基工業	0.88	0.89	0.90	0.89	0.89	+0.01	192,200	0.90	
015	怡和控股	31.00	31.25	31.75	31.00	31.25	+0.75	2,427,177	8.84	3.12
100	仁孚	3.775	3.80	3.825	3.80	3.80	-0.05	48,800	8.21	8.16
174	奇盛集團	0.43	0.44	0.44	0.43	0.44	+0.012	132,000	5.79	5.68
191	麗新國際	1.79	1.80	1.80	1.78	1.80	-	1,138,000	6.92	7.78
104	廉創興	5.05	5.10	5.10	5.05	5.05	-0.05	63,350	9.33	5.94
478	名力集團	0.86	0.87	0.86	0.86	0.86	-0.01	200,000	15.64	2.35
224	建生國際	2.925	2.95	2.95	2.925	2.925	-0.05	116,000	8.15	5.81
670	亞洲企業		1.44	1.44	1.44	1.44	-0.02	10,000	8.52	4.17
281	川河集團	0.36	0.365	0.36	0.35	0.36	+0.005	3,256,000	3.72	
249	森那美	6.25	6.30	6.30	6.20	6.30	+0.10	216,000	11.45	8.41
019	太古洋行A	22.30	22.40	22.40	21.80	22.30	+0.40	3,021,703	14.45	3.59
087	太古洋行B	3.725	3.75	3.75	3.65	3.725	+0.075	1,559,337	12.06	4.03
004	九龍倉集團	10.20	10.30	10.30	10.20	10.20	-	356,785	13.90	4.80
290	永安集團									
532	王氏港建	1.13	1.17	1.17	1.12	1.13	-0.03	70,250	7.06	6.64
020	隆豐國際	5.40	5.45	5.45	5.40	5.40	-	216,000	11.92	3.89
176	敦正國際									
162	虎豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.77	0.78	0.78	0.75	0.78	+0.02	268,800	7.65	3.85
056	聯合地產	1.16	1.17	1.17	1.16	1.16	-	305,981	5.47	4.31
101	淘大置業	4.80	4.825	4.925	4.80	4.80	-0.10	2,438,575	15.68	5.52
022	亞細安	0.25	0.255	0.25	0.25	0.25	-	342,800		
129	泛海	0.70	0.71	0.75	0.70	0.71	-0.01	681,000	1.28	14.08
131	BEAZER	7.80	7.85	7.85	7.75	7.80	-	919,000	9.18	3.35
268	海逸	0.94	0.95	0.94	0.93	0.94	+0.01	1,827,200	134.29	10.64
108	建德國際									
687	志成工程	1.56		1.60	1.54	1.57	+0.04	1,008,000	9.40	0.64
131	卓能	2.00	2.025	2.025	2.00	2.025	+0.025	130,000	10.13	1.98
001	長江實業	20.90	21.00	21.00	20.80	20.90	+0.10	3,162,000	14.12	2.30
112	至祥置業	7.80	-	8.00	8.00	8.00	-0.15	4,000	28.57	1.25
130	中華娛樂	0.79	0.80	0.80	0.80	0.80	+0.01	55,840		1.25
127	華人置業	1.91	1.92	1.93	1.91	1.91	-0.01	1,267,280	17.36	5.24
216	建業置業(除息)	0.93	0.94	0.94	0.93	0.94	-	116,000	8.20	95.74
125	四海地產									
121	紀德置業	0.76	0.78	0.77	0.75	0.76	-0.01	174,000	55.47	0.66
156	高日發展	0.56	0.57	0.57	0.56	0.56	-	300,000	0.32	5.36
163	英皇地產	0.28	0.285	0.285	0.28	0.285	+0.005	8,344,000	4.13	14.04
128	安寧企業	1.03	1.05	1.05	0.98	1.04	+0.08	2,338,930	25.24	2.40
035	遠東發展	1.28	1.29	1.30	1.28	1.29	-0.01	1,118,550	4.42	8.53
135	第一華南	0.056	0.059	0.059	0.056	0.059	+0.001	1,190,000	0.87	
140	金山地產	0.208	0.21	0.21	0.206	0.21	-0.008	750,000	87.50	
041	鷹君	2.275	2.30	2.325	2.275	2.30	-	2,022,000	11.38	4.35
010	恒隆	8.05	8.10	8.15	8.05	8.05	-0.05	2,194,000	9.34	5.09
012	恒基地產	12.90	13.00	13.00	12.90	13.00	+0.10	1,382,000	11.93	2.69
007	置地	8.85	8.90	8.95	8.65	8.85	+0.15	6,168,649	10.66	6.87
149	港澳發展	0.325	0.33	0.335	0.33	0.33	-0.005	13,371,690	11.66	7.58
049	信託A	6.75	6.85	6.85	6.80	6.80	-	159,556	9.91	5.22
153	信託B									
480	香港興業	2.875	2.90	2.975	2.875	2.875	-0.025	782,800	17.22	1.74
159	河聯投資	0.59	0.62	0.59	0.59	0.59	-	20,000	24.89	4.24
160	漢國置業(除權)	1.32	1.33	1.33	1.31	1.33	-	2,382,200	15.30	6.77
161	鴻福	-	8.80			8.80	-0.20	1,250	50.00	0.23
054	合和實業	3.40	3.45	3.45	3.425	3.425	+0.025	4,522,000	8.15	7.01
055	新昌國際	4.55	4.575	4.60	4.50	4.55	-0.075	440,140	6.72	6.81
164	惠泰置業	0.375	0.38	0.38	0.375	0.38	-	1,176,583	10.53	7.89
014	希慎興業	8.00	8.10	8.10	7.95	8.05	+0.10	951,000	11.70	6.21
165	明輝發展	3.575	3.60	3.60	3.575	3.575	+0.025	640,000	16.40	2.80
286	國際德祥(除息)									
173	嘉華國際(除息)	1.74	1.75	1.76	1.74	1.74	-0.01	1,049,296	12.28	4.60
181	啟明建築									
184	激成企業	2.05	[illegible]	[illegible]	2.05	2.05	+0.025	166,000	6.83	3.90
185	建煌新記	0.42	[illegible]	[illegible]	0.41	0.43	[illegible]	67,013		
190	[illegible]	7.15	[illegible]	[illegible]	7.15	7.20	[illegible]	[illegible]	24.83	2.78
[illegible]	廣生行	0.87	[illegible]	0.89	0.87	0.88	[illegible]	[illegible]	11.00	4.32
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	1.81	1.85	[illegible]	[illegible]	31.14	
[illegible]	麗新發展	0.88	0.89	0.89	0.88	0.88	-0.01	[illegible]	7.86	3.41
068	[illegible]發展	2.575	2.625	2.625	2.575	2.625	+0.025	[illegible]	6.14	[illegible]
263	新聆投資	0.89	0.90	0.90	0.88	0.90	+0.01	[illegible]	30.00	[illegible]
201	華大地產	0.205	0.206	0.208	0.205	0.206	+0.002	650,000		
202	萬年置業									
132	菲華	0.395	0.405	0.41	0.38	0.40	-0.01	6,752,000	[illegible]	
158	萬邦投資	36.25	37.00	36.25	36.25	36.25	-	1,000	9.39	11.03
200	新濠國際	0.178	0.182	0.178	0.178	0.178	-	300,000	40.45	
207	明仁企業	2.275	2.30	2.30	2.275	2.275	-	292,000	8.07	
017	新世界發展	11.10	11.20	11.30	11.10	11.20	-	2,051,843	12.44	5.45
257	寧發國際	1.56	1.58	1.60	1.56	1.58	-	1,035,000	790.00	
073	百利保	1.95	1.96	1.96	1.92	1.96	+0.05	151,820	5.85	6.63
282	百樂門	0.255	0.26	0.26	0.255	0.26	-	630,000	15.20	3.85
569	保華集團	1.87		1.87	1.87	1.87	+0.01	20,000		0.27
225	博富臨									
077	聯邦地產A	12.30	12.50	12.60	12.20	12.50	+0.10	260,000	13.16	5.52
228	聯邦地產B									
231	富利國際	0.60				0.64	-	1,250	8.00	15.63
238	森福合	0.79	0.80	0.80	0.79	0.80	+0.03	30,000	25.00	1.87
251	爪哇企業	2.15	2.20	2.20	2.175	2.20	+0.025	224,000	15.71	4.09
240	海裕實業	1.63		1.65	1.62	1.63	+0.01	226,000	9.94	5.83
219	順發建築	0.72	0.74	0.74	0.74	0.74	-	90,000	82.22	
245	星港地產	2.225		2.30	2.30	2.25	-	10,000	50.11	6.67
083	信和置業	3.125	3.175	3.175	3.15	3.15	-	9,741,096	10.06	3.49
016	新鴻基地產	21.70	21.80	21.90	21.70	21.80	-	1,823,273	14.16	3.53
535	瑞福記(除息)	3.00	3.025	3.05	3.025	3.025	-	382,000	9.64	2.64
088	大昌地產	4.65	4.675	4.675	4.625	4.65	+0.05	393,000	11.92	7.53
089	大生地產	2.85	2.875	2.925	2.875	2.875	+0.025	480,350	12.45	5.91
081	德榮建築	1.31	1.32	1.32	1.30	1.31	-	160,600	5.74	3.47
277	太興置業									
266	天德地產	1.22		1.22	1.22	1.22	-0.02	10,228	11.09	3.69
247	尖沙咀置業	2.925	2.95	2.95	2.925	2.95	+0.025	140,860	11.12	4.24
267	中信泰富	1.64	1.65	1.65	1.63	1.65	+0.03	3,820,064	10.31	3.33
288	永鴻基	0.27	0.285	0.265	0.26	0.27	+0.005	250,000	225.00	
291	永達利	1.55	1.57	1.59	1.51	1.56	-0.07	268,000		
193	凝居國際	2.375	2.40	2.375	2.375	2.375	+0.025	10,000	20.15	2.68
206	裕興建築	3.80	3.825	3.825	3.80	3.80	+0.30	[illegible]	26.21	
171	國際實業									
484	麗新發展(優)									
220	晉利	5.60	5.80	5.80	5.70	5.70	-0.30	14,100		
252	華信地產	2.00	2.10	2.10	2.10	2.10	[illegible]	6,000	8.75	6.19
278	華隆置業		1.17	1.17	1.17	1.17	-0.02	40,000	7.27	3.42
283	偉益	4.70	4.75	4.725	4.70	4.725	+0.025	10,000	15.00	4.24
287	永發置業									
730	開達投資	3.25	3.275	3.275	3.25	3.25	-0.025	72,500		
404	新昌營造	1.16	1.17	1.19	1.16	1.17	-	1,468,000		
406	有利集團	1.12	1.13	1.13	1.11	1.13	+0.03	17,758,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.775	2.80	2.775	2.775	2.775	-	134,000	9.57	5.05
341	大家樂									
557	城市酒店	0.415	0.42	0.42	0.405	0.42	+0.02	2,016,000		
037	遠東酒店	0.88	0.90	0.88	0.88	0.88	-0.01	20,000	440.00	
674	金島	-	1.39	1.40	1.40	1.39	+0.01	30,000	7.47	2.52
039	富麗華酒店(除息)	5.90	5.95	5.95	5.90	5.90	-0.10	75,855	17.61	5.08
195	格蘭酒店A	1.95	1.96	1.97	1.96	1.96	-	526,295	10.43	8.16
571	景耀	0.56	0.58	0.61	0.52	0.57	+0.07	16,610,000	9.24	3.51
051	海港企業	8.25	8.30	8.40	8.20	8.30	+0.25	64,000	11.22	6.99
045	大酒店(除息)	4.60	4.625	4.80	4.625	4.625	+0.01	382,000	13.60	3.68
155	華基泰	3.875	3.90	3.90	3.875	3.90	+0.025	416,000	14.44	3.65
422	文華東方	4.625	4.65	4.65	4.525	4.625	+0.10	705,034	9.05	8.22
071	美麗華酒店	6.00	6.05	6.10	6.00	6.00	-0.05	347,000	44.78	2.50
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.12	1.13	1.15	1.12	1.13	-0.01	632,114	4.59	5.31
235	紅寶石	2.075	2.125	2.125	2.075	2.075	-0.05	55,000	49.88	2.53
668	八佰伴飲食	2.425	2.45	2.45	2.425	2.425	-0.025	198,000	12.31	2.68
196	格蘭酒店B	0.186	-			0.188	-	19,425		

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	9.60	9.70	9.70	9.40	9.65	+0.30	6,678,000	9.23	4.35
029	中華造船	0.84	0.86	0.87	0.84	0.86	+0.02	22,716,570	2.05	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.50	5.55	5.50	5.50	5.50	-	147,000	9.82	3.64
217	海南發業	5.00	5.20	5.00	5.00	5.00	-	11,500	7.94	8.40
332	東方海外	3.125		3.125	3.10	3.125	+0.025	20,000	15.41	
237	安全貨倉	6.35	6.40	6.35	6.35	6.35	-	2,000	15.88	7.87
506	海嘉實業	2.65	2.70			2.65	-	844	14.64	2.64
269	海暉集團	1.19	1.20	1.20	1.19	1.20	-	365,000	15.58	1.25
242	信德企業(除息)	4.075	4.10	4.10	4.025	4.10	+0.075	2,128,000	12.25	6.85
095	華光航業	-	16.80			16.70	-	200	7.26	0.47

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	2.50	2.525	2.525	2.375	2.50	+0.125	1,026,000	14.20	2.20
481	中國印染3	0.30		0.30	0.30	0.30	-	31,000	21.43	
641	立信	1.29	1.30	1.30	1.29	1.29	-0.01	250,000	6.65	4.15
420	福田實業	0.96	0.98	0.98	0.98	0.96	+0.01	20,000	5.33	6.25
709	佐丹奴	1.20	1.21	1.22	1.20	1.20	+0.02	2,600,000		
154	香港毛紡									
330	羅氏國際	1.96	1.97	1.98	1.95	1.96	-0.02	64,000	16.07	6.12
212	南洋紗廠									
178	永新企業(除權)	0.90	0.92	0.91	0.88	0.91	+0.02	1,094,000	9.10	8.79
234	玫瑰針織	0.77	0.79	0.78	0.75	0.78	+0.03	780,000	9.75	
250	南海紗廠	9.20	9.25	9.25	9.20	9.25	+0.05	233,000	6.65	4.05
458	聯亞集團									
272	協興針織	8.70	8.75	8.75	8.75	8.75	+0.05	92,500	6.24	6.86
273	怡南實業	4.00	4.025	4.025	4.025	4.025	+0.025	5,000	15.48	4.35
360	富源國際	1.13	1.15	1.13	1.13	1.13	+0.01	11,200	8.50	7.08
098	南聯實業	9.60	9.65	9.65	9.60	9.65	-	123,000	12.63	8.29
294	長江製衣	2.15	2.20	2.15	2.15	2.15	-	3,000	6.94	9.30
464	長江國際									
375	長江貿易									
172	香島漂染									
740	永新股權	0.076		0.08	0.07	0.08	+0.01	1,528,500		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.80	0.81	0.80	0.80	0.80	-0.02	390,950	10.26	2.50
723	安歷士	1.15	1.16	1.15	1.15	1.15	-0.01	42,000		
519	實力國際	0.77	0.78	0.80	0.78	0.78	-	300,000	7.57	0.77
104	冠亞商業	0.78	0.79	0.79	0.78	0.79	+0.02	766,500	10.97	6.33
522	ASM PACIFIC	1.70	1.71	1.72	1.71	1.71	-0.01	50,000	8.86	6.14
378	AXIOM		0.315	0.325	0.305	0.31	-0.02	2,600,000	2.18	
701	中華漆廠	1.41		1.42	1.41	1.41	+0.01	112,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.71	0.72	0.71	0.71	0.71	-0.01	30,000	8.66	4.93
544	大同混凝土		3.85	3.875	3.85	3.85	-0.025	208,000	14.92	3.38
033	依利安達	0.46	0.465	0.46	0.455	0.46	+0.005	632,000	7.67	5.43
704	嘉利美商	1.36	1.37	1.38	1.36	1.37	+0.01	80,000		
136	通用電子									
040	金山實業	2.525	2.55	2.55	2.525	2.55	-	425,000	9.88	4.31
689	長城電子	1.51	1.52	1.52	1.51	1.51	-0.01	696,000	8.75	1.32
044	港機工程	18.40		18.50	18.20	18.40	+0.20	38,800	11.79	4.13
716	港陸(除息)	1.12	1.13	1.13	1.12	1.13	+0.01	958,000	2.40	25.89
114	興利科技	0.217	0.218	0.219	0.218	0.218	+0.001	390,000	10.48	8.26
586	香港玩具	1.25	1.26	1.26	1.25	1.26	+0.01	400,000	6.00	5.95
047	合興食油	1.02	1.03	1.04	1.03	1.03	+0.01	132,000	33.55	8.74
167	萬成科技	1.25	1.27	1.26	1.26	1.26	-	100,000	7.12	3.97
179	德昌電機		8.50	8.60	8.50	8.50	-0.15	163,000	12.86	2.14
567	壽辛科研	0.63	0.64	0.64	0.58	0.63	-0.01	137,000	8.53	4.76
180	開達實業	0.72	0.74	0.73	0.72	0.73	+0.01	161,330	8.59	4.11
141	金城工商	0.88	0.89	0.89	0.89	0.89	-	37,000		
499	建生電子	1.06	1.07	1.07	1.06	1.06	-	314,000	9.38	0.94
186	隆輝集團	0.63	0.64	0.63	0.62	0.63	-	837,000	90.00	1.98
[illegible]	南順	4.475		4.50	4.475	4.50	-	22,331	18.77	1.11
[illegible]	陸氏實業	1.82	1.85	1.86	1.84	1.84	-0.02	304,000	8.36	2.72
[illegible]	樂聲電子(除淨)	0.61	0.62	0.62	0.61	0.62	-	558,550	9.06	7.26
498	太平協和	2.075	2.10	2.15	2.075	2.10	-0.025	2,922,000	21.60	1.83
295	錦寶	1.95	1.98	1.96	1.95	1.95	-0.03	8,000	45.24	
075	彩星集團	4.725	4.75	4.75	4.70	4.725	+0.025	1,358,800	3.00	4.34
243	[illegible]企業(除息)	0.67	0.68	0.69	0.67	0.67	-0.01	3,284,000	5.93	2.99
229	[illegible]實業	1.53	1.54	1.53	1.53	1.53	-	3,061,000	25.50	6.54
[illegible]	[illegible]電子	0.55	0.56	0.56	0.55	0.55	-0.01	428,000	13.10	
236	生力啤酒	3.70	3.75	3.70	3.70	3.70	+0.025	63,327	12.76	5.41
[illegible]	[illegible]	1.40		1.40	1.40	1.40	-	90,000	12.73	2.14
448	[illegible]電腦	0.81	0.82	0.82	0.80	0.81	+0.01	14,068,000	6.75	3.33
081	蜆殼電器	1.60	1.62	1.60	1.60	1.60	+0.03	100,000	9.41	5.00
485	升岡	0.51	0.52	0.53	0.51	0.52	-	3,366,350	19.26	4.81
084	寶光實業	3.475	3.50	3.60	3.475	3.50	-0.10	2,038,960	7.45	5.71
254	廣聯企業	1.16	1.20	1.20	1.20	1.20	-0.04	16,000		
076	森馬實秘	0.07	0.07	0.068	0.067	0.07	-	2,156,720		
663	恆光實業	1.46	1.48	1.48	1.47	1.48	-	170,000		
524	瑞姿國際(除息)	1.72	1.74	1.72	1.70	1.72	+0.01	60,000	5.55	6.98
146	太平地氈									
680	群鴻集團	1.26	1.28	1.28	1.28	1.28	+0.01	20,000	7.42	3.91
669	科技[illegible]	1.02	1.03	1.02	1.01	1.02	+0.03	136,000	7.18	19.61
500	訊科國際	0.57	0.58	0.57	0.56	0.57	+0.01	270,000	2.28	
094	東[illegible]	2.30	2.325	2.325	2.175	2.30	+0.15	2,562,800	12.78	3.13
697	東莞銅鐵	0.91	0.92	0.92	0.91	0.91	-0.01	224,000		
518	同得仕	1.11	1.12	1.12	1.09	1.11	+0.02	138,000	6.81	6.58
419	[illegible]	0.55	0.57	0.55	0.53	0.55	+0.02	906,000	11.22	
710	精電	3.75	3.775	3.775	3.725	3.75	-0.025	358,000		
413	[illegible]									
099	王氏工業	2.25	2.275	2.25	2.25	2.25	-	82,500	8.06	6.44
[illegible]	和記電業	1.45	1.46	1.47	1.45	1.46	-	838,000		
[illegible]	迪生實業	0.50	0.51	0.51	0.495	0.50	-0.01	568,800	11.11	7.00
[illegible]	佳利國際	0.98	0.99	0.98	0.92	0.97	+0.03	942,000		
728	南順食品	2.20	2.225	2.225	2.20	2.225	+0.05	826,000		
732	信利	1.09	1.10	1.11	1.08	1.09	-0.01	2,289,767		
115	忠德石油									
408	葉氏恒昌		1.29	1.30	1.28	1.28	-	668,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.315	0.32	0.32	0.31	0.32	+0.005	686,000	8.00	9.38
343	玉郎國際									
685	明報企業	2.75	2.875	2.90	2.825	2.825	-0.10	6,000	6.57	1.06
018	東方報業	1.26	1.27	1.27	1.26	1.27	-	384,000	7.99	7.87
080	邵氏	4.225	4.275	4.30	4.25	4.25	-0.075	20,000	9.24	6.35
233	星島	1.12	1.16	1.11	1.10	1.12	-	259,200	5.95	
583	南華早報	2.85	2.875	2.875	2.85	2.875	+0.025	1,264,000	8.87	8.10
511	電視廣播			6.10	6.10	6.30	-	4,000	8.08	7.94
009	電視企業	1.65	1.68	1.64	1.64	1.65	+0.01	932,000	12.69	5.76
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.33	0.34	0.33	0.325	0.33	+0.005	464,000	12.69	
613	恒和集團	0.385	0.39	0.385	0.38	0.385	-	1,715,000	9.65	2.60
113	迪生創建(除權)	5.55	5.60	5.65	5.50	5.60	+0.157	955,420	10.45	4.64
639	福輝(除息)									
152	新創見		0.255	0.26	0.255	0.255	-	662,500	11.59	
647	Joyce	1.11	1.14	1.11	1.11	1.11	+0.01	20,000	6.34	5.77
280	景福	0.88	0.89	0.89	0.88	0.88	-	74,000	7.92	10.23
066	連卡佛A	10.00	10.10	10.10	10.00	10.10	-	32,000	9.44	5.94
087	立興	14.80	14.90	14.90	14.90	14.90	+0.10	20,000	8.51	3.02
542	紅棉	0.88		0.91	0.88	0.88	-0.02	12,000	16.60	5.41
241	瑞興	5.35		5.20	5.20	5.35	-	8,000	34.74	2.80
244	先施	2.40	2.475	2.475	2.475	2.40	-	10,000	17.57	29.17
437	瑚瑚麟	0.30	0.31	0.31	0.295	0.305	+0.005	16,316,220	50.83	12.92
279	東方紅	0.54	0.56	0.55	0.55	0.55	-	374,000	9.86	7.82
289	永安公司	7.55	7.60	7.60	7.60	7.55	-	22,000	8.57	5.96
202	八百伴	1.85	1.86	1.86	1.85	1.85	-	26,000	11.42	5.41
122	鱷魚恤	1.05		1.05	1.00	1.05	+0.06	1,052,000	4.57	14.29
192	邁卡倫B									
383	星光傳呼	0.90		0.90	0.88	0.90	+0.02	620,000		

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業

520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備

寶運貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務 NISSAN

NMSG 日產中國經銷商：日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

恩平縣在港開研討會 商引進外資振興經濟

現有三資企業二百家三來一補項目四十宗
港商與恩平合營棉紡廠成為該縣經濟支柱

【本報訊】廣東省恩平縣政府昨日在本港舉行「港澳地區振興恩平經濟研討會」，來自本港和澳門的恩平籍工商界人士、在該縣投資的客商及有關金融、貿易界人士三百餘人參加了研討會。會上，恩平縣縣長林錦倫表示，恩平縣的外向型經濟已取得巨大成績，以紡織為中心的多元化出口生產體系已初步形成，一批高精尖產品已在國際市場享有聲譽。未來數年內，恩平縣將致力發展能源、交通、電訊等基礎設施，擴大引進外資規模，把恩平的外向型經濟推上新台階。

恩平縣屬珠江三角洲經濟開放區，也是著名的僑鄉。近十年來，在對外開放的推動下，國民收入的年均增長達百分之十八點九。九〇年，外向型經濟保持旺盛勢頭。恩平縣地方出口達四百多萬美元，以紡織為龍頭的輕紡產品和以禽畜、水果、蔬菜為主的鮮活農產品，已成為恩平縣出口創匯主力。

今年上半年，恩平縣盡管遇到嚴重自然災害，但工農業生產和外貿出口仍比去年同期大幅增長，而外資引進更比去年同期增長百分之五十。至目前為止，全縣已有「三資企業」近二百家和「三來一補」項目四十宗，實際利用外資額達一點二億美元。由香港廣聯泰紡織有限公司和恩平縣合營的恩平廣聯泰棉紡廠，現已成為紡、織、染、製衣一條龍的現代化綜合棉紡企業，並由此帶動了全縣紡織製衣行業的興旺，使之成為恩平經濟的一大支柱。

為適應未來恩平外向型經濟的騰飛，縣政府現正大力加強基礎設施建設。該縣在橫板鎮興建的鷹咀灣碼頭現已成為開放口岸，並開通了至香港和澳門的航線。能源方面，已建成火力發電機四十台和水電站六十多座，年發電能力達兩億度以上。通訊方面，已引進國外通訊設備建成微波發射塔，全縣裝配了程控電話七千門和無線傳呼機一千部，令外商投資環境大大改善。本港一些投資人士指出，未來數年內，恩平與本港的經濟關係將會進一步加強，恩平的外向型經濟將進入一個發展新時期。

深圳珠海吸收外資 今年仍有高速增長

首七月計金額分別增五成及倍半

【本報訊】深圳及珠海這兩個最接近本港的經濟特區，今年以來的利用外資工作仍繼續保持極高的增長速度。據有關部門統計，今年一至七月合計，深圳的協議利用外資額為五億七千二百六十六萬美元，比去年同期增長百分之五十三點八；實際利用外資額為二億二千九百二十九萬美元，增長百分之九點三。至於珠海，今年頭七個月的協議利用外資額為四億六千四百一十五萬美元，比去年同期增長百分之一百四十六；實際利用外資額是七千一百二十五萬美元，增長百分之十九點六。

在外貿方面，深圳今年的表現也相當理想，一至七月合計共完成進出口四十七億四千二百六十一萬美元，比去年同期增長百分之二十點八。其中出口是二十六億九千五百多萬美元，增長百分之十四點六；進口是二十億零四千七百六十萬美元，增長百分之三十點一。

珠海方面，今年的外資來源正逐漸擴展，基本上改變了過去絕大部分外資從港澳地區引進的格局，今年到珠海投資的外商除來自港澳地區外，還有來自日本、美國、法國、新加坡、泰國及台灣等二十多個國家地區的。同時，投資方式也趨向多樣化，特別是獨資企業發展較快，今年一至七月共批准了九十一家之多，比去年同期增長百分之一百二十二。在投資範圍上，今年更加擴闊，投資者除繼續在珠海從事電子、紡織、食品及建材等生產外，今年的投資範圍還進一步擴及至程控交換機、汽車組裝線、石油化工及橡膠等行業。

去年成交十億美元

特稿

開創技術出口的新局面

——上海將首次舉辦對外技術交易會

高肖笑 褚蘭芬

九一中國對外技術交易會即將在上海舉行，這是經貿部和上海市政府聯合舉辦的全國性的對外技交會，而且是首次，今後每年固定在上海舉辦。

技術出口是國際貿易的一個重要組成部分，我國的技術出口還是一項新的業務，單是九〇年一年成交額已近十億美元，開創了新的局面。

八十年代，許多發展中國家都致力於調整本國的產業結構，需從國外引進大量的技術和設備，形成了一個較大的技術國際市場，也是我國發展技術出口極好機遇；自一九八〇年以來，我國已向國外出口技術近七百多項，合同總金額約二十三億美元，尤其是近幾年來，中國技術出口發展較快，顯示了較強的技術出口能力。

不久之前，上海在香港舉辦的技術貿易洽談會，達成了出口技術一百多項的合同，總金額在五千萬美元。而且成交面及合作範圍頗廣，尤其是在紡織、機械、電器等方面的技術、設備和成套生產線的輸出方面成績不俗。特別是紡織機械更是受歡迎，簽的訂單也最多；在大宗出口的合同中，有特種地質開採船舶，輸出的地區，除香港外，還包括歐美、南美、非洲、東南亞等地。

在國際上多獲好評

我國的技術出口形式多樣，方法靈活，其中包括技術許可，技術服務，合作研究或設計，以技術出口帶動成套設備出口，技術出口與工程承包相結合等。

出口的地區，既包括美、日、西歐等技術先進國家，也包括發展中的國家。我國出口的技術均在國際市場上得到好評，如雜交水稻、頂燃熱風爐、高爐噴煤粉、激光照排、計算機軟件等技術；向發展中國家出口的發電、冶金、紡織、建材、化工、輕工等行業的成套設備，均在國際市場上受到歡迎，並產生較好的經濟效益，為促進中國與世界各國的經濟技術貿易的發展起到有益的作用。

許多出口的技術，引起了國外多家公司想要合作研究的意向，如有關醫療保健、環境保護、生物工程等方面均有提出合作發展的心意，如上海研製成功的處理汽車廢氣用的催化劑專利，有多家公司表示向他們取得該項專利的轉讓權利，甚至美國、日本都很感興趣。

九月九日在上海舉辦的對外技術交易會，是我國技術面對國際市場的一次較全面的展示。將有全國三十五個省、自治區、直轄市，以及十五個貿易總公司和地方貿易公司參加。展會將展示我國先進、成熟的工業化技術和成套設備、關鍵設備及部分專利技術、科研成果和高科技產品，有的通過實物、圖片、模型以及表演等方式，介紹我國技術出口的現狀、潛力和前景。

為一次較全面展示

各參展單位集中在上海展覽中心，在佔地面積六千五百平方米上展出，和設立的二百四十個標準展談室裡，分別洽談，與來自各國各地區的客戶廣泛接觸，建立聯繫，並積極開展多種形式的經濟技術貿易活動。【本報上海三十日專電】

台銀行將採新姿態 可與大陸銀行合作

在海外之聯合貸款項目可同時參與

【香港中國通訊社三十日電】台北消息：台灣銀行公會昨天召開理事會議決定，未來台灣的銀行在海外因聯貸案與大陸銀行相遇時，原則上不必採取迴避態度，

目前台灣金融機構因廣赴海外設立分支機構，和大陸銀行交手的機會大增，因此若再刻意迴避大陸的金融機構，不僅在各國金融市場上不易獲得理解，也可能被孤立於國際金融圈之外。

今年四月份台灣交通銀行新加坡分行因意外發現和中國銀行共同參與一項星洲當地的銀行聯貸投標業務，而被迫在取得競標權後，退出競標。台灣銀行界表示，類似的情況近來在國外不斷發生，並已為台灣銀行業在海外營運構成困擾。因此台灣財政部於日前指示銀行公會，針對兩岸未來在海外參與同一聯貸案的可行性進行研究。

銀行公會指出，昨天理事會的決議重點包括：在參加國際聯貸案時，台灣金融機構若和大陸銀行同時參與，原則上不必迴避，但應即報告台灣行政院大陸委員會，不過，若國際聯貸對象為大陸的法人機構，則以不參與為原則。

據指出，台灣金融機構以往在聯貸案中迴避大陸銀行的原因，主要是政治性的，而非金融性或安全性的考慮。

機電設備配件進口 物資部訂作價原則

今後進口配件售價成本加綜合費率計

【本報北京三十日專電】據物資部提供的消息，物資部最近制訂了中國機電設備公司進口配件作價原則和收費標準。

今後進口配件的銷售價格以進口成本（包括：外貿結算價、保證金利息、商檢費、用調劑外匯和牌價外匯之間的差價及應承擔的利息）為基礎，加規定綜合費率制度。

對於同一品種不同時期、不同批次、不同國家、不同購進價格的進口配件，在同時期銷售時，銷售原則上以各批次進口成本加以平均的基礎上，加規定的綜合費率制定。

用中央機電儀外匯進口的配件，供應給中央各部委及所屬企事業單位（含國家下達的重點項目）的，按綜合費率百分之七收取；對自籌外匯用戶，按綜合費率百分之七收取；用調劑外匯進口的配件，對預交調劑外匯和配套人民幣資金的用戶，收取百分之七的綜合費率，沒有預交調劑外匯和配套人民幣資金用戶，收取百分之十五綜合費率；易損、易老化配件收取百分之二十的綜合費率。市場價格已放開的產品，由中國進口設備配件公司按略低於市場價的原則制定價格。寄售產品，考慮到外匯匯率變動的影響，可先上下浮動百分之十後再視不同對象順加規定的綜合費率。

上海閔行開發區開發第二期土地

【新華社上海三十日電】上海閔行經濟技術開發區近日決定開始第二期土地開發，擬將該區南北距離延長一公里。

這一開發區是一九八六年建立的。首期土地開發面積二點一三平方公里，其中一點九八平方公里已被租用，另有數塊土地被投資意向者預先租用。

近年來，外商來此開發區投資勢頭不減。截止今年八月份，已有七十八家外資企業，且獲得可觀的經濟效益。

據悉，第二期土地開發面積為零點五平方公里，目前已開始徵地工作。

經濟短評

宏觀調控及管理須跟上

黃耿

為了加快利用外資的步伐，大陸有關方面近年已在一定程度上下放了外資企業的審批權力。以現時的情況來說，除了省市一級政府具有相當的審批權力外，區縣等地方政府也享有一定的審批權。

審批權力下放之後，自然可減少大量的申請手續及節省時間，不過，由於宏觀調控及管理工作沒有及時跟上，也帶來了一系列問題。比方說，重複引進就是審批權力下放的後遺症，做成了產品和資金大量積壓，而且，區縣一級政府的外經負責人，其素質也可能未能完全符合要求。他們制訂出來的利用外資合同往往存有很多漏洞，有時甚至同意外方把原來並不屬於技術投資範圍內的設備說明書及專家技術服務費作為投入部分。

下放外資項目的審批權力，確是有實際需要，但相應的管理工作也不可忽略。有人提出，區縣政府在審批外資項目時，一定要留意兩個問題，一是能引進先進技術；二是產品可以出口。對於一些非生產性項目或已大量引進的生產性項目，必須嚴格控制，同時，也要明確外資項目的外方出資標準、產品內外銷比例及技術設備的要求，在制訂合同時，有關的具體內容亦要詳細列出，以免個別不法商人可以鑽合同的空子。

特稿

具有雄厚科技力量 石家莊38個項目招商

本報記者 覃雙印

在河北省省會石家莊市西南城鄉結合地區，聚集着全市三分之一的科技力量。國內的第一套衛星電視地面站、第一塊雙晶體管、第一塊硅集成電路和砷化鎵集成電路都在這裡誕生。這裡擁有國家級通信導航設備質量檢測中心、部級程控交換機技術開發研究中心、電子節能技術監測及情報中心和半導體行業研究中心。這裡有河北省科學院及其激光所、生物所、電子所、自動化所、能源所等八所省級科研院和四所高等院校、十所中等專業學校，還有裝源五十萬居里的輻射技術開發中心，核應用技術已達到國內先進水平。

今年，國務院批准在這裡成立石家莊高新技術產業開發區，被批准的開發區面積十平方公里，近期開發三點八平方公里。石家莊市長沈志峰今天（三十日）在北京向新聞界介紹說，石家莊高新技術開發區以其優越的地理位置和良好的投資環境，已經吸引了國內外一批科技人才和高新技術成果。

軟硬環境均見良好

石家莊高新技術開發區距市中心只有二點五公里，區內主要交通幹線已暢通，電話已全部為程控，供水供電條件較好，生活服務設施齊全。這裡還有近四百家大中型企業和鄉鎮企業，有省級四大金融機構、保險公司和石家莊海關。

先搬到這裡來的是中國科學院、清華大學、天津大學、北京四達公司、天津三聯公司和省內的科研院所、高等院校、大中型企業，在這裡組建、創辦了一批高科技企業和科技開發型企業。美國創星電子公司也接踵而來，在這裡建立科技型合資企業。到七月底，批准進區的企業已達九十二家，從業人員八千四百多人，其中近一半是科技人員；組織實施了國家「火炬計劃」項目十二次，省級「火炬計劃」和科技攻關項目五十項；開發各類科技項目一百一十八項，新產品一百四十三個，為開發區的建設發展創造了良好的開端。

為廣招人才，聚集智力資源，開發區頒布了一系列優惠政策，並建立了人才交流中心，接收以離職、辭職等方式到開發區企業工作的科技人員和管理人員；外籍華人、港澳台胞以資金、技術擁有者身份在開發區創辦企業的，其國內和大陸親屬可調入開發區工作，可充當其代理人。在開發區要建立人盡其才、自由流動、按勞取酬、多勞多得的能夠最大限度發揮每個人積極性、創造性的管理體制，以加快開發區的建設和發展。

投資額約一億美元

今天，石家莊高新技術開發區發布了三十八個對外技術經濟項目尋找合作夥伴。三十八個項目總投資約一億美元，利用外資五千萬美元以上的項目十六個，其中有程控數字多功能調度交換機，小型衛星通信站、四百八十路微波通信設備生產線，汽車檢測工程車、衛星通信與廣播電視天線、鋰錳電池、保安指揮系統等。

石家莊市長表示，歡迎國內外各界到開發區合作，合作方式包括投資、合資、合作、聯營、來料來樣加工、補償貿易、雙向技術轉讓、諮詢服務等。開發區將為此提供場地、能源、交通、通信、生活服務設施等優惠便利條件。【本報北京三十日專電】

廣西交易會十一月舉行

【香港中國通訊社南寧三十日電】今年十一月十日至十七日中國第四屆全國少數民族傳統體育運動會期間，廣西將在首府南寧舉辦有五千人參加的大型商品交易會。

據是次商品交易會籌委會官員稱，廣西已擬定出三百多個對外招商項目。舉辦如此大規模商品交易會，在廣西還是首次。據悉，僅廣西的南寧、柳州兩市即已組織總值近十億元人民幣的貨源，參展商品品種近一萬個。

育才輪 V. 9115
M. V. YU CAI
香港⇆大連
9月2日到
9月7日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話：5443992 5438663
傳真：8153253
電傳：68173 CLCT HX

M. V. [MAH IV] 美西美 九月五日落貨 九月七日開行 直透：曼谷
M. V. [BOONKRONG II] 美上美 九月十三日落貨 九月十四日開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟 干諾道西十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084 查詢船期： 代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
浙鵬 M. V. "ZHE LI" V. 44
八月三十一日由寧波抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
九月一日上午由海口抵港，船泊油蔴地，即日下午直放廣州
衢江 M. V. "QU JIANG"
九月二日由溫州海門抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航線及船隻租賃
海景商業大廈四樓 香港干諾道西21至24號

總代理 香港	JOINT MARITIME CORP.	聯航船務
印尼	P. T. ADMIRAL LINES	亞美來船務
星加坡	KOWA SHIPPING PTE. LTD.	高華船務

香港——印尼／椰加達・三寶壟・泗水		抵港	開行
衍順	M. V. HINSUN	30/8	2/9
德順	M. V. TAKSUN	8/9	13/9
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	25/9	30/9
	M. V. TBN	5/10	9/10

查詢電話：5485144 傳真：5592547 電報：75316 JOMAC HX

江蘇省遠洋運輸公司
總代理：香港招商局船務企業有限公司
全貨櫃特快班輪
張家港⇆香港 每月二班

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到	離港
蘇鱗 SULIN	V. 9130/31		31/8		3/9	3—4/9	
蘇鱗 SULIN	V. 9132/33		14/9		18/9	18—19/9	

請各客戶逕往下述公司辦理有關貨物進出口手續
江通有限公司 香港干諾道中156—157號504室 電話：八一五〇二八二

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M. V. "JUPITER ACE" V. 5
到港：九月十一日 啟航：九月十二日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣樂德園2號利高貨倉 電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107 電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司 香港統一中心33樓
接載部：8615593 文件部：8615571

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
★不來梅快輪 九月四日落貨 九月五日開行
M. S. "BREMEN EXPRESS"
烈治文橋 九月八日落貨 九月九日開行
M. S. "RICHMOND BRIDGE"
新綠洲 九月廿六日落貨 九月廿七日開行
M. S. "NEW OASIS"
★——往新加坡轉
總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：8645100

河北省海運公司
海鯨輪
M. V. HAI JING
新港→香港
預計九月一日到港
總代理：怡騰有限公司
地址：中環怡和大廈968室
電話：8449150／8449195
傳真：5371790
兼收大來貨往來東南亞及中國各大港口，
如有任何查詢，歡迎來電 8449184 趙先生洽

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 1018"
紅旗一〇一八輪
船約於九月四日由大連抵港
請各收貨人速到本公司
辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

黃金價跌破三五〇 挫至十四個月低位

盛傳中東沽售遠東斬倉盤多

西歐兩大銀行已退股 蘇格蘭銀行徒勞無功

盛傳中東沽售遠東斬倉盤多

黃金價跌破三五〇 挫至十四個月低位

銀價報三點八美元為今年三月以來最低

【路透社紐約、倫敦三十日電】周五早段黃金屬全面下跌，黃金價跌至十四個月來的低位，白銀價跌至四個月來的低位，經紀表示，貴金屬價格還會再跌。

倫敦黃金上午定盤三四七美元，為九〇年六月以來的最低定盤價，比周四收市的三五一·八〇美元約下跌五美元。下午定盤三四七·四〇美元。

經紀表示，黃金可能進一步下跌，跌至去年三四一美元左右的低位，倫敦黃金價周五早段的支持位報三四五美元。倫敦黃金下跌是承接美國商品交易所周四收市弱勢和遠東濟掉不少好倉。市場盛傳中東沽金，經紀表示，金價還會在一陣淡勢的衝擊下繼續下跌。去年黃金定盤低位是六月十四日的三四五·八五美元，當日低位是三四一美元。

美國商品交易所黃金期貨早段也因海外跌勢而疲軟。現貨報三四七·一〇美元，十二月期金報三五一美元，跌三·九〇美元，後來又回升至三五一·八〇美元。

市場分析家表示，黃金不會出現自由滑跌，跌至一定水平將吸引亞洲的買家和紐約期貨市場的補倉。

白銀在倫敦上午定盤三·八一五〇美元，比周四收市價約跌七美仙，是三月初以來的最低定盤價。

經紀表示，白銀和黃金一樣，也是美國和亞洲市場周四拋售造成的。

白金在倫敦定盤三三五·二五美元，比周四收市約跌三美元。

紐約商品交易所白金期貨早段報跌，十月期貨的支持位低至三三〇美元，十月白金期貨跌三·五〇美元，報三三五·五〇美元。

美國工廠訂單轉增 七月先行指數再升

芝加哥採購經理指數報百分五十四點七

【路透社芝加哥三十日電】芝加哥採購經理協會報道，八月份芝加哥地區商業指標由七月份的百分之四十八升至八月份的百分之五十四·七。

該數字低於五十表明經濟放緩，高於五十表明經濟擴展。

經季節調整，八月份該指數報百分之五十六·六，高於七月份的百分之五十一·七。

美國商務部公佈，經季節調整後，七月份廠商所獲新訂單比六月增加百分之六·二；六月份新訂單則比五月減少百分之一·二。七月份的訂單增幅是七〇年十二月以來最大的；當時的增幅達百分之六·六。

華爾街經濟學者原先普遍預期，七月份廠商訂單只增加百分之五·七。

【路透社華盛頓三十日電】美國商務部周五宣布，七月份美國經濟先行指數經季節性調整後繼五月份與六月份分別上升百分之〇·七與百分之〇·六後再升百分之一·二，指數報一四五·四。

商務部表示，七月份美國先行指數十一種成份指數中有八種上升。它們包括新申請失業救濟金人數、消費品訂單、工業設備訂單、建築許可證、材料價格、股票價格和未完成訂單等。七月份有三種成份指數下降。它們是每周平均工作時間、貨幣供應和消費者預期指數。

華爾街經濟學家原預測七月份美國經濟先行指數上升百分之〇·八。商務部原報道六月份美國經濟先行指數上升百分之〇·五。

商務部說，七月份美國經濟先行指數上升百分之一·二，為一九八八年六月份該指數上升百分之一·六以來最大的升幅。

國際經濟

加國經濟開始復甦 次季產值恢復增長

較首季增百分一點二 貿易盈餘擴大

【路透社渥太華三十日電】加拿大統計處周五宣佈，今年第二季加拿大的國內生產總值實質增長百分之一·二，年率增長百分之四·九。

以市場價格計算，今年第二季加拿大的國內生產總值上升百分之一·七，經季節性調整後報六千八百四十億加元。但是，今年第二季加拿大的實質國內生產總值仍比去年同期下降百分之一·五。

加拿大統計處表示，加拿大經濟連續四季下降後已開始復甦。

加拿大統計處也宣佈，六月份加拿大的國內生產總值經季節性調整後繼四月份與五月份分別上升百分之一·一和百分之〇·四後再增長百分之〇·一。

加拿大統計處也表示，今年第二季加拿大的經常項目收支赤字經季節性調整後維持不變，仍報五十五億加元。但是，第二季加拿大的貿易盈餘則從第一季的二十六億增加至三十億加元。

各地股市

▲東京股市周五繼續上升，市場希望政府調低貼現率，由於周末，交投受一定影響，投資者審慎，對利率敏感的大資產股的交易額高。減貼現率的希望吸引部分買盤，周末和周一美國休市限制了市場動力的發揮。

日經指數平均價升三三三·七〇，升幅為百分之一·五二，收市報二二三三五·八七。

有跡象表明美國將減息，日本債券期指上升，都使股市開市的氣氛穩定向好。指數在中午升三四七點，其後回吐逐步，使指數回順，尾市期指買盤重現。賽戲在早段有買盤。

外國經紀公司分析家表示，害怕跌市的心理在減弱，但在九月十三日九月期指結算之前，人們不敢指望市場會出現太強的升勢。

成交量為三億股，高出周四的二億二千三百萬股。升價股大量超過跌價股，有七五七股報升，一八七股下跌。

東京再漲三百點 澳市好淡爭持

星泰股市大幅上揚

連升多天買盤旺盛

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周四報三〇四九·六四，跌五·五九。

▲新加坡股市周五大幅上升，為第三個連升交易日，市場買盤旺盛，翌日大選，情緒向好。《海峽時報》工業指數升二四·七八，收市報一四三二·二四。

▲澳洲股市周五出現拉鋸，經濟數字好壞參半，市勢隨之變動。全普通股指數跌〇·一〇，收市報一五四〇·四〇。

▲泰國股市周五大幅上升，本周股市一直保持勁勢，連升五個交易日。SET指數升一二·四四，收市報七〇五·六五。

▲馬來西亞股市周五續升，大戶及散戶投資者都入市，買盤興旺。吉隆坡股市綜合指數升七·六六，收市報五五三·四六。

澳新樓批建急增 可帶動經濟好轉

七月份收支赤字數額倍增

【法新社悉尼三十日電】澳洲統計局數字顯示，七月份澳洲樓宇建造批准合約增加百分之十七·八，為八九年九月地產業高潮結束以來的最高水平，令人相信澳洲經濟正在復甦。

七月份已經批准興建的新屋數量較六月增加近百分之二十四，足以抵銷六月份百分之九·八的跌幅。

澳洲最近幾次減息開始刺激澳洲經濟，政府亦預期樓宇建造業會帶領經濟復甦。雖然如此，部分建築商仍擔心澳洲的高失業率可能會令樓宇市場呆滯。

然而，七月份澳洲的經常項目收支赤字由六月份的八億六千二百萬澳元（六億七千四百萬美元）增至十五億三千萬澳元（十二億美元），升幅近一倍。去年七月的赤字亦高達十六億澳元。雖然上周公佈的財政預算案時預期今年內經常項目收支赤字會減少，但七月份的赤字卻比預期差。經季節調整後，七月份的入口增加百分之七，而出口則只增加百分之二。

澳洲財政部長威利斯指出，澳洲經濟已呈復甦，政府不需收緊貨幣政策。他指出，本年度澳洲財政預算案的赤字可以在不破壞預算案結構的情況下刺激經濟。

他說，若九一／九二年度的財政赤字超越預算案中的四十七億澳元，相信預期通脹會令長期證券利率上升。政府可能因此非但不能減息，或者還需要加息，目前澳洲官方利率為十厘半。他又指出放寬財政政策能暫時刺激經濟，但需要收效，貨幣政策不宜收緊。

澳元周五保持原值，三日來幾乎沒有變動。

澳元收市報〇·七八四二／四六美元，全日在〇·七八四〇至〇·七八四四美元的窄幅中起落，周四收市報〇·七八四二／四七美元，周三收市與周五價位一樣。

日經濟持續增長因由

世經漫筆 林平

日本經濟自一九八六年十一月開始恢復增長以來，已持續了五十七個月。儘管近期經濟發展有所放慢，但這個增長期仍大有可能會在明年三月底為止的本年度內維持，創出第二次世界大戰以來最長的一個經濟增長期。

日本經濟能夠持續增長超過五年，究其原因，主要是由於日本經濟結構進行改變，加上幾年前的低息環境，股市興旺蓬勃，企業容易籌集資金，積極投資提高生產效率，令經濟獲得極大促進。

一九八五年日圓匯價大幅升值，直接削弱了日本產品出口的競爭力。一直以出口帶動經濟發展的日本，受到了極大衝擊。日本當局開始決意改變經濟基本結構，由出口主導型轉變為由內部需求帶動經濟發展。

日本政府大量增加公共開支，放寬信貸，把貼現率降至二厘的空前低水平，鼓勵投資、促進內部需求。

日本經濟基本結構的轉變，令日本在出口轉弱之下仍可得助內需蓬勃而踏入了持久的增長期。近幾年間，日本企業進行大量資本投資，不但促進了生產，而且基於大部分資金投入科研方面，發展新科技、研製新產品，為日本企業未來的發展奠下堅穩的基礎。

日本的低息及投資市場蓬勃興旺的條件，近一年來已逐漸消失，日本貼現率去年升至六厘，經過調減後現仍維持五厘半，日本股市自八九年底創出三萬八千點的歷史高峰之後，去年及今年反覆低跌逾四成。種種有利條件的消失，令經濟再不能像早幾年那樣快速增長。然而，企業進行了多年資本投資所奠下的良好基礎，私人消費持續增加，內需保持一定強勁，仍可使日本經濟持續發展，只是步伐放慢而已。

德西部次季經濟佳

年增率百分四點八

【路透社波恩三十日電】德國政府指出，今年第二季德國西部的經濟增長率為百分之四·八，但今年下半年的經濟增長會放慢，明年的增長率可能降至百分之二。

德國經濟部長默勒曼預期，今年全年的經濟增長率只有百分之三左右；去年全年的增長率則有百分之四·五。

德國德累斯頓銀行的經濟預測小組則預期，今年下半年德國西部的經濟增長約為百分之二·三，但經季節調整後，今年下半年德國西部的經濟基本上會停滯不前。加稅和高息都對西部經濟造成壞影響。

另外，七月份德國西部實質批發總額較去年同期增百分之七，德達八百四十億馬克。今年一至七月的實質批發額亦較去年同期增百分之十，增至五千七百五十億馬克。

瑞經濟連降三季 第二季依然萎縮

【路透社伯爾尼三十日電】瑞士聯邦經濟諮詢處周五宣佈，今年第二季瑞士經濟連續第三季下降，第二季年率下降百分之〇·三，而且比去年同期下降百分之〇·五。

美元藉好消息反彈 升近一點七五馬克

【路透社紐約三十日電】周五紐約匯市美元如坐過山車。美元再度承接七月份美國工廠訂單激增百分之六·二、撤除國防資本訂單外增加百分之五·九以及八月份芝加哥採購經理指數未經季節性調整之前從七月份的百分之四十八升至百分之五十四·七利好消息起飛，升近一·七五馬克。

周五紐約開市時美元微跌，隨後承接七月份較預期為佳的經濟先行指數短暫上升瞬即回落。

外匯經紀說，數字發表後美元應聲衝上一·七四七五馬克的高位。但是，美元的升勢受阻，龐大的沽盤將美元質低至一·七三五〇馬克。外匯經紀說，一·七四八〇馬克的阻力重重，不易一舉擊破。

經濟學家說，經濟先行指數並非一個重要經濟數據。數字較預期為佳，但投資人士反應過敏，紛紛吸納美元，以致美元大幅標升，但美元升勢瞬息即逝，馬上從高位摔下來。

周五東京收市時，美元報一三六·八八日圓，較周四的收市價上升〇·一五日圓。周五紐約開市時美元報一三六·七三日圓。

周五紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一·七四二六馬克；兌一·五二四瑞士法郎；兌五·九一九〇法國法郎；兌一·一四一六加元。一英鎊兌一·六八六〇美元。

日出口擴展進口縮

七月收支盈餘五十億美元

【法新社東京三十日電】日本大藏省周五宣布，日本七月份經常項目收支盈餘升達五十億四千萬美元，高於去年同期的十九億三千萬美元，為第四個連升月份。

但這一收支盈餘低於上月份的六十六億三千萬美元。

日本七月份貿易盈餘增加百分之六十二·四，達八十六億四千萬美元，為第十個連升月份。出口額已是第十四個連升月份，增加百分之十，報二百五十七億美元；進口額減少百分之五·四，為一百七十一億美元，是第四個連跌月份。

大藏省官員表示，出口額上升主要是出售光學機器和汽車；進口額下降是購買外國工藝品和豪華汽車減少。

特評

英銀行與外資合作收效微

英國銀行供求與海外同業取得聯繫，以期增加生意，但迄今從這些聯營公司獲利甚少，難以取得所希望的資本，增加實力。

BZW公司分析員羅賓斯說：「互相交換少量股權，溝通融合彼此的資金，是一種毫無結果的方法。如果銀行希望合作的話，交換彼此的業務的話，這些銀行毋須進行換股的做法。」羅賓斯說，如果這樣的掛勾聯營方法對盈利能力具有重大影響，這樣的聯繫才有意義。然而，羅賓斯說，迄今以來這種聯繫合營對公司盈利能力毫無裨益。

西歐兩大銀行已退股

倫敦地區其中一家相當活躍進取的銀行之一漢布羅斯銀行，在以往三個月內目送了其公司兩個歐洲大陸大股東。這兩個歐洲大陸股東中，西班牙銀行已於本周三將其百分之一·五股權移交機構投資者處理。今年四月，另一個股東丹麥的波羅的海控權公司將出售其百分之二十漢布羅斯銀行的股權。

漢布羅斯銀行與其歐洲同行聯營，目的在於提高這家英國銀行的國際基金管理，從事收購合併生意。

但是，分析家估計，這樣的生意每年最多為漢布羅斯銀行帶來一百萬英鎊利潤。

蘇格蘭銀行徒勞無功

皇家蘇格蘭銀行也與西班牙的SA銀行互換股票。兩家銀行互換的股票佔其發行量不足百分之十，並合力發展歐洲聯營公司。但是，分析家指出，此舉對兩家銀行的盈利能力無大幫助。

米特蘭難售股予滙豐

佳活寶信集團最近買入巴黎國家銀行百分之四·八股權，表示該公司希望增加歐洲大陸業務。但是，分析家認為，佳活寶信在此項交易中處於守勢，因為英國銀行現是其他國家銀行的收購目標。因此，分析家看不出這對佳活寶信的生意有何幫助。

一九八七年，米特蘭銀行出讓百分之十四·九股權給香港上海滙豐銀行，作為兩家銀行合併的前奏。但是，雙方的談判於去年結束，滙豐銀行與米特蘭銀行重組世界業務，雙方的關係沒有進一步密切，盈利能力也沒有加強。

分析家說，這種越境擴展業務計劃效果令人失望不局限於英國。他們指出，法國里昂信貸銀行與德國商業銀行的換股交易也告吹。法國巴黎銀行與德累斯頓銀行的交易也押後進行。

一些分析家認為，英國銀行發展國際業務存在文化問題。相反，國內的聯營交易更可能產生立竿見影的效果。

摩根史丹利的分析員塞拉非莫夫斯基說，萊斯銀行與萊斯艾比人壽保險公司的交易是一宗值得看好的合營業務。一九八八年，萊斯銀行收購萊斯艾比人壽保險公司百分之六十股權，寄望發展該行的保險業務。現在，這家附屬公司為萊斯銀行提供百分之五十利潤收益。汕華編譯自路透社經濟稿

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	椰加達	泗水	棉蘭	三寶壟
*GOWA	9111	31/8	2/9	6/9	8/9	11/9	12/9	12/9
*SINO OCEAN	67SB	7/9	8/9	13/9	18/9	18/9	18/9	18/9
*MAJAPAHIT	9113	4/9	6/9	10/9	13/9	16/9	16/9	16/9
HAI GUANG	9113	16/9	18/9	23/9	25/9	28/9	29/9	29/9

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基亞巴勞、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古丹、蜊湖、胡志明市包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
HAI GUANG	9112	1/9	3/9	7/9	10/9	11/9	13/9
*MAJAPAHIT	9114	23/9	25/9	30/9	2/10	3/10	5/10
HAI GUANG	9114	5/10	7/10	12/10	14/10	16/10	18/10

香港——台灣、韓國及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立
KOTA PANJANG	9127	3/9	5/9	6/9	8/9	11/9	——	——	——	15/9	17/9
KOTA JADE	9115	7/9	8/9	10/9	11/9	——	15/9	16/9	——	——	——
SEA PEARL	9118	12/9	14/9	15/9	16/9	——	——	——	22/9	22/9	25/9
KOTA JADE	9116	20/9	21/9	23/9	24/9	——	28/9	29/9	——	——	——

香港——吉大港、達卡及孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
*GOWA	9111	31/8	2/9
*SINO OCEAN	67SB	3/9	5/9

香港——西非

黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
*GOWA	9111	31/8	2/9

泛茂船務企業有限公司

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海

直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／吉達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
*KOTA WIRAWAN	01WB	2/9	3/9	4/9
*AQUITANIA	03WB	23/9	25/9	

並兼收蒙羅維亞，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯及迪拜包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
*SINO CREDIT	19NB	8/9	10/9	14/9

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海

直航：達累斯薩拉姆／蒙羅維亞／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
*KOTA EKSPRES	E912	21/9	22/9

香港——波斯灣

直航：卡拉奇／孟買

船名	航次	抵港	離港
*KOTA TIMUR	E911	9/9	10/9

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
*SINO OCEAN	65SB	4/9	5/9
*SINO CREDIT	20SB	21/9	23/9

總代理：

太平船務（香港）有限公司

香港灣仔告士打道77－79號華比大廈十九樓

電話：5293283（14線） 傳真：8669497

電傳：74048 KOTAH HX 電掛：PILSHIPHK

訂櫃查詢電話：5293494／5293510

*CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣） 電話：4338622

CY：漢洋海運有限公司（踏石角） 電話：4628330

華閩船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室

電話：5460572（總機） 8581548（傳真）

出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山（貨櫃）	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	麗江（貨櫃）	XL9152 4/9
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

* 承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
* 並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

香港大陸 火車 輪船 時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.36	91	9.30	10.48
98	9.00	12.21	93	11.20	12.38
92	12.25	15.46	95	17.28	18.48
94	14.25	17.46	97	19.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	7.42	10.15	101	7.10	9.26
224*	8.40	11.14	103	7.36	10.04
68	10.08	12.27	543*	8.05	11.02
74*	10.55	12.47	81	8.36	10.35
228	11.28	13.42	83	9.42	11.41
108*	12.05	14.11	105*	10.10	12.32
84	12.46	14.45	501	10.05	15.52
76*	13.30	15.22	77	10.55	12.54
86*	14.35	16.27	85	11.40	13.39
64	14.55	17.15	225*	12.08	14.16
226*	15.18	17.30	87*	13.38	15.30
88	16.22	18.21	71	14.16	16.15
230*	17.00	19.05	107*	14.45	16.55
82	17.35	19.58	73	15.30	17.20
110	18.18	20.38	63	15.44	17.43
502	18.36	23.46	89*	16.32	18.24
90	19.08	21.07	111*	17.45	20.18
78	19.59	21.58	67	17.53	19.52
102	20.35	22.50	221*	18.56	21.32
72	21.35	23.34	75	20.18	22.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準，時間為當地時間。）
有*者列車停廣州東站，即天河站

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	10.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	太平號	9.30	11.30	16.00	18.00
江門	振興湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	五邑湖	13.00	15.00	9.00	12.00
	蓬萊湖	9.20	12.35	14.30	17.45
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	深江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	端州湖	7.45雙	12.45	14.00單	15.00
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順昌號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15
	順德	7.20	9.50	16.15	18.45
	順水	9.25	11.40	12.00	14.15
		14.40	16.55	17.15	19.30

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	7.15	9.00	10.15	12.00
		12.45	14.30	15.50	17.35
	逸仙湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	中山湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	海湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		8月1,3,9,11,13,15,17,19,21,23,25,27,29日		8月2,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		8月2,4,6,8,14,16,18,20,22,24,30日		8月1,3,5,7,13,15,17,19,21,23,29日	
鶴山	鶴津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		8月1,3,5,8,10,12,15,17,19,22,23,24,26,27,28,31日		8月2,4,7,9,11,14,16,18,21,23,24,25,26,27,30日	
海口	瓊州號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8,24日		（11,28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
		（逢二、五）		（逢一、四）	
	海鷗號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18.20
梧州	漓江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

（如有變更，以船公司公佈為準）

電話查詢：

中旅社	中環分社 5220450		旺角分社 7895888
	銅鑼灣分社 8854728		觀塘分社 3451338
	北角分社 5650370		紅磡分社 3349333
	灣仔分社 8343388		元朗分社 4755367
	荃灣分社 4991433		沙田分社 6917261
廣旅：（銅鑼灣） 8393916			（彌敦道）3810311
珠江：諮詢熱線電話：8583876、5476538			
港中飛翼：訂票5232136			
廣旅（總公司）7215317			（香港分社）8104282
油麻地小輪：5423038			益豐船務 8591122

多項，合同總金額約二十三億美元，尤其是近幾年來，中國技術出口發展較快，顯示了較強的技術出口能力。

不久之前，上海在香港舉辦的技術貿易洽談會，達成了出口技術一百多項的合同，

在國際上多獲好評

我國的技術出口形式多樣，方法靈活，其中包括技術許可，技術服務，合作研究或設計，以技術出口帶動成套設備出口，技術出口與工程承包相結合等。

各國的經濟技術貿易的發展起到有益的作用。

許多出口的技術，引起了國外多家公司想要合作研究的意向，如有關醫療保健、環境保護、生物工程等方面均有提出合作發展

地面積六千五百平方米上展出，和設立的二百四十個標準展談室裡，分別洽談，與來自各國各地區的客戶廣泛接觸，建立聯繫，並積極開展多種形式的經濟技術貿易活動。

【本報上海三十日專電】

頭牌手記

證實三九五〇有支持

沈金

恒指三九五〇果如所料到底回升，昨市反彈三十八點，只差兩點就上四千關。

太古宣布中期業績後，基金何認為已轉勢，建議吸入，他亦發來一個中型盤，叫我代入若干太古A，結果太古收廿二元四角，升五角，相當有型。怡和反彈，主要是跌得太急了，但一日不澄清取消在港上市地位之傳說，一日就難獲小戶吸納之信心。和黃在十四元似乎又到了「谷底」，有人博反彈，收十四元二角，升二角，表現亦不錯。昨日上升，綜合企業股最為省鏡。

還記得我在本欄講過恒發可能會私有化否？昨日是恒發九一股證最後付款行使日，收二元八角，升一角，較二元六角半的供股價高出一角半，未知日前以一仙淨出無入的股證持有人會否趕得及去供股？嫡系盤大手大手吸恒發，成交三千九百萬股，值一億零八百萬元，可用「買得性起」來形容。

太太團在三元五角七仙半沽出一部分百富勤，昨日百富勤回落至三元四角七仙半，我建議她們買回，她們亦「聽教聽話」，一一如願以償。今次走短線成功，大家亦樂得呵呵笑。我認為，百富勤的認股證有嫡系盤長現長有，無理由不在適當時候惠及正股者，講穩陣，在三元四角七仙的行使價買入正股，風險應屬不大也！

名人訪事

新鴻基有一個好傳統

王少昊

「你能夠在新鴻基做了這麼多年，究竟是甚麼原因呢？側聞新鴻基喜歡用由美、加留學回來的高材生，你以為如何呢？」我問。

張為國答道：「新鴻基素來有一個好傳統，就是從不喜歡『炒』人。你可以看到，馮景禧先生過身後，很多老同事都依然樂於為公司效勞，其中亦說明了公司的接班人，馮氏的第二代亦抱同一宗旨。我們公司上下是很和洽的，而最近幾年在新一代的努力苦幹下，不但為公司樹新風，而且大家年輕人，辦起事來更加開放。如像這幾年馮先生親手搞的工業投資，到現在放手讓我們發展基金業務皆為明證。」

「有了這個前提，可以說我們公司的中層以上的人員，都是對公司有很強的向心力，近年亦甚少人離開。至於你所說的美、加留學生，其實前面我已回答了一部份。新鴻基在七十年代開始發展，當年有商業管理的學位，非美即加，英國、澳洲等並沒有多少這方面人材。我也是在加拿大讀大學回來的。加上自新鴻基走的高層不多，故你可能一眼數過去，真的是美、加人材佔主。但更新一代的留學生已經不同，英國、澳洲的也有了。」

「而我自己，我覺得香港始終是一個金融中心，大有發展餘地，這裡有條件，有連繫網，並不比其他地方差。」有想過移民嗎？「到目前為止還沒有，這是我長大和工作的地方，我十分熟悉，也不覺得有此需要。不過，為了子女的教育，年前我把兩個兒子送了去澳洲，為了照顧他們，太太也到了那一邊。希望他們能有一個比較好的環境學習。」說到家庭，他掩不住內心喜悅，箇中情操，明日續講。

（九）

交易廣場

雋語

經得風浪

人生經歷風浪無可避免，重要的是，經過一個浪後要爬得更高，否則會對不起自己，也對不起別人。

──（港）楊煒群

對事嚴格

一個經營者要對事要求嚴格，對人仁慈關懷。

──（台）李成家

講股臺

最新型態

任風雲

陶大岳、股聖及經紀王今年都一同參加天堂市立法會的選舉，三位都是證券界響噹噹的人物，故此電視台都爭相邀請他們上電視，接受選民的質詢。

「各位候選人，本人最近在股票投資方面輸得損手爛腳，買了就跌，賣了就升，請問大市前景如何看法？」一位觀眾語重心長地問。

「熊市！目前股市的表現已納入熊市階段，每一次反彈都是出貨的機會，這位親愛的觀眾，你不要再炒股票了！」陶大岳道。

「放屁！我以為你都會略知股票的皮毛，但聽你講完這番說話之後，就知道你是料子有限！」經紀王十分不屑地向着陶大岳道。

「然則，仁兄認為大市前景怎樣？」陶大岳滿腦子不高興地道。

「牛市！目前股市已鐵一般地進入了牛市的循環期，大市總體只呈大漲小回之局，每次下跌都是入市的時機，今年我看一萬點，所以現時仍可以大量入貨！」經紀王滿有見識地道。

「簡直是一派胡言，若果真的是牛市的話，幹嗎最近股市死氣沉沉!?」陶大岳道。

「股市是要看長線的……」經紀王試圖解釋着。

「各位，倒不如我們聽一聽股聖的意見吧！」主持人立刻打圓場道。

「股市已進入蛇型走勢，一時上，一時落，一時左，又一時右，一不小心便會被蛇咬，這才是最新的走勢型態！」股聖冷冷道。

洩露業務遭警調查

盈青

跨國企業情報

未經許可而把公司業務秘密傳給報界向外發表，是可以構成刑事罪行的。最近美國便發生一宗這樣的案件，要勞動警方展開調查。

牽涉有關的公司，叫 Procter & Gamble。香港人對這家公司，可能並不陌生，它在本地電視台常播映廣告，那句「P&G優質產品」，便是它的宣傳口號。

事緣今年六月，《華爾街日報》曾刊登兩篇報道，一篇說P&G公司的食品與飲料部門出現麻煩，部門主管在壓力下要辭職，另一篇則說這部門有部分可能要出售。文章消息來源是引述P&G公司現任和前任經理人員的說話。

P&G公司對這兩篇報道，顯然非常不滿。辛辛那提警方接到該公司投訴，指業務秘密外洩給報界，便派出詐騙部門展開調查。作為部分調查行動，當局使用大陪審團傳票，要辛辛那提地區居民與《華爾街日報》匹茨堡辦事處（負責採訪P&G公司消息）之間的電話交談紀錄，又研究辛辛那提居民與《華爾街日報》駐匹茨堡一記者寓所之間的電話交談紀錄。

警方發現，向報界洩密的，是P&G公司一名前經理人員。這人事後曾被詐騙組人員盤問。

根據美國憲法和大部分州法律，記者一般受到保護，無須透露其秘密消息來源。

但那位洩露公司業務的職員可能碰到周身麻煩了。

中資點滴

內地傢俬

周亮

香港中藝公司的傢俬業務近年也很有發展，銷售的傢俬不限於國貨，當中名牌洋貨也不少；購買的顧客，也不只是本港居民和東南亞華僑，日益增多的更包括有內地的消費者。傢俬行業都很重視大陸市場。

中國《市場報》日前便刊出一則報道，說明內地城市居民的消費結構正起變化，據一項對河北邯鄲市住戶的生活調查顯示，今年上半年當地居民用於室內裝飾的支出，比去年同期增長一點三倍；截至六月底，平均每一百戶家庭擁有組合家具三十一套，比去年同期增長百分之十五；牆紙、地板磚、地毯等也都進入普通家庭。邯鄲如此，像廣州、上海、北京、天津等大城市，居民家庭「硬件」的支出就更可觀了。衣食溫飽問題解決以後，向着小康生活的發展，無疑會在住的方面講究。

沿海開放的地區，在對外交流中賺得外匯，一部分通過各種渠道流到普通消費者手裡，而且又有合法兌換外幣的調劑市場，因而內地有些「新富」就熱衷於購買進口貨，包括外國傢俬。香港傢俬業人士津津樂道的，是有一位個體戶訂購一套六萬元的意大利雙人床連衣櫃，臉不變色，果然依約成交，錢貨兩訖。

彈講錄

長洲樓價跟得快　新盤每呎二千元

市場傳怡東易手　舊聞新炒多流電

▲市區住宅新樓盤樓價在二千元以上至今已是理所當然，不值得大驚小怪，但連離島區住宅新盤樓價也訂在逾二千元的水平，實令人感到本港樓價升幅太快，數個月前與現在，樓價可能相差百分之十以上。

好像長洲南灣碧濤軒，在今年一月份開售價，才不過是一千三百至一千四百元，但昨日推出的三幢住宅樓宇，售價由一千八百元至二千元之間，其中第十二座的平均價最高，達二千零一十六元。一個約七百方呎單位也要百四萬元。

由於離島區新樓盤售價也過二千元，對於打工仔，就快連離島區住宅樓亦住不起！

▲市場昨日再度傳出銅鑼灣怡東酒店的易手消息，由於這消息已舊聞新炒多次，因此，市場人士懷疑又是狼來了。

其實，目前酒店入住率跌七成水平，雖然未致於要虧本，但如此疲弱市道，怎會有財團肯一次過投資十多億元購買酒店。同時，現時銀行普遍收緊信貸，要籌組逾十億元銀團貸款並不是容易的事。

阿韋

創業速遞

租樓業前程無限

陳清偉

租樓業經營者可以先成立一家公司，由公司先租樓，且贏得業主同意，可以再分租。能不能分租在於租樓的你，能否完全控制住客，保證在租約期內，業主可以收樓。由於投資租樓業的經營，裝修不菲，定要爭取長期租約，使公司經營不會中途出問題。

投資者如果自置物業出租，會是最佳選擇，不管這些樓宇有多少年期，只要有電梯，有大廈管理，屋內容易設計分割，變成小房間或床位，就可以出租了。

假值一百萬樓宇，如果每月在分割房間，收租二萬，六年便可歸本。倘流，如果你，透過銀行借貸，實質投資資金可能是四成。

那麼，三年內你便有另一筆同樣的資本。如果你成功經營，銀行對你經營的舊樓，貸款額增至八、九成也有可能，因為除了你的樓宇按揭外，還會為你的商譽而貸款。因此，你可能在短期經營中，隨時成為百萬以至千萬身家的投資者。

（經營租樓業之六──完）

恒發與信置

羅奇

此地有銀

近日，若干二線股都有大手成交上牌，動態頗引人注目。以下就是筆者觀察所得的一些資料，供大家參考：

（一）恒基發展，連日都有大手買盤吸納，初時是以二元六角七仙半為收集價位，後來將價位提高至二元七角。例如八月廿九日就有四手大手成交合共一百六十九萬五千股上牌，值七百多萬元。

看來，所有的買盤均多自同一的大買家，有人估計是恒地的買盤。因恒地已持有恒發百分之七十二股份，而行使九一認股證供股似事在必行（供二元六角半而市價已至二元八角，仍有微利）故估計恒地最終所持有的恒發股份會大增，甚至超過百分之七十五，屆時就會提出私有化了。

（二）信和置業，也開始有大成交。例如八月廿九日，一共有五百四十五萬股分六手上牌，均成二元一角半，值一千七百多萬元。信置是地產的大好友，所持土地儲備豐厚，十月是宣布末期息的日子，現在似有集團開始慢慢收集，不妨留意動向。

有數計得

酒樓贈券

何新

到某酒樓飲茶，會賬時，侍應必恭必敬地奉上二張贈券，上寫：送白灼蝦八兩，晚飯適用。

飲茶只花一百多元，卻有八兩白灼蝦可送，即使以時下最廉價的六元一兩計，也要四十八元了，這一頓午茶幾乎是「半賣半送」。

自然，這家酒樓也有自己的算盤可打。一來，這是招徠術，希望以午茶帶旺晚飯市；二來，幫襯食晚飯者，決無只叫八兩白灼蝦之理，還會有其他飯菜，於此可以幫補幫補。

送代金券，也是目下一些食肆常用的招徠法，不過，一般的代金券，只可以在星期一至星期五使用，週末及假日就欠奉，原因也是不言而喻，因為酒樓夜市，亟待撐場面的，就是週一至週五，假日反而是家庭敘餐日，不怕沒有生意，如何帶旺平日的生意，就成為酒樓業人士最傷腦筋的問題了，尤其是平日的消費是在下降了，這一點是大家有目共見的。

金錢遊戲

留意馬克

丞方

美國國民生產總值數據表現較預期為差勁，使已經處於調整鞏固期的美元匯價更受壓力，相信德國馬克與歐洲貨幣受刺激而上升。

波斯海灣局勢對美國以至其他國家經濟產生利淡影響，是屬於一般預期的事情。美國較早前公佈第二季國民生產總值的增長年率僅為百分之○．四，仍為市場接受。但投資者卻估計不到美國日前的修訂預測改為下降百分之○．一，使人頗感失望。

經濟表現遠較市場預期為差，對美元匯價已無支持。而市場更普遍相信美國會削減利率以刺激經濟發展，和阻止它出現「雙跌」的情況。這使美元匯價有可能進一步向下調整。

其實，美元匯價在過去一個多月以來已陷於調整鞏固的困擾，而它在向下調整後反彈的力度有限，走勢及表現均不理想，故經濟數據欠佳會使資金調離美元市場。以現階段的情況而言，國際資金有可能流向馬克及英鎊等貨幣，往歐洲貨幣市場。因此德幣的前景是值得審慎樂觀的。在多種歐洲貨幣之中，德國馬克頗值得看好。相信德國馬克兌美元價在突破一．七心理關口後，仍有力上試一．七六八甚至一．七八的高位。

女行政人員隨筆

有人快樂有人愁

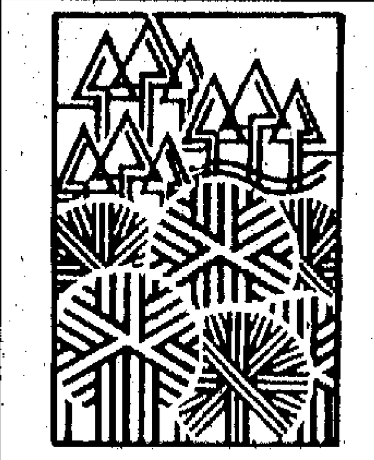
嘉露

大衛是公司新來的同事，屬於回流一族，午飯閒聊，說的又是有關樓的感受。"這次回來，幸運地很快找到工作，便四處找回昔日老友一敘。我發覺人人都喜氣洋洋，個個請我吃飯都樂意加慷慨，原因是近期樓價急升，他們擁有的資產均大大增值了。我去坐移民監，老友們四、五年前以一百多萬買入的樓，現在都已升到三、四百萬，一算下來，都成了MILLION'S AIR（數百萬富翁），能不闊氣？！"

"紙上富貴而已，"我說，"除非有多過一層樓，否則，只得自住的單位，升多少也沒意義，賣掉換細屋或舊屋才能套現，卻降低了生活水準。"

大衛說："紙上富貴也好過紙上虧損，人的心理就是這樣。所以，樓價升跌絕對影響消費情緒。"

他接着嘆道："可惜我不僅連紙上富貴都沒有，還有實質損失，切膚之痛。三年多前我舉家移民時，看着樓價千三元一呎，已覺很不錯，因為是從八百元升上來的。拿着錢到加拿大買屋，那邊的樓價正在高峰，怕再升，雖忍痛仍買下。至最近決心回來再創一番事業，以免繼續在彼邦虛度光陰，樓價卻正好在谷底，不賣作收租用嘛，回報率又低，將來收樓麻煩也多。於是再忍痛一次，虧了一筆。誰料回到這裡後，卻遇見樓價狂升，真不知應否長痛不如短痛，把空倉（無樓）平掉。"我聽罷苦笑，不知道這是時也運也，還是眼光問題。安慰他說："你還年輕，未來幾年經濟好景，很快便賺回來。"



小說林

小說短篇

荒唐夢

樹文　華章培新圖

早上，一輛的士在荃灣區接載一位女乘客出九龍，司機認為駛離交通嚴重擠塞的荃灣，正合心意。但的士自青山道駛向葵涌道迴旋處時，已是寸步難行了，到處是汽車的響號聲和司機的漫罵聲。的士司機自鏡中看見客人頻頻看手錶，心急如焚，但亦愛莫能助。

「青山公路出九龍因山泥傾瀉封閉！」

「葵涌道出九龍嚴重擠塞！」

「貨櫃碼頭路交通大混亂！」

的士內不時傳來電召中心小姐緊張的聲音，司機真怕女客不顧一切落車離去。但她去哪裡呢？步行去地鐵站要半小時呀。

十分鐘才移動一個車位，好不容易進入葵涌道，卻十五分鐘也移動不了半個車位。部分司機開始落車吸煙閒談，有的三急來臨，走進大連排道工業區找公則解決。

忽然間，一輛電單車載着雪糕汽水泊於路旁，七、八個司機一擁而上光顧。不一會，自工業區走來賣雞髀的小販，大聲向司機們叫道：「雞髀，雞髀，七元一隻。」

於是，站在行人路上的司機，有的在大嚼雞髀。

「平價嘢，百元一條。」有人大叫。

部分仍在車上的司機聞風而至，一擁而上。在兩三行線的車龍中，一百幾十個司機，有九成已走落路面了。眼見寸步難行，再也沒有人響號了。走來的小販也由幾個至幾十而變成一、二百，貨品包羅萬有。忽然，一個私家車司機在車上取出麻雀枱來，和他的朋友坐在地上打麻雀，加上圍觀者，好不熱鬧！

警察突然出現，要控告司機們非法集會。小販雞飛狗走。在尖叫聲中的士仍在葵涌道近工業區，已過了一小時。不妙的是車內的女乘客，已不知何時逃之夭夭了。不過，她留下了三十元。「何時才出到九龍？」的士司機嘆息地點上煙。

錢財身外物

小說　三伯

原來是差人，要找一位叫容伯的，協助查案。容伯沒做虧心事，就上前說：「我叫容伯，發生了什麼事？」

「有一位何伯，家中被劫，還受了傷。」差人說；「你昨天伴他回家的嗎？請跟我回差館。」

容伯只好跟差人回差館，才知何伯昨天提回的現錢，都放在枕頭袋裡，當作枕頭，誰知也有賊人知道，昨晚賺門入內，劫去枕頭袋的錢，何伯跟賊糾纏，受了傷，躺在醫院裡。

差人要容伯落口供，因他知道何伯帶錢回家，問容伯這兩天遇過什麼人？當時有什麼可疑人跟蹤，容伯照直說了，他沒遇見什麼人，也沒跟誰講起此事，只有老麥，但老麥行動不便，也沒見過什麼人，沒對人說過，當天也不見有可疑人跟蹤。

差人以容伯無可疑，就叫他回去。

容伯問知何伯住那個醫院，晚上，就去探望何伯。

到得醫院門前，卻遇了麥伯，原來他剛看了何伯出來，麥伯說：「老何神經錯亂了，不止身上有傷。還因此瘋了。你看看他就好了，不要留太久。」

「你呢？你怎麼樣？」容伯問：「怎麼這兩天不見你麥運？」

「我正在搬家。」麥伯道；「租個小房間暫住。早知人家來打劫，一劫一百幾十萬元，倒不如我來打劫，用這些錢買一層小樓還好，現在，大家都沒有了！」

麥伯悻悻走了，容伯獨自上樓看何伯。

何伯躺在病床，頭上、身上，手腳都有繃帶纏着，見了容伯，卻還認得，喃喃說道；「他們叫我要本票，我為什麼不要本票呢！」

容伯出來，想起當日何伯跟他說的話：千萬保重，身體要緊，錢財身外物……

容伯只有給自己壓幸。

（完）

說部新編

大概六斤半

楚山青

隋文帝時，有個姓出名六斤的人，忽發奇想，要找當朝相國楊素，謀個小官兒做，過其官癮。

當時的楊素，貴為柱國，是個炙手可熱的掌權大官，每天要求見他的人，不知凡幾。這出六斤，也備辦了名刺，到相國府的門房，陪盡許多小心，才得到門房大爺答允代將名刺送進內堂，輪候謁見。

「這位老兄，你的名刺忘了寫上姓名，我們怎麼通報呀！」門房看了看他的名刺說道。

出六斤說：「麻煩大哥替我寫上好麼？」門房當然不願代寫，出六斤苦苦哀求。正在這時，侯白來了，門房就叫他找侯師爺代筆。

侯白問過出六斤的來意，答應替他代筆，寫上「六斤半」三個字。

楊素召見出六斤，問道：「你姓六斤半嗎？」出六斤答道：「小的是出六斤。」「那你為何寫六斤半？」楊素再問他。出六斤慌忙回答：「小的不識字，是侯師爺代寫的，想是他聽錯了。」

楊素找來侯白，問道：「你替他寫名刺，為何錯了？」「沒錯。」侯白說。楊素說：「人家出六斤，你寫成六斤半，不錯了麼？」

侯白說：「他說是出六斤，我又沒有帶稱，估量着他有六斤半，就替他寫六斤半了。」（選自侯白《啟顏錄》）

歷史小說

霓飆公主

高旅

二八　張曲聞警

「不是這麼說，」達奚撫說，「要保全劉莊和張曲這兩個莊子，要緊的是保全大家的性命，不是幾間屋子，不是一座縣城，也不是一座華清宮，胡兵進了潼關，一路殺進來的，咱們先求家口平安，各位父老你們說對不對？」

「小人們但聽縣尉大人的，」張曲的父老都惶惶然不知所措，但說，「有縣尉大人作主就不怕。」

昭應縣二百多個士兵，都有了家園亡失之痛，有的家屬也逃到了張曲，大家都關心山北的情形，也不待達奚撫吩咐，爭着要上前去。達奚撫把他們分成幾批輪番，和張曲的六七十青壯，一起巡更守夜，更到山北去查探。

結果都查探得差不多，但見一批一批的胡兵向長安而去，華清宮倒不曾有大騷擾，昭應縣給焚燒了三日三夜，那些王公大臣的府邸都給燒光了。胡兵過後，才敢進去探視，只一片焦土。華清宮原有幾個老兵看門，一亂之後，不知躲到了哪裡去。

這天有一群人從山北過來，大兵們便警戒起來，守住要口，爭說要拚一拚，以為是胡兵。走近時才見是一群和尚，還有幾個昭應縣老兵。原來胡兵過來時，老兵便關了宮門，躲進宮城裡的驪山寺去，都收留了，見兩寺僧眾都出來巡邏，宮城裡闃無一人。王母祠和七聖祠的道士、尼姑人數不多，都已逃走。兩寺的老方丈都要死死守住寺院，但有的僧人沉不住氣，老方丈便放他們走，也撿正了山南這條路，從劉莊、張曲而來。

老兵們見了昭應縣的同胞弟兄，自然歡天喜地。知道縣府到了張曲，更如得救似的高興。問他們華清宮裡的情形，僧眾們回答說：「胡兵進來過，搶掠了一些可以帶的東西，沒有大搶。一下子就走了。宮門是打破了，不過還可以掩得上，上了門，天地撐都撐好，也就隨它去了。外面的情形不清楚，也有和尚出去看，只見胡兵的人馬向長安去，也有潼關逃來的散兵，他們到處走，你們這裡沒有來吧。」

（六○）

星期小說

種瓜得豆

辛海

一　種菜有芳鄰

初以為一時興之所至，租下如此一畦地，會成為自己的一個包袱。一個都市女子的「苦難」。不錯，在開初一段時間，她和媽媽一起鬆掘泥畦，姑娘不習慣拿鋤，只幹一天，雙掌五指下皮肉都起水泡，有些還破掉，又漏又痛。

施肥，那些所謂有機肥料，人畜糞便，曾使她作嘔，倒沒有嘔。

發現從南丫島嫁去港島給爸爸，不幸早守寡的媽媽，是個懂得鋤地、種植的人。在園地邊上，媽媽成為女兒的教師。她教她握鋤不用太緊，揮揚往下掘時別太出力，一下，一下，有節奏，不要急。

處理有機肥料，聞臭是不可免的。媽媽要她解掉掩鼻的手帕，說：「手帕掩鼻，你一樣聞到臭氣，只是稍減吧了！既然要長期作戰，何必遮掩逃避，索性讓它臭個夠，習慣下來，便沒事了；反正又不是天天要施肥！」

在媽媽的指點教導下，花一個月時間她習慣下來。

第二個月，歲晚，天氣冷，她和媽媽還有在銀行做職員的弟弟打邊爐，所用的生菜、菠菜，都是自己流汗花氣力、用心耕種出來的。

吃得實在鮮甜，實在有味道，也開胃。

忽然間，覺得泡沸在邊爐窩湯裡的生菜、菠菜與粉絲，構成一幅很美的抽象畫。這幅畫，是她一手繪成的。

抽象彩畫，可以吃進肚子裡去。哈哈哈……愛上種植有機蔬菜。

因為種菜，她認識了鄰畦的陳滿志先生，一個四十歲左右的高大中年人。他也是每星期日上午，和十二歲的女兒來淋水，施肥。

既然是畦地旁鄰，她和媽媽跟他們父女很快便熟落啦。

武俠小說

彈鋏歌

梁羽生

二九　詭謀毒計

北宮望微笑道：「你就不想把這禍根除去麼？」

牟宗濤佯作大吃一驚，「這怎麼可以？」

北宮望道：「為什麼不可以？你不是也認為他是無行敗類，算不得江湖上的俠義道嗎？你除掉他，並非是為了朝廷，而是為了伸張正義，正如是除掉一個武林敗類而已，又何須心裡有所不安？」

牟宗濤道：「北宮兄，你有所不知，孟元超這小子雖然算不得什麼俠義道，但俠義道中幾位大名鼎鼎的人物和他倒是頗有交情。」

北宮望笑道：「我知道！我知道例如金逐流和尉遲炯就都是他的好朋友。正因為俠義道中的首腦人物存有私情，不肯下手除他，我才請牟兄相助，替天行道啊！」

牟宗濤暗自想道：「北宮望當真是個老狐狸，他明明因為孟元超是個朝廷欽犯，才要除他，卻編出一套好聽的說話，勸說我做他的幫兇。不過，說實在話，除掉了孟元超，對我的確也有好處。無疑這丫頭失去了他，孤掌難鳴，我要奪回掌門之位，這就更容易了！」

他猜得一點不錯，北宮望正因為孟元超的地位比李光夏的地位更重要，他才願意做這椿「交易」的。用小金川匪軍的第二號人物換一個天地會的副舵主，即使皇上知道，我也是功大於過。何況牟宗濤決不敢洩漏出去，又有誰能知道？嘿，嘿，禍福難料，失了重犯，我卻擒獲另一更重要的欽犯，這才真是一石兩鳥的妙策呢！」北宮望心想。

牟宗濤心裡已是願意，口裡卻仍是說道：「不行，不行，我可不便下手！」

北宮望哈哈笑道：「當然不是要你下手！我叫兩個人投入貴派門下，這點小事，你總可以作得主吧？」

牟宗濤道：「這兩個是何等樣人？」

北宮望道：「你放心，我當然不會派御林軍的人。江湖中人也不會知道他們的來歷的。」

牟宗濤道：「他們來了之後又怎麼樣？」

（四六二）

中國民間故事

勇敢的打拖

韓勇　沈立　畫

10　森林裡暗得如黑夜，洞口望不到底，吹出陣陣冷風，打拖斷定這是老魔精的巢穴。

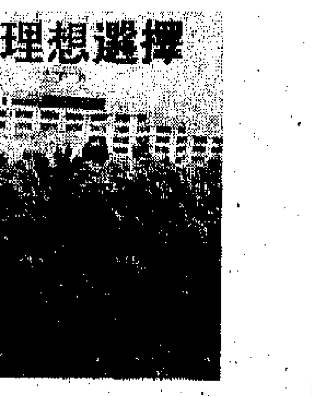
11　但是，洞那麼深，那麼黑，又沒有梯級，打拖想盡辦法就是下不去。

12　好多天過去了，還想不出辦法，打拖疲乏極了，就在地上躺下，不覺沉沉睡去。

一九九一年八月三十一日

無錫市 發展！

樓賓館 理想選擇



宗旨，熱忱歡迎中外

●100間標準客房及豪華套房
●民族風格的中式餐廳及歐式餐廳
●多功能國際會議廳
●咖啡、酒吧
●商務中心
●美容室
●卡拉OK歌廳
●迪斯科舞廳
●商場
●彈子房
●外幣兌換
●票務服務
●出租車服務

Welcome

產品由微機CAD設計製圖
國內同行業銷量處於前列

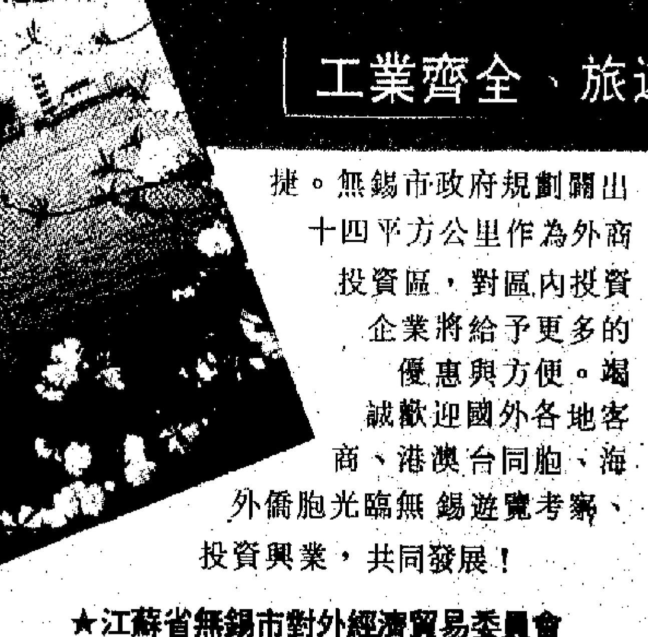
無錫市無線電十五廠

"太湖明珠"——無錫市

這裡是一方"投資樂土"●●●●●●

海外企業家大展宏圖的地方！

工業齊全、旅遊名城，歡迎合作，共圖發展！



無錫　距上海128公里，下轄無錫縣、江陰市、宜興市三縣（市）。無錫自古是蘇南地區重要物資集散地和商業貿易中心，如今又是一個以加工工業為主的新興工業城市，已形成機械、紡織、電儀、輕工、化工、醫藥、冶金及建材為主的工業體系。1990年全市完成工業總產值378.7億元，外貿收購總值32.7億元；批准利用外資項目124個，總投資額約2億美元；協議外資1億2千多萬美元（實際投入額5228萬美元）。歷年來至今，無錫已經創辦200多家外商投資企業，其數量在江蘇省居第二。

被譽為"太湖明珠"的無錫還是個享譽國內外的旅遊名城。這裡有碧波浩淼的太湖，有古老神秘的大運河，更有"洞天竹海"、"茶洲陶都"。豐富的自然景觀和人文景觀構成無錫得天獨厚的旅遊資源。

無錫交通和通信便捷，有江海聯運、鐵路、公路、航空及IDD國際直撥。作為國務院正式批准的對外開放地區之一，和全國十五個經濟中心城市，無錫堅定不移地奉行對外開放政策，制訂了各項鼓勵外商投資的優惠政策。吸收外商投資的方式靈活，審批程序簡便、快捷。無錫市政府規劃劃出十四平方公里作為外商投資區，對區內投資企業將給予更多的優惠與方便。竭誠歡迎國外各地客商、港澳台同胞、海外僑胞光臨無錫遊覽考察、投資興業，共同發展！

★江蘇省無錫市對外經濟貿易委員會
一九九一年八月

"無錫外商投資規劃區"建設動態

該規劃區（由錫南、馬山、濱江、陶都四片區及湖濱服務中心組成）跨無錫市區、郊區及縣（市）；外商投資行業有：加工業，基礎設施業、房地產、旅遊休閑業等，其"七通一平"可望本年度完成，大規模的標準廠房即將投建，已有十多個投資項目（意向）入區。無錫市投資開發總公司最近成立，經營國有土地開發，使用權轉讓、向"規劃區"內企業投資及組織區內外商投資企業原輔材料供應和產品銷售。該公司與外資的無錫錫南聯合發展有限公司相繼成立，經營"錫南片區"土地綜合開發及房地產建設等業務；該公司還參與合資、中外合資無錫太湖影視設施發展有限公司。

☆無錫市利用外資開發辦公室，無錫市投資開發總公司　1991.8.
公司法定代表人：彭杏林　地址：無錫市健康路四號外貿大廈
電話：203291，207948　傳真：0510—201123
電傳：362006 WFETT CN　郵碼：214001

無錫市天元麻棉紡織廠

悠久的建廠歷史　當代的先進水平

廠長：蔡逸安

該廠於一九四七年由民族實業家榮德生先生獨資開設，現為擁有麻、棉紡織兩大生產能力的國營大中型企業。主要生產：棉、麻、化纖等多種纖維結構的紗線二十個左右的品種及多規格的高密細支防羽布。該廠產品質量穩定（均嚴格按國際標準生產），近年來有六隻品種獲國家銀質獎及部、省優質稱號，在國內外享有盛譽，遠銷西歐、日本、香港等國家和地區。

該廠地處江南紡織老城區，交通及通信十分便利，廠內空調和輔助設施等均能適應外向型經濟生產與經營。另外，廠區現有一空地（八千平方米），可供開發新的生產領域。熱忱歡迎海外客商光臨考察，洽談補償貿易、來料加工、合資合作生產等業務！

廠長：蔡逸安，對外聯繫人：廠辦鄭銘之
廠址：江蘇省無錫市西門外天元路一號
電話：二三〇七一（總機），二〇六二四六（IDD）
電掛：一八七（無錫），郵碼：二一四〇三一
傳真：（〇五一〇）二〇一六八一

無錫市第二橡膠廠

膠輥膠圈產銷量為世界之最

經濟效益橡膠業居全國前列

廠長：華壽屏

無錫市第二橡膠廠是國內紡織橡膠器材行業中生產歷史最久、規模最大、技術裝備最先進的骨幹企業，國家大型企業和國家二級企業。佔地面積十一萬平方米，建築面積五萬多平方米。

該廠主要生產與紡織機械配套的橡膠器材，產品有膠輥、膠圈、搓條膠板、毛紡橡塑分割帶、橡膠錠帶、同步齒形帶等十多個大類，品種規格系列化，能適應棉、毛、麻、絹、化纖等各種紡織機型的需要。產品獲國家銀質獎、金龍獎。

該廠不斷推出新品，敬請及時訂貨。九〇年代首批新產品——

膠輥：WRC—876（73°）、899—1（80°）、899—2（72°）、871（63°）、9020（氣流紡輥）、865（噴氣紡輥）、SDS（導絲輥）、系列性雙層膠輥及鋁襯套膠輥。

膠圈：WRA—8410、9010、（9101）、噴氣紡圈、M333假捻膠圈。

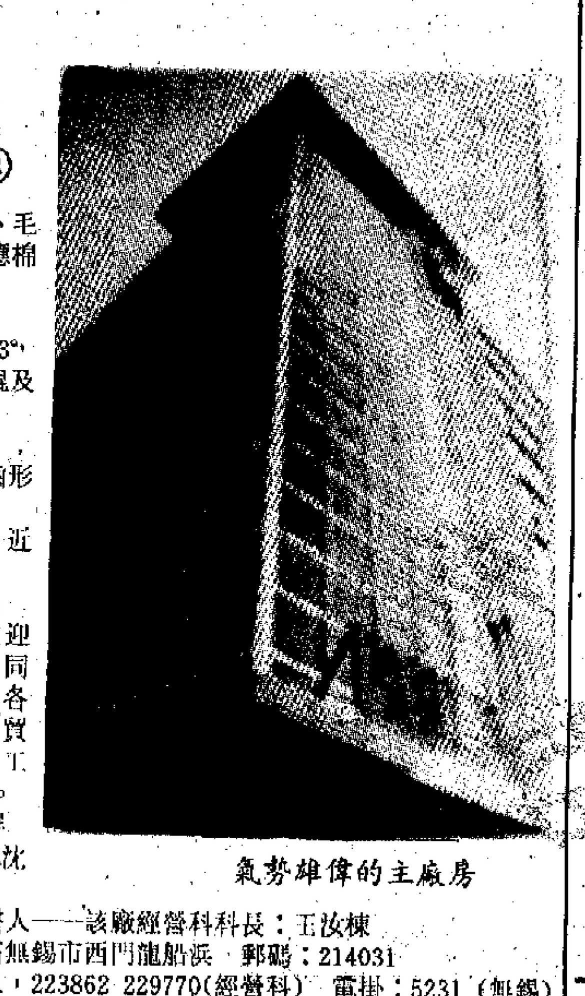
各種新型膠板、特種膠板、絹紡膠板、薄型膠板；單雙層錠帶膠帶；同步齒形帶、皮帶絲等。

該廠產品暢銷各省（市、自治區）及出口32個國家和地區（國內各紡織廠近200個國家金、銀獎及部優產品的生產，都使用該廠的膠輥膠圈）。

1984年，該廠在深圳合資興辦了華溪紡織橡膠器材廠。

下圖為從英美等國引進的當代先進水平的自動化密煉系統

上圖為硫化控制裝置



氣勢雄偉的主廠房

該廠熱忱歡迎海外各界客商、同仁的合作，願與各位新老朋友拓展貿易及開展來料加工、合資生產經營等。

廠長：華壽屏
經營廠長：沈林源

對外業務聯繫人——該廠經營科科長：王汝棟
廠址：江蘇省無錫市西門龍船浜　郵碼：214031
電話：201461，223862 229770(經營科)　電掛：5231（無錫）
電傳：36201 WXRML CN
傳真：（0510）200695

無錫太湖景明樓賓館

——國際會議的理想選擇

太湖景明樓賓館有限公司，是一座中外合作經營，具有國際水準並揉合古今中外建築特色的園林式賓館。賓館恪守"賓客至上，服務第一"的宗旨，熱忱歡迎中外賓客光臨惠顧！

- ●100間標準客房及豪華套房
- ●民族風格的中式餐廳及歐式餐廳
- ●多功能國際會議廳
- ●咖啡、酒吧
- ●商務中心
- ●美容室
- ●卡拉OK歌廳
- ●迪斯科舞廳
- ●商場
- ●彈子房
- ●外幣兌換
- ●票務服務
- ●出租車服務

太湖景明樓賓館　TAIHU JINMINLOU HOTEL　Welcome

郵碼：214064，電傳：362012 WXTUH CN
電話：607888，602398，電掛：8043（無錫）
傳真：（0510）602771，地址：無錫市梅園

無錫中藥廠

開拓搞活經營好，質量品種信譽高

該廠是全國56家中藥企業之一，廠內有代表江蘇中藥測試能力的省測站。該廠技術雄厚、設備工藝先進，同行中率先採用密閉提取、程序控制等自動化設備。90年，該廠加強內部管理，各經營指標超歷史。

該廠有30多年中藥生產史，具"丸、散、膏、丹、藥酒"等各類傳統和現代劑型產品，其中，黃氏響聲丸、無錫傷藥、靈芝蜂皇漿及其膠、消食健兒糖漿、間荊茶等外銷日本及香港等東南亞地區，以質量高、品種精、經營活深受歡迎。該廠願與海外同仁就"中藥提取、產品開發及生產、貿易"等合資或合作。

廠長：孫志劍，對外聯繫人：林志鴻（銷售）趙敏敏（外經）
廠址：江蘇無錫市河埒口
郵碼：214062，**電話**：667845，**電掛**：0075（無錫）
傳真：（0510）606475

向新老朋友和各界同仁致意！
孫志劍 1991.8

無錫市梁溪毛紡織廠

綜合開發●生機勃勃●合作廣泛！

廠長：陸介明

無錫市梁溪毛紡織廠座落在市西郊開發區中心，現有328名職工，佔地一萬多平方米，主要生產粗紡呢絨，年產40萬米。是無錫市粗紡呢絨品種多、花色新、質量好、經營範圍廣的廠家之一。

SHUANGLING 双羚®

該廠建廠近十年來，產品以"名、優、新、多、好、廣"而聞名。該廠發揮市場信息指導生產，工商結合，原料基地鞏固，全方位靈活的經營方式，堅持陸廠長"誠招天下客，和聚四方財"的辦廠方針，與全國二十多個省市八十多個廠商建立了穩固貿易夥伴關係。逐步形成了從原料到產品，從產品再深度開發，自成流通的一體化經營模式。產品多次獲部、省優質稱號。去年產值達749萬元，上交稅收70多萬元，創歷史最好水平（3年內年增率20%以上）；目前的固定資產為建廠時的七倍。

該廠"商業區"綜合大樓(模型)
——梁溪毛紡大廈

該廠生產的部分面料及其製成的西裝

該廠將在近年內建成新的一萬平方米的配套工程：主廠房3500平方米、商業綜合大樓（如上圖）等；將開發服裝等深加工，擴大經營。屆時，該廠將成為集工業、商業、旅遊業的立體型集團性企業。

該廠願與海外各界客商、同仁在毛紡染色整理行業開展補償貿易、合資生產和開發等方面洽談合作事宜，並在原產品上深度加工（服裝）、綜合經營、拓展貿易諸領域攜手共創宏業！

廠長：陸介明（對外業務負責人）
廠址：江蘇省無錫市河埒口紡機浜路
郵碼：214062，**電話**：669306，604085
電掛：8033（無錫）**傳真**：（0510）200128

無錫市無線電十五廠

產品由微機CAD設計製圖
國內同行業銷量處於前列

廠長：林仁生

該廠位於風景秀麗的太湖之濱、古運河畔（佔地二萬平方米，建築面積一萬一千平方米）。專業生產電子電訊、真空電器已有二十多年的歷史，是機電部、煤炭部、國防科工委和航天部的定點生產廠家。固定資產八百多萬元，技術力量雄厚，工藝先進，設備精良，年生產值能力二千萬元，專業技術人員佔百分之四十以上。

「元星」牌系列模擬集成電路，曾為衛星運載火箭導彈配套，八九年獲國防科工委頒發的十年工作成績顯著二級獎，電子信息顯示系統，性能卓越，跨入現代高科技領域。

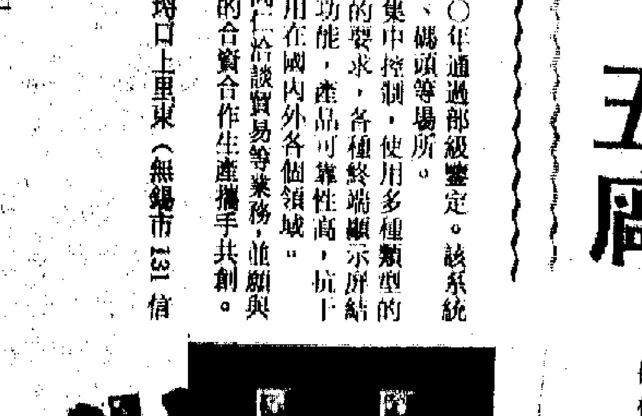
該廠宗旨：質量第一，信譽第一，用戶至上。

電子顯示導向系統是該廠自行設計、開發、生產的微機應用產品。一九九〇年通過部級鑒定。該系統適用於鐵路、公路、機場、碼頭等場所。

電子導向系統由微機集中控制，使用多種類型的顯示終端，根據各種用戶的要求，各種終端顯示屏結合相應的軟件可實現各種功能，產品可靠性高，抗干擾能力強，可以完美地應用在國內外各個領域。

熱忱歡迎海外朋友、同仁洽談貿易等業務，並願與有識之士就該廠產品領域的合資合作生產攜手共創。

廠長：林仁生
廠址：江蘇無錫市河埒口上眞東（無錫市131信箱）
郵碼：214062
電話：660557
電掛：4848（無錫）
傳真：（0510）201191



下圖為該廠電子自動顯示導向系統的微機控制設計室一角

（電容器）——發展貿易——尋求合作——（電子材料）

無錫市電容器四廠　無錫市無線電材料廠

廠長：張世鴻

該廠是生產金屬化聚丙烯薄膜電容器、金屬化聚酯薄膜電容器，鉬、鎢製品、藍寶石製品的專業廠。三大系列產品暢銷國內。該廠職工648人，各類專業技術人員佔20%左右，（其中高、中級20餘名）；佔地2萬平方米，建築面積1.7萬平方米（尚有10畝空地屬規劃內）。

該廠交通十分便利，歡迎海外各界朋友光臨惠顧！

廠址：江蘇無錫市惠工橋塊，郵碼：214041
電話：203391（總機），電掛：2881（無錫），傳真：（0510）201191
聯繫人：廠辦主任周錫良

●尋求合資生產：三氧化二鋁單晶及其製品，電子漿料，超薄型金屬化薄膜電容器。

●可供外銷產品：

三氧化二鋁單晶製品（藍寶石導輪、導絲器、藍寶石表面及管、塞、環、杆）；

該廠所產電容器；汽車防眩目燈用鉬配光屏、鉬片、鉬箔等。

榮譽錄

- 1981年電阻加熱法生長寶石杆省科技成果三等獎；
- 1985年高壓鈉燈用藍寶石電弧管、塞、環電子部科技成果二等獎；
- 1985年CBB 25型洗衣機電容器省優；
- 1986年CBB 25型金屬化聚丙烯電容器部優；
- 1988年CBB 61型電容器省質量評比一等獎；
- 1990年LBD型藍寶石導輪省優。

陳自強昨天肯定表示 張學友演唱如期舉行

陳與大名代表會記者談來龍去脈

張學友經理人陳自強昨日就「耀榮」公司反對舉行學友演唱會一事，發表聲明，他經與律師及御用大狀研究，「耀榮」在情理上及法理上均不可能對演唱會申請禁制令。

陳自強昨與梁太及演唱會主辦機構「大名公司」代表趙煒林會見記者。陳自強表示，「耀榮」於八七年為學友主辦首個演唱會，當時雙方在合約上提及日後再度合作。然而，詳細資料如舉行日期及演唱會形式，未有在合約上訂明，只屬君子協議。及至去年，「大名」提出條件辦學友演唱會，他曾禮貌上通知「耀榮」當時負責人楊健思，直至十月九日，他接到「耀榮」回覆，表示公司出不到「大名」的條件，他們並不會阻人財路。到十一月廿九日，他正式與「大名」簽訂演唱會合約。

陳自強表示，學友演唱會於七月十五日公佈，直至八月十八再開招待會，期間「耀榮」未有提出反對，此舉令人感到奇怪。整體事情都是由他處理，學友是最無辜的一個，對學友亦不公平，總之責任不在於學友。對於「耀榮」提出每場演唱會捐出十萬元作慈善用途，畢竟慈善事是為行善而做，而不是一種懲罰，所以這個條件萬不能接受。

學友演唱會會如期在九月廿八日舉行，日後如有法律責任就作賠償，他會一力承擔。不過，他最終希望能息事寧人。

又，「大名」趙煒林表示，事件發生後，學友演唱會售票情況略有阻滯，但目前已有七成門票售出。

上圖：香港足球明星隊代表譚詠麟向中國文化部副部長劉德有致送錦旗及紀念品。下圖：香港足球明星隊成員在北京電影製片廠觀看了中國著名導演謝鐵驪（前排左一）拍攝《聊齋誌異》。（本報記者鄭鋼英攝）

亞視空姐今午選舉 十月中旬再行決賽

決賽採餐舞會形式為保良局籌款

由國際航空協會主辦，「亞視」協辦的「第十屆航空小姐選舉」，將於今天下午假陽明山莊舉行香港區準決賽，並定於十月十三日晚假會議展覽中心舉行總決賽。

據「亞視」製作經理區偉星透露今年決賽以餐舞會形式為保良局籌款，內容非一般的選美會，因今屆會有來自外地的「空姐」參加，所以較國際化及比較輕鬆，而評分標準則以樣貌、儀態、性格作為首要。

今屆參賽佳麗平均年齡為二十四歲，不分國籍、年齡、已婚否，所以參加者很踴躍。

十月十三日晚上「亞視」會提早兩小時錄映後才播出，區偉星解釋此舉是因當晚為拍賣形式，觀眾可能會覺沉悶，所以將之濃縮成個半小時播出較緊湊，而且各參賽「空姐」在參賽前仍要工作，不能抽出太多時間排練，故此若提早錄映，她們可減輕心理壓力。至於司儀則由今屆「亞姐」兼去屆「空姐」冠軍羅霖與陳輝虹擔任，而今年的港區準決賽，視乎質素而選出十二至十四位佳麗，決賽當晚表演嘉賓，該台正聯絡日本歌星演出。

區偉星更讚羅霖是司儀的好材料，除口齒清晰外，其外型親切大方，有觀眾緣，完全適合做司儀的條件。

香港足球明星隊成員在天安門廣場合照。（本報記者鄭鋼英攝）

李沛權謂此風不可長 葉玉卿艷照「好誇張」

望旗下女藝人自律選擇發展路線

葉玉卿「再接再厲」為周刊拍攝性感艷照，而且暴露程度也更上一層樓，今趟連胸部兩點也露出來，昨日已成為娛樂圈熱門話題，大家都在研究她的做法所因何故。而記者昨日向「亞視」助理行政總裁李沛權查詢，在「亞視」的立場與睇法又如何？

李沛權形容葉玉卿做法是「好誇張」。他會向藝員總監何嘉聯詢問情況，而早前葉玉卿已對外稱打算和「亞視」解約。他說：「假如對方要去拍『猛片』，公司立場覺得不緊要，可成全她而解約，但至今還未正式辦妥手續。」他表示何時解約並非問題，因對方要拍此類電影不應阻其發展，但唯一規定不許在其他電視台亮相，他認為阿卿今次是走快了一點。

記者問他，是否因此事而加速解約？他謂目前只欠手續而已。

拍此類艷照，尤以「亞視」女藝員情況較嚴重，究竟「亞視」可有對旗下女藝員發出警告？

李沛權表示，公司向有勸諭女藝員別作此種犧牲，但這是社會風氣加個人問題，當然此風不應長。不過近年社會思想開放了，較易接受性感角度，此非該台可管制的，開放的人認為是跟上潮流，思想保守者認為是離譜，他寄望女藝員可自律保持形象，知自己是走什麼路線，別跟風性感。

葉玉卿的徹底

宇文思

視角

葉玉卿一輯露乳艷照，可謂徹底地暴露，她一再「慷慨」地把身段毫無保留地展露，實在教人不明其動機何在。看着阿卿在娛樂圈成長的前輩，都說有點心痛。

當然，每個人有不同選擇，沒有人能夠一口咬定阿卿的做法是行錯了，因為每個人價值觀都有不同界限，她所希望獲得的，可能不是我們可理解。

然而站在道德立場，她是一位知名女藝人，此做法就像「走火入魔」，對小朋友是有一定心理影響，看來娛樂刊物也將封口，要十八歲以上才可閱讀。

阿卿是實力派演員，現時她要走的卻是性感路線，真不知是突破，還是倒退。

陳奕詩談裸體照 自問絕不會拍攝

自己保守只要嫁保守男人

最近葉玉卿拍了一輯裸照，昨日在電視城陳奕詩終於可以一看這張裸照，她覺得每個人的想法不同，可能有些人喜歡將自己最美麗的一刻拍下來留念，到年老時仍然很回味的，相反亦有一部分人為藝術而犧牲，但她本人絕對不會這樣做。

儘管有人覺得她愛攪笑，她強調自己性格太保守，希望他日可以遇到心目中保守的男人結婚，她相信保守的男人也不會喜歡女友拍裸照的。

有人趁着「青春留倩影」，她表示這個想法要視乎是否值得保留，假如樣貌身材完美才有留倩影的價值，現時她還要用衣服來遮醜。

時下一些女藝人拍性感或裸照成風，對整個社會風氣會否造成影響？她認為這個問題難作出評論，女藝人在一般家庭式雜誌拍裸照實在不好，從另一方面看，這個自由社會，只要不妨礙他人又無問題。因此別人的事她也少管，事實上不可以要求全部人也有這個想法。

羅霖為做「空姐」司儀落力排練。

省港澳紅伶演唱 在穗演罷將來港

省港澳紅伶唱家演唱會已經在廣州市南方戲院舉行過兩場。參與演唱會的省港澳紅伶唱家計有楊柳青、伍艷紅、謝雪心、陳美蓮等。彼等日內來港準備演唱。廣州市兩場演唱會獲得好評。所表演的節目為伍艷紅、謝雪心的《風流天子》。鄧志駒是廣州市的粵曲唱腔金童子，不明星，徐柳仙、新馬腔融匯一體。此外關國華表演了《碧海狂僧》。他們定於九月七日晚在西貢大會堂演唱一場。八號九號在文化中心大劇院演唱兩場，十號晚在太埔文娛中心演唱一場。

葉子楣話充實自己

思聽

數星星

葉子楣的工作已排至十月，目前她正在趕拍《無良一族》，稍後赴香蜜湖登台。回港後補幾天戲，又隨劉志榮到廣西梧州拍《蝴蝶夢》，之後又到美國登台，十月七日才返港。回顧今年的成績，葉子楣拍片逾十部，又演了電視劇，還登台。雖然辛苦些，但已相當滿意，做這行有得揀好過沒得揀。

「尹光的演唱會，你做嘉賓，據說觀眾對你的性感已產生厭倦，失去新鮮感，你以後會否改變形象？」

「我的打扮是配合演唱歌曲的，我唱『蔓姬』一歌，自然依據歌詞的騷味而穿着。」波霸解釋，「我認為性感是不會過時的，不像暴露，拍過兩三部暴露片，大家已提不起興趣去看了，性感是美麗的感覺，當然，我也不可以永遠靠性感，我還會在內心充實自己，在演技上下功夫。」

「有一位女藝人拍了露出兩點的裸照做封面，你的看法怎樣？」

葉子楣露出驚訝之色：「有這樣的事？為雜誌，不值得。只能引起別人一剎那的注意，過幾天便給人遺忘了。這種風氣也不好，我是絕不會作此暴露的。」

「那篇文章說這位女藝人全裸是為了將來嫁個好丈夫。」

葉子楣笑道：「我剛好相反，我堅持不露三點是為了將來嫁個好老公，人都是自私的，誰願意自己的太太讓這麼多人看過？」

「換上是你，你又如何？比如你老公拍三級片。」葉子楣搖頭，「我自然不喜歡。」

「不會嫁圈中人？」

「不敢這麼肯定，緣份的事誰也不能說，假如喜歡上一個以前拍過三級片的男星，過去的事也算了，但以後不能再拍。」

「據說那女藝人是在感情上受了刺激，才會如此，她懷了報復心理。」

「那不太傻了嗎？對方見到這樣，更不會珍惜你。假如我受了刺激，就會拚命做事，投入工作。我這個人外表看似花心，但其實倒是很長情的。」

「有為感情的事哭過嗎？」

「那一定試過，女人畢竟是女人，將感情看得太重。」

袁潔瑩求知名度 拍劇集考慮無線

羅明珠在加欲拿會計師牌

袁潔瑩現正為「無線」拍攝《熱浪迷情》電視電影。她表示「無線」提出一年內拍攝電視電影及另一部劇集的合約，仍未動筆，並笑言勸「無線」不要激怒她，否則會一走了之。

開工至今她已習慣電視電影的拍攝工作，最難忘是第一日開工便要拍親吻戲。她表示與林俊賢還未熟悉，在拍攝時對方表現得有點尷尬，相反她已拍過多次親吻戲也不覺得是一回事。而且大家亦知道只是劇情需要，演完後便立即抽離角色。

其實除「無線」外，「亞姐」早已聯絡她，而價錢比「無線」要好。她解釋早陣子電影公司不喜歡她拍劇集，至後期才放鬆一點。她覺得家庭觀眾不熟悉電影圈藝人，要拍電視劇的話會先考慮「無線」，她很奇怪，自己拍電影多過羅明珠，但到外地羅明珠的知名度比她好，原因是她沒拍劇集。

她透露羅明珠現時在多倫多讀會計科，希望考得會計師牌。說到讀書她自問無天份，現階段她會選擇拍戲，將來有機會讀書的話，她只會選擇自己有興趣的科目。

碎影

發仔演《豪門》？

方筱

周潤發會否拍《豪門夜宴》，目前仍是疑問。有次問起梁李少霞，她話唔知道，因為演員係由惲寶珠負責。

梁太仲話：「到時見到他出現便知道答案。」

梁太話唔知他的心情怎樣，所以好難講。

有人話發仔今次會否拍該片，主要睇金公主意思。

但亦有人話，金公主老闆雷覺坤唔係小器的人，如果發仔拍一個鏡頭，都有乜所謂，主要係睇發哥啫！

但梁太對此沒有表示。

究竟邊個講得啱，真係無從稽考，因為每個人都是為自己說話。

周慧敏存影帶劇照 為增演技留下回憶

周慧敏的新作《YES一族》快將上映。她自言看到自己在銀幕的樣子，感到不大習慣。

周慧敏說：「我要上兩、三次，才逐漸接受自己。」她對自己的影片甚為緊張，若有時間，她會看上好幾次，從每次中改善演技。

周慧敏不僅希望演技有進步，同時，為了留下美好回憶，她會將自己拍過的戲，如錄影帶、劇照儲存下來。她覺得近年變化最大是自己的相貌，比以前成熟許多。不過，她不會刻意保留過去做青春少女的形象。因為成熟扮年輕令人難以接受。她只想角色多變化順其自然好了。

她更強調不會做到廿年演員，她到適當時候，便會退出此圈了。

伍艷紅（右）、謝雪心（中）等演時裝粵劇手

林俊賢演親熱戲 發火罵人更投入

林俊賢首次與袁潔瑩合作，想不到第一場戲便要拍親熱戲，在《熱浪迷情》電視電影中，他笑言自己不是專業，第一場戲便要拍親熱戲也「嬲得一陣」。

他覺得做藝員很慘，劇本有需要便要演出，今次他感覺不舒服，他強調並非驚，對親熱戲他亦變得麻木。問他最投入一次對手是誰？他表示沒有最投入一次，反而最投入一次是罵人，在《人海孤鴻》一劇中他發火罵人，導演叫停後，他仍然在「扯火」。

除了電視工作外，他正拍攝《新龍爭虎鬥》一片，另外又嘗試唱歌發展。他指稱不會放棄演出工作，集中精神在唱歌發展，因為他仍處於學習階段。他形容在電影圈成績等於剛剛才會考畢業及格。

尹光與大傻合作拍攝《無良一族》

尹光與成奎安在《無良一族》合作，尹光初次拍戲，感謝大傻的提點。

大傻向尹光說：「我無提點你什麼，你分明擦鞋。」

尹光強調沒有適意圖。大傻反辯說：「還說沒有，此地無銀。」

大傻認為尹光初次拍戲，壓力好大。

大傻又談到現在拍戲，愈來愈難。一來市道欠佳，而且人事複雜，越過遊戲規則的火位。上半年他接拍的戲，多是客串性質。但有些非他所願，而完成目前手頭上兩部片約，還未接到新的影片。

梁偉雄談球星花絮

羅霖做司儀感榮幸

廣播道碎語

▲「亞視」節目經理梁偉雄昨日透露了一些正在北京「歷災」的「明星足球隊」花絮，例如在飛北京的飛機上，曾志偉起哄，眾藝人欲睡覺的藝人，大家都打醒十二分精神，可是結果志偉因太疲倦而先睡着，被眾人畫成大花臉。

由於前晚立即要演出，所以眾藝員綵排機會不多，邱月清更因怯場而在綵排時走音，幸好正式時尚有水準，不過同唱《酒干世心》時，眾人不禁熱淚盈眶。眾藝人大受歡迎，簽名也簽到手軟。

▲羅霖去年參加「空中小姐選舉」，今年除了為新一屆「空姐」冠軍加冕，也擔任今屆選舉的司儀，她感到十分榮幸，因過去該選舉不太多人知，相信觀眾會更注意。

她覺得選「空姐」冠軍，最重要是笑容親切及大方，而且她們是擔任服務性行業，也需要表現淡定的。

王書麒願忠心藝員

▲王書麒昨日接到《寰宇風情》工作人員通知，十月安排他隨外景隊到美國拍攝，他表示過去二次因為拍劇檔期而錯失機會，只希望今次可成行。

他在「無線」效力七年時間，自問是忠心藝員，「無線」好好對他亦樂於繼續留下來，他更以「無線」藝員為榮。不過有一點他希望公司注意戲份的安排，如果戲份時多時少只會令藝員失去信心。

林其欣拍戲撞傷頭

▲林其欣日前為《怒劍嘯狂沙》劇拍結尾自殺鏡頭。劇情要她將頭部撞向大柱自盡。由於撞了多次導演也不滿意，所以她的頭部也撞傷。

當她男友看到她的傷口時便心痛，指她應向導演提出用鏡頭遷就。她知道男友錫自己，但當時拍攝場面緊張也不再有要求，她笑言已買了保險不怕破相。

電影票房龍虎榜

八月三十日止計

① 賭俠Ⅱ之上海灘賭聖	813,726(26院)
② 黃飛鴻	625,038(25院)
③ BEYOND日記之莫欺少年窮	355,913(21院)
④ 未來戰士續集	255,714(7院)
⑤ 黑貓	240,412(21院)
⑥ 終極豪情	208,423(13院)
⑦ 香港三級模特兒	136,847(8院)
⑧ 九反威龍	132,405(6院)
⑨ 白頭神探再顯神威	118,819(11院)
⑩ 與爹當娜同床	97,539(2院)

至八月三十日止業房總收入

⑴ 逃學威龍	43,722,697(44天)
⑵ 賭俠Ⅱ之上海灘賭聖	24,396,476(9天)
⑶ 未來戰士續集	23,939,724(30天)
⑷ 黃飛鴻	22,491,223(16天)
⑸ 黑貓	10,993,870(14天)
⑹ 開心鬼Ⅴ上錯身	7,494,038(23天)
⑺ 搶錢家族	5,654,153(254天)
⑻ 白頭神探再顯神威	3,200,692(16天)
⑼ 終極豪情	2,243,195(8天)
⑽ BEYOND日記莫欺少年窮	1,538,907(2天)

《小生有料到》夠諷刺 《子貓物語》意趣盎然

★★★《春蘭滿瑤池》（國際台中午十二：○○）具水準的歌唱片，大衛．布勒鋪排，略欠神采。（一九五一年，片長九十分）

★★《拍拖更》（本港台下午一時）黃華琪的愛情故事鋪排一般，人際關係刻劃較佳。（一九八二年，片長九○分）

★★《寶石迷蹤》（明珠台下午二時）頗具懸疑性的警匪片，阿倫．格連執導。（一九八八年，片長九六分）

★★★《小生有料到》（明珠台晚七．四○）美女爭相要窮小子，麥．迪倫勝在瀟灑英俊。諷刺甚佳之作。（一九八四年，片長一○○分）

★★★《災難歲月》（國際台晚九時）以印尼左翼政變之局，看美國的介入別國內政。（一九八一年，片長一一四分）

★★★《子貓物語》（明珠台晚九．四五）小貓意外被沖走，飽歷滄桑。（一九八六年，片長九五分）

★《慾火焚情》（國際台晚十一．四五）情慾刻劃，平淡乏力，佐治．卡山特執導欠佳。（一九七九年，片長九一分）

★★★《小龍影》（明珠台晚十一．四五）小龍影製作在義．賣謝諾處理下，別有意味。

★★★《鬼龍院花子》（本港台晚十一．五○）黑幫世界在五社英雄執導下，成績佳，獨樹一格。（一九八二年）

★★《父仇》（明珠台凌晨十二．十五）強倫．米特執導，未見水平。（一九八七年，片長一○四分）

章一峰

天壇的魅力

天壇，這片古老的建築群，神秘而莊嚴。明、清兩代帝王曾在這裏虔誠地祭祀上蒼，祈禱豐年。它成為中國古代文化傳統的一個縮影。

在天壇東側，一座現代化的國際商務旅遊酒店——天壇飯店已悄然崛起，乳白色的建築與藍瓦的祈年殿遙相呼應。完備的設施和樂方式的溫馨服務，將使賓客在領略東方古代文化傳統的同時，感受到中國現代文明的魅力。

北京市崇文區體育館路1號
電掛：221034 TTHCN　傳真：7016833
郵政編碼：100061　電話：71…77

·位居市中心，與天安門廣場和故宮為鄰，設有240間標準客房、41套豪華客房、11套豪華套房、140M辦公室、一套總統套房。

·市內唯一座國式建築風格的高檔賓館，兼山八景"鎮于內外"幽靜典雅。

設有中餐廳、西餐廳、咖啡廳、酒吧、茶座、日本餐廳、多功能宴會廳、舞廳、桑拿浴室、按摩室、健身房、游泳池、台球室、地球球室、美容中心、商場、商務中心。提供郵電、機票代辦服務、旅遊服務、出租車服務。

首都賓館
CAPITAL HOTEL

通訊地址：
北京前門東大街3號　電話：5129988
電掛：222650 CHB CN　傳真：5120309
電掛：8288　郵政編碼：100006

訂房或詢問請與香港中國旅行社聯絡　電話：8533888

彩色

第二五五期

■雙乳峰

奇山異水話武夷

處處皆美景 遍遊要三天

錦繡中華

武夷山風景區位於福建崇安縣南部的一片紅色砂礫岩丘陵，距縣城約十公里，方圓約六十平方公里。景區西邊以斷層為界，東邊環繞崇溪，中間九曲溪流貫東西，南北兩端則圍以溝壑，構成一幅奇峰峻嶺之勝，以奇妙而又獨特的山水景色聞名於世。故崇安縣於一九八九年八月，撤縣改市時，便易名為武夷山市。

武夷山脈綿延於福建、江西兩省邊界，主峰黃崗山，海拔二千一百五十八米，超過了黃山和泰山的高度。但作為遊覽勝地的武夷山風景區來說，其中最高的三仰峰，海拔也不過是七百多米。

■桃源洞內的蟠桃石

武夷山的峰岩在離合斷續之間，又構成種種奇特的景觀，有四山環抱的深谷；有兩岩夾立的幽峽；有亂石壘疊的小門；有巨崖剖裂的長罅。其中一些峰岩，還有奇異的岩洞，大的穹崖斜覆，可容幾座祠、觀；深的峭壁環聳，只見一圍青天；高的懸於半崖，橫絕天際；低的掩藏岩腳，伸入山腹。

人們常以"三三"、"六六"之數來概括武夷山水之勝，三三得九，是指盤繞峰岩的九曲溪；六六三十六，是指羅列九曲兩岸的三十六峰。除此，武夷山還有九十九岩。

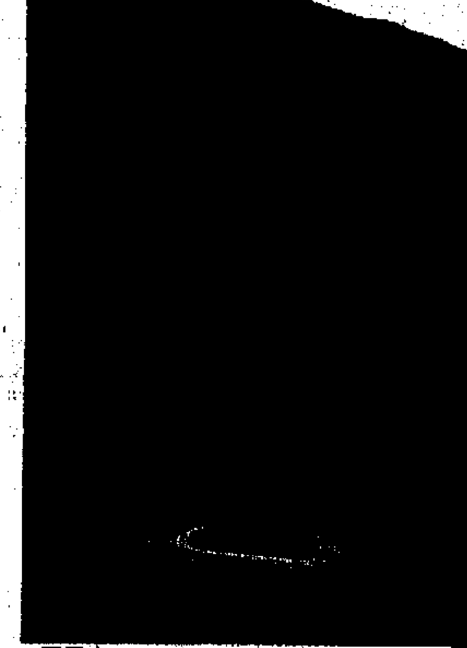
武夷山景區分為溪南、九曲和山北。

九曲溪全長十九華里，盤繞奇峰怪石，折為九曲，筆者一行是在星村鎮乘竹筏，順流而下，時而漂過淺灘，急浪飛濺；時而泛遊深潭，澄碧如鏡。沿溪兩岸的山光水色，自成一幅碧水丹山的天然畫廊，遊覽武夷的山光水色，乘坐竹筏，只需半天時間，便可盡興而歸。若要深入遊遍武夷的主要景點的話，就得要花三天時間。

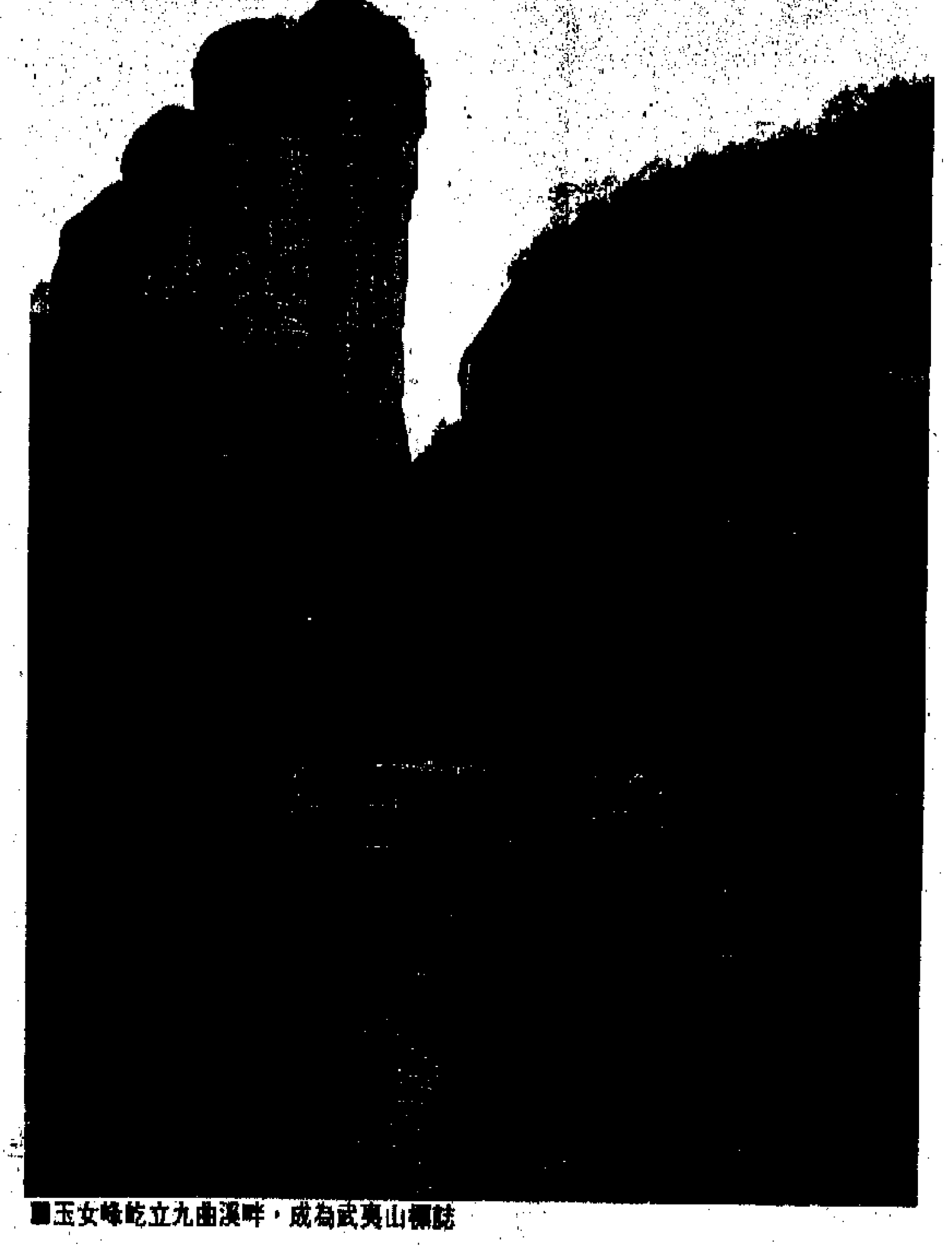
大王峰是武夷第一峰，海拔五百三十米，仿似擎天巨柱，屹然高拔，端壯雄奇，具有王者威儀而得名。大王峰上大下小，四壁陡峭，峰的南邊，有一條登峰孔道。這是一條直上直下的裂罅，寬僅尺許，沿罅而上，越到高處，岩罅就越狹窄，有的地方還要側身而過，岩壁夾立，驚險刺激。在大王峰頂下望，懸崖峭壁，令人心寒。"萬丈危峰倚碧空，丹梯歷盡境無窮"。峰頂可以"眼觀八面"，可惜我們登上峰頂時，霞霧太大，看不到奇峰環拱，曲水回流。

天遊峰是武夷第一勝地，海拔七百米，峰首巍然上挺，獨出群峰。有登山石徑，直達峰頂，當地的挑夫上山只須二十分鐘，如履平地。對我們來說，由於那秀麗的山光水色吸引着，走一回，停一刻，尤其是在轉彎抹角，美景亦同步轉換，我們一方面要大飽眼福，也要攝影留念，真有忙個不停之感，故登山之勞也忘卻了。

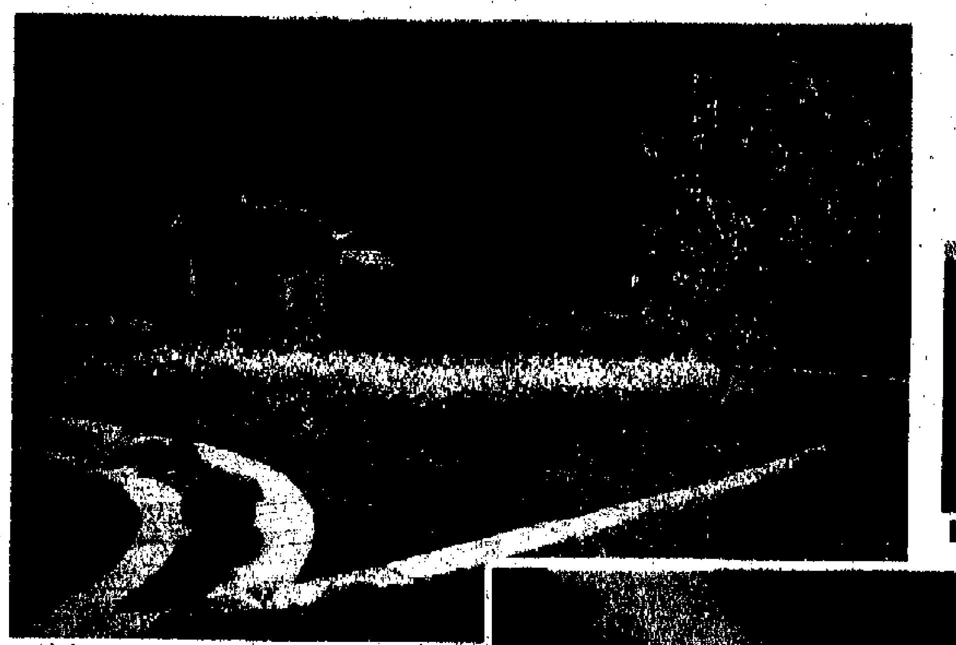
桃源洞位於蒼屏峰與北廊岩之間，道路十分隱蔽，我們到達該處時，仿似山窮水盡，但再向前走幾步，就看到巨石相倚的洞門了。再跨過小石橋，幾經曲折，迎面又見到一道石條砌成的小門。進入石門，再走十數步，豁然開朗，四面環山，中有一二十畝稻田，高峰遮天，層樹蔽日。廬舍數間，還有桃園、竹林、石池、流泉。地處幽深，風光似武陵的桃源洞，可稱得上是武夷山的洞天絕境。



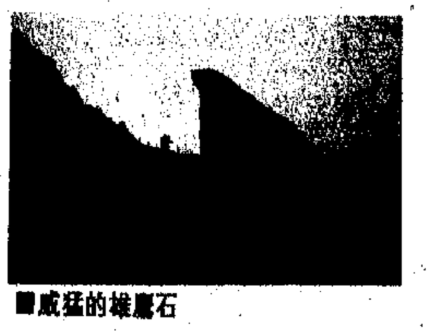
■司馬泉



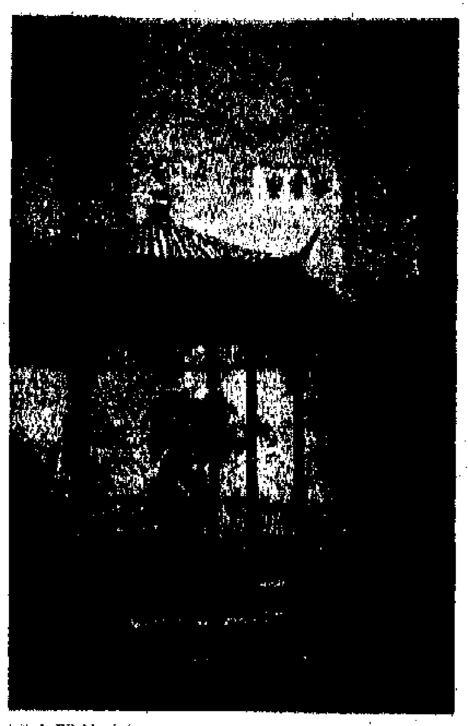
■玉女峰屹立九曲溪畔，成為武夷山標誌



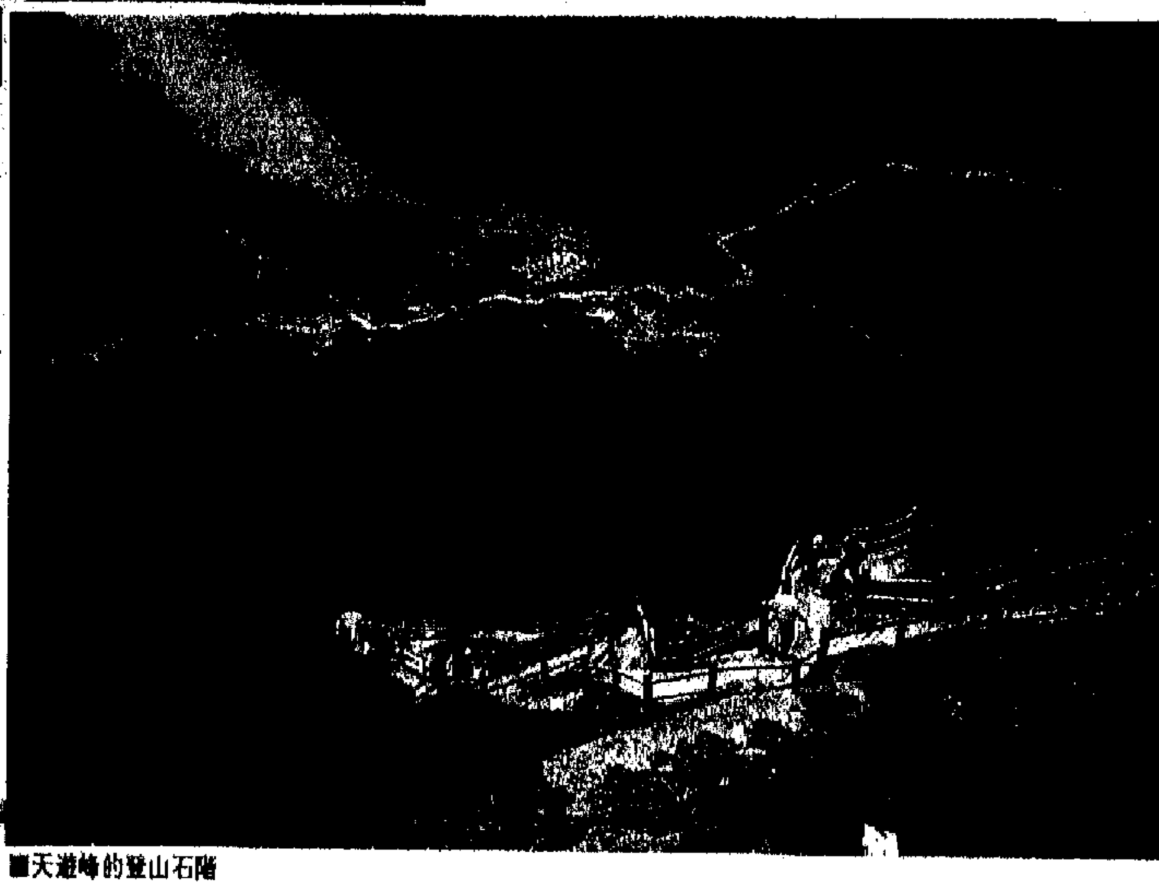
■清幽的桃源洞



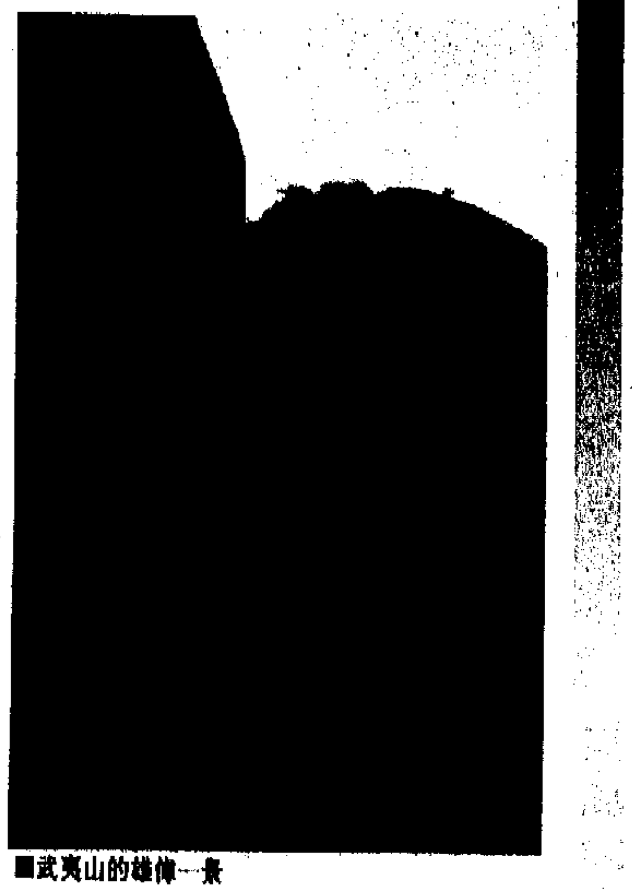
■威猛的雄鷹石



■古雅的水雲寮



■天遊峰的登山石階



■武夷山的雄偉一景

麵包是主糧 偶…

土耳其人的一…

提到土耳其的食物，首先想到聞名美味的香嫩羊肉燒，所有餐廳和小檔的羊肉燒，都是在門口，既可吸引食客，也方便外賣。一根粗粗的鐵柱將層層的羊肉串成一大團，鐵柱可以旋轉動，旁邊有火焰燒烤羊肉，食的時候，廚師持鋒利的長長利刀，將羊肉切成薄薄的碎片，拌以洋葱番茄，在鐵柱下的鐵板上兜亂（鐵板下也是有火焰，即如一個平鍋），然後放在麵包內，一些手藝高的廚師會將羊肉切成一片片的薄片，整齊的放在碟子上，麵包也是切成小塊，方便食客以刀叉食之。

大小餐廳供應的本地菜式，是一盆盆的熱食菜，顧客不懂看土耳其餐牌，也可以看到食物而點菜，雖然不知味道，也知是甚麼"冬冬"不會點錯菜。大部分食譜都是紅色，因為以番茄為主，離不出薯仔、豆類、青瓜和青椒（土耳其是食油民族），煮食用油量大，餐廳的食物，都是浸在紅色黃色的油層裡，米布甸是著名的一道甜品，餐廳甚至小檔都有供應，但味道分別極大，嚐過巧製的米布甸，令人回味無窮，一個圓形的小陶器，盛放白色的米布甸

，濃濃的… 中，真… 土… 不開麵… 土耳其人… ，當作… 菜式。… 物，尤以… 葡… 餐廳或… 香葉，… 量的油… 將米釀… ，煮至… 一種食… 零… 有很多… 甫和無… 食，也可… ，尤其… 讓肚子…

■只是午餐，並非野餐

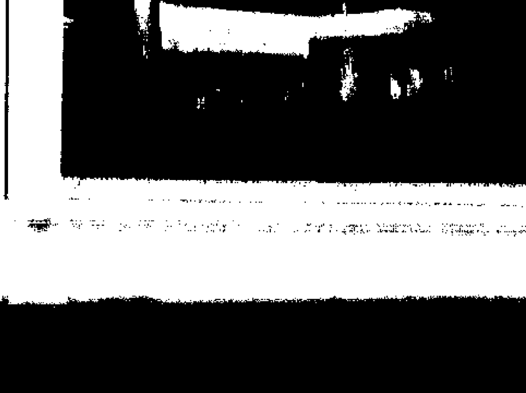
海洋公園較高下

領隊見聞　李明

香港海洋公園落成時，其設備可說是冠於全球，及後經過多年來的改進及不斷增加設備，目前其設備及表演項目等可說是世界一流，而且在收費方面較世界各地的海洋公園還要廉宜得多，只要參觀過及比較過後，就會明白筆者所說並無虛言。

早年美國西岸聖地牙哥的海洋公園，設備上可說是世界上最好的，因此東岸老少咸宜旅遊勝地奧蘭度亦照樣設計同一的海洋公園，方便各地旅客前往參觀。如果沒有見過香港的海洋公園，就以為該兩地的海洋公園最好，但身為香港人的我就會提出抗議，每次帶隊到該兩海洋公園參觀時，本領隊就請團友們比較比較，香港的設備及表演項目等要比他們優勝得多，站在旅遊界來說，香港的海洋公園係站在世界上的前端，值得參觀的，亦可說是香港的驕傲。

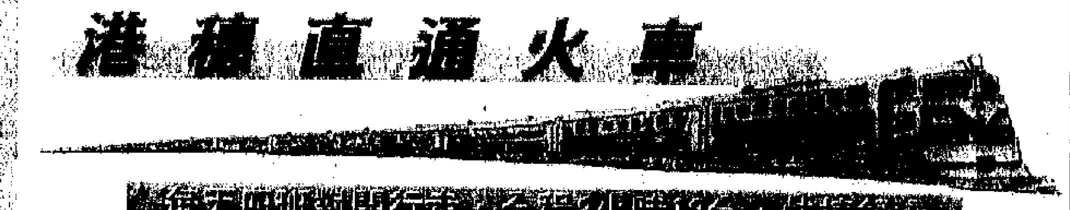
建國飯店
JIANGUO HOTEL
BEIJING



北京建國飯店是一家具有國際水準的中外合資飯店，位於北京天安門廣場以東不遠的市區中心，外交使館駐區和國際俱樂部近在咫尺，政府機構、貿易辦事處及市區旅遊景點舉足可達，飯店建築翻倣清雅秀麗的水池花園而建，它擁有設備完善，優雅舒適的客房，供應考究美食的中、西餐廳，富有東洋色彩的日本餐廳和供賓客低斟淺酌的酒吧，提供24小時全天服務的商務中心和國際直通電話，備有一新的客房和各項設施，更使賓客倍感其方便，訓練有素的服務人員為賓客提供的殷勤服務，將使賓客有賓至如歸之感。
訂房或詢問請與下列公司聯絡：
香港
瑞士酒店管理有限公司
Swiss Belhotel Management Ltd.
香港中環奔達中心西翼1505
1505 West Tower,
Bond Centre, Central, Hong Kong
Tel:(852)522-7003, (852)868-0665
Tlx:69124 SBHTL HX　Fax:(852)8401644
美國
Pacific Management Ltd.
920 Montgomery Street, San Francisco,
CA 94133, USA
Tel:(415)392-8260　Toll free:(800)653-3638
Tlx:278128 CCA UR　Fax:(415)3920656
北京
建國飯店　北京建國門外大街　Tlx:22439 JGHBJ CN
Tel:(861)5002233　Fax:(861)5002871 or (861)5010539

香港中國旅行社

港穗直通火車



每天四班新開行走，全程2小時18分，快捷舒適。暑假期間加開第五班，開行日期7月13日－21日，8月10日－9月2日

深圳　廣州特快空調火車
班次頻密，每隔半小時開出一班車，座位編定，方便快捷，同時加購港段火車票，不另收手續費。

深圳　韶關、深圳　肇慶特快空調火車
深圳至韶關快車，全程約七小時。
深圳至佛山、肇慶快車，全程約四小時。

代售廣州、北京、上海、杭州、西安、桂林等往各地火車票。

所有火車票均可在港取票

中旅總社：8533715　中環分社：5220450　灣仔分社：8323888　北角分社：5651319　筲箕灣分社：8854728
香港仔分社：8732213　旺角分社：7895800　九龍分社：7214481　紅磡分社：3349333　油麻地分社：7705551
觀塘分社：3438243　深水埗分社：7260038　荃灣分社：4991433　沙田分社：6917261
大埔分社：6572883　元朗分社：4755367　港澳碼頭售票處：5592991　中港城售票處：7361863
灣仔、旺角、九龍分社假日照常營業。

十二第

（攝英…

刊物也將封口，要十八歲以上才可閱讀。

阿卿是實力派演員，現時她要走的卻是性感路線，真不知是突破，還是倒退。

居…

…係小器的人，如果發仔拍一個鏡頭，都…有乜所謂，主要係睇發哥啫！

但梁太對此沒有表示。

究竟邊個講得啱，真係無從稽考，因為每個人都是為自己說話。

…撞了多次，導演也不滿意，所以她的頭部也撞傷。

當她男友看到她的傷口時便心痛，指她應向導演提出用鏡頭遷就，她知道男友錫自己，但當時拍攝場面緊張也不會有要求，她笑言已買了保險不怕破相。

…劇…

…心忠
頭傷撞戲…

穗人對白雲山的憂慮

——廣州城市生活剪影之六

本報記者　何穗怡（本報特稿）

「珠海雲山」是文人給廣州的雅號，即是說珠江和白雲象徵着廣州城。白雲山有參天林木、臨高險崖雨景，更以「白雲遠眺」、「白雲松濤」這如幻如仙的名字令廣州倍感自豪與親切。山上還有「天南第一峰」、「九龍泉」、「明珠樓」等怡人景緻，都是游人流連忘返的地方。

死人霸生地令人頹喪

從雜技團退休的陳師傅，離休老幹部老張，還有現時任職雜誌社編輯王生，都是一年三百六十日，風雨不改每天清晨四點就爬白雲山而結識的朋友，王生更是堅持不懈挽一雙小塑膠桶上山，到九龍泉打上一桶泉水，說是回家泡綠茶。

最近，他們三人聯名上書，反映幾年偷葬山墳現象嚴重。一個個墳墓生擠硬逼插入綠樹叢中，像是給這塊風水寶地打上層層迭迭的瘡疤，使人頹喪。

據白雲山風景區管理處提供的統計，佔地近十六平方公里的風景區內，其有山墳七萬穴，若按每穴佔地一平方米公里計，就有十四萬平方米的綠地變成墳地。而實際上，不少山墳遠遠超過二平方米面積，比如八六年在牛牯偷葬的一個山墳，佔地就大到八十平方米。

與墳基對峙不甘山頭被死人佔據的，是一座座，一幢幢建築別致的公家樓宇，私人別墅。好多人相信在「重巒疊嶂，紫氣東來」的白雲山內起屋，不僅有財運，好風水，還顯示氣派。政府早已明令禁止在白雲山內違法佔地建築，但根據清點，風景區內違法佔地達三點六萬平方米，非法建房七百三十幢，面積達五十四萬平方米。

濫建房屋佔山為王

遊人慎慎然，白雲山快變成屋邨了。在西坑村蒲澗路一帶，過往種望松樹和桉樹。八三年後，一些村民和民工置法律不顧，砍樹開山，違章建房。後經制止，破壞行為一度收斂，但從八九年起，有些不法包工頭又在此大興土木，一連蓋了十多幢七層高樓宇。現時四坑村蒲澗路已難見綠蔭，岡平水絕，冒起的違章建築近三十幢，佔地約五千平方米。

白雲山被如斯蠶食破壞，廣州人都感到痛心疾首。市民呼籲五年前政府頒布的《白雲山風景管理辦法》要行之有效，起約束作用，而民政部門也向政府方面寫出詳細報告有關遷墳、平墓恢復山林的計劃。

制止蠶食愛護名山

最近園林部門組織了一個全面了解白雲山被蠶食破壞真相的「白雲山之旅」，傳媒紛紛參與行程並披露，更加引發廣州人對白雲山的關注。

有專家提出，要制止蠶食行動，最好的辦法是大規模開發建設風景區，一來可讓更大面積納入管理範圍，不法分子自然失去破壞機會，二來有更多景點豐富風景區旅遊項目，對市民也是一大樂事。雖然現時當局還未能撥出足夠的資金去實現專家的提議，但也在力量範圍內新建了百鳥匯集的「鳴春苑」，曲徑通幽的蒲澗濂泉。

也有農戶突出奇想，行正途靠山致富，利用山崗荒地復種跡近滅絕的白雲山茶，不用三五年，白雲山茶林與松林相間，越發蒼翠可人。

玄武山元山寺

玄武山位於廣東陸豐縣東南部，面瀕南海，背枕群山，是一處歷史悠久、風景宜人、馳名海內外的旅游勝地。

山中元山寺始建於南宋建炎元年（一一二七），擴建於明萬曆五年（一五七七），建築格局九十九間，廟宇與寶塔、戲台相衿，宏偉及明。這裡保存有清同治帝欽賜和民族英雄林則徐、劉永福等題匾以及明、清時代的名人墨蹟，有「山不在高」等摩崖石刻對玄武山很好評價。自古及今為海外華僑、港澳台同胞和粵東閩南一帶民眾景仰的名勝古蹟。（中新社照片）

印刷字體將統一管理

目的是適應出版業迅速發展需要　全國印刷字體工作委員會已成立

（華夏新事）

大陸將對新聞出版業的印刷字體實行統一管理，以適應迅速發展大陸出版業新的要求。

日前於北京成立的全國印刷字體工作委員會將對全國印刷字體進行全面整理、創新、審定、保護、推廣，並將在印刷化、標準化和規範化方面起積極作用。

據悉，近幾年，隨著大陸新聞出版業及印刷排版技術的進步，對印刷的品種、質量都提出了更高的要求。但由於缺乏統一管理，許多不規範、質量低劣的印刷字體紛紛面世，阻礙了印刷字體事業的發展。

新近成立全國印刷字體工作委員會，由新聞出版署組織國家教委、民委、語委、機電部、版權局、技術監督局以及有關的八省區新聞出版局、有關報社、出版社等三十五個單位的專家組成。☆中新

滬建全國最大浮船塢

長二五四米約兩個足球場的長度

一座十五萬噸級的浮船塢八月二十九日在上海建成。這是中國迄今所造最大浮船塢。

國內以往由於沒有大的船塢，較大噸位的船舶不得不到外國維修。

去年三月由香港遠洋輪船有限公司出資，上海東聯船舶工程公司承造了這座浮塢。

該塢長二百五十四米，寬五十八米，相當兩個半足球場的長度。由於國內無足夠大的船塢可承造這座浮塢，此間專家另闢蹊徑，將其分作八段建造，並以水下焊接技術在黃浦江上焊成一體。

以生產特種型船著稱的上海東海造船廠承擔了該塢的機械設備安裝調試等技術工作。

該塢最後安裝調試完畢後將租給中國遠洋運輸總公司南通遠洋船務工程有限公司使用。九十五歲高齡的書畫家劉海粟為這座浮塢題寫「南通二二」字。

據悉，浮塢建成消息傳出後，已有國內外遠洋公司前往聯繫修船業務，德國、日本的公司還提出了訂造同類浮塢的要求。☆中新

大江南北

牡丹江中下游發現金代遺址

十二處金代時期的遺址和一批文物日前在牡丹江中下游海林縣境內經洪水沖出後被發現。

七月末八月初，牡丹江流域出現了特大洪水。洪水將海林縣柴河鎮群力村東二百米處的農田沖刷了三米多深，大水過後一村民在查看災情時發現了類似遺址的東西。據考古專家現場勘察後確認，這是公元一一一五年至一二三四年的金代住宅基石和石頭炕面遺址。遺址處的金代部份被洪水沖毀，同時發現的文物有三足鐵鍋和鐵鏵、反鑿鐵鍬、拍印紋陶罐、石臼以及鐵斧、鐵茅、鐵剪刀等。

今年三月還在該村附近一個近百米高的山崖上發現了一金代的懸崖壁畫。考古專家認為，這兩處古蹟的相繼發現為研究牡丹江流域金代時期的文化、經濟提供了寶貴資料。☆中新

北京警方發軟件 清除計算機病毒

抵禦電腦病毒嚴重威脅

北京警方近日起向北京市所有計算機使用單位發放一種新版計算機病毒檢測、清除軟件，以抵禦計算機病毒日漸嚴重的威脅。

據稱，計算機病毒被列為國際恐怖活動將採用的五種「新式武器」之一。隨着計算機技術普及和國外軟件的引進，計算機病毒正以驚人的速度蔓延。

北京市公安局計算機安全監察處是次發放軟件，意在確保以DOS為操作系統的計算機信息系統安全運行，阻止計算機病毒的傳播。

據悉，此次發放的軟件由公安部計算機管理監督局研製，是具有五百零六種病毒檢測、三十五種清除功能的新版軟件。☆

哈爾濱興建科學城

一座專門開發高新技術的科學城，正在哈爾濱市區興建。

這一佔地零點五平方公里的「集中生產基地」，是由一批高技術企業和黑龍江省與哈爾濱市政府聯合籌資興建的。今年第一期工程投資為二千八百萬元人民幣。

首批二十四家電子信息企業籌措了一千二百萬元人民幣，他們將於今年十一月進入「基地」開展工作。

明年進入「基地」的企業正在落實之中，其中有一批「三資」企業。

科學城建設負責人何士濱介紹說，哈爾濱高新技術開發區經過三年工作，已培植起七十五家高新技術企業，開發出了一批高水平的產品。在此基礎上興建集中生產基地，是為了進一步發揮高新技術企業的整體優勢。

哈爾濱科學城之所以有吸引力，還在於這裡擁有有利於科研開發的良好環境。「科學城」裡集中供熱、供餐，統一提供通訊、公寓、車庫和其他一切後勤服務設施。科研人員不必為非科研的事務費神，可以集中精力幹自己擅長的專業。

據了解，哈爾濱科學城將於一九九五年全部建成，屆時可容納二百家高新技術企業。☆新華

雙頭嬰兒長有毛髮 頭上有頭 五官清楚

開刀切除 一切正常

八月七日，江蘇射陽縣人民醫院成功地為一出生五十七天的男嬰做了雙頭分切手術。

據上海《新民晚報》報道，男嬰的父親吳北奎、母親蔡寶萍是該縣合興鄉慶雲村三組農民。嬰兒於今年六月十二日一出世，頭頂就長有同頭相似的異位頭。起初沒有就診，隨後異位頭逐漸增大，影響嬰兒頭部活動。直到八月二日才住入縣醫院診治。筆者在現場看到，異位頭上也長有毛髮，根根血筋明顯，五官輪廓清楚。嬰兒的父母介紹，他們既不是近親結婚，也沒有其它遺傳病史。

據負責手術的該院副主任醫師黃穎說，嬰兒異位頭根基部有一小腦，具有正常人頭顱的腦組織，由於腦脊液不斷增多，異位頭發育迅速，實屬罕見病例。

切除的異位頭，重一點五三千克，大約是嬰兒頭的一點六倍。術後兩天，嬰兒神志清楚，呼吸平穩，一切處於正常狀態。☆滬訊

閩東賽岐大橋日前建成通車

溝通閩浙兩省的重要公路橋樑——閩東賽岐大橋日前建成通車。

賽岐大橋位於閩東重鎮賽岐鎮附近，橫跨賽江，是福州、閩南通往浙南溫州的必經之道。長期來，福州、閩南與溫州之間的車輛頻繁往來，路經此地時，只得靠輪渡過江或者繞道十八公里通過上游橋樑。隨着對外開放，閩浙經濟交往日益頻繁，輪渡已不適應交通需求。為此，福建省有關部門於一九八七年十二月投資二千萬元動工興建這座大橋。

該橋全長八百多米，共有十七孔，最長跨度為七十米，由連接箱樑和組合箱樑構成。橋面寬十二米，可並行二輛汽車。該大橋建成，為進一步促進閩浙經濟交往起重要作用。☆中新

幼兒乒乓球拍

一種新型「幼兒乒乓球拍」最近在廣西研製成功。

廣西是世界乒乓球冠軍梁戈亮、謝賽克、韋晴光的故鄉。由廣西賓陽縣朱兆槐等四位小學教師、乒乓球教練研製成的「幼兒乒乓球拍」，是根據五、六歲幼兒身體條件設計的。圓角拍面呈長方形，高○・五九米，寬一一米七，長一米十。幼兒用這種球拍學打球可避免了用成人標準拍打球時因身矮手短造成的接發球困難，能培養正確的姿勢。☆新華

五台山香火鼎盛

旅遊月舉辦連串佛事活動

日前閉幕的第二屆五台山國際旅遊月，以其多彩多姿的旅遊、文化、經濟、佛事等系列活動，吸引了眾多的海內外賓客。

本屆旅遊月自七月二十五日開幕以來，相繼推出佛母洞探奇、南台觀花、東台看日出、探索秘魔岩等新內容，組織了約二十場戲曲、曲藝、卡拉OK等文藝晚會。

正宗古樸的佛事活動，如僧人為來賓祈禱幸福、祈禱世界和平大型法會，藏傳佛教傳統的金剛舞，具有濃烈的香火氣息，給遊客留下較深的印象。

山西省旅遊局長楊建峰說，旅遊月期間，來五台山的海外遊客達二千多人，國內遊客達二十二萬多人。☆新華

粵東「鬥茶」記盛

傅宗

在粵東與閩南交界一帶，數百年前便開始有「鬥茶」的習俗。「鬥茶」也叫茗戰，是民間茶葉賽會的統稱。每年春茶盛發，人們便於清明節後的第一個墟日為「鬥茶墟日」，四鄉六里的茶農，帶來精製的佳茗在墟場上比試高下。奪魁的珍品，由州、府逐級報上，若得朝廷欽定，便列為貢茶。

鬥茶四個程序

今年春上，我應邀參加了「鬥茶」盛會。這天久雨初晴，滿山茶樹翠色欲流。「鬥茶」場地就在綠茶環繞的村前大草坪上。草坪的四周插着五彩的標旗，正中放着黑漆貝雕屏風和紅木家具，整個佈置顯得古樸典雅。

為示公允，凡參賽的茶樣，一律採用密碼評分的辦法。負責評判的，除了鄉里名盛一方的製茶老行尊外，還特邀了縣、市茶葉公司的經理和茶葉技師。早上七時正，一陣脆響的鑼聲過後（相傳老祖宗以此催茶盛發），「鬥茶」正式開始。「鬥茶」分「觀形」、「聞香」、「品味」、「審底」四個程序。伴隨着一陣悠揚悅耳的潮州音樂，只見八位身穿民族服裝的靚家少女，緩緩從黑漆貝雕屏風兩側走出，將盛着茶葉的托盤依次擺在鋪着潮繡的八仙桌上，讓評判者及觀眾逐一觀賞和審評。

近年來，由於出口商家要求不同，烏龍茶的外形，在原來傳統要求的條索緊結、粗壯、勻整的基礎上又有創新和變化，可謂是千姿百態。只見那參賽的佳茗，有的纖嫩如雀舌，有的含苞像烏嘴，有的挺直賽松針，有的蜷曲成螺形……林林總總，宛若春花鬥艷，令人目不暇接。

上乘烏龍四特點

「觀形」之後是「聞香」。原來悠揚舒展的潮州音樂漸次變得急驟起來。隨着少女們纖纖小手徐徐揭下那一盞盞沖泡着沸水的茶盞蓋，急驟的樂聲嘎然而止，一溜排開的數十個茶盞，裊裊飄起縷縷如絲般的熱煙。借着清風徐送，隱隱透出陣陣幽雅宜人的香氣來。這香氣妙極了，細細聞來，有的香得馥郁，有的則清芬綿綿，有的略帶草香，有的清香之中透出幾分茉莉的香氣……令人產生一種未飲先暢的感覺。

上乘的烏龍茶，味道必具濃、強、鮮、爽諸特點，缺一則遜。粵東閩南一帶的烏龍茶，初入口時，都略覺苦澀，但細細品飲，也有清濁之分，濃淡、鮮陳之別。有的苦澀較清淡、柔和，隨之而來，甘甜也較清淡；有的卻很濃烈，而後倍覺甘冽爽口。品飲着少女們送上的盞盞香茗，「徐徐咀嚼而體貼之，果然清芬樸鼻，舌有餘甘……令人釋躁平矜，怡情悅性。」（清・袁枚《隨園食單》）

「品味」之後，「鬥茶」便進入尾聲「審底」。少女們逐一濾去茶盞中的殘湯，讓評審者及觀眾一一審視茶渣的顏色，即為「審底」。由於參賽茶葉加工精細，數十個品種均葉腹黃亮，葉底邊緣朱紅，片片皆是綠葉「金鑲邊」。

上乘的幾個珍品尤為特別，葉底嫩黃之中還泛起點點朱砂點來。這正是優質烏龍茶渣應有的特點。

五個品種同奪花魁

因為今年參加「鬥茶」的單位、人數、品種多，且質量難分伯仲，經四個程序一番激烈的較量，竟有五個品種同奪花魁。據老輩人說，這是從未見過的。這可樂壞茶葉公司的經理們，他們當即拍板，將奪冠的各款茗悉數收購以作出口。消息傳開，引來歡聲如潮。

一年一度的「鬥茶」盛會，最後在熱烈的《喜盈門》樂曲聲中降下帷幕。

文化簡訊

●山東書法家李恭臨個展在京舉行

來自山東的著名書法家李恭臨日前在中國歷史博物館推出了一百餘幅書法作品。

李恭臨出身於翰墨世家，自幼酷愛書法，廣臨名家碑帖。展出的作品有楷書、行書、草書、隸書。行家評論其書既有渾厚的傳統功底，又富有鮮明的個性，具有創新精神。

●中蘇藝人合排世界名劇《海鷗》

為加強中蘇文化交流，北京對外文化交流協會與北京人民藝術劇院共同邀請蘇聯莫斯科藝術劇院藝術總監奧列格．葉甫列莫夫於八月來華執導契訶夫名劇《海鷗》。目前，《海鷗》正在緊急排練中，將於九月一日公演。

《海鷗》劇本寫於一八九六年，一直在世界各大劇院上演不衰。北京人藝此次為演出排出了最強的演員陣容。

●展示彝族古老傳統文化的楚雄彝族圖騰藝術作品展覽，二十八日在北京鄭重推出。

彝族具有悠久的文化，被視為人類發祥地之一。他們崇虎尚黑，以虎為原生圖騰。這次展出的一百四十件圖騰藝術作品包括彝族圖騰崇拜攝影作品系列、彝族圖騰壁掛藝術、彝族「虎勒」木雕造型藝術、彝族挑花刺繡藝術等，均為有關人員多年來在彝山從事彝族傳統文化搜集、研究的結果。☆中新

新發現一顆小行星 命名為烏魯木齊星

太陽系中的一顆國際上編號為二七二九的小行星，八月二十九日起正式命名為「烏魯木齊星」。

八月二十九日上午，烏魯木齊市隆重舉行了命名大會，國際天文學聯合會小行星委員會、中國科學院紫金山天文台行星研究室主任張稼祥教授在會上宣讀了由國際行星中心和小行星命名委員會通過的「（二七二九）烏魯木齊星」國際命名公報。中科院天文局和紫金山天文台的負責官員分別向烏魯木齊市人民政府頒發了命名證書並贈送了「烏魯木齊星」的照片。這顆小行星是中國紫金山天文台於一九七九年十月十八日發現的。觀測和計算結果對外公布後，國際小行星中心將其編號為「二七二九」，並確認紫金山天文台擁有發現命名權。☆新華

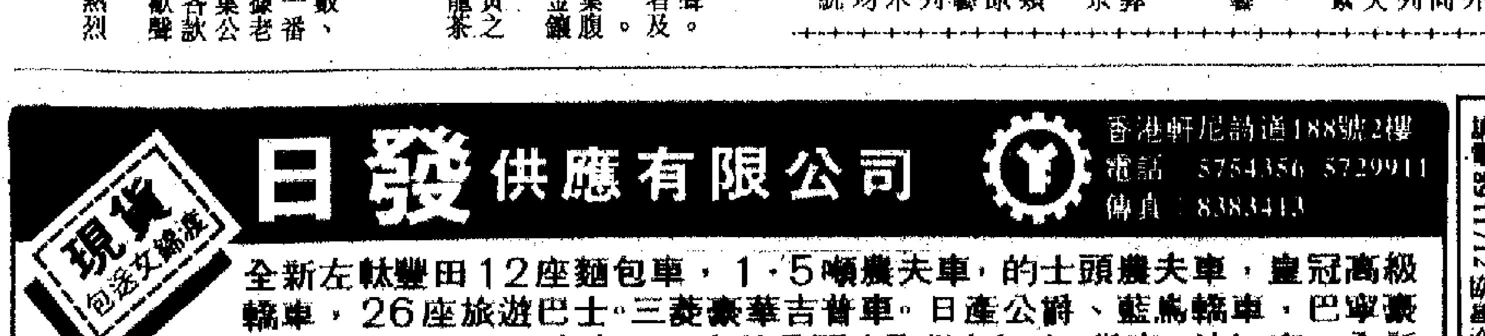
分類廣告　商業

鑑榮汽車公司　電7600665
現貨　全新左軚日產的士頭　農夫車原廠冷氣彩帶

包布鈕、布扣
組貨快價格平可卿內交收，兼營鈕匠，扣匠、批發價特平。大埔道東盛大廈15舖。電7881463FAX7883065 手提90143583盧生或伍生接洽 深圳布吉電話874533

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俬廠用　請電8911772協益洽

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356　5729911　傳真：8383413
現貨　包送交貨
全新左軚豐田12座麵包車，1．5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍褂　蘇繡襖被　陀羅經被　歡迎各界　備胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外備譽　壽儀用品
上海福祿壽　九龍林蔭街六十一號　油麻地碧街地鐵站側　電話：3841915　3850962

現貨　大力士　拮斗架19.5M
另有全新各型號廣州架及蛇口架
全興汽車有限公司　電話：7803195　3882805

金凇大廈　吳淞街近寶靈街1700呎八冷氣電視浴室　廳售199萬　1123六　8619陳

廣州 世界貿易中心　E1 E2高層　面積1374呎　玻璃幕牆商廈　平售有　興泰物業 8581330

上環賓館　全海景雙美流酒店　近地鐵中旅30元50元　起供應會合同胞住　3158737　5415388

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上　酒店設備日租套房　120長住特價只限旅客商務公幹8961015

皇都酒店　北角炮台地鐵現代化　套房日租一百餘起　租五仟餘起英皇道月化　285號電5664451

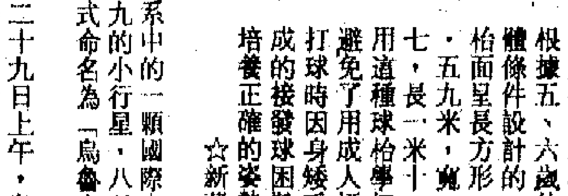
佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道與吳淞街123號3樓

租售

大陸五金
製造廠承接香港及國內五金製品加工或製造成品有拉伸沖床等機器齊備，有進出口權。電：四一一五三六七　王溫洽FAX：4158224

刁德華　人生寶鑑如果厄運相隨　送您的7802411　野寄　九龍中央信箱72711

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381－2　電傳：39708 SAMEC HX



聘請

佳利地產特平深圳
A現樓　B新樓　C出租
每呎四百　首期十萬　大量樓花

遺失

遺失聲明
茲遺失山華夏企業有限公司簽發之提單編號8－35船名"YAN AN WU MAU" 63箱羽毛球及提單編號9－152船名"JIN XIAN QUAN" 30箱羽毛球由青島到香港。特此聲明作廢
M I R FORWARDING(HK)LTD啟

遺失聲明
茲遺失華潤運輸倉儲有限公司籤紙壹張NO.HK/TS/316船名SKY HOV ER V.55B特此聲明作廢
聯松汽車有限公司

高薪聘請
深圳中外合資皮衣廠，聘生產廠長、經驗指導工、紙樣師傅、及司機各多名，有意請電深圳351000轉1108、1128、1168曾小姐

懷念先師蕭殷　黃偉宗

九秩老翁雄風猶勁　妙子

自殺自助書的暢銷

董鼎山

我從阿拉斯加旅遊二星期回來，趕讀多天所積集的大堆報紙與期刊，使我最驚異的是一本報道如何自殺的「自助書」竟成為非虛構的第一暢銷書，歷久不衰。

細細想一下，這並不是異常的現象。由於醫藥進步，美國人的壽命越來越長。活得越老，病痛越多，老年人往往不願再活下去，而要找最少痛苦的自盡方法。近來報上有很多醫生幫助病人自盡、老夫槍殺患痴呆症老妻、女兒助患癌症母親自殺這類新聞。

這本自殺自助書名《最終的出路》（FINAL EXIT），作者名德立克·韓弗萊，主持一個鼓勵老人自殺的團體。書中列述各種自殺之途，並詳述方法。出版後立即在暢銷書榜上直昇，成為各報封面新聞。

作者韓弗萊出生於英國，曾在英美報界任事，也曾寫過一本書，描寫自己如何幫患癌症的第一任妻子自盡。他認為自殺乃是個人私事，不必哲學家或神學家來討論自殺是否人道。

美國醫藥學會則抨擊這本「自助書」，認為醫生如果幫助病人自殺，有損醫學道德。在法律上，幫人自殺是一項罪行。不過，令人驚奇者是此書引人興趣。通常，一本直昇的暢銷書往往是著名作家的流行小說。而這本書後由小書局出版，也未有廣告，一出版就人人爭購，可見讀者們的興趣。

一般購書者都是六十歲以上的老年人。他們說購書是出於好奇心，並不表明他們要自殺。而最近作家尤賓·柯辛斯基的自殺，獲得不少宣傳，也引起人們的興趣。對此書最表興趣者是七八十歲的老人，一般身體尚健，但常把自殺當作話資。

此書薄薄四萬字，用大號字印，使老年者易讀。作者所推薦的是如何用安眠藥自殺，其次是用塑料袋捂住面孔。書中也討論遺產、保險、與法律問題。作序者是電視新聞記者蓓蒂·羅侖。她曾於一九八七年寫書，敘述如何幫她患癌症的母親自殺。

台語片展概言

范狄

也許由於「台語運動」的影響，島內最近重新放映一批台語影片，讓觀眾重溫舊夢，別有一番滋味。

台語片像香港粵語片一樣，過去風行一時，擁有大量草根階層觀眾，從古裝到時裝片，在電影史上有過一段光彩的紀錄。這次在台大校園門口和霞海城隍廟、慈聖宮舉辦的「露天台語片展」，或許是電影資料館安排的一種「懷舊」嘗試。重映的有《茶山情歌》、《三鳳震武林》、《女人夜生活》、《雨中花》、《娘子軍》等等，吸引不少觀眾。在島內，重映一批台語片，似乎比重映四十年代國語片順利得多。不久前，一部當年在大陸紅極一時的《一江春水向東流》，準備從資料館裡取出來放映，卻受到電檢當局阻力。這部由陶金、白楊、上官雲珠合演的名片，至今仍被列入「禁片」，實在莫名其妙。影視界與論亦為此抱不平。國語片觀眾這一點「懷舊」權利，似乎被剝奪了？

有時懷舊，難免觸景生情。若干年前台語片趨向沒落，至今成絕響，當年的台語影星、導演，不是轉向，就是年老，晚景淒涼。這次被人扶着登台的台語「甘草」諸星屈斗，至少拍過五百部以上台語片；如今年屆花甲，因患中風不良於行，面對觀眾悲喜交集，用國語夾台語講了幾句話：「多謝電影資料館的頭家，辛辛苦苦帶人將沒人照顧的台語片挖出來，讓咱們大家今晚能再欣賞到本來咱們攏（都）以為是『沒短用』的東西！」慨嘆之言，能不令人心酸！

難為了教科書

張散

蘇聯政局發生重大變化之後，日本除了政經方面都要因應之外，社會上也受到衝擊，而且有驚有喜。

最難應付的是教科書。日本因為是每年四月作為學校第一學期，明年使用的教科書大都已編寫完畢，並經文部省批准，準備付印。蘇聯局勢一變，小學中學的課本就成為半大吊，現代史只把蘇聯東歐部分寫到東西德統一、蘇聯試行改革。如果按照目前局勢增寫下去，就有兩項困難，一來是篇幅已定，難以加碼，二來是現在距離明年開學還有半年時間，按照蘇聯三天一變的局面來看，明年四月還不知是什麼局面。

文字改動還簡單，如果蘇聯各加盟共和國一一獨立，地圖就更費周章。首先是這些國家在圖中顏色要有異，國名首都也要更換，若再有邊界改動，就更難應付。全世界國家數日增多，序言也得重新交代。唯一的辦法是現在開印，到明年附送增補或正誤表。

國旗商店目前不知道今後是否還製造蘇聯的鐮刀斧頭旗，各共和國國旗也難有定論。書店則在趕寫蘇聯變局的評論和介紹，作者日夜不眠，四五天就寫出付梓，為了搶頭籌，粗糙馬虎也在所不惜。前不久葉利欽訪日時，有一家書店出版了他的傳記，銷路並不見佳，現在則一星期就賣出一萬二千冊。

最高興的是辦理赴蘇旅遊的旅行社，最初退訂人多，現在反而要加團了。

懷念先師蕭殷

黃偉宗

粉碎「四人幫」後，蕭殷師才正式恢復工作，從廣東省文藝創作室副主任到任重新恢復活動的中國作家協會廣東分會副主席，並任《作品》主編，他仍像過去那樣將主要精力放在抓文藝理論批評上，在這樣重大的歷史轉變時期，掌握文藝理論批評的正確走向尤為重大而艱巨。一九七六年底和一九七七年間，極「左」的思想和路線的餘毒仍很重，好些冤假錯案尚未得到平反；人們都感到要狠揭狠批「四人幫」，但如何揭批則有種種顧忌，這是由於當時主張的兩個「凡是」束縛手腳。廣東作協的理論批判工作是由蕭殷師負責的，開始是批判「四人幫」的所謂「文藝黑線專政論」、「三突出論」、「寫真人真事論」等等，接着又成立以蕭殷師為首的三人小組，寫文章批評《西沙兒女》等為江青塗脂抹粉的作品，並且組織一系列文藝短論，針對現實存在的種種極「左」餘毒表現進行有的放矢的批評。這些大大小小的文章在各報刊上發出，影響甚大。

在七十年代末和八十年代初，中國文壇先後出現了兩股文藝思潮：一是「傷痕文學」，一是現代派文學。蕭殷師對前一種思潮是支持的，對後一種持有異議。「傷痕文學」的出現，體現了對長期「左」傾文藝思想和路線的重大衝擊，也必然遭受「左」病殘餘的阻力。蕭殷師在這時候，支持陳國凱的《我應當怎麼辦》等作品的發表，在各種會議上並發表文章認為這些作品是「現實主義的勝利」，反對《歌德和缺德》等文章的錯誤觀點，在這場論戰中作出了重要貢獻，顯出了他反對「左」的思想的堅定性。另一方面，他對當時開始出現的將揭露黑暗面走向極端的傾向（如《騙子》、《女賊》等作品）則是及時發現並堅決反對的。這也顯出了他的原則性。

蕭殷師在他從事和關心的文藝工作各個方面，也強烈地表現出他作為一個文學評論家的勇氣和責任心。

從四十年代到八十年代，他主要是從事報刊編輯工作，編過報紙文藝副刊，長期擔任文學雜誌的主編。他在文藝理論批評和培養青年作者這兩方面作出有口皆碑的傑出成就，與他長期擔任編輯工作，敢於並善於以報刊為陣地發揮文藝批評的戰鬥作用和培養作者的職能，是分不開的。他常說編刊物就是要「出作品，出人才」。這是總體概括，怎麼「出」和「出」什麼作品和人才，則大有學問，蕭殷師自有一套主張和途徑。我體會最深的是：要敏感新事物和現實迫切解決的問題，敢創新，抓重點；與作家和作者做知心朋友，甘心為他們服務。他同我談到他在《晉察冀日報》編副刊的時候，將雜文專欄辦得頗有生氣，就是因為他同一班作家交往密切，經常從閑談中抓到好些新鮮題目，他當即要這些作家當場就寫，他還談到他在《文藝報》工作的時候，許多人來信提出怎樣寫作的問題，他就為此而辦了輔導青年創作的專欄，密切了刊物與讀者的關係，使刊物充滿生機，他也由此而「迷上了」向青年傳授文藝ＡＢＣ的工作，數十年如一日，孜孜不倦。他還講到在《人民文學》編輯部工作的時候，經常查閱編輯的退稿，往往查到一些可以用的或有修改基礎的稿件，因而他認為當編輯就是做伯樂，要有識人辨稿的慧眼，要尊重名家，更要有扶植新人的勇氣和責任心，有好稿和發現新人，要不顧一切地推出，引人注目，擴大影響。一九六一年初，他調廣東主持《作品》編輯工作，便不顧一切地進行了一系列重大改革，改刊為大三十二開，將每期目錄改為橫線直排，將廣東著名作家列為「本刊特約撰稿人」，在每期刊出名單，顯出作者陣容和刊物的凝聚力。這些改革既有復古味又有新意，在當時全國文學期刊中是首創，影響甚大。這樣做，在當時是冒風險的。可見蕭殷師在編輯工作上也顯出他風骨和特有風格。（三）

從幽默想到油抹

方成

我現在作畫寫文章投稿，用的都是複印件。這是多年受教訓之後採取的辦法。我當過編輯，知道當編輯的甘苦。百忙之中難免有時失誤，將原稿或損毀、丟失，或修改不當，必須留底稿以防萬一。我寫文章喜歡曲筆表達。例如我筆名方成，實不姓方，方是我母親的姓，寫文章提及，我寫的是：「方是我娘家姓」，或「我不姓方，姓方的是我舅舅」。但有的編輯不習慣，會改成直叙，或按他自己認為更適當的寫法。我寫過自傳式的一篇，開頭一句是：「方成，不知何許人也」，是套用陶潛《五柳先生傳》筆法，編輯不知，改成：「方成，何許人也？」幸而給我看小樣，才改回來。不久前，我買了兩件背心，回家穿上才發現，比過去買的背心短得多，一彎腰便露了背。

我從經驗悟及，這是變相提價的一種辦法：價錢沒變但用料削減，正如現在買的一種洗髮劑，分量一樣，可是稀了。為此有感而畫了一幅漫畫：畫的是一個人穿着短背心向朋友說：「這背心兒沒漲價，我買了兩件。」投寄給報紙。發表時那對話被改成：「這背心兒便宜，我買了兩件。」

我常看幽默文藝作品，也常發現這類的問題。在《滑稽與幽默》這本書裡我曾舉過幾個例子，現在還可以舉幾個。

一則外國笑話是這樣寫的：

在競選前的群眾大會上，當政治家演講時，接到了一張條子，上面只寫了兩個字：「傻瓜！」「親愛的同胞們！」政治家鎮靜地說：「我經常收到人們忘記署名的信，但現在我平生第一次接到一封有署名，但沒有內容的信。」

這是政治家的幽默，當場巧妙地給反對他的人一個使他哭笑不得答覆。

笑話傳播很廣，常發生張冠李戴和別出心裁的改造。在另一本集子裡，下面的故事就變成：

某牧師收到一封匿名信，裡面只寫了兩個字「蠢才」。他把這封信拿給別人看，說：「你們看，這封信真奇怪，只有署名，沒有內容。」

兩者相比，便見高低。

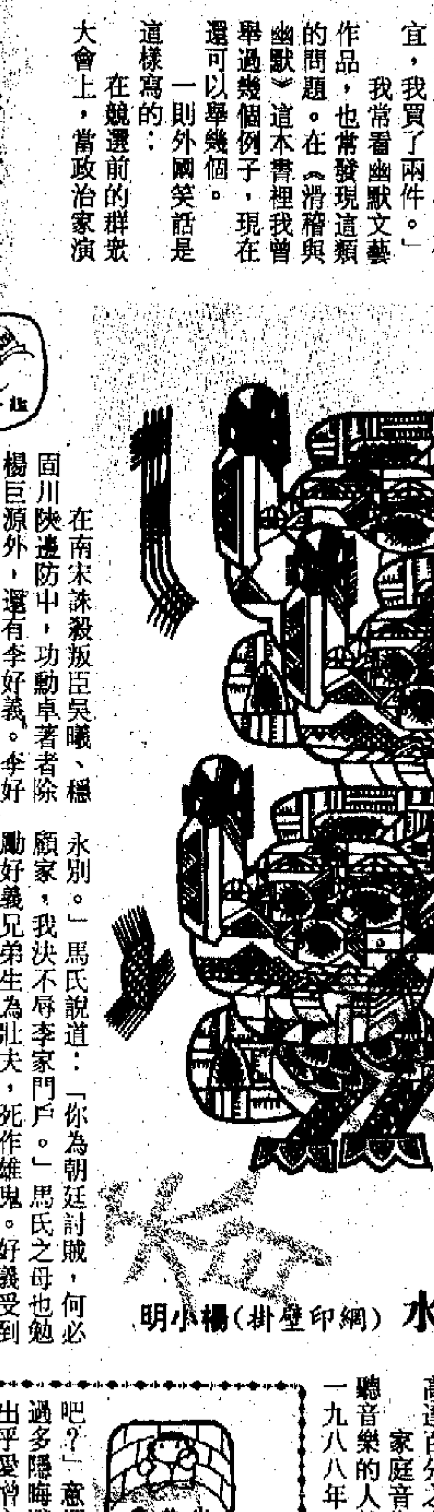
笑話的不同「版本」，產生的原因還可能有其他，而類似不大會講笑話的人來講笑話的卻常見。我還見到另外兩個例子，一出於翻譯，另一出於刪改。荷蘭作家埃·賓特涅夫（有譯為札恩特奈夫）的一短篇小說《誠實致富記》（有譯為《祖父是怎樣發財的》）。從內容看，《誠實致富記》不如譯為《祖父是怎樣發財的》，因為小說是頗幽默的，標題「誠實致富」就如同講笑話，先漏了底，自然不如「祖父是怎樣發財的」是個懸念，讀後有所悟，才有餘味。但《誠實致富記》開頭譯得好：「我祖父是個和藹可親的人。可是當初造物主分發智力的時候，他準不在場。」而《祖父是怎樣發財的》譯的是：「我祖父是個很慈善的人，不過他好像腦子裡缺根弦似的，總是半呆不傻的」。相比之下，就覺得前者有味，因為用的是曲折含蓄的幽默筆法，後者是直敘，說得明明白白，不給人以思索餘地，無味可品。刪改的是我國小說《濟公傳》第二十三回，秦丞相和濟公打賭對對子：

秦相說：「幽齋。」和尚說：「對茅廬。」秦相點了點頭說：「開窗。」和尚說：「對閉戶。」秦相說：「讀書。」和尚說：「寫字。」秦相說：「和尚，你輸了。我這六個字湊成一處，是成一句話，是：幽齋開窗讀書。」和尚說：「我那六個字也是一句話，湊成一處，是：茅廬閉戶寫字。」秦相說：「我給你出個拆字法的對子……」

＊　＊　＊

六十年前我讀過這部小說，這兩人對對子我記得很清楚。濟公對的不是「茅廬閉戶寫字」，而是「草廬閉戶演字」。還記得秦相聽後說：莫取笑（大意）。濟公所對的諧音聽來很不雅（「閉戶」北方人說話語音如「屁股」，「演」音同「眼」）……，但那是很幽默的，至今想起就笑。可新版書之所以要刪改，也許就因其不雅。但最近我從報刊上看到一篇文章，講的是濟公的幽默，舉的卻是「茅廬閉戶寫字」這個毫無幽默的對子，我就不明白了。由此聯想起老舍幽默文集中的一篇：《當幽默變成油抹》來，就借此為題吧。

大公園



三鴿戲水　（網印壁掛）楊小明

李好義被害

石夫

在南宋誅殺叛臣吳曦、穩固川陝邊防中，功勳卓著者除楊巨源外，還有李好義。李好義出身於將門，弱冠從軍，善騎射，有軍功。吳曦降金叛宋，自立為蜀王後，好義與其兄好古對哭，謀討吳曦。當時吳曦派李貴追殺宣撫使程松，李貴不從，對部下說：「程宣撫是國家重臣，不可殺他。」李好義讚賞李貴，密與交結。他們聯絡了一批忠義之士，誓死報國，誅殺吳曦，挽救川陝百姓。

此時楊巨源與安丙合謀，誅討吳曦，得知李好義兄弟密謀起義，便派人串通。於是兩股勢力合而為一，殺進偽王宮。義軍出發前夕，李好古好義兄弟率領子侄拜於祖祠。好義對其妻馬氏說：「此去凶多吉少，如果日出時沒有好消息，你們就自尋生路，從此永別。」馬氏說道：「你為朝廷討賊，何必顧家，我決不辱李家門戶。」馬氏之母也勉勵好義兄弟生為壯夫，死作雄鬼。好義受到鼓舞，率眾奮勇爭先，殺死吳曦。叛變平定之後，李好義又和楊巨源一齊向安丙建議，乘勝攻奪金人佔領的關外四州。楊巨源負責糧草籌運。李好義領兵攻擊要塞西和。親犯石矢，以少擊眾。西和攻下之後，其他三州相繼瓦解。好義以功授中軍統制之職，鎮守西和州。

吳曦死後，他的大將王喜仍有擁有兵力。安丙怕王喜作亂，請朝廷封王喜為節度使加以安撫。王喜深恨李好義，必欲殺之以替吳曦報仇，便派遣死黨劉國昌去西和，聽李好義節制。李好義沒有識破奸謀。擺酒為劉國昌洗塵，歡飲達旦，好義酒後心腹暴痛、口鼻爪指青黑而死。劉國昌卻乘機逃走。

周星詒擅五言律

吳其敏

魯迅曾說，李慈銘的《越縵堂日記》是立意要他人看的，因而有些地方不免造作。所指者，有一事是：卷中墨塗的地方很多，「寫了尚且塗去，該有許多不寫的吧？」意謂矯飾詐偽，不能盡所欲言，過多隱晦避忌。其實墨塗所見，較常有是出乎愛憎之變，於某人某事喜惡之間，情緒上前後相違，所以用今日看法說法否定了過去所看所說的一切。這其間關涉到親友間之人事紛擾，如周季況是他的戚屬，為了一些財物和請託上的糾葛，爭持不下，鬧出悲感，於是一怒而把向日彼此間詩酒唱酬之樂記載，一筆勾消。季況，作季貺，名星詒，號窳翁。為周星譽之弟。星譽字畇叔，一字叔雲。兄弟皆一時詩人，叔雲有《漚堂騰稿》，季貺有《窳櫎詩質》及《勉熹詞》遺世。尚記得余初讀季貺詩，曾為其《哭玲婢》一首所感動。持以示妻，至於相對泣下。也不是詩寫得如何精至煽情，是為曩日身為人婢之女子，事主辛勞，宵旰縈懷，至於病亟不敢將息而泣的。詩曰：「老我無姬妾，晰背仗汝隨。逮悲人鬼別，恍覺影形離。垂暝聞聲起，披衣忍死支。時因猶可救，心疚失醫遲！」自註云：「婢十一月十五日薄暮得微疾，次夕即卒。此前十六日朝舖間事也。」看來這是一個很好女孩子，一心為主服勞役，自身有疾，隱忍不敢相告，乃至於急時有變，挽救無及。季貺詩質樸清純，不假雕琢。信筆書來，情味宛在。如《贈桐城蕭敬孚》云：「性情膠漆合，實解過從頻。嗜學如甘肉，醉心猶飲醇。見聞徵塋錄，言動一天真。確爾安儒素，東南只數人。」如《雨後野步》云：「偶然行樂出，不覺出門遙。負手仰看樹，無心錯過橋。風林香柏子，雨架聳瓜苗。池水剛添寸，翻騰鴨便驕。」季貺收置《窳櫎詩質》，幾乎清一色，全是五言律詩。其為詞，亦以短調小令偏勝。警策句，真摯語，入腦不忘。如《壺中天》言「妝樞欹昔，壞廊堆葉，畫出淒涼意。花前凝立，夕陽闌角紅膩。」《虞美人》言「閒愁拚向睡中過，可奈孤衾偏是醒時多」，真是妙筆天成。

法國人與音樂

文澤

音樂在當今法國人的文化生活中佔有中心地位，甚至有人說，一個「音樂高潮」正在法國出現。

據一份資料表明，五歲以上的法國人擁有高保真音響設備的百分比已從一九七三年的百分之五十八上升到一九八八年百分之六十六。目前，百分之六十的技工家庭和百分之三十的農民都有這種現代化的高級音響。激光唱盤和單放機的發展更是令人注目。全國百分之十一的人有激光唱盤，三分之一的人有單放機。十五至十九歲的年輕人有單放機的比例高達百分之六十七。

家庭音響設備的增加必然使聽音樂的人越來越多。據調查，一九八八年，百分之二十一的人幾乎每天都要在家聽音樂，百分之三十三的人至少每週聽一次。這種現象在各個年齡層次都是如此。經常聽音樂的退休工人和農民，在十五年前分別只佔百分之二和百分之五，現在已佔百分之十二和百分之十五。至於十五至二十四歲的青年人，只有百分之六從來不聽音樂。

隨着調頻立體聲廣播的出現，收聽電台音樂的人也越來越多。據統計，收聽新聞節目的人已經由一九七三年的百分之二十二下降到一九八八年的百分之十九，與此同時，收聽音樂節目的人從百分之十一提高到百分之二十五，尤其是十五至十九歲的年輕人有百分之六十七收聽電台播放的搖擺舞曲，而這一年齡層次的人佔電台全部聽眾的百分之七十四。

海上絲綢之路泉州

陳同年

泉州座落在福建南部晉江下游的北岸，山環水抱，花木繁茂，氣候宜人，終年溫潤。它發祥於公元三百年左右的晉代，至唐代設州。據《泉州府志》記載，泉州的名稱因清源山下清冽的乳泉而得名。五代時期，環城多刺桐樹，故又名刺桐城。泉州的海港很早就與海外通航，唐代號為全國四大商港之一；宋元時代與埃及的亞歷山大港並稱世界上最大的港口。七百年前意大利旅行家馬可·波羅在他的《遊記》裡稱讚為：宏偉秀麗的刺桐港是世界上最大的港口之一，大批商人雲集於此，貨物堆積如山。當時來泉州通商的有大食（今阿拉伯）、占城、交趾（今越南）、闍婆（今爪哇）、細蘭（今斯里蘭卡）、凌牙斯加（馬來半島）以及非洲的索馬里等。他們的宗教包括有伊斯蘭教、印度教、基督教、摩尼教等，至今留有各宗教的石刻和建築，許多已開放供遊客參觀。不久前，聯合國教科文組織，已確定把泉州與意大利的威尼斯、阿曼的馬斯喀特、日本的大坂並列為「海上絲綢之路」四大考察重點。

泉州的旅遊重點是開元寺，寺建於唐垂拱二年（公元六八六）。此地本來為桑園，和尚想募化為寺基，莊主曰：如果桑樹會開出蓮花，當如所請。第三天居然花開如錦，遂捨以為寺。至今殿前橫額「桑蓮法界」四字，即由於此。寺內主體建築大殿寶殿有一百根石柱，所以又稱百柱大殿。斗拱間有二十四尊美麗的「飛天樂伎」，是以波斯古基督教天使安琪兒的形象結合我國傳統工藝浮雕而成，她們翅膀雙展，曲線苗條，手持各種樂器，頭部頂住橫樑，起到了增加支撐力的作用，其設計相當高明。

泉州多山，山多花崗石，以石為生者多達十幾萬人，精於製作各種雕刻石料，在國內被稱為「南匠」。開元寺內兩座石塔，亦是當地傑作，東塔高四十八米，西塔高四十五米，均為樓閣式建築，平面八角，五層五檐，四圍都有各種浮雕，極其精美。塔內亦可登臨遠眺觀泉州全景。

這片原為桑園的大地，現在已大都為古榕，古樟所取代。駐在寺內的旅遊小姐陪我們去拜訪了僅存的一株古桑樹，我問她還能開花否？她笑而不答。為此我曾寫入竹枝曰：老幹婆娑欲撐天，算來歷劫已千年。問君尚堪發花否？幼蓮含笑笑我顛。即誌其事也。

寺側陳列室有一九七四年出土的宋代木船及唐宋器皿供旅遊者參觀。其他如清源山、老君巖及泉州市東十公里宋代蔡襄所造的洛陽橋都屬旅遊者嚮往的地方。洛陽橋現已作為古蹟保護，公路改在上游不遠處，已另建新橋代替之。

斐濟紅花節

霄雲

紅花是斐濟的國花，其學名叫木槿，是一種常年開花的熱帶灌木。每年八月，斐濟人都要在首都蘇華市舉行為期七天的紅花節盛會。

在節日期間，街道上搭起牌樓，掛上彩旗，裝飾着各種花卉。盛會由化裝巡行開始，從四面八方聚集而來、戴着稀奇古怪面具的巡行隊伍，以警察樂隊為先導穿街巡行，巡行的彩車上，則坐着各地選出競逐「紅花王后」桂冠的美麗姑娘。此外，還有一隊隊陣容整齊的男女童子軍和他們的樂隊相伴而行。浩浩蕩蕩的巡行隊伍一一進入盛會中心阿勒培廣場後，文藝節目馬上開始表演。舞台上演出精彩的民間歌舞和樂曲，成千上萬的人也在廣場上翩翩起舞。

整個紅花節盛會的高潮，是評選「紅花王后」。參賽的佳麗都是各地挑選出來的佼佼者，難分勝負，十分娛人。最後，三名優勝者帶上「后冠」，領取獎金獎品，盛會也即告終。

橫刀奪愛者被科重罰

美國法庭掀起「反離婚潮」

加州法庭近日判一奪人妻者賠款五百萬

美國各地法庭近來掀起一股「反離婚潮」，矛頭指向那些橫刀奪愛者，動輒科以重罰。最近，加州一位法官就判一名奪人妻子的富商賠償五百萬美元給被離棄的為人丈夫者。賠款之鉅，令法律界人士也大感詫異。

這個奪人所愛而要付出沉重代價的漢子名大衛，基雲斯，三十二歲，是一名富家子，經營股票買賣，他與一名三十三歲的有夫之婦康妮，埃士達斯姘居（圖為他倆合照）。康妮的丈夫根尼為此入稟法院，起訴紅杏出牆的妻子與大衛，指控他倆非法通姦，並要求與妻子離婚。

審理這宗離婚案的法官雅達，布斯尼爾聆訊後，批准原訴人根尼的離婚申請。他在判案時對與訟人大衛說：「你的自私行為破壞了原訴人的婚姻生活，你奪去他的妻子，使他的幸福願望成空，你犯了嚴重的錯誤，你須為此付出重大代價。」

這個法官判令大衛賠償五百萬美元的數字是如何計算出來的呢？據他說，他是按照結婚六年的根尼與康妮尚可厮守五十年，估計每年她的「婚姻服務」約值十萬美元，五十年便總值五百萬元。

大衛否認是個婚姻破壞者，他倆過去兩年是康妮主動追求他，他替她買賣股票，時相來往，她對他表示與根尼的婚姻很不快樂，實際是有名無實，於是移情別戀，愛上大衛，兩人終於暗渡陳倉，準備不久後正式結婚。對於法官判令他賠償鉅款，他表示不服，要繼續打官司。

這種重罰破壞別人婚姻的奪愛者的判例並不少見，類似宗官司不久前發生在密執根州，一個法官判令一名婚姻顧問賠償六萬七千美元給一名電腦操作員，因為前者擄走了他的妻子。

九秩老翁雄風猶勁

妙子

美國一位九十一歲的老翁，已有五個子女、十七個孫兒、廿六個曾孫和一個玄孫，在八十九歲時又生了個兒子，如今已二歲大（圖為老翁伉儷與小兒子合照）。

老翁名叫吉姆士．瓊思，豪氣十足地表示：「我一直是個男子漢，上了年紀並沒有理由便不再是個大丈夫。所以，小兒子的出世，我一點也不意外。老實說，與珊荻一起，我自感年輕了許多，是十九歲，而不是九十一歲！」他還說，儘管近日中風，要坐輪椅出入，但仍要和妻子每周敦倫三次。

珊荻是他的第三任妻子，今年四十二歲。她也表示：「我從沒有後悔嫁給這個老公。他活力十足，有趣，富幽默感。不過說心裡話，嫁給他時，我從未想過自己會懷孕。我老公真是個妙極的大情人。」

中日合作拍片新一頁

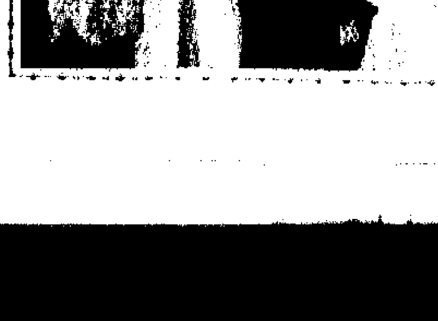
陸林

由中國導演滕文驥執導的中日合作故事片《年青時代的弘法大師——空海》（日片名《曼荼羅》）將在十二月中旬起，在日本和中國上映。

這部影片講的是中國唐朝時日本和尚空海（三十一歲）到中國留學，學習佛法真言密宗，到三十三歲夏天回國的故事。

外景在山西五台山佛教聖地拍攝，中國方面出動一千五百名解放軍和大量當地人充當「臨記」。七月下旬起，影片移到京都大覺寺和紀州高雄拍攝。

圖為滕導演（左）給日本演員講解劇情。過去中日合作影片多是日本人導演，這回決定請中國人執導。影片也不全是和尚、佛教，空海青年時也戀慕過一個中日混血姑娘、宮娘，故事中也有愛情。



舉重與婚禮

萬輝

南斯拉夫一些地區，小伙子必須是舉重能手才能完成人生大事，因為該地的風俗規定，新郎如能舉起重五十公斤的槓鈴，才算體驗合格，方可與心上人共偕連理。因此，當地的小伙子自少便勤練舉重，否則只能打一輩子光棍。

洞穴醫院

南綺

早在數百年前人們便已發現，一些患有咳嗽、氣喘、心悸、頭暈的病人，只要在山洞裡小憩一段時間或住上一、二天，症狀就會好轉甚至消失。最近，廣西衛生局在桂林的天然岩洞裡設立了「洞穴醫院」，接收一些肺氣腫、哮喘、肺癌等患者及其他呼吸道病人進行治療，取得了滿意的效果，而且可節省一筆巨大的建院費。

據科學家研究表明，在洞穴的空氣中塵埃微粒和有害的微生物極少，溫度相對較低，濕度較高，對人的植物神經系統有良好的調節作用，並可增加人體內各器官機能的協調能力。一般理想的天然岩洞，往往多處於偏僻鄉壤，環境幽靜，空氣清新，令人情緒安定，身心愉快。此外，洞穴內並有大量空氣負離子，可明顯地改善人腦皮層的功能。有的洞穴中還含有人體的微量元素鐳、鋅、銅等，被人體吸入後，對增強機體免疫功能大有裨益。

危險滑雪俱樂部

綱清

英國有一家「危險滑雪俱樂部」，所有會員都愛好刺激，專門進行一些危險性極高的滑雪運動，例如站在固定於滑雪板上的澡盆裡從山上滑下來，借助於安裝在滑雪板上的一架大鋼琴從山上滑下來，運動員在下滑時必須及時演奏完一支樂曲，等等。

猩猩廚師

荷秀

在羅馬市郊區有一家遠近聞名的意大利餐館，之所以馳名，並不是正宗的意大利式食品，而是因為餐館的廚師是一頭大猩猩。從調製肉醬、到食物上台，都由這頭猩猩一手操辦。上台時，它先親自嚐嚐，看口味，滿意後才分給顧客享用。

學童自殺

紅紅

又有一名學童自殺，聽起來心情特別沉重，十四歲的生命，像花蕾般美好，還未開出燦爛之花，就過早地凋謝了，怎不叫人心痛？

最心痛的乃是她的家人，她的家庭並非是大富大貴之家，甚至連小康水平也談不上。因此，在這樣的環境裡長大的女孩，父母能供她讀書更是不容易。可憐天下父母心，她的父母把滿懷的希望寄托於她身上，即使自己怎樣辛苦，甚至是帶病工作，也要供女兒讀書。指望她將來能出人頭地，那怕是普普通通的一名工廠女工，也能幫助減輕家中的負擔，以慰年老多病的父母。

可誰知道，她竟這樣狠心，拋下年邁的父母不管，沒有留下任何遺言，不留半點痕跡地離開了人間，留給人們又是一個謎。這不要說她的父母心寒了，即使是旁人也感萬分唏噓。養兒育女到底是為了什麼？

假如僅僅是為了考試成績不理想的，也不至於去尋短見，一次成績的不理想，也並不等於次次考試成績都不理想，也並不等於這一輩子做人均失敗。十四歲的生命，沒有經歷過什麼困難和挫折，沒有體驗過生命的意義，何以如此的脆弱，經不起磨難呢！

狀元何其多

陳明

阿Sir話題

會考放榜翌日，報紙必大篇幅地報道狀元的數目和採訪。據統計，今年十科的狀元五人，九科的狀元二十六人。狀元人數逐年增多。

帝王時代的狀元原只限一人，成績依次而下的稱為榜眼、探花。香港每年會考狀元，原也只有一兩個人，這不是教署或考試局的意思，只不過傳媒擅自把狀元銜頭頒給那優異科目最多的學生而已。由於考試局規定，每個學生不能考多過十科，故十科全優者必屬成績最好者，於是就成為狀元。今年為什麼九優學生，也有人稱他們為狀元呢？大抵一個學生考上十科時，總有一至兩科是「閒科」，或者與他（她）的學校教育無關（家教或自修得來），而考九科而得九優者也就無愧於狀元之名了。事實上，四、五年前，九優學生已經是狀元了。

這裡正好有個問題，為什麼狀元（得九優和十優的學生）越來越多呢？

答案很簡單，應屆會考生越來越多，而成績的兩極分化越來越明顯之故。

今年會考總的「人・科」數為四十五萬六千，優等的數目有一萬四千多（約佔總「人・科」數的百分之三）。如果優等非常集中，便可以製造出一千五百多個狀元來。實際情況當然不會這樣發展。

狀元數目增多的另一原因，很可能是學生「考試水準」漸降，比方說，某科某一個分數（例如五十分），去年僅屬B等，今年則為A。那末，同樣的考生成績，去年會得到八A一B，今年或八A二B的，今年便可能都成為九A、十A的狀元了。

當然，學生的學業成績是否真的日下，並無科學論證。老實說，如果真的有人研究出結論來，我是反對把它公開的。

劉美君的《吧》

城工　加號

儘管有人批評此歌手的歌曲不健康，甚至低俗，但在筆者眼中，並非如此。在她的歌中，也能找到一些反映社會人際的無奈，以及世態淒涼的聲音。且看她的一首歌曲《吧》中的歌詞：「來吧隨便說話吧！不想多講半句話，來吧別讓嘴也硬化，你經已感到麻木嗎？你經已感到夠了嗎？」

很簡單不過的數句說話，就狠狠剖白了很多被是非流言困擾的可憐人的無奈，但嘴在別人身上，自己管不得，縱是自己充耳不聞，也只是掩耳盜鈴，自欺欺人。多麼的無奈啊！劉美君唱得好，一於守口如瓶，隨便你講，總之你有你講的權力，我有我做的自由，流言是非終將止於智者，無奈中只有笑罵由人我行我素，將可從謠言中解脫。

晚膳有感

馬輝洪

留學生大多數以合夥租住樓宇，作為解決居住問題的辦法，宿友自然成為一個重要的生活圈子。我也不例外，在一幢古雅樸拙的樓宇內，與另外三個留學生一同居住。

一天，其中一個女宿友邀請我與她的同學在家裡晚膳，說是聯誼聚舊，我沒有詳細追問便一口答應了。

當日，我卻緊張起來。我原以為是很隨便的吃一餐飯，怎知她很認真的準備了豐富的晚餐，自製的餐牌上寫著：洋葱湯、菜花燴雞、前蛋餃、青椒牛柳、紅燒獅子頭和甜品。餐檯上還鋪上紅色的檯墊和白色的餐巾，是我來澳洲留學以來最隆重的一餐晚飯。

晚飯時，我們六個來自不同國家的留學生，有中國大陸、香港、馬來西亞和澳洲，圍在一起，邊談邊進食這豐富的晚餐。我們時而用英語、時而用普通話來交談，說說自己的近況，又或者是談談世界大事，一個晚上就不經意地溜走了。

我想，留學生都是過著平靜又平淡的生活，偶爾在平淡的生活中添上姿采，管它只是一餐豐富的晚餐，已經夠這些離鄉的遊子樂上半天，可以暫時忘記思鄉念家之苦。

（寄自澳洲新南威爾斯大學）

雲開見月

嶺南　明曄

尋尋覓覓，終於守得雲開見月明，找到一份自己喜愛的工作！

這三個月來，求職信寫過近百封，電話打過幾十個，見工見了十三份，灰心、失望了無數次。千辛萬苦才找到這份工，興奮的心情不下於中了六合彩頭獎！

其實，我的要求並不高，奈何求職的人太多，而職位太少，以致每次去見工都要同十幾二十個人去「爭」，僧多粥少，也可說是自己欠缺了一點「運氣」，遲也輪不到自己。最慘一次是說請我了，最後又說擴不成班，弄得一場歡喜一場空。

雖然自己不是教徒，但今天的我卻激動得想去感激「上帝」！有時真是覺得天意弄人。為什麼那些本來就不願意當教師、條件也不十分好的人一早就找到工作？為什麼自己而試較好的那些工不請我，而這份工卻偏偏選中我？為什麼有些人很遲都沒有工見，一見就「上岸」？只好嘆一聲：天意弄人！

這些日子以來，不但自己飽受「折磨」，家人也為我擔憂不已，幸好皇天不負有心人！現在衷心希望，自己盡所能做好這份工作，祝願仍在「苦海」中的同學快快「上岸」！

吓論吓畫

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，**今期題目：《新學期》**，為期七天。**下期題目：《直選》**。

來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。

——編者

徵稿選

新學期新開始

城工　青草田

踏入九月，全港的大中小學生又回到院校，開始他們新學期的學業生活了！對於學生，新學期是新的階段，在心理上有重新開始的感覺。所以學生多在新學期初都訂下新願望，新計劃或新讀書目標等。例如有些讀書成績差的同學，就會在新學期訂出努力奮鬥的目標，如希望在新學期考得好成績……。

在學生生涯中，我們有很多新學期，是我們好像有很多可以讓我們「重新做人」、「再來一次」或「洗心革面」的機會。當然，在新階段，我們抖擻精神，為自己訂定更高的目標，實是積極的態度。但其實我們真的有這麼多「重新做人」的新機會嗎？新學期的學業表現，往往是建基在舊學期建立的根底上。就以筆者攻讀的課程為例，課程的畢業成績是由二年級及三年級的成績計算的。二年級所考獲的成績，對畢業成績已經有決定性的影響。正如筆者的一個同學在二年級的成績考得不太好，他說無論在三年級如何努力，也不能考得二級榮譽的成績了，他大嘆「大勢已去」，撇開成績不談，所謂學術功力，也是「日子有功」的意思。

新學期，算是一個新開始，但你若有甚麼理想和計劃，無論在何時，應該坐言起行的，不要留到下一個新階段才開始！

「四等車卡」

履福

好些朋友，聽說我坐幾十小時的火車旅行，都笑說我是自討苦吃。

「怎不坐飛機呀？」

（其實他們可不知道我是特意退了回程機票改坐火車的。如果知道，那就是「雙料自討苦吃」了。）

「你這把年紀，怎麼受得了？」

「即使有軟臥，長時間下來也很悶的呀！」

……。

都是帶着驚奇的好意。只不過也可以笑說一句：「皆非知我者也。」

所「不知」者，是我強烈的「懷舊之情」。

幾十年前，浪跡祖國大地，主要的交通工具，就是火車的「四等卡」。

「四等卡」？

一點不錯——是座在三等卡車通道的地板上，或者是廁所門前，又甚至是烏黑的煤堆上，而仍怡然自得。

（搭車的人是那麼多，那麼爭搶，有時「不客氣」的，還會從車站的欄杆一躍而入，或者在他老人家前邊來，便往後邊走，彎身看別人票子時，在他背後一擦而過。）

而今日坐的，卻是頭等卡！

形象

阿濃

電視上看到一個有關九一直選的節目，候選人講述政綱，並且互相提出質詢。

質詢時如果對方是自家人，與其說是質詢，倒不如說是為對方製造機會講述政績和抱負；如果對方是政敵，那情況就相當火爆了。

質詢者彷彿做了主控官，一味把對方的弱點拿出來鞭打攻擊，說時咄咄逼人，陰險毒辣，偶然佔了上風，嘴角浮現奸笑，沾沾自喜。

這種人自以為贏了一仗，其實在許多電視觀眾心中留下惡劣印象。

中國人始終歡喜忠厚老實人做他們的代表，雖然明知政途險惡，太忠厚老實恐怕會吃虧，大家仍然寧願投他一票，而不想支持一個居心險惡、言詞刻薄的人。

一個候選人，如果能夠在鏡頭前保持君子風度，質詢別人時，仍然言詞有禮，態度謙虛，被人質詢時鎮定從容，不發脾氣，不變臉色，自然會受到大家的欣賞，因為這才像個人民選出來的代表，而不是一個沒有修養的小家子。

尤其婦女，最是同情弱小，欣賞彬彬有禮的君子，在鏡頭前張牙舞爪的人，實[illegible]心弄巧反拙也。

加奴達

簡而清

回教和印度婆羅門教，本來是完全沒有相同之處的兩個宗教，有人說印度和巴基斯坦之所以永遠沒法可以和得來，就因為兩國人士中，宗教的分歧太大了。

但很奇怪，為什麼宗教上本以回教為主的印尼，國營的航空公司，名字竟叫「加奴達」，那就是婆羅門教的兩大神祇之一的「韋斯奴」的坐騎大鳥的名稱。雖然說，印尼其實是個多元宗教化的國家，但畢竟總是以回教為主的，所以婆羅門教的象徵，可以影響到那麼大，則實在是不知從何而起的。

或許一定要對他們的宗教有更深的了解時，才可以知道實際因由了。

圖中這一個銅像，就是乘在加奴達上的韋斯奴，在東南亞許多地方都很流行。

夜間視弱食維他命A

曾近榮

會SIR資料庫

日前有青年朋友駕車載我歸家時，談起夜間駕車要特別留神，原因路燈稍暗，則感視力不清或者看得吃力，我問夜間看書閱讀有無這種情況，答稱正是。我於是提議多食魚肝油丸，原來這位仁兄很怕吃腥甚至不大食魚。為了健康着想，我們談了一些維護視力與食物的關係。魚肝油含大量維他命A，而夜間看東西較吃力，強光之下視力才正常，這是缺乏維他命A的明顯現象。因為人在夜晚看東西，是由視網膜上感受弱光的感光色素起作用，維他命A則是組成這種色素輔基的原料，感光色素合成不了，則光線暗就看得困難。可惜維他命A是脂溶性的，人體不能自行合成，魚類肝臟則含量多，服食魚肝油得以吸收補充。不過不愛吃腥的人要服食魚油或者魚油丸總覺為難，為了視力健康應該試試，何況魚油不同於其他脂肪，一般動物油為飽和脂肪酸，而魚油則含有多個不飽和鍵，因而更有降膽固醇作用，可放心進食。倘若確因怕腥則雞肝也佳，植物以紅蘿蔔、莧菜、韭菜含維他命較多。

返璞歸真

周恒

雖然香港的電視節目，選擇彷彿越來越多，除了本來的四個台之外，還加個衛視，還有多聲道廣播，你愛收看某個英文劇集，只要畫面出現那特別符號，你就可以調去收看粵語的！

可是，選擇雖然多了，我卻發覺，自己對收看電視的興趣越來越少。現時除了每天必看新聞報道外，其他節目，收看興趣不大，除非自己特別有興趣的體育節目，大概還可以吸引我的，就是《星期一檔案》了，像早陣子的那輯《喚醒媽媽》，使人頗為感動呢！

其實，非常感謝兩家電視台的劇集，水準越來越差！要是水準夠高的劇集，可要花時間追看呢。而說老實的，追看電視節目，耗時間不在話下，還是一種精神負擔！

現時很好，花在電視上的時間少了，我可以用以前的時間來做別的事情，例如看電影、看書、釣魚，甚至種種花，泡一盞茶，和朋友喝杯咖啡。燈下，好好的回封信給遠方的朋友！

城市人對時間老不夠用，很多時候，無意中花在無謂的電視節目中而不自覺，現在，越發感到時間不夠用。奇怪是一切竟會這麼改變，電視科技越來越先進，但節目質素越來越差，乾脆熄機，把時間花在別的地方，反正我的朋友中極少以電視作話題，不看電視絕對沒有損失！

針尖

兩銀有交易

六合彩加價，四元至有得玩，兩銀無交易。此時百物騰貴，六合彩未能免俗，亦循例耳。

受歡迎加價

六合彩加價，相信是阻力最小的「公共事業」加價，甚至可視為「受歡迎的加價」，蓋因投注額大，派彩亦大，夠刺激也。

救亡之舉

六合彩加價原因，據說是投注額下降所致，賭仔嫌漏漏碎碎，博彩稅亦因而縮水，賭仔與政府咸感不滿，才有此救亡圖存之舉。

黃風

乾手淨腳

王理查

打工仔秘笈

純以香港經驗而論，如果對前景樂觀，我覺得投資地產對打工一族最是有利。辦法簡單，只要儲蓄到足夠首期加手續費，算好屋了租值足夠抵銷每月的供款，便一切妥當，安枕無憂。不要以為這項投資不好，一九八一年，房子每呎值八[illegible]百元，每呎叫價三千到四千元，[illegible]算起來起碼是跑贏通貨膨脹，到供完樓時，便是淨收入，可以到退休時，當作長糧吃，不亦快哉。不要以為[illegible]錢出來填數。

全世界的房地產都[illegible]如此，香港的樓價[illegible]分之八，美、加、澳只是百分之三、四左右，少香港一半。所以，他們買樓供樓，租給別人去住，還要每月拿錢出來填數，租金收入抵不上供樓支出也。

香港當業主還有個好處，住客多數住進去後，一切自便，有事不會去煩業主。在外國，連廁所塞了都是業主的責任，事事要煩，委托別人代理，管理費用亦甚昂貴，那裡及得上香港般乾手淨腳。

迷宮

盧國沾

昨天開始，「家計會」在尖沙咀新世界中心舉行了一個活動，叫「大FUN迷」，設立了一個「迷宮」，歡迎青少年參加。此舉是「青少年性教育」的另一次活動，也是「知情知性」運動最後一個項目。

這個青少年性教育運動已舉辦了三年。最初決定搞兩年，延續了一年，至今是第三年了。這三年裡，我作為其中推動性教育的一員，自問也付出了不少心力。而這個「迷宮」是最後一個項目，也正好是我「光榮」離任之時。

作為會員，我因「家計會」的指派而負責推行青少年性教育，為此並組織了一個人數眾多、精英雲集的工作小組共事，由於眾人的努力，我們總算盡了自己一點心意，亦可能是香港首次，大模斯樣公然宣稱搞青少年「性教育」，引起了不少正面負面的反響。

而三年來，我們重複着的一句話，是「青少年需要性教育」，並提出了一些可以嘗試實行的方法，以引發各方面為此思考。若說這個運動有甚麼成績，我以為就在「引發各方面思考」這方面。換言之，就是工作小組的擬定策略：大力宣傳，起了一點效果。

而完成了這項三年的差事，我最想說的，是感謝新聞界支持。

鄉情與偏見

史葛

說出來也許見笑：自己雖則屬於地道廣東人，但卻從未履足中山。

中山是廣東最富庶的縣分，又有着中山故居等勝跡，自己卻從未一遊，想來也是莫名其妙。也許，就因為中山瀰近港澳，要遊隨時可達，這麼一想，也就蹉跎復蹉跎，以致始終未有去成了吧。這情形，就如許多香港人從未夜登太平山巔賞景，許多北京人一生都未登臨長城一樣。

這次終於去成，又在中山市（石岐）稍事勾留，所獲印象卻是超出先前預想，倒後悔當初訂定此行行程時有點匆忙，以致逗留時間太短了。

這裡所謂的預想，是個人對若干中山人先前對其家鄉的形容的理解。他們總是把石岐說得如何如何好，將中山形容得天上有地下無，聽在我這個非中山人耳中，也就覺得他們是基於鄉情而略加吹捧的多，可信程度不大。待得這回真個身臨斯地，印證一下中山朋友的說法，倒發覺自己是受偏見所累。

卻原來，雖則任何人都愛說自己家鄉好，但總也不致於把不好也說成好的；因之，對別人揄揚自己家鄉就視之為吹捧，顯是一種偏見了。

對任何人與事，其實都不應因其背景而驟加推斷為偏見。其實，這麼認識問題，本身就是偏見。

天津也有大閘蟹

秀官

蟹來了已近十日，仍是未見街頭巷尾都有得擺賣，有亦只是大檔有，而且一眼看得出，那只是先頭部隊，主力還未見現身。看一看價錢，有八十、百二、百六。再問問來價，說是比去年漲了多少，但並沒細說漲了多少。

把今年比去年，那還有什麼沒有漲了價的？那位老友記指了指標價一百六十元一斤的對我說，若是去年，二百元一斤也不賣給你，今年貨來早了，蟹又不宜久留，不能不急於削價賣出，蝕頭賺尾，也是無可奈何了。

再問：這是什麼地方來的蟹？說「天津」，不知是不是由來只知江蘇，洋澄湖，淀山湖，湖蟹，江蟹，從來未聽過有天津來的，頗覺驚訝，後來又聽解釋，才知天津來的，亦即是「江蟹」一族，那邊天氣冷，所以早來。很多事情，往往都以為所知甚多，其實不知的可能更多，天津有大閘蟹，我曾經引以為奇，但說穿了就半點也不奇，寫下來，讓讀者知道有此一回事，就不致如我一樣之「少見多怪」，此時談蟹，[illegible]也。

新園地

鳥腳的保養

李英豪

英豪情趣

有些雀友在家中養鳥，往往忽略了鳥腳的保養，以至爛腳和引致蟲病。

我們日常替鳥兒淋浴，應替牠沖洗腳部，以免沾上牠自己的糞便或其他髒物而引來蟲菌。

鳥籠內的棲木（即腳踏）以及下方的底格也應每次洗刷乾淨，不可疏忽。

因為棲木上常囤積牠的排泄物（通常是白色和黃褐色）；若不常刷淨，鳥腳便易沾染細菌。

有些小鳥喜歡時常跳到下方的底格上，但不是跳來跳去，而是抓緊底格佇立良久，若底格不清潔，不常刷洗，常會影響鳥腳的健康。

鳥趾甲過長而不剪，亦易使鳥兒在籠枝間跳來跳去時鉤傷自己的腳。但每次勿剪太多，以防剪傷血根。

另有一種鳥腳病，俗稱"石灰腳"，是一種蟎寄生在鳥腳皮膚鱗片內，引致發炎，結滿灰白色的痂皮。那是"足膝蟎"。

蟎寄生的位置腫脹，而且鳥兒會覺得癢痛，可能啄至自己出血。我們要用石炭酸軟膏薄薄地塗一層，以溫水（最好加肥皂水）浸腳，能使痂皮脫落。

交換扮靚心得

軒軒

都市扮靚學

打扮自己，首先要了解自己，因為穿衣服要和自己的性格相配合，並不是任何一件漂亮的衣服，都一定適合自己，最重要你是否和那種打扮有融合感。

所以，如果想試一下從未試過的衣服，首先要從內心開始改變。你總不能穿着一身麥當娜的時裝，扮作淑女，那就會十分異相。

我贊成在每次換季時，女士們在購買新裝前，先買一些時裝雜誌研究，最好是約幾個閨中密友，每人買一本，交換來看，甚至相約喝下午茶，在一個舒適的環境下，齊研究，彼此交換意見，是一項又不錯的消閒娛樂，而且又有建設性。

和朋友交換意見的好處是，可以作較客觀的選擇，將自己的優點盡量表現出來，並藉此收藏自己的缺點，甚至作出改善。

扮靚是十分個人的事，但是如果希望在扮靚的過程中，有更多的享受及歡樂，就一定要和別人分享，這樣才會愈扮愈靚，逐步改善，青春常駐。

灌辣湯與放飛機

余也

時光倒流

說到香港淪陷期間，日軍憲兵隊所使用的酷刑，可真是林林總總，五花八門。

除了「灌水」而外，另一種更惡毒的「加料」酷刑，是為「灌酸辣湯」。所謂「灌酸辣湯」者，乃將大量辣椒油混和於白醋之中，向受刑者臉上的毛巾源源灌輸，毛巾滲透之後，受刑者因呼吸困難，鼻口張大，滲入的酸辣湯更多，五臟六腑如遭火灼，眼珠恍似爆裂，慘狀難以形容。

另一種酷形，稱之為「放飛機」。方法是用四條粗鐵線把受刑者的雙手大拇指及雙腳的腳趾公綁纏扭實，再結駁於一根麻繩上，將受刑者的身體離地吊起。

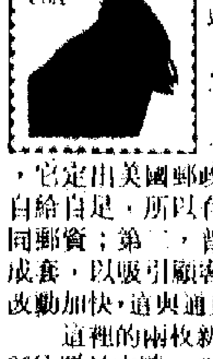
可以想像，單靠大拇指或腳趾頭承受起全身的重墜力，手指和腳趾骨節固然痛入心入肺，全身骨節亦嘞嘞作響，慘過生劏活剝。而體格愈壯碩者，墜力愈重，所受痛苦愈甚。

受「放飛機」酷刑者，一被吊起，即痛至冷汗直流，不消五分鐘便昏死過去。

在香港淪陷期間，日軍憲兵部乃地獄之門，捱得起「灌水」的，過不了「放飛機」，即使僥倖獲釋，也成殘廢人一個，故其時流行一句俚語，說憲兵部連「風」吹入去亦有「口」受苦至出得番來。

美國新票太多了

彭光中



前天提到非洲一些國家濫發郵票。其實，第三世界國家因為財政拮据，從發行郵票尋得某些收入，人們尚可諒解。美國這個頭號大國今年也走上這條路，就得不到人們的同情了。

新發行的郵票有各種花樣。第一，它定由美國郵政當局現在也要財政自給自足，所以有許多不同服務的不同郵資；第二，普通常用郵票也開始成套，以吸引顧客。第三，則是郵資改動加快，這與通貨膨脹有關。

這裡的兩枚新票，29C票是木鴨，30C是紅雞。另有一枚快郵郵票，面值9.95美元，圖案是老鷹。

做足準備

君竹

開學在即，着手替女兒準備一切之時，始發覺她在上個學期才新買回來的校服，已經不合穿了，裙子短至在大腿上，運動服也都不合身，連鞋子亦嫌太短小了。

幸好距離正式開學還有兩天，算是有足夠時間，去重新購備女兒的上學必需品，不過要逐一購買，也不是一件容易事，起碼在買皮鞋方面，就找了好幾間鞋店和百貨公司，好不容易才買到尺碼和款式都適合她的。

忙了一整天，總算給女兒準備好一切，上學時不會有任何物品欠缺了。小妞亦一臉滿意表情，以歡欣的心情，去等待開學那一刻。

記得自己年幼時，每逢開學就會不大開心，因為總是有許多東西欠缺了，最要命是連新書都沒有齊備，這皆由於初時書店尚未有得出售，等到即將開學時才去買，卻發覺經已全部賣光了。

幸虧女兒的學校，可以代學生購買新書，保證不會缺少，我過去所遇的情況，她就不會有此煩惱了。

想子女安心地用功讀書，上學必需品都齊備，也是其中重要的一環。

孕期進補宜慎

岑鶴齡

有人認為，孕期吃補品有益無害，並說臨產前服人參桂圓湯，有利於縮短產程。此說並不正確。

懷孕後，月經停閉，臟腑經絡之血，均注於衝任二脈以養胎，使孕婦處於陰血偏虛、陽氣相對偏盛狀態，即所謂「陽有餘而陰不足」、「氣有餘而血不足」狀態。人參屬大補元氣之品，孕後久服或用量過大，就可導致氣盛陰耗，陰虛火旺，以致擾動胎兒，危害胎兒。據報道，國內有一名孕婦因長期服用人參桂圓湯，結果得了「人參綜合症」。出現失眠、頭痛、胸悶、煩躁、心神不寧等症狀。最後導致陰道見紅，胎兒夭折。

桂圓味甘性溫，有益心脾，補氣血和安神作用，但甘甜能生痰，痰鬱則氣滯，常服桂圓可導致氣機失調，胃氣上逆，發生嘔吐，日久傷陰。桂圓甘溫可助火，火動陰血，便會「見紅」、早產，有人對三十四名先兆流產的孕婦作調查，發現其中十四人吃過桂圓，八人吃過人參。二人吃過人參和桂圓兩種。看來，人參和桂圓非但不能縮短產程，相反不利於母嬰健康。除人參、桂圓之外，其他屬於溫熱、大補之品如鹿茸、鹿角膠、胡桃肉等，孕婦也不宜服。孕婦要補，宜選清補平補之品。不宜濫補。

排版系統分類

嶺藍

電腦排版系統近年發展很快，差不多每年都有多家公司投入開發。這個行業的相關產品逐漸臻成熟，由於這個行業尚未有統一標準，因此許多同名的產品，實際上有很大的不同。就以DPI的產品為例，同樣打上這個標籤的，產品功能從數百元到十萬元以上，售價差異很大。究竟世界市場上的電腦印刷系統怎樣分級？這個問題很難回答，因為它的分野區隔並不明顯。就印刷行內的觀點而言，電腦印刷系統可分三大類別。

第一類是高專業類，這個級別的產品售價驚人，動輒以百萬元計算。供應這個領域產品的公司包括英國的「高士」（Crosfield）、西德的Hell、日本的「大日本」（Dai Nippon）和網屏（Screen）、以色列的Scitex。這個級別的設備為大型電腦、大型分色機。

第二類是專業類，這個領域內的公司很多，但能提供「全面解決方案」（Total Solution），即彩圖、文字分頁排版並直接輸出菲林的公司並不多，近年冒起的一家名叫「好得」（Howtek），這個級別的設備為IBM PC/MAC，平台或轉鼓式分色掃描機。

第三類即目前最多廠家競爭的辦公室簡報系統，只能應付簡單的圖文排版。

日本	9月5日	海豐
釜山	9月6日	港興
釜山	9月8日	東宇
線		
西北太平洋	9月2日	利達
西北太平洋紐約	9月2日	總統
洛杉磯紐約	9月2日	新興
西南太平洋紐約	9月2日	大阪
西北太平洋紐約	9月2日	韓進
洛杉磯紐約	9月3日	百保利
美國東加拿大	9月3日	港郵
西南太平洋	9月3日	韓進
西南太平洋	9月3日	偉特
美國	9月4日	明陽
美國東岸	9月4日	韓進
美國西岸	9月5日	利達
美國	9月5日	華海
關島	9月5日	國光
美國東加拿大	9月6日	招商局
西北太平洋	9月6日	川崎
西北太平洋紐約	9月6日	總統
西南太平洋紐約	9月6日	港郵
西南太平洋	9月6日	韓進
西北太平洋	9月6日	太古
西北太平洋紐約	9月7日	馬士基
西南太平洋紐約	9月7日	馬士基
西北太平洋	9月8日	港恒
西北太平洋紐約	9月8日	海陸
西北太平洋紐約	9月9日	海陸
西北太平洋紐約	9月9日	總統
西北太平洋	9月9日	利達
美國東岸	9月9日	利達
西北太平洋紐約	9月9日	大阪
美國東岸	9月9日	日郵
西北太平洋	9月9日	韓進
美國東加拿大	9月10日	川崎
西南太平洋	9月10日	偉特
美國	9月11日	朝陽
美國東岸	9月11日	韓進
西南太平洋	9月12日	華海
美國西岸	9月12日	利達
西北太平洋	9月13日	川崎
洛杉磯紐約	9月13日	新興
西北太平洋	9月13日	太古
西北太平洋	9月13日	日郵
洲線		
南美	9月2日	豐利行
加勒比海	9月2日	遠華
巴拿馬	9月3日	百保利
南美	9月4日	招商局
南美	9月4日	天祥
加勒比海	9月6日	遠華
加勒比海	9月9日	遠華
南非	9月10日	川崎
中美	9月11日	日郵
南美	9月12日	太古
西蘭線		
新幾內亞	9月2日	華林
澳洲	9月3日	怡和
弗里曼特爾	9月4日	寶隆
弗里曼特爾	9月4日	川崎
澳洲	9月5日	[illegible]
澳洲	9月7日	太古
澳洲	9月7日	[illegible]
南太平洋島	9月8日	怡和
澳洲	9月9日	港郵
新西蘭	9月9日	華林
新幾內亞	9月10日	通順
新西蘭	9月13日	塔斯曼

商品介紹
分類廣告
◆商品介紹廣告
高2⅛"×2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，
字36個，每天18元。
線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647
NISSAN
「CEDRIC」華貴級及貴賓級
豪華設備齊全
「巴寧」VANETTE COACH
8座位豪華旅行車
・全港最平
華國貨樓上)
：7717189
公司
公司
陳列室
證商檢
B20L/BB21L豪華26座

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	9月2日	馬士基
遼河	LIAOHE	歐洲	9月2日	招商局
	DOLORES	歐洲	9月3日	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月4日	太古
新依力	ZIM EILAT	歐洲	9月4日	新興
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	9月4日	韓進
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	9月4日	港恆
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	9月4日	歷信
長帥	EVER GENERAL	歐洲	9月4日	利達
力康	NIHON	歐洲	9月4日	寶隆
美孫翻夫	KAP. MEZENTSEV	梅爾辛的港伊士坦堡	9月4日	華林
托福斯納	PROF. TOVSTYKH	歐洲	9月5日	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	9月5日	捷成
琳達	LINDE	地中海	9月5日	海柏
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	9月5日	景華
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	9月5日	怡和
利來福	NL. DELFT	歐洲	9月6日	寶隆
明進	MING PROGRESS	歐洲	9月6日	華海
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	梅爾辛的港伊士坦堡	9月6日	華林
博多丸	HAKATA	地中海	9月6日	日郵
葉士城泊	CONTSHIP IPSWICH	地中海歐洲	9月7日	港怡
滿嘉第	GEROI MONKADY	意大利	9月7日	華林
	POLJOS	歐洲	9月8日	天祥
長得	EVER GAINING	歐洲	9月8日	利達
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海歐洲	9月8日	寶隆
新比雷埃夫斯	ZIM PIRAEUS	地中海	9月9日	新興
利邦力加	NIPPONICA	地中海	9月9日	天祥
順利河	PROSPERITY RIVER	地中海	9月10日	招商局
羅孟達沙	NOARRASIA AL. MUNTAZAH	地中海歐洲	9月10日	歷信
長順	EVER ORDER	地中海	9月10日	利達
榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	9月11日	港郵
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	9月11日	太古
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	9月11日	港郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	9月11日	馬士基
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	歐洲	9月11日	怡和
香港	HANJIN HONGKONG	歐洲	9月11日	韓進
嘉賀	KAGA	歐洲	9月12日	日郵
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	9月12日	華林
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月13日	華海
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	地中海	9月13日	華林
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月13日	寶隆
康河	KANG HE	歐洲	9月14日	招商局
長寶	EVER GUEST	歐洲	9月14日	利達

印／巴／中東線

船名		開往港口	日期	公司
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	9月2日	馬士基
萬得利	MANDALAY	仰光	9月2日	新興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月3日	東亞
廣東	KWANGTUNG	阿拉伯灣	9月3日	海運
富陽山	FU YANG SHAN	遮打	9月4日	招商局
山瑪	AL SALMA	吉大港	9月4日	歷信
長帥	EVER GENERAL	吉大港印度巴基斯坦	9月4日	利達
	KOTA WIRAWAN	紅海	9月4日	向大
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	9月5日	怡和
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	9月5日	利達
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	9月6日	港興
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	9月6日	總統
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	9月6日	招商局
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	9月7日	華林
長得	EVER GAINING	科倫坡印度巴基斯坦	9月8日	利達
積臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	9月9日	總統
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	阿拉伯灣	9月9日	川崎
桃園	TAOYUAN	阿拉伯灣	9月10日	利達
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	阿拉伯灣	9月13日	馬士基
柯瑪利雅	AL MARIYAH	阿拉伯灣	9月13日	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	9月13日	總統
馬利寶	MARIBOR	卡拉奇	9月14日	亞運
長寶	EVER GUEST	科倫坡印度巴基斯坦	9月14日	利達

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	9月2日	馬士基
祁連山	QILIANSHAN	西非	9月2日	華怡
海馬	SEA HORSE	東非	9月2日	向大
莫拉加	MORACA	南非	9月3日	亞聯
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南非	9月4日	天祥
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	9月10日	大阪
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月10日	新興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	西非	9月11日	馬士基
第一	DENEB	西非	9月12日	大阪
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	9月12日	怡和
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	9月12日	欣洋
	ALGENIB	南非	9月13日	怡和

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	9月2日	港郵
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	9月2日	開利
高華	GOWA	新加坡印尼	9月2日	太平
海馬	SEA HORSE	新加坡	9月2日	向大
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	9月2日	港興
雅提詩	ACX DAISY	新加坡印尼	9月2日	日郵
嘉濮灣	CARGO BAY	胡志明市	9月3日	港興
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	9月3日	日郵
川花	TWIN FLOWER	新加坡巴生	9月3日	中央
寶嘉	BOKA	印尼新加坡	9月3日	欣洋
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生	9月3日	東宇
菲明圖橋	F' TLE BRIDGE	曼谷	9月3日	川崎
亞洲皇后	ASIAN QUEEN	新加坡巴生	9月4日	益高
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	9月4日	欣洋
祥春	NORDSUND	曼谷	9月4日	海豐
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	9月4日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	9月4日	富騰
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能印尼	9月4日	海豐
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	9月5日	寶輝
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	9月5日	川崎
宜蘭	YELAN	新加坡	9月5日	利達
楊峰口	YANGFANGKOU	新加坡庇能巴生曼谷	9月5日	招商局
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	9月5日	利達
海陸快輪	SL EXPRESS	新加坡	9月6日	海陸
石堡	SHIBAO	新加坡巴生	9月6日	吳淞
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	9月6日	亞利來
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	9月6日	招商局
釜山光榮	BUSAN GLORY	新加坡庇能	9月7日	東宇
	MAERSK CREDO	馬尼拉	9月7日	馬士基
萬花閘	MAJAPAHIT	新加坡印尼	9月7日	太平
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	9月7日	新興
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡印尼	9月7日	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	9月7日	東宇
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	9月8日	港興
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	9月8日	太平
陶南八號	DONAM NO. 8	新加坡巴生	9月8日	港興
山智	YAMATOMO	新加坡巴生	9月8日	日郵
海東	HAI TONG	曼谷	9月8日	永隆
萬春	WANCHUN	馬尼拉	9月9日	海豐
	DEJA BHUM	曼谷	9月9日	華祥行
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	9月9日	川崎
惠華	HUI HUA	曼谷	9月9日	珠江
天樂	TSK MELODY	新加坡印尼	9月9日	日郵
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	9月9日	日郵
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	9月9日	亞利來
[illegible]	VELA	曼谷	9月10日	港興
美西美	MAH IV	曼谷	9月10日	振盛行
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	曼谷	9月10日	港郵
公主	PRINCESS	沙巴山打根斗湖	9月10日	川崎
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	9月11日	利達

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	9月2日	華閩
通順	MILD SUN	上海	9月2日	輝騰
海興	HAI XING	上海	9月2日	招商局
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	9月2日	華夏
新海龍	NEW HAI LONG	上海	9月2日	金發
皖吉	WAN JI	上海	9月2日	騰隆
遼河	LIAOHE	大連	9月2日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	9月3日	招商局
利達	FAIR COSMOS	上海	9月3日	景華
蘇勝	SULIN	張家港	9月4日	招商局
閩海一○九	MIN HAI 109	福州	9月4日	華閩
育志三號	YU ZHI 3	廈門	9月4日	華閩
易潤	TRADE RESOURCES	大連	9月4日	華夏
醴泉	LIQUAN	青島	9月4日	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月4日	金發
海瓊	HAI QIONG	青島	9月4日	招商局
	ROOK CARRIER	新港	9月4日	金輪
海運五○一	HAI YUN 501	鎮江	9月5日	宏利
蘇達	SUDA	張家港	9月5日	鍾山
濱城	BINCHENG	上海新港	9月5日	遠運
魯裕	LUYU	青島	9月5日	華夏
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	9月5日	華閩
懷集河	HUAIJIHE	新港	9月5日	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	9月5日	富騰
馬蘭	MALAN	海口	9月6日	招商局
閩海一二○	MINHAI 120	福州	9月6日	華閩
比安	BEIAN	寧波	9月6日	富春
敖江	AOJIANG	上海	9月6日	富春
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	9月6日	華閩
易勁	TRADE VIGOUR	張家港南通	9月6日	向大
浙雁	ZHEYAN	寧波	9月7日	招商局
薌江	XIANG JIANG	上海	9月8日	輝騰
衢江	QUJIANG	寧波	9月8日	招商局
瀾城	KOTA RIA	新港	9月8日	向大
華意	WAH YEE	營口	9月8日	珠江
天躍	TIAN YUE	天津	9月8日	華夏
閩海一一二	MINHAI 112	福州	9月8日	華閩
昌聚	UNITED SING	上海	9月9日	景華

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
東海	MULPHA KLUANG	台灣	9月2日	向大
利航	FAIR BRIDGE	台灣	9月2日	景華
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	9月2日	昌宏
諾威	NORDWELLE	台灣	9月3日	寶威
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	9月3日	港郵
	WHITE STOCK	基隆	9月3日	陸洋
大同六號	TUNG HAI 6	高雄	9月3日	永裕
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	9月4日	輝騰
長城	KOTA PANJANG	台灣	9月4日	太平
長春	W.H. 203	台灣	9月5日	海豐

日本／南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	9月2日	港興
諾威	NORDWELLE	釜山	9月3日	寶威
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	9月3日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	9月3日	港郵
	WHITE STOCK	釜山日本	9月3日	陸洋
朝陽陸地	CHOYANG LAND	釜山	9月3日	港興
海光	HAI GUANG	日本	9月3日	太平
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月3日	山久
福春	FUCHUN	日本	9月4日	海豐
長城	KOTA PANJANG	日本	9月4日	太平
安武江	ANWUJIANG	日本	9月5日	招商局
歌莉亞	GLORIA	釜山	9月5日	港興
安春	ANCHUN	日本	9月5日	海豐
永春	W. H. 205	日本	9月5日	海豐
茂爾登	MULTAN	釜山	9月5日	海王
長春	W.H. 203	日本	9月5日	海豐
彩虹	RAINBOW	釜山	9月6日	港興
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	9月8日	東宇

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
長倫	EVER LEVEL	西北太平洋	9月2日	利達
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	9月2日	總統
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	9月2日	新興
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	9月2日	大阪
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋紐約	9月2日	韓進
德薩斯	TEXAS	洛杉磯紐約	9月3日	百保利
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	9月3日	港郵
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	西南太平洋	9月3日	韓進
摩爾里斯	MORELOS	西南太平洋	9月3日	偉特
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	美國	9月4日	朝陽
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	9月4日	韓進
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	9月5日	利達
明壽	MING LONGEVITY	美國	9月5日	華海
金和	PLEIADES	關島	9月5日	國光
普河	PUHE	美國東加拿大	9月6日	招商局
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	9月6日	川崎
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	9月6日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	9月6日	港郵
哈佛	HANJIN LE HARVE	西南太平洋	9月6日	韓進
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	9月6日	太古
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	9月7日	馬士基
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	西南太平洋紐約	9月7日	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	9月8日	港恆
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	9月8日	海陸
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	9月9日	海陸
積臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	9月9日	總統
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	9月9日	利達
長成	EVER GROWTH	美國東岸	9月9日	利達
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西北太平洋紐約	9月9日	大阪
亨利角	CAPE HENRY	美國東岸	9月9日	日郵
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	9月9日	韓進
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	9月10日	川崎
萬德利	MONTERREY	西南太平洋	9月10日	偉特
朝陽世界	CHOYANG WORLD	美國	9月11日	朝陽
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國東岸	9月11日	韓進
明能	MING ENERGY	西南太平洋	9月12日	華海
長衛	EVER GUARD	美國西岸	9月12日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	9月13日	川崎
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	9月13日	新興
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	9月13日	太古
	NYK SEABREEZE	西北太平洋	9月13日	日郵

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
福他新加坡	FROTASINGAPORE	南美	9月2日	豐利行
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海	9月2日	渣華
德薩斯	TEXAS	巴拿馬	9月3日	百保利
晉城	JINCHENG	南美	9月4日	招商局
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	9月4日	天祥
茂加灣	MELGAR BAY	加勒比海	9月6日	濱華
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	加勒比海	9月9日	渣華
多拉多	EL. DORADO	南非	9月10日	川崎
華賓納	VERBENA	中美	9月11日	日郵
聖胡安	SAN JUAN	南美	9月12日	太古

澳洲／新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	9月2日	華林
澳洲努力	AUST ENDURANCE	澳洲	9月3日	怡和
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月4日	寶隆
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	9月4日	川崎
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	9月5日	遠初
富來	ARAFURA	澳洲	9月7日	太古
朝河	CHAOHE	澳洲	9月7日	遠運
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	9月8日	怡和
卡門	CARMEN	澳洲	9月9日	港郵
普里培	NOVIKOV PRIBOY	新西蘭	9月9日	華林
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	9月10日	通順
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	9月13日	塔斯曼

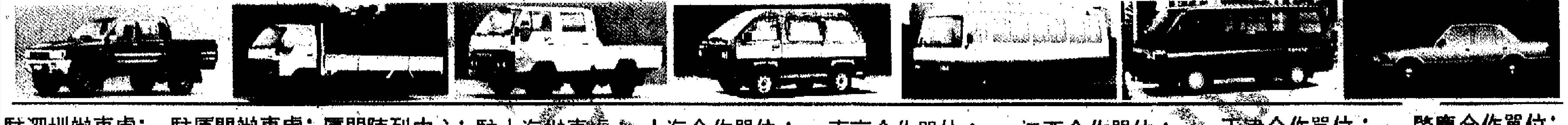
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

汽車

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

駐廈門辦事處：廈門市海濱大厦19樓AB座　電話：238139　傳眞：232990轉AB座　聯繫人：李東梅小姐

廈門陳列中心：廈門市東渡路68號　電話：624792

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德雄

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明斌　梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：龍培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹
分類廣告

▶商品介紹廣告
高2¼"x2"
每天特價100元

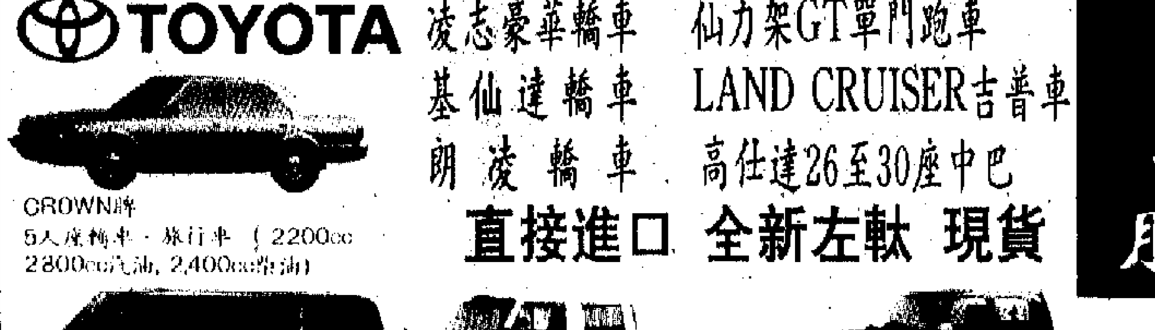
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口 全新左軚 現貨



CROWN牌
5人座轎車・旅行車（2200cc 2800cc汽油, 2400cc柴油）

HIACE牌
6人座工具車（汽油）
12・15人座小客車（汽油・柴油）

DYNA牌（1.0, 1.25, 1.75噸）
6人座雙排座載重車

HILUX牌
3人座0.75噸, 1噸・6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

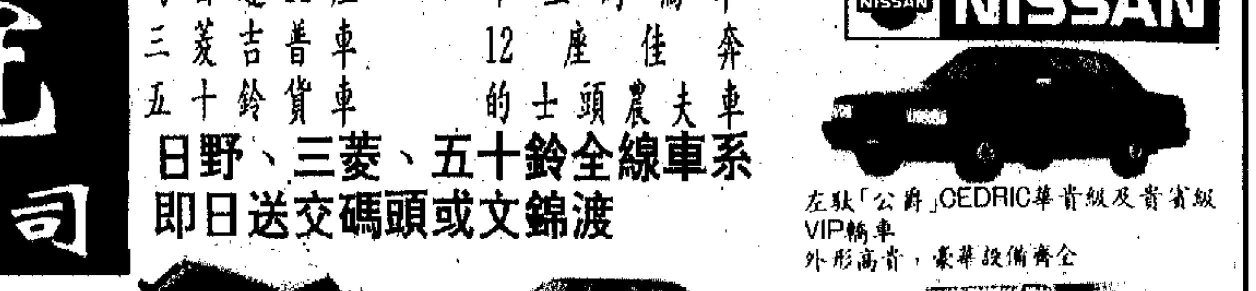
皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳眞：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

NISSAN



左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車
外形高貴，豪華設備齊全

平治S-class高級豪華房車

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車
外形美觀，行車輕快安穩，享受眞正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH
7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

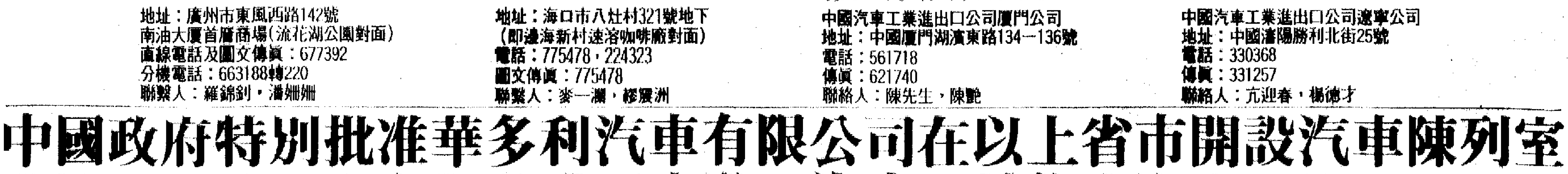
廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大厦首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳眞：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗・潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下
（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳眞：775478
聯繫人：麥一瀾，繆麗洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳眞：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢



日產豪華8座　豐田HZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

……訊資料，俾便聯繫。——編者

……在學生生涯中，我們有很多新學期，於是我們好像有很多可以讓我們「重新做人」、「再來一次」或「洗心革面」的機會。當然，在新階段，我們抖擻精神，為自己訂定更高的目標，實是積極的態度。但其實我們……談，所謂學術功力，也是「日子有功」的意思。

新學期，算是一個新開始，但你若有甚麼理想和計劃，無論在何時，應該坐言起行的，不要留到下一個新階段才開始！

……不同於其他脂肪，一般動……酸，而魚油則含有多個不飽和鍵，因而更有降膽固醇作用，可放心進食。倘若確因怕膽則雞肝也佳。植物以紅蘿蔔、莧菜、非菜含維他命較多。

進去後，一切自便，有……在外國，連廁所塞了都是業主的責任，主事要煩，委托別人代理，管理費用亦甚昂貴，那裡及得上香港般乾手淨腳。

鳥腳的保養

李英豪

……人參和桂圓非但不能縮短產程，利於優生，相反不利於母嬰健康。除人參、桂圓之外，其他屬於濕熱、人補之品如鹿茸、鹿角膠、胡桃肉等，孕婦也不宜服。孕婦要補，宜選清補平補之品。不宜濫補。

……就印刷行內的觀點而言，電腦印刷系統可分三大類別。

第一類是高專業類。這個級別的產品售價驚人……

……第三類即目前最多廠家競爭的辦公室簡報系統，只能應付簡單的圖文排版。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
大阪丸	OSAKA MARU(下午七時)	基隆	現代橋	大阪
涵江	HANJIANG(上午六時)	廈門	油蔴地	海豐
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV(上午三時)	歐洲	國際橋	華林
	SAMJUNG NAIAD(上午十一時)	釜山	西區	港興
杜爾灣	TOR BAY(上午一時)	基隆	現代橋	太古
冰川	HIKAWA I(下午一時半)	新加坡	現代橋	日郵
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午十一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
發展者	SL. DEVELOPER(上午十一時)	美國	海陸橋	海陸
亞濟斯總統	PRES. ADAMS(下午六時)	美國	國際橋	總統
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(下午九時)	美國	現代橋	馬士基
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(下午九時)	美國	國際橋	大阪
渣華萬力	NL. VAN NECK(上午八時)	台灣	國際橋	渣華
萊茵丸	RHINE MARU(下午九時)	地中海	現代橋	大阪
瀚倫	HANJIN OAKLAND(下午四時)	美國	國際橋	韓進
天燕	TIAN YAN(上午八時)	天津	西區	華夏
東方希望	OOCL HOPE(晨早)	高雄	國際橋	港郵
石堡	SHIBAO(上午七時半)	曼谷	A17	吳淞
威達	VARDAR(上午六時)	南非	A76	亞聯
皖吉	WANJI(上午八時)	上海	B13	騰隆
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY(上午一時)	美國	現代橋	大阪
柯瑪利雅	AL. MARIYAH(下午十一時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
光陽	HANJIN KWANGYANG(上午九時)	新加坡	西區	韓進
華迪克	KRASNOGVARDEEC(下午六時)	新西蘭	A	華林
國慶	KUO HSIN(上午九時)	曼谷	A50	欣洋
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(上午八時)	美國	國際橋	港恒
浙鵬	ZHELI(上午七時)	寧波	歐亞橋	招商局
加勒士灣	GALAXY BAY(下午六時)	胡志明市	西區	港興
海利	HAI LIH(下午一時)	台中	深水埗	永隆
海民	MARINE CROWN(上午五時)	台灣	B21	永隆

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(午夜)	地中海	現代橋	天祥
金亞麗莎	GOLD ALISA(下午)	西非	A70	新興
東方和諧	OOCL ACCORD(上午)	新加坡印尼	國際橋	港郵
力高	RIGEL(下午)	新加坡	A19	日航
	FISHGUARD BAY(下午)	新加坡	西區	東宇
通利	MILD VICTORY(下午十一時)	上海	B38	輝騰
	SAMJUNG NAIAD(下午)	釜山	西區	港興
皇室協定	ROYAL ACCORD(上午十時)	檀香山	西區	日郵
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY(下午)	美國東岸	現代橋	大阪
長準	EVER GRADE(中午)	歐洲	國際橋	利達
軒利碧琪	HANNE BAKKE(下午)	基隆	A39	捷迅
高力勤	KORRIGAN(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
羅拉馬士基	LAURA MAERSK(上午六時)	基隆	現代橋	馬士基
馬麗馬士基	MARIE MAERSK(上午十一時)	新加坡	現代橋	馬士基
明天河	MING GALAXY(下午)	台灣	國際橋	華海
泉州	QUANZHOU(下午)	煙台	西區	華夏
香港怡美利	THOMASEVERETT(下午)	新加坡	A29	楓來
東方希望	OOCL HOPE(下午)	歐洲	國際橋	港郵
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(午夜)	西北太平洋	國際橋	港恒
香港光榮	HONG KONG GLORY(下午)	釜山	西區	東宇
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
廣春	W.H. 201(上午)	新加坡	國際橋	海豐
遠活	LEEWARD(上午)	澳洲	現代橋	新興
光陽	HANJIN KWANGYANG(下午)	日本	西區	韓進
杜爾灣	TOR BAY(下午)	阿拉伯灣	現代橋	太古
涵江	HANJIANG(下午)	廈門	油蔴地	海豐
海民	MARINE CROWN(下午)	台灣	B21	永隆
聯威	UNITED WAY(下午)	上海	A72	景華

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
保杜斯基	KONS. PAUSTOVSKIY(上午二時)	澳洲	A	華林
錦春	CHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
明光	MING GLORY(晨早)	歐洲	國際橋	華海
淺水灣	REPULSE BAY(上午二時)	基隆	現代橋	川崎
保衛者	SL. DEFENDER(午夜)	美國	海陸橋	美國
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS(上午十一時)	新加坡	國際橋	大阪
忠武	HANJIN CHUNGMU(下午一時)	美國	國際橋	韓進
利來得	NL. DEJIMA(上午九時)	歐洲	國際橋	寶隆
東方榮譽	OOCL HONOUR(中午)	歐洲	國際橋	港郵
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	國際橋	港郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV(午夜)	歐洲	國際橋	華林
翡翠二號	EMERALD I(午夜)	日本	國際橋	山久
新海隆	XIN HAI LONG(下午五時)	新加坡	A	金發
通順	MILD SUN	上海	B	輝騰
海鯨	HAI JING(上午八時)	新港	A	輝騰
金灣	GOLDEN BAY(上午六時)	釜山	B	港興
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	A	寶威
安士	INDIAN COURIER	台灣	B	寶威
海馬	SEA HORSE(上午六時)	青島	A	同大
長強	EVER VIGOR(下午五時)	台灣	西區	利達
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
宜昌	YICHANG	高雄	油蔴地	永裕
中國海	CHINA SEA(上午六時)	基隆	國際橋	歷信
金石	GAMZAT TSADASA(上午六時)	日本	A	華林
卡森奧比	G.R. ORBAY(晨早)	釜山	A	陸洋
利達馬士基	LEDA MAERSK(中午)	基隆	現代橋	馬士基
通聯	MILD UNION(中午)	上海	B	輝騰
渣華額菲爾士	NL. EVEREST(午夜)	新加坡	國際橋	渣華
海環	SEA LINK(上午五時)	高雄	現代橋	馬士基
海蓮	SEA LOTUS(午夜)	曼谷	現代橋	馬士基
新香港	ZIM HONG KONG	美國	現代橋	新興
艾根	IKAN TALANG(下午八時)	新畿內亞	B	華林
琴台	QINTAI(上午八時)	武漢	油蔴地	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
大阪丸	OSAKA MARU(上午)	南非	現代橋	大阪
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV(下午)	歐洲	國際橋	華林
基斯尼夫	TIKHON KISELEV(下午)	歐洲	國際橋	華林
中國海	CHINA SEA(下午)	歐洲	國際橋	歷信
渣華萬力	NL. VAN NECK(午夜)	西非	國際橋	渣華
淺水灣	REPULSE BAY(下午)	曼谷	現代橋	川崎
海環	SEA LINK(下午)	曼谷	現代橋	馬士基
浙鵬	ZHELI(上午)	寧波	歐亞橋	招商局
天燕	TIAN YAN(下午)	天津	西區	華夏
冰川	HIKAWA I(上午)	日本	現代橋	日郵
國興	KUO HSIN(上午)	高雄日本	A50	欣洋
發展者	SL. DEVELOPER(午夜)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
金石	GAMZAT TSADASA(下午)	澳洲	A	華林
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(上午)	新加坡	國際橋	大阪
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	國際橋	海豐
加勒士灣	GALAXY BAY(上午)	基隆	西區	港興
金灣	GOLDEN BAY(下午)	曼谷	B	港興
瀚倫	HANJIN OAKLAND(上午)	歐洲	國際橋	韓進
保杜斯基	KONS. PAUSTOVSKIY(下午)	日本	A	華林
華迪克	KRASNOGVARDEEC(下午)	神戶	A	華林
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午二時半)	馬尼拉	現代橋	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(下午四時)	西南太平洋紐約	現代橋	馬士基
馬蘭	MALAN(上午)	廣州	油蔴地	招商局
明光	MING GLORY(下午)	台灣	國際橋	華海
萊茵丸	RHINE MARU(中午)	日本	現代橋	大阪
利來得	NL. DEJIMA(下午)	釜山	國際橋	寶隆
柯瑪利雅	AL. MARIYAH(下午)	日本	現代橋	怡和

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
洛伽	LUOJIA	招商卸貨	招商局
舟山	ZHOUSHAN	招商卸貨	招商局
	MANDALAY	A23	新興
知音	ZHI YIN	油蔴地	華夏
五蓮泉	WULIANQUAN	B17	華夏
蘇雲	SUYUN	A6	金發

本港金融外幣行情表(8月30日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3258	3240	開市 351.3/351.8	349.3/349.8
最高 3258	3240	最高 351.3/351.8	350.5/351.0
最低 3245	3218	最低 350.0/350.5	346.5/347.0
收市 3248	3220	收市 350.3/350.8	347.2/347.7
息價 -5.00	升降 -59.00	升降 -6.70	

交收數 3100両 | 同業拆息 隔夜6.375 一周6.0 一月5.6875 | 本地倫敦金 3.85

金幣	買入	賣出	金幣	買入	賣出
熊貓金幣	2840	2870	鷹揚金幣	2795	2803
純金楓葉	2791	2801	皇家金幣	2795	2803
純白金楓葉	2755	2775	鴻運金	2795	2803
白金龍章	2755	2775	白金樹熊	2775	2795
純銀楓葉	42	50	鼠寶	2793	2813

貿易場銀價 297 | 長城銀價 380-386
飾黃金(每両) 3580(20.00) | 飾白金(每両) 3800(—)

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.60	776.50	5.375	加拿大元	679.20	680.45	8.0
英鎊	1306.90	1310.85	10.5625	法國法郎	130.55	131.25	8.375
德國馬克	444.85	446.10	8.625	瑞士法郎	509.15	510.55	7.50
日圓	566.90	568.10	6.9375	新西蘭元	444.40	445.65	8.50
澳洲元	608.00	609.25	9.6875	ECU	914.15	915.95	9.1875

外匯美電(收市價) 買入7.7600 賣出7.7620

外幣對港幣買賣價 港匯指數 113.1(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.50	776.00	澳洲元	每百	605.00	608.00
英鎊	每鎊	12.97	13.07	新西蘭元	每百	438.00	448.00
德國馬克	每百	443.10	445.10	新加坡元	每百	449.00	451.00
日圓	每萬	564.70	566.70	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	507.60	509.60	菲披索	每百	26.50	28.50
法國法郎	每百	130.10	131.10	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.86	5.96	新台幣	每百	27.80	28.50
加拿大元	每百	677.00	680.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3910.99	3930.59	丹麥克朗	一百	79.70	80.10
比利時法郎	一萬	1497.66	1505.16	挪威	一百	78.89	79.29
加拿大元	一百	465.56	467.89	荷蘭盾	一百	273.26	274.63
德國馬克	一百	304.72	306.24	奧地利先令	一百	43.79	44.01
法國法郎	一百	90.60	91.05	瑞士法郎	一百	353.99	355.76
意大利里拉	一萬	41.16	41.35	瑞典克朗	一百	85.19	85.62
英鎊	一百	905.47	910.00	澳洲元	一百	421.81	423.92
美元	一百	535.94	538.62	新加坡元	一百	308.72	310.27
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
利達馬士基	LEDA MAERSK	基隆	9月2日	馬士基
德利馬士基	TREIN MAERSK	日本	9月2日	馬士基
東方公平	OOCL FAIR	美國	9月2日	港郵
廣東	KWANGTUNG	台灣	9月2日	海運
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海	9月2日	偉特
長衡	EVER LEVEL	日本	9月2日	利達
亞洲皇后	ASIAN QUEEN	日本	9月2日	益高
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	9月2日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	9月2日	港郵
拉納	RAGNA	巴生	9月2日	東宇
海光	HAI GUANG	新加坡	9月2日	太平
寶嘉	BOKA	台灣	9月2日	欣洋
德薩斯	TEXAS	新加坡	9月2日	百保利
雅捷詩	ACX DAISY	日本	9月2日	日郵
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	9月2日	昌宏
朝陽陸地	CHOYANG LAND	釜山	9月2日	港興
加路迦	ANDHIKA KALOKA	丹絨馬尼	[illegible]	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月2日	[illegible]
	RHEA	南非	9月2日	[illegible]
福他星加坡	FROTASINGAPORE	新加坡	9月2日	[illegible]
川花	TWIN FLOWER	日本	9月2日	中央
高華	GOWA	日本	9月2日	太平
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	9月2日	怡和
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	新加坡	9月2日	東亞
羅孟達沙	NOARRASIA AL. MUNTAZAH	歐洲	9月2日	歷信
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	台灣	9月2日	怡和
育才	YUCAI	大連	9月2日	朝聯
利邦力加	NIPPONICA	地中海	9月3日	天祥
蘇達	SUDA	張家港	9月3日	鐘山
雅士羅賓	ACX ROBIN	釜山	9月3日	日郵
嘉澳灣	CARGO BAY	基隆	9月3日	港興
易潤	TRADE RESOURCES	大連	9月3日	華夏
蘇麟	SULIN	張家港	9月3日	招商局
敖江	AOJIANG	上海	9月3日	[illegible]
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	9月3日	太古
新依力	ZIM EILAT	台灣	9月3日	新興
莫拉加	MORACA	基隆	9月3日	亞聯
	WHITE STOCK	新加坡	9月3日	陸洋
	KOTA WIRAWAN	新港	9月3日	向大
祁連山	QILIANSHAN	上海	9月3日	華怡
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月3日	捷成
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	9月3日	富騰
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	9月3日	東亞
紐約	HANJIN NEW YORK	美國	9月3日	韓進
國強	KUO CHANG	台灣	9月3日	欣洋
	DOLORES	日本	9月3日	寶隆
魯裕	LUYU	青島	9月3日	華夏
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	9月3日	港恒
通顯	MILD SPLENDOUR	台灣	9月3日	輝騰
北安	BEIAN	寧波	9月3日	富春
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	基隆	9月3日	天祥
	BECCLES	日本	9月3日	中央
[illegible]川光榮	INCHON GLORY	釜山	9月3日	東宇
[illegible]	MERCURY ACE	日本	9月3日	山久
[illegible]	FOO HSING 2	高雄	9月3日	永裕
[illegible]	NEW HAI HUA	上海	9月3日	金發
[illegible]	[illegible]TLE BRIDGE	基隆	9月3日	川崎
[illegible]哥華	HANJIN VANCOUVER	美國	9月3日	韓進
海東	HAI TONG	台中	9月3日	永隆
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	新加坡	9月4日	馬士基
明春	MING CHUN	台灣	9月4日	海豐
祥春	NORDSUND	台灣	9月4日	海豐
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	9月4日	港郵
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	台灣	9月4日	港恒
海天	MED SKY	南非	9月4日	怡和
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月4日	寶隆
濱城	BINCHENG	澳洲	9月4日	遠邁
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	9月4日	捷成
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	巴生	9月4日	遠初
歐莉亞	GLORIA	釜山	9月4日	港興
福春	FUCHUN	台灣	9月4日	海豐
長城	KOTA PANJANG	日本	9月4日	太平
諾勝家	NORASIA SINGA	日本	9月4日	歷信
長帥	EVER GENERAL	台灣	9月4日	利達
長堤	HANJIN LONG BEACH	美國	9月4日	韓進
淮安	HUAIAN	上海	9月4日	金發
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	9月4日	昌宏
力康	NIHON	日本	9月4日	寶隆
東江	TONG CHIANG	高雄	9月4日	永裕
	ROOK CARRIER	新港	9月4日	金輪
易鴻	TRADE RELISH	天津	9月4日	富騰
嘉莉娜	CARMEN CARINA	高雄	9月4日	川崎
長春	W.H. 203	台灣	9月4日	海豐
安春	ANCHUN	台灣	9月4日	海豐
美洛謝夫	KAP. MEZENTSEV	日本	9月4日	華林
亞洲之星	ASIAN STAR	[illegible]	9月5日	川崎
金湖	GOLDEN LAKE	[illegible]山	9月5日	港興
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	9月5日	邊行
茂爾登	MULTAN	新加坡	9月5日	海王
宜蘭	YELAN	台灣	9月5日	利達
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	9月5日	向大
山智	YAMATOMO	日本	9月5日	日郵
華意	WAH YEE	營口	9月5日	珠江
茂加灣	MELGAR BAY	新加坡	9月5日	渣華
華洋	SINO OCEAN	青島	9月5日	太平
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	9月5日	太古
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	歐洲	9月5日	朝陽
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	美國	9月6日	怡和
永春	W.H. 205	台灣	9月5日	海豐
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	台灣	9月5日	日郵
	NYK SEABREEZE	美國	9月5日	日郵
博多	HAKATA	基隆	9月5日	日郵
萬花開	MAJAPAHIT	日本	9月5日	太平
東方出口商	OOCL EXPORTER	美國	9月5日	港郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	[illegible]	川崎
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	9月5日	大阪
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	9月5日	總統
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	9月5日	怡和
探險者	HYUNDAI EXPLORER	美國	9月5日	太古
長宇	EVER GLOBE	美國	9月5日	利達
托福斯鎮	PROF. TOVSTYKH	歐洲	9月5日	華林
明壽	MING LONGEVITY	美國	9月5日	華海
超級九號	SUPER NINE	釜山	9月5日	港興
	MEKHANIK KURAKO	基隆	9月6日	寶隆
比亞士	PLEIADES	關島	9月5日	國光
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月5日	永裕
美西美	MAH IV	曼谷	9月5日	振盛行
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	9月5日	利達
彩虹	RAINBOW	釜山	9月5日	港興
海春	HAI CHUN	基隆	9月5日	永裕
汀江	TING JIANG	青島	9月5日	華夏
國珍	KUO JANE	曼谷	9月6日	海欣
薌江	XIANG JIANG	上海	9月6日	輝騰
海陸快航	SL. EXPRESS	美國	9月6日	海陸
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	美國	9月6日	馬士基
葉士域治	CONTSHIP IPSWICH	澳洲	9月6日	港怡
利來福	NL. DELFT	日本	9月6日	寶隆
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月6日	永裕
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	9月6日	華林
明展	MING PROGRESS	歐洲	9月6日	華海
海達	HAI DA	寧波	9月6日	招商局
惠華	HUI HUA	曼谷	9月6日	珠江
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	9月6日	港興
	HANJIN CHONGSIK	基隆	9月6日	韓進
豐勝五號	TOYOFUJI 5	日本基隆	9月6日	泛洋
浙雁	ZHEYAN	寧波	9月6日	招商局
富來	ARAFURA	澳洲	9月6日	太古
來利戴安娜	LLOYDIANA	地中海	9月6日	天祥
馬蘭	MALAN	海口	9月6日	招商局
國隆	KUO LUNG	台灣	9月6日	海欣
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月6日	川崎
海勇	MARINE BRAVE	曼谷	9月6日	永隆
昌盛	THUBAN	台灣	9月6日	昌宏
雅莫烁高	INZHENER YERMOSHKIN	日本	9月7日	華林
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	9月7日	港興
天耀	TIAN YUE	天津	9月7日	華夏
麗城	KOTA RIA	新加坡	9月7日	向大
衢江	QUJIANG	寧波	9月7日	招商局
	MAERSK CREDO	馬尼拉	9月7日	馬士基
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	9月7日	東宇
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	9月7日	新興
昌聚	UNITED SING	上海	9月7日	景華
錦江	JINJIANG	上海	9月7日	滿強
海天	MARINE SKY	南非	9月7日	日郵
玉城	KOTA JADE	日本	9月7日	太平
加州航	CALIFORNIA CARRIER	日本	9月7日	日郵
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	9月7日	日郵
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	9月7日	韓進
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	新加坡	9月7日	渣華
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	9月7日	港恒
哈佛	HANJIN LE HARVE	美國	9月7日	韓進
自由	SL. FREEDOM	美國	9月7日	海陸
民臣總統	PRES. JACKSON	美國	9月7日	總統
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	新加坡	9月7日	馬士基
蘇麒	SUQI	南通	9月7日	華夏
安士	INDIAN COURIER	台灣	9月7日	寶威
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	丹絨馬尼	9月7日	亞利來
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	9月7日	馬士基
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	9月7日	港興
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	9月8日	東宇

"生飛滋"呀 唔駛怕 殺菌消炎 我最佳
請認明羊城牌
特效 口腔靈 噴霧劑
國貨公司、藥行有售
本品味道清涼甘香,經常使用,能確保口氣清新;更具殺菌消炎、止痛除臭功效,可預防細菌感染。對口腔粘膜潰瘍(俗稱生飛滋)、牙週炎、喉嚨痛、牙爛口臭及煙酒過多,睡眠不足引起的咽喉不適症狀,具有良好的療效。是現代防治口腔疾患的佳品。
總經銷:瑞安公司 電話:5660415

糯米酒
精選糯米 傳統釀造
滴珠蜜味 補中益氣
代理:廣南行有限公司
經銷處:中國酒業貿易有限公司 經銷,必屬佳品

自己做龜苓膏!
古方特製沖劑 金錢龜龜苓膏 祛濕毒·除暗瘡
將本品一小包置於飯碗,加滾水沖攪即成,無需加糖,可熱飲,也可待冷卻後置雪櫃變成糕狀凍吃,美味可口
購買時請認明紅霞牌廣州中藥一廠出品
羊城貿易公司 經營 8987723 8987339

服用參鹿牌 降多舒 唔駛頻頻飲水 去TOILET——
功能:益氣健脾、滋陰補腎、清熱止渴、消除多飲、多食、多尿、消瘦等煩惱。
本品採用廿多種名貴中藥煉製而成,並經國內各大新聞傳播機構的記者參加的新聞發佈會上,宣佈有關療效的保證,詳情參閱盒內說明書。
吉林省輝南參鹿製藥廠出品 本品經衛生署准許入口 國貨公司
香港星華貿易公司經銷 電話:745 7827 藥行有售

國貨介紹專欄
惠刊廣告請電 新豐廣告有限公司 五一八八七三〇二一

口腔痛楚 慘過大病
請即服用廣西 桂峯牌
復方 片仔廣西瓜霜
本品是喉科聖藥復方西瓜霜之基礎上配以消炎名藥片仔廣研製而成,具有顯著而獨特的清熱解毒,抗菌消炎、止痛消腫之功效,尤其對口腔、咽喉發炎、牙痛等療效至佳。
總經銷:仁德公司 電話:5713173
國貨公司、藥行有售

最新貢獻 值得推薦
桂峰牌 免除大量服用之苦
正廣西梧州 雙料龜苓膏精 口服液
"桂峰牌"雙料龜苓膏精係根據傳統古方,選用正廣西梧州金錢龜及多種地道珍貴天然中藥配以純正蜂蜜用現代科學方法提取其有效成份高度濃縮而成口服液。本品處方獨特,藥效宏大,療效顯著。日常服用更有預防體內毒素之產生,促進血液循環,使肌膚變滑潤滑,更具抗病強身之功
·各類皮膚搔癢,濕熱陰濕癬痛,暗瘡粉刺等,具祛濕解毒之顯著療效。
本品特點:
(一)高濃度製劑,量少效大。
(二)每次一瓶,服用方便,安全衛生。
(三)免除大量服用之苦。
(四)天然純中藥配製,絕無副作用。
(五)正廣西梧州地道出品,確保藥效。
中國醫藥保健品進出口公司 廣西梧州支公司經營出口
國貨公司、藥行有售
總經銷:大東行
通訊:香港郵政總局信箱12203號
電話:8551213(四線)
圖文傳真:8551326
澳門分銷處:維康藥房 電話:84784、556389

根痛平片
北京醫科大學科研新產品,採用驅風祛濕、活血化瘀中藥,使神經根及周圍軟組織消除腫脹而達止痛、止麻醫療作用。
凡購買6瓶免費教授防治頸椎病體操及氣功 歡迎團購(10分鐘)

敬老最佳禮物
榮獲國內外多種獎項,中國老一輩領導人最喜用抗老。
抗老健身 口服液
精力充沛 延年益壽。
健康長壽要投資,人到中年就要補。
保健品行銷國內外

廖坤上理
中國醫藥推廣中心 高級中醫諮詢服務
中國痛痛專科
精通醫治肩頸腰痛、頭痛、神經痛、風寒濕痺、頑痛關節腫痛、增生骨刺、畸型,特別適用國家級重點產品通痛片、雷公藤片、中華骨痛風痛丹,中國傳統醫療針灸推拿推背理筋理療綜合快速治療,又治各科慢性頑症時行疾病,久咳哮症,皮膚暗瘡東疹,中醫痔瘡肛門出血。
總代理:可利企業有限公司 鵬成貿易公司 電話:3945200 3945508 FAX:7898172 國貨公司、藥行有售

廣告策劃:新豐廣告有限公司 TEL:8873011 FAX:8876647

在大公報刊登廣告 收費廉 效力大

艾蓮、芭瑾演繹不俗
——談《錯體女郎》 西門逸

港九影院聯合廣告

台灣雲門舞集

曹誠淵

踏入九月份，是中國現代舞蹈發展劃時代的一刻。從一九九一年九月開始，海峽兩岸都正式地擁有一個專業現代舞團。

香港的城市當代舞蹈團剛完成了第十二年的演出舞季，九月份開始其第十三年活動，它的衝勁和活力，是不用多作介紹了。反而台灣和大陸地區的兩個新露面的舞團，更值得在這裡大書一筆。

台灣的雲門舞集，在三年前解散時，引起不少文化界人士的惋惜，咸認為是中國舞蹈界的損失。不過在三年來台灣有力人士的鼓吹和奔走下，林懷民重擔大旗，再度組織起一隊新的雲門舞集。於九月初舉行重新成立首演。以往雲門舞集的成功，在於藝術上能掌握當時整體台灣民眾的集體意識，發揮在舞蹈形體創作裡，產生了一系列喚醒群眾對鄉土民族激情的作品。其中的代表作當然是轟動一時的《薪傳》，而其後的《夢土》、《我的鄉愁我的歌》，甚至是《春之祭》等，都是極力用舞蹈創作去反映台灣當代群眾心態。不過雲門舞集在初成立的十五年裡，面對的困難也很多，最明顯的，是缺乏一個強有力的財力支持。台灣政府沒有明確的長期資助政策，只是在雲門舞集經濟最困難時扶上一把，當地的商業贊助，和其他演藝文化尚待開發的地區一樣，總是杯水車薪。

十五年來，雲門的舞者及工作人員，就像一把緊拉的弓弦，在極端艱困的環境下支撐着。所以在三年前，雲門解散雖然帶來不少失望，卻也讓很多人得以鬆一口氣，重新計劃將來的發展。

九月份成立的新雲門舞集，便是在這三年間休養生息所孕育出來的團體組合。林懷民仍是那位常常怒目圓睜，每一個細節都要求做得最好的雲門藝術總監，但在他背後，開始有了整齊的行政人員班底，財力上亦配備了基金會，加上台政府較大程度的介入支持，可以說一個健康的新雲門正建立起來，將為中國人長遠的舞蹈藝術長久地堅持屹立下去。至於大陸上的第一個新專業現代舞團，也在此時出現，下次再作介紹。

九月英國節目多

陸央

踏入九月，本港的文藝活動，將以英國製作為重點。

除了有九月十一日的劍橋大學聖約翰學院演出外，最引人注目的是翌日起在大會堂劇院表演五場的英國皇家國家劇團，以及九月十九日起，在同一地點舉行的「英國電影周」。十月初，英國皇家管弦樂團，亦將來港會觀眾。

今次英國皇家國家劇團在港演出的劇目為《偽君子》，這是該團最近在英國三十多處巡迴獻演的成功劇作。他們動用了全亞洲演員之陣容，演繹這齣法國作家莫里哀於一六六四年完成的、以印度為背景的佳作。

至於「英國電影周」則由市政局與英國文化協會合辦，選映十齣彩色製作，全為英語對白，一共放映十九場。

其中，開幕電影《她要高飛》，顧名思義，屬一齣以女性為題材的電影，由彼德．賀爾導演，成績甚佳，曾獲八九年度威尼斯電影節最佳女主角及影評家獎。

其餘九齣電影為：《甜蜜人生》、《焚僧》、《十二月新娘》、《酒館悲歌》、《修女也狂奔》、《瘋狂今晚夜》、《冒牌醫生》、《面懵心精》及《梵高與提奧》。讀者若在七月的加拿大電影節中，欣賞過《梵高與我》，將相信再看這齣《梵高與提奧》，將對梵高這位當時失意死後紅到發紫的畫家有多些認識。

亞錢的評語

羅山

錢佩卿放假回來了！

早陣子扭開香港電台第一台收聽《朝朝早精神好》，可是聽不到「亞錢」的聲音，只得馮偉棠唱獨腳戲，心裡即時好像若有所失。

請勿誤會以為我不喜「亞業」主持節目，因為習慣了他們一起拍檔的主持方式與默契，突然「二缺一」，頓時有一種失落的感覺而已！

不容否認錢佩卿的聲線十分甜美，主持節目時的親切感，使聽眾覺得她就似在你身邊說話，跟你像老朋友般完全沒有隔膜，從而想起她笑起來露出了雪白牙齒的樣子。

私底下曾跟香港電台的頭頭閒談，原來他們給「亞錢」的評價甚高！這是不難想像的，因為環顧其他電台的節目主持人（包括DJ），我可以大膽說句，錢佩卿的聲線是「質料上乘」的。難怪香港電台得到「亞錢」加盟，立刻安排她跟馮偉棠一起主持收聽率頗高的《朝朝早精神好》了！

記得錢佩卿到電台試音時，我當時亦在場，她腦後拖着兩條辮子，給人不起眼的感覺，但一開口試音，就給我們幾位監製留下極深刻的印象，馬上在試音表上寫上一個「VERY GOOD」的評語。

這些花絮，我不說的話，「亞錢」也不會知吧！

視與聽

《豪門夜宴》如何了

阿笑

《豪門夜宴》已經開拍了。如果按最初的計劃進度，應該很快見觀眾。

這兩天，一些和娛樂圈沒有關係的朋友已不停的追問，《豪門》甚麼時候上映？會在那條院線上映？

這兩個問題，其實我自己也很想知道。

除了映期和地點，觀眾更想知道的是卡士：由誰主演，還有哪些演員參加？

我甚麼也答不上來。問「狄龍」公司的洪老闆，他雖然是「影協」的理事長，也說不清楚。他笑說，想知多些，最好留意報紙，或者直接問導演會的吳思遠。

報紙，我天天看，零零碎碎知道一些。

偉仔會演，學友仔會演，嘉玲的戲拍了，聽說志偉、許冠文、阿梅也演，還有嘟嘟，她專程從加拿大回來演梅綺的角色，張國榮也表示回來參加。還有誰呢？張曼玉也說要演的。

我想，有些演員即使抽不出時間演戲多一些的角色，怕也會客串演嘉賓。

《豪門夜宴》是為華東同胞拍攝，誰不想盡一分力。

食相

董行

獲邀出席一個午餐例會，遇到一個非常有趣的場面，特此告訴讀者。

午餐例會，即由一些組織（通常是商界）每月舉辦一次的聚會。憑藉組織的關係地位，邀請一些政府官員或政要出席論講。那一天，出席講者為水務署長。

制水與否，乃港人切身問題，不少傳媒亦派出採訪人員到場。情況好不熱鬧。

席上，不少工商界的會員對此題亦甚為關注，午餐吃到一半，便已停下刀叉，靜心聆聽演講。唯獨是一位會友，可能因為太餓，又或者對制水與否並不感興趣，對署長所言並不留意，只顧低頭猛嚼。

那位會友，就坐在講者前面。不單引起我的注意，在場的一位電視攝影記者，更將其食相攝入鏡頭。

我之所以留意到攝影師的舉動，是因為他數度以那位大吃大喝的會友作為前景，拍攝講者講話的情形。

我心裡想，這小伙子這樣拍攝新聞片，可也有點幽默感，當時唯一的懷疑，是這種鏡頭，怎能在新聞節目播出。

晚上，專門收看新聞節目，為的是要看看那些鏡頭有沒有播出。結果，咱們那位會友在該段新聞片中變成主角。看完新聞，腦海中仍然突出他那副食相。該段新聞說些甚麼內容，完全沒有聽清楚。奉勸那些出席午餐會的人們，千萬不要借食相搶鏡，那對看新聞是個障礙。

艾蓮、芭瑾演繹不俗

——談《錯體女郎》

西門逸

布烈．愛華斯執導的小品電影《錯體女郎》，對男性的玩弄感情，以女性為享樂工具，用以其人之道還治其人之身方式，令其飽受重創，明白女人之苦，做女人之難。影片並不那麼大義凜然，卻拍得相當熱鬧惹笑。

占美．史密斯演的大男人，終面臨三位女性報復。在歡笑相迎，共裸浴於泳池之時，殺機暗伏，三位女性把他按在水中，使之有沒頂之禍。他卻能在奄奄一息之下，湧出水面，要以暴易暴，危急中他被射殺。布烈．愛華斯以一個故弄玄虛故事作為序幕。

占美．史密斯上不了天堂，要在人間贏得一位女士之愛，才能改變命運。魔鬼從中作梗，要他變成女性，卻保持原來男性的思想與行為習慣。艾蓮．芭瑾接着演他的角色，既是女性之身，又是男性的靈魂，大出洋相。布烈．愛華斯單是拍攝他（她）的穿高眼鞋，跌跌倒倒，便花了不少篇幅，這是失敗之筆。倒是艾蓮．芭瑾憑着知道公司上下情況，再回到占美．史密斯的工作崗位，及威脅着玩弄女性的男性上司，交代較為有趣，鬧出笑話不少。艾蓮．芭瑾在本片穿得美麗可人，比她前幾部作品的不修邊幅，展現更具女性味道與吸引力。她在最後醉酒，與喜歡她的男性有了關係，還生下了女兒，幾場戲都在拍占美．史密斯飽受做女性之苦。

布烈．愛華斯站在女性角度，為女性說話，又以女性之身體來演繹男性。艾蓮．芭瑾被佔便宜，是一次女性被佔便宜，還是男性有了女人身體，還算是男性受處分，其實道是很難分清楚的。幸而，艾蓮．芭瑾始終能夠演繹出男性性格，男性行為，男性作為女性的尷尬，她最後被佔便宜，也有較強的向男性報復意味，這只是部遊戲之作，布烈．愛華斯能搞出不俗的笑料，則有賴於艾蓮．芭瑾的演出。

女星性感美與否

時裝界人士評論

齊齊

荷里活女影星越來越愛暴露，看看麥當娜、雪兒、玉婆伊莉莎伯泰萊、鍾歌蓮絲、米高積遜姊姊麗托雅，以及電視紅星麗莎赫文都樂此不疲。

一位美國的時裝界專業人士就認為，有些女星性感得漂亮，有些則是自暴其醜。她說，男人並不都認為暴露就是美的象徵，僅把布料蓋着「重要部位」，並不都表示就是美麗，適當的性感才稱得上「美」。

她舉了一些例子，鍾歌蓮絲和玉婆明白到少許的暴露便行的重要性，她們頂多是低胸裝而已。這個「專家」認為，這種裝扮比「過線」的暴露易於接受。

她又說，麥當娜那襲像機械人一樣的服裝，就像內衣褲一樣；而雪兒呢，常穿魚網裝，胸膛、腹部、大腿都這邊露一塊那邊又露一塊的，人們怎會覺得美麗呢？她說能漂亮地暴露大腿的，可以英國的戴安娜王妃為典型，戴安娜的腿本身就很美。

此外，她又覺得積琪蓮史密夫也「性感得漂亮」。

晶瑩古曲鋼琴奏

欣岳

銷聲匿跡已有好一段日子的鋼琴高手 ALEXIS WEISSENBERG 將於今年十月份來港演出。這位素以演奏蕭邦著稱的鋼琴怪傑，其實對古鍵琴音樂也甚有心得，且善於以鋼琴重現這些樂曲的特有神韻，這款CD所錄的 DOMENICO SCARLATTI 奏鳴曲就是這種美妙的結合（DGG 415 511—2）。

與老巴赫、韓德爾同年出生的 SCARLATTI 一生創作五百五十餘首單樂章《古鍵琴奏鳴曲》，這些作品絕大部分是為西班牙王后所作的練習曲，但都結構簡潔、旋律精緻、感情豐富而充滿創意，對後世的鋼琴演奏以至創作技法風格影響極大，由莫扎特至蕭邦的作品中都可以找到他的影子。

早年受業於偉大女古鍵琴家蘭多夫斯卡的 WEISSENBERG 在這個錄音中選奏的十五首奏鳴曲都是 SCARLATTI 作品中最適合鋼琴演奏的，這些曲子即使說首首珠玉也不為過。其中第一、六、九、十三首都有強烈的西班牙節奏，而第四首慢板則有若描繪詩一般的夢境。WEISSENBERG 在第十一、十四、十五首中的指法和風度都超凡脫俗，熱情與雅趣和盤托出。

港九影院聯合廣告

好景 4922525 ｜ 快樂 7306148 ｜ 百樂 5705454 ｜ 樂富② 3391311　豪華② 3990363 ｜ 新都 5772296　新寶 3857151 ｜ 樂富① 3391311　豪華① 3990363 ｜ 影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857 ｜ 金門 3633111　新聲 6976808　鴻聲2 6539201 ｜ 美都 4788911 ｜ 雅都 6976808 ｜ 富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857

黃飛鴻　今天五場　早場 賭霸　四點場 着牛仔褲的鍾馗　午夜場 YES一族

第五週映　邁向三千萬　影評口碑太讚　阿諾舒華辛加　未來戰士續集　機械戰士穿越時空　爆發連場激戰　快樂早場三級片　百樂午夜場 賭俠1

勢如破竹第五週　新型戰士層出不窮　科幻特技千變萬化　未來戰士續集　阿諾舒華辛加　兩院午夜場 出租彈子

今天六場 加午夜場　周星馳．呂良偉．鞏俐　史無前例創新高　賭俠之II 上海灘賭聖　新橋出晒位．笑料爆晒燈　今早新都三級片　新寶富貴吉祥

今天五場　葉世榮．黃家駒　黃貫中．黃家強　BEYOND日記 莫欺少年窮　今午夜 出租彈子　今早美都 賭聖　今早富都三級片　寶石二級片凱都 烈火危情

總統 8331937　金聲 7718933 ｜ 康城①② 8854589 ｜ 百老匯①②③ 3325732 ｜ 倫敦 7368282 ｜ 普慶① 7811833 ｜ 普慶② 7811833　新華 5738291 ｜ 星輝 8189102　華龍 4922545 ｜ 葵芳 4208708　順利 3432659 ｜ 皇都　華盛　皇后 ｜ 蘭宮 4922946 ｜ 油麻地 3849612

今天獻映　葉世榮 黃家駒 黃家強 黃貫中 王靖雯 萬綺雯 程夢兒 主演　BEYOND 莫欺少年窮　高志森監製 黃百鳴出品　今晚午夜場 出租彈子　今天早場 金聲 阿郎的故事

今映　鞏俐．周星馳．呂良偉　賭俠之2 上海灘賭聖　法庭門頭講．電影係重演　四度誘惑　四點午夜場 賭俠2 四度誘惑

九反威龍 2級　白頭神探再顯神威 2級　黃飛鴻 2級　四點午夜場 九反威龍　午夜 出租彈子　YES一族

今映　四度誘惑　加映午夜場

今映 1級　白頭神探再顯神威　午夜 出租彈子

今獻映 2級　逐水流情　雲妮莎柏狄絲 主演　尚克勞比素導演力作

今天五場　BEYOND日記 莫欺少年窮　今夜午 出租彈子

加開四點場　黃飛鴻　李連杰 關之琳 元彪 主演　今晚午夜場 YES一族　葵芳早場 足一百分

今天五場　黃飛鴻　李連杰 張學友 關之琳 元彪 主演　YES一族

今天五場　香港模特兒 三級　東廣話對白

今天五場　香港模特兒 三級　今晚午夜 出租彈子

明珠 5776351 ｜ 南華②① ｜ 樂宮 4759660 ｜ 南昌 7774837 ｜ 新光②① 5632959 ｜ 港利②① 8700278 ｜ 都國②① 5708861 ｜ 鴻聲　鴻基　鴻基1 ｜ 樂聲 3617109　民樂 3675649 ｜ 嘉年華2　城嘉年華1

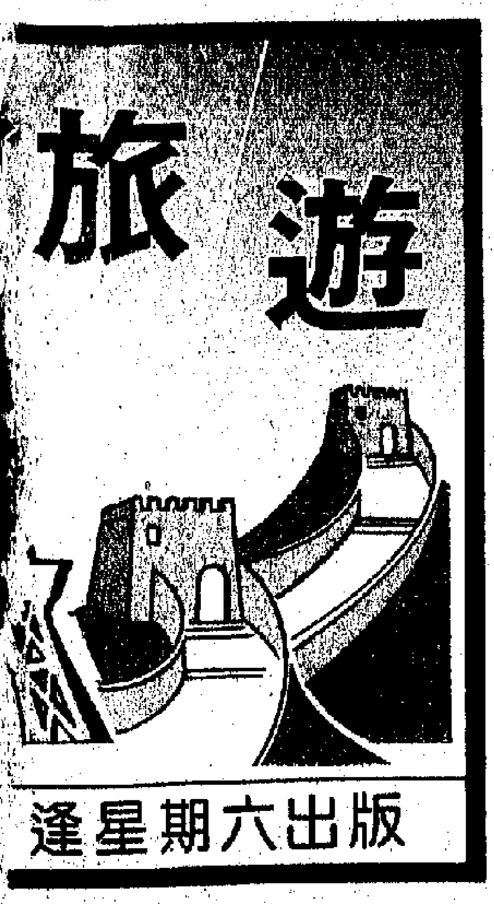
終極豪情 ｜ 黃飛鴻　終極豪情 ｜ 終極豪情 ｜ 黑貓 ｜ 白頭神探再顯神威 ｜ 親親寶貝 ｜ 賭俠之II 上海灘賭聖 ｜ BEYOND日記 莫欺少年窮 ｜ 偷情 CBA ｜ 四度誘惑 ｜ 今天大盛獻映 BEYOND 莫欺少年窮 ｜ 今天獻映 請即定座 BEYOND 莫欺少年窮 ｜ 四度誘惑 ｜ 錯體女郎 ｜ 第三週嘉年加四點 黃飛鴻 徐克導演

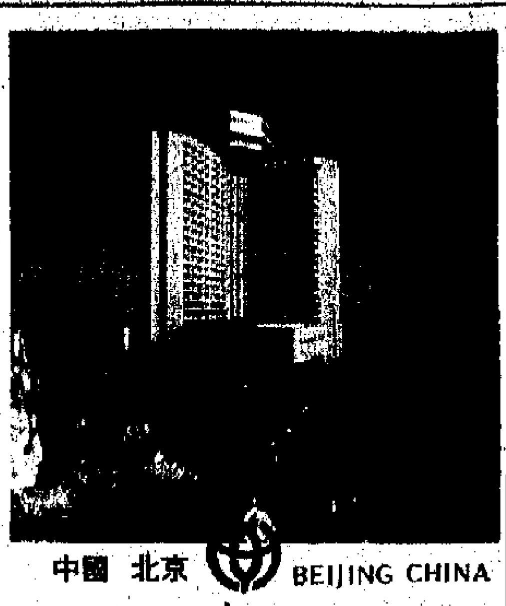
新藝 8373171 ｜ 好運 7566810 ｜ 海運 7305444 ｜ 華聲 ｜ 香港仔 5551449 ｜ 九龍城 國際 3820749 ｜ 泰國 ABC ｜ 淘大 7967371 ｜ 碧麗宮 8951500 ｜ 京都②① 5737374 ｜ 新都 8939612 ｜ 新樂 4421000 ｜ 大光明 ｜ 銀星 6656491 ｜ 海濱 4157918 ｜ 凱旋 4161419

黃飛鴻 ｜ 黃飛鴻 ｜ 錯體女郎 ｜ 未來戰士續集 ｜ 國際加四點場 黃飛鴻 ｜ 白頭神探再顯神威　黃飛鴻　四度誘惑 ｜ 白頭神探再顯神威 ｜ 與麥當娜同床 ｜ 錯體女郎 ｜ 賭俠之II 上海灘賭聖 ｜ 終極豪情 ｜ 九反威龍 ｜ 烈火雄心 ｜ 賭俠之II 上海灘賭聖　四度誘惑 ｜ 四度誘惑 ｜ 終極豪情 ｜ 四度誘惑 ｜ 賭俠之II 上海灘賭聖

東華 尖東廣場 3113900 ｜ 巴倫紐 屯門 黎敦約 ｜ 翠鳳 6495929 ｜ 彩鳳 7993093 ｜ UA沙田 ｜ UA黃埔 ｜ UA金鐘 ｜ 銀都②① ｜ 珠江 7123941 ｜ 芝加哥 4736266 ｜ 奧斯卡 ｜ 龍都②① 4332362

黃飛鴻　終極豪情　BEYOND日記 ｜ 四度誘惑　白頭神探再顯神威　終極豪情 ｜ 今天五場 香港模特兒 三級 ｜ 錯體女郎　四度誘惑　黃飛鴻　白頭神探再顯神威　未來戰士續集　終極豪情 ｜ 終極豪情　未來戰士續集　黃飛鴻　白頭神探再顯神威　九反威龍　四度誘惑 ｜ 白頭神探再顯神威　賭俠之II 上海灘賭聖　九反威龍　錯體女郎 ｜ 黃飛鴻　終極豪情 ｜ 黃飛鴻 ｜ 黃飛鴻 ｜ 法式30招 ｜ 賭俠之II 上海灘賭聖 ｜ BEYOND 莫欺少年窮





中國 北京 BEIJING CHINA

西苑飯店

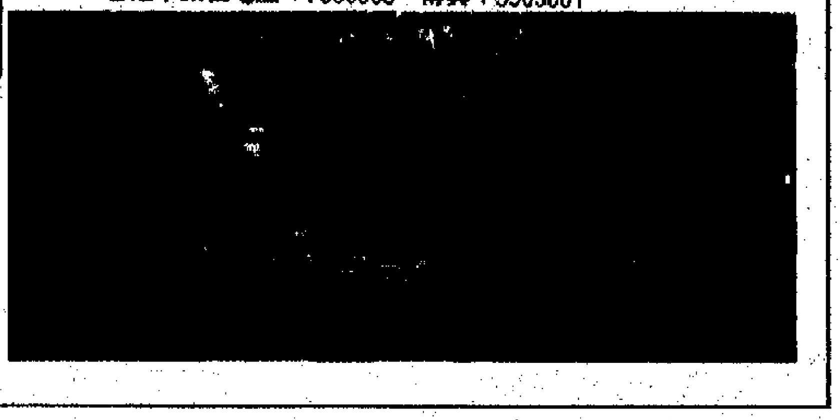
XI YUN HOTEL

西苑飯店　北京二里溝
TLX: 22831～22835 XYH CH
TEL: 8313388 FAX: (01)8314577

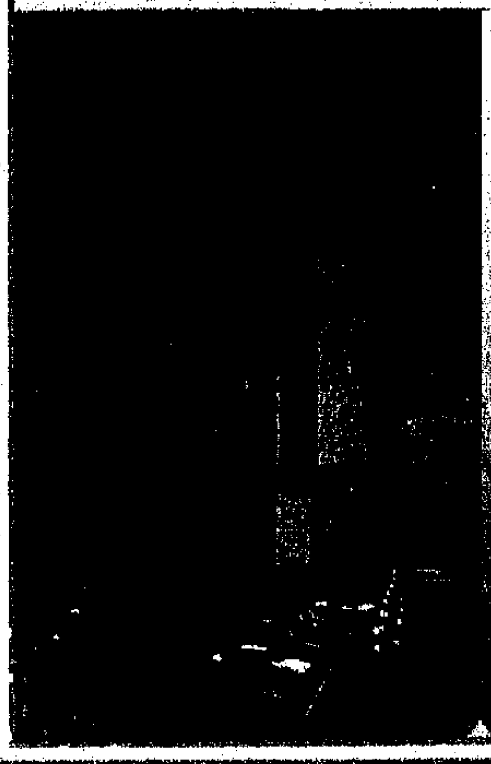
北京西苑飯店是一座具有現代國際水準的飯店，位於北京西郊二里溝，與中國進出口談判大樓和首都體育館相毗鄰，中國銀行，郵電部等政府機構和貿易辦事處舉足可達，交通極爲便利。飯店共有客房1250套，室內裝飾典雅、舒適；11個大小餐廳爲賓客提供中國川、魯、粵、淮等南北風味佳肴和西式大菜。主樓頂層是京城第一家旋轉餐廳，登高眺望，可將北京風光盡收眼底。飯店實行全面電腦管理，各種服務設施一應俱全，國內外電話直撥和飛機票代理更使賓客感到極爲方便。

北京西苑飯店崇尚"賓客至上，服務第一"，竭誠歡迎各方朋友惠顧。

香港辦事處：香港九龍旺角洗衣街62－72號三樓
香港中旅社電話：7895903　傳真：3905001



北京和平賓館



旅遊公幹　樂在和平

北京和平賓館是一座設計獨特、氣派豪華的四星級中外合資飯店。位於市中心最繁華的王府井商業區，擁有標準間、雙套間、總統套房、寫字間近500間。陳設典雅，古樸大方。

館內康樂運動設施一應俱全，健身房、游泳池、衝浪浴、桑拿浴、按摩室、美容廳、台球房、卡拉OK歌廳、迪斯科舞廳，可使賓客在旅遊、商務之餘，盡情舒展身心。

中、西餐廳、自助餐廳、咖啡廳、酒吧等10餘個國際水準的餐廳，為客人提供廣東菜、山東菜、英法大菜和各種中外佳釀名酒。

賓館設有國際直通電話、傳真、電傳等先進通訊設備，專為商務客人設置的商務中心能夠提供全面、高效的服務。館內大型……可隨意參觀選購。

……國際航空公司售票處可隨時出售國內外機票……

……的位置……

專題連載

東馬美麗小城發展旅遊
有趣的古晉貓節

■古晉貓節街頭的裝飾

古晉（KUCHING）是東馬砂勝越州的首府，東馬不是指馬來亞半島的東部，而是馬來西亞國的東部屬土，原是英屬北婆羅洲，後來加入馬來西亞。

今年八月，砂勝越為促進旅遊，舉行"古晉節"，除了街頭滿布標語和裝飾外，還舉行一連串的遊藝節目。最有趣的是他們把古晉

■古晉街頭綠化頗佳

節也搞成貓節，因為"古晉""在當地的土話便是貓的意思。因此裝扮街頭的也少不了貓。更花心思的是在大晉博物館的地下一層，搞成一個貓的展覽，形形色色的玩具貓，各種規格大小的貓畫，貓的種類和演化圖片，貓聖誕卡和貓郵票，琳琳總總，蔚為大觀。喜愛貓的人，在看此展覽時，一定會得到很大的滿足。

古晉是一個寧靜而美麗的小城，經過多年的建設，已經成為現代化、清潔、綠化的城市。城分南北，南部大多居住的是華裔，因此市長也是由華裔擔任，隔河的北部，則聚居着馬來族，市長自然是馬來人。不過各族和睦相處，沒有突出的種族衝突，這也是馬來西亞兩近年經濟得以發展的原因。

古晉建有"公民塔"，有電梯登上頂層，以此可俯視全市。塔看來不高，但古晉市區不算大，高樓大廈也不太多，如此高度，足夠通觀東西南北有餘。

市區估計華裔居民佔多數，主要是客家人和福建人，但廣州話、普通話也都行得通。血統相同，倍見親切。男女老幼，都微笑相迎。你可以各種中國方言試探，總有一種合適。稍有中等程度文化的，用普通話一定相通。旅遊之中，同聲同氣；益增遊興也！

■公民塔可俯瞰古晉全景

天南地北　黃信今

旅業訊息

■邦帝海灘的Ramada Grand Hotel

華美達增悉尼酒店

▲Ramada International Hotels & Resorts日前宣布，正式管理位於悉尼邦帝海灘的大酒店，並易名為邦帝海灘 Ramada Grand Hotel。

新酒店的加盟，使華美達在澳洲經營的酒店增至六間，其中三間位於悉尼，亦是該公司在澳洲業務拓展的其中重要一環。

邦帝海灘Ramada Grand Hotel，有套房二百零三個，俯瞰悉尼著名的邦帝海灘，離商業中心只有十分鐘車程，往國際機場只需十五分鐘。

漫遊協會本月講座

▲國際漫遊協會九月份講座消息如下：
九月五日——中巴公路與絲綢之路；
九月十二日——印度、尼泊爾及巴基斯坦；
九月十八日——美國之旅；
九月二十四日——北歐91'新情報。
非會員請於晚上六時後親臨該會購票訂座，費用五元，講義另計。
會址：九龍旺角通菜街八十九號一樓（鱷魚恤入）；電話：三九五五八六六。

編者

……然吃米飯
……日三餐

……，入口香滑涼涼的布甸，甜量適……番尋味。

……的主糧食是麵包，一日三餐都離……中在晚餐時加些米飯或通心粉。……式米飯以香料、油辣料等煮成……種。一般都是一、二度簡單的……欖，都是土耳其人離不開的食……甚，必有此兩種食物。

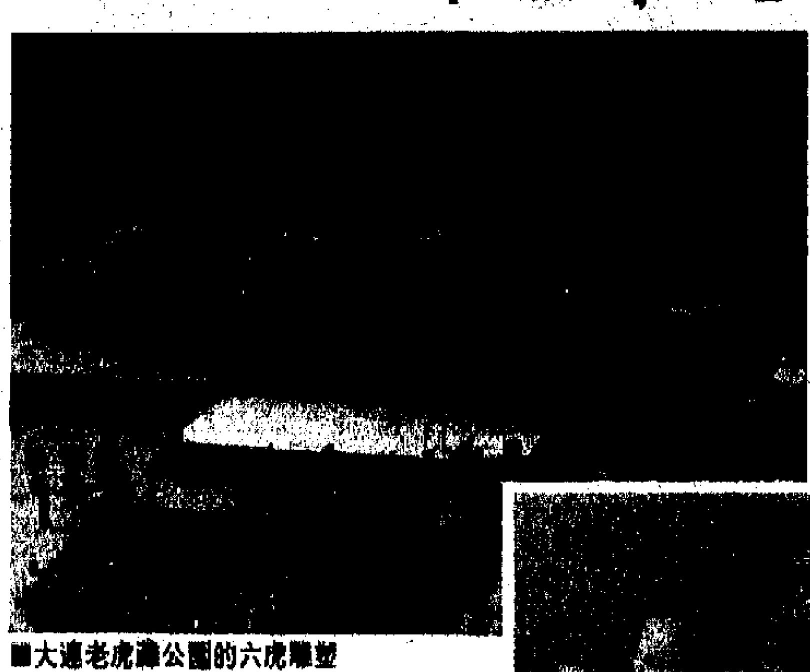
……是當地一種傳統食物，無論在……能享食，用番茄、洋葱、一兩種……椒粉，幾種香料、鹽等，放上大……，然後用葡萄葉包裹米粒，或……成整個番茄內，也可以釀在瓜內……其實這也是阿拉伯人和希臘人的……知源自何國。

……，最吸引筆者的是乾果和果仁，……門售賣這兩種食品，葡萄乾、杏……多種果仁，價錢便宜，既可作零……肚，一般旅遊者都隨身帶備乾品……郊區，不方便找尋食店，也不會

■……耳其麵包新鮮可口

各地遊趣

南有廣州五羊　北有大連六虎
巨雕《群虎》上月落成



■大連老虎灘公園的六虎雕塑

中國畫壇"怪傑"韓美林，精心設計的巨型雕塑——《群虎》，今年七月在海濱城市大連市老虎灘風景遊覽區中的虎灘樂園落成，它是目前中國最大的花崗岩動物雕塑。

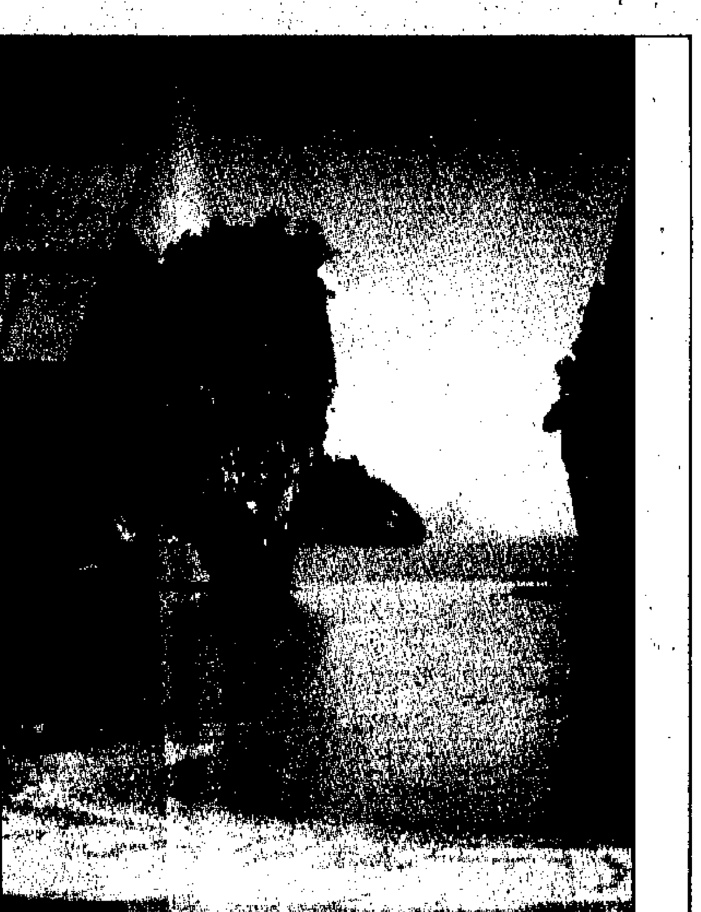
這尊巨型《群虎》由六隻猛虎組成，寓有"六六大順"之意。它全長四十一米，高七米多，其中最大一隻虎長二十米；總重量為四千八百噸。共用五百多塊大型花崗岩石，最重一塊石料達二十多噸。它由山東萊州市京朱宋石雕廠耗用三萬八千個工作日，歷時兩年零九個月，精雕細琢拼接而成。正面用斗大金字書寫"迎風長嘯"，十分雄壯。

韓美林此尊大作一改昔日乖巧小動物的形象，取高大威猛的東北虎造型，既有較為寫實的神態，又有裝飾性的誇張變形雄姿。每隻石虎英武錚錚，相輔而成體現出一派雄渾大勢，具有正氣凜然之感。

社會各界知名人士出席剪彩禮時，皆盼此座《群虎》能引出"南有廣州五羊，北有大連六虎"之社會新說

■虎虎生威

黃彤　圖　榮



獨家首創　暢遊清邁大象林
創新行程　布吉增遊P.P.島

星晨於曼谷自設分社，對泰國的精華所在自然瞭如指掌。獨家首創暢遊清邁大象林，試騎大象奇趣難以想像。遨遊布吉島更包括熱門行程P.P.群島，醉人情調與碧海陽光均可盡享。

食
●於泰國最豪華之嘉樂斯夜總會品嚐乳豬席
●享用泰北KANTO大餐及豐富自助餐
●獨家安排廣東特色生鍋

住　入住頂級豪華大酒店：
●曼谷—中央巴喇沙大酒店（CENTRAL PLAZA HOTEL）及暹羅大酒店（SIAM CITY HOTEL）
●P.P.群島—國際頂級之棕櫚海灘大酒店（PALM BEACH HOTEL）
●布吉島—ARCADIA, CAPE PANWA SHERATON及METROPOLE HOTEL
●羅勇—羅榕渡假村（RAYONG RESORT）
●清邁—最新落成之帝后大酒店（EMPRESS HOTEL）
●芭堤雅—蘭花沙灘大酒店（ORCHID LODGE HOTEL）

免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000　獨立包團熱線電話：735 4848

代理國泰航空DISCOVERY TOUR，查詢請電票務部

●九龍尖沙咀星光行1529-1535室(由廣東道口入)　736 8368(9線)
●香港皇后大道中64號達卡佛大廈1701-3室　521 8161(9線)
●荃灣地鐵總站南豐中心1613室　416 5473(6線)
●九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室(旺角地鐵站)　332 0955(8線)
●銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室(松坂屋百貨公司樓上)　890 7233(5線)
●香港灣鰂涌太古城中心第一期商場地下061室　885 4481(6線)
●觀塘裕民中心地下18號　341 2001(4線)
●澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室　339122
●票務部熱線電話：735 0333(6線)、524 3068(4線)

星期一至五辦公時間至晚上七時
星期六、日及公眾假期總行及各分行照常辦公

星晨旅遊 Morningstar

清平 飯店

廣州第一鷄——清平鷄

·榮獲中國優質食品·
金鼎獎

經營米點飯菜　承辦喜筵壽宴
大小廳堂雅緻　全店配備空調
廣州市清平路171號　電話　886758
廣州市下九路103號　電話　888683　889782
廣州市上九路109號　電話　886398

雙人套票 $428 加送西式早餐四份

一住宿松山賓館兩晚。
包一來回廣州至韶關火車票兩套。
括一來回韶關火車站至賓館客車乘車証兩套。
一餐廳九折優待証乙張。
加住一晚只收$220.—

松山假期
自助旅遊　天天出發

賓館地址：
Sung Shan Hotel
韶關市西河松山路　電掛：6008
電話：876101　傳真：880586

香港辦事處：
香港德輔道中272號興業商業中心3樓
圖文傳真：8160049
電話：5434901　電掛：OONLEMII

廣東省韶關市 最豪華賓館
松山賓館

松山賓館為香港南亞集團與韶關市飲食服務局合作經營之項目，矗立於韶關市西河松山之上，整個韶關市景色盡入眼簾，環境優美，離火車站僅十餘分鐘車程，為旅遊公幹理想居停之所。

本賓館特點：
一由香港及國內經驗豐富酒店管理專業人才聯合管理。
一共有豪華空調客房160餘間，獨立浴室、彩電、地毯。
一中餐廳由香港名廚主理，供應各式小菜。
一咖啡室全日供應正宗西式名菜、小點、附設酒吧。